Luke 1 : 1 επιδη ουμηϣ αυϩιτοτου ὲ`cэε ϩAncaϫι εθβε νι`ϩβнουι εταυϫωκ ὲβολ `н`эρнι `нэнтεν.

Luke 1 : 1 Since many took in hand to draw up an account concerning the matters having been borne out among us,

Luke 1 : 1 اذ كان كثيرون قد اخذوا بتاليف قصة في الامور المتيقنة عندنا

Luke 1 : 2 κατα`φρнϯ εταυϯ ὲτοτεν `ммοq `нϫε νιϣορπ εταυναυ ουοϩ αυϣωπι ευοι `νρεqϣεмϣι `мπιcaϫι.

Luke 1 : 2 as those from the beginning delivered to us, becoming eye-witnesses and ministers of the Word,

Luke 1 : 2 كما سلمها الينا الذين كانوا منذ البدء معاينين وخداما للكلمة

Luke 1 : 3 acρανнι ϩω ὲαιмοϣι `нca ϩωβ νιβεν эεν ουταϫρο ὲ`cэαι нακ ὲ`φρнϯ `кратιστε εοφιλε.

Luke 1 : 3 it seemed good also to me, having traced out all things accurately from the first, to write in order to you, most excellent Theophilus,

Luke 1 : 3 رأيت انا ايضا اذ قد تتبعت كل شيء من الاول بتدقيق ان اكتب على التوالي اليك ايها العزيز ثاوفيلس

Luke 1 : 4 ϩινα `нτεκcουεν πιταϫρο `нτε νιcaϫι нηεταυερκαθηχιν `ммοк `н`эρнι `нэнтου.

Luke 1 : 4 that you may know the certainty concerning the words which you were taught.

Luke 1 : 4 لتعرف صحة الكلام الذي علّمت به

Luke 1 : 5 acϣωπι эεν νιὲϩοου `нτε нρωδнc `πουρο `нτε ϯιουδεὰ νε ουον ουουнβ ὲπεqραν πε ζαχαριας ὲβολ эεν νιὲϩοου `νϣεмϣι `нτε αβιὰ ουοϩ τεq`cϩιμι ε ουὲβολ τε эεν νιϣερι `нτε ὰὰρων ουοϩ πεcραν πε ὲλιcαβετ.

Luke 1 : 5 In the days of Herod the king of Judea, there was a certain priest named Zacharias, of the daily course of Abijah. And his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.

Luke 1 : 5 كان في ايام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه زكريا من فرقة ابيا وامرأته من بنات هرون واسمها اليصابات.

Luke 1 : 6 νε ϩαν`θμнι δε `μ`π2. νε `μπε`μθο `μ`φνουϯ ευμοϣι эεν ιὲντολη тнρου νεμ νιμεθμнι `нτε `πбοιc ευοι `ναταρικι.

Luke 1 : 6 And they were both righteous before God, walking blameless in all the commandments and ordinances of the Lord.

Luke 1 : 6 وكانا كلاهما بارين امام الله سالكين في جميع وصايا الرب واحكامه بلا لوم.

Luke 1 : 7 ουοϩ νε ⲙⲙοντου ϣⲛⲣι ⲙⲙαυ πε ϫε ουⲏι νε ουατϭρⲏν τε ελιcαβετ ουοϩ νε αυαιαι ⲙ̀π2. πε ϩεν ⲛουὲϩοου.

Luke 1 : 7 And no child was born to them, because Elizabeth was barren. And both were advanced in their days.

Luke 1 : 7 ولم يكن لهما ولد اذ كانت اليصابات عاقرا وكانا كلاهما متقدمين في أيامهما

Luke 1 : 8 αcϣωπι δε εqⲓ̀ρι ⲛτεqμετουⲏβ ϩεν ϯταⲍⲓc ⲛτε ⲛεqὲϩοου ⲛϣεⲙϣι ⲙπὲⲙθο ⲙφϯ.

Luke 1 : 8 And it happened in his serving as priest in the order of his course before God,

Luke 1 : 8 فبينما هو يكهن في نوبة فرقته امام الله

Luke 1 : 9 κατα ϯκαϩc ⲛτε ϯⲙετουⲏβ α πιωπ ⲓ̀ ὲρoq ὲὲⲛ ⲛcθοιⲛουqι ὲϩρⲏι ουοϩ αqϣε ⲛαq ὲϩουⲛ ὲπιερφει ⲛτε ⲡϭοιc.

Luke 1 : 9 according to the custom of the priests, entering into the Holy Place of the Lord, it was Zacharias' lot to burn incense.

Luke 1 : 9 حسب عادة الكهنوت اصابته القرعة ان يدخل الى هيكل الرب ويبخر.

Luke 1 : 10 ουοϩ ⲛαρε πιⲙⲏϣ ⲧⲏρq ⲛτε πιλαοc ⲛαυτωβϩ cαβολ ⲙ̀φⲛαυ ⲙπὶcθοιⲛουqι.

Luke 1 : 10 And all the multitude of the people was praying outside at the hour of incense.

Luke 1 : 10 وكان كل جمهور الشعب يصلّون خارجا وقت البخور.

Luke 1 : 11 αqουωⲛϩ δε ὲρoq ⲛϫε ουαⲅⲅελοc ⲛτε ⲡϭοιc eqoϩι ὲρατq cαουὶναμ ⲙπιμὰⲛερϣωουϣι ⲛτε πὶcθοιⲛουqι.

Luke 1 : 11 And an angel of the Lord appeared to him, standing on the right of the altar of incense.

Luke 1 : 11 فظهر له ملاك الرب واقفا عن يمين مذبح البخور.

Luke 1 : 12 ουοϩ εταqⲛαυ ⲛϫε ζαχαριαc q̀ϣθορτερ ουοϩ ουϩοϯ αcⲓ̀ ὲϩρⲏι ὲϫωq.

Luke 1 : 12 And seeing this, Zacharias was troubled, and fear fell on him.

Luke 1 : 12 فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف.

Luke 1 : 13 πεϫαq δε ναq ⲛ̀ϫε πιαггελος ϫε ⲙ̀περερϩοϯ ζαχαριας ϫε ουнι αυсωτεμ επεκτωβϩ ουοϩ τεκ̀ϩιμι ἐλιсαβετ ecèμιcι нак ⲛ̀ουⲱнρι ουοϩ εκèμουϯ ἐπeqραν ϫε ιωαννнс.

Luke 1 : 13 But the angel said to him, Do not fear, Zacharias, because your prayer was heard, and your wife Elizabeth will bear a son to you, and you shall call his name John.

Luke 1 : 13 فقال له الملاك لا تخف يا زكريا لان طلبتك قد سمعت وامرأتك اليصابات ستلد لك ابنا وتسميه يوحنا.

Luke 1 : 14 ουοϩ ερε ουραⲱι ωπι ак нем ουθελнλ ουοϩ ερε ουмнⲱ раⲱι ἐϫεν πeqϫινμιcι.

Luke 1 : 14 And he will be joy and exultation to you, and many will rejoice over his birth.

Luke 1 : 14 ويكون لك فرح وابتهاج وكثيرون سيفرحون بولادته.

Luke 1 : 15 ⲧ̀qναⲱωπι гαρ eqoι ⲛ̀ⲛιⲱϯ ⲙ̀πὲμθο ⲙ̀̀πσοιc ουοϩ ουнρπ нем ουcικερα ⲛ̀ⲛeqcωου ουοϩ ⲧ̀qναμοϩ ἐβολ ǝεν οὺπνευμα eqουαβ ιϫεν eqǝεν ⲑ̀νεϫι ⲛ̀τε τeqμαυ.

Luke 1 : 15 For he shall be great in the eyes of the Lord, and he shall not drink wine or strong drink. And he will be filled of the Holy Spirit, even from his mother's womb.

Luke 1 : 15 لانه يكون عظيما امام الرب وخمرا ومسكرا لا يشرب. ومن بطن امه يمتلئ من الروح القدس.

Luke 1 : 16 ουοϩ eqè̀θρε ουмнⲱ ⲛ̀τε ενⲱнρι ⲙ̀πι_c3 котου è̀πσοιc πουноυϯ.

Luke 1 : 16 And he will turn many of the sons of Israel to the Lord their God.

Luke 1 : 16 ويرد كثيرين من بني اسرائيل الى الرب الههم.

Luke 1 : 17 ουοϩ ⲛ̀θοq ⲧ̀qнаерⲱорп ⲛ̀ι ǝахωq ⲙ̀πeq̀μθο ǝεν οὺπνευμα нем ουϫομ ⲛ̀τε нλιас етасθе ⲛ̀ϩнт ⲛ̀ϩаниоϯ ἐνουⲱнρι нем ннетοι ⲛ̀ατθωτ ⲛ̀ϩнт ǝεν ⲫмеυι ⲛ̀τε нѝθмнι ècεβτε ουλаос ⲙ̀πσοιc ἐαὺθмаιοq.

Luke 1 : 17 And he will go out before Him in the spirit and power of Elijah "to turn the hearts of fathers to their children," and disobedient ones to the wisdom of the just, to make ready a people having been prepared for the Lord. Mal. 4 : 5, 6

Luke 1 : 17 ويتقدم امامه بروح ايليا وقوته ليرد قلوب الآباء الى الابناء والعصاة الى فكر الابرار لكي يهيئ للرب شعبا مستعدا.

Luke 1 : 18 ουοϩ πεϫε ζαχαριας ⲙ̀πιαггελος ϫε ⲛ̀̀ǝρнι ǝεν ου ϯнаèμι èφαι ànок гαρ ουǝελλο ουοϩ τὰϩιμι ацаιаι ǝεν нecèϩοου.

Luke 1 : 18 And Zacharias said to the angel, By what shall I know this? For I am old and my wife is advanced in her days.

Luke 1 : 18 فقال زكريا للملاك كيف اعلم هذا لاني انا شيخ وامرأتي متقدمة في ايامها.

Luke 1 : 19 ουοϩ αqερουω ⲛⲭⲉ πιαггελος πεⲭαq ⲛαq ⲭε ⲁⲛⲟⲕ πε гαβριηλ φηετοϩι ⲉⲣⲁⲧq ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀φⲛουϯ ουοϩ αυταουοι ⲉⲥⲁⲭι ⲉⲙⲁⲕ ουοϩ ⲉϩⲓⲯⲉⲛⲛⲟⲩqι ⲛⲁⲕ ⲛⲛⲁι.

Luke 1 : 19 And answering, the angel said to him, I am Gabriel, who stands before God, and I was sent to speak to you and to announce to you the good news of these things.

Luke 1 : 19 فاجاب الملاك وقال له انا جبرائيل الواقف قدام الله وأرسلت لاكلمك وابشرك بهذا.

Luke 1 : 20 ουοϩ ϩⲏππε εⲕⲉⲯⲱπι ⲉⲕⲭⲱ ⲛⲣⲱⲕ ουοϩ ⲙⲙⲟⲛ ⲯⲭⲟⲙ ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲥⲁⲭι ⲯⲁ πιⲉϩⲟⲟυ ⲉⲧⲉ αι ⲛⲁⲯⲱπι ⲙⲙⲟq ⲙ̀ⲫⲙⲁ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ ⲉⲛⲁⲥⲁⲭι ⲛⲁι ⲉⲑⲛⲁⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁⲛ ⲡⲟⲩⲥⲏⲟⲩ.

Luke 1 : 20 And behold, you shall be silent and not able to speak until the day these things take place, because you did not believe my words which shall be fulfilled in their season.

Luke 1 : 20 وها انت تكون صامتا ولا تقدر ان تتكلم الى اليوم الذي يكون فيه هذا لانك لم تصدق كلامي الذي سيتم في وقته.

Luke 1 : 21 ουοϩ ⲛαρε πιλαος тнрq ⲭουⲯт ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁⲭⲱq ⲛ̀ⲍαχαριας ουοϩ ⲛαυερ̀ⲯφн ρι πε εⲑⲃⲉⲭⲉ αqⲱⲥⲕ ⲛ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉⲛ πιερφει.

Luke 1 : 21 And the people were expecting Zacharias, and they wondered at his delay in the temple.

Luke 1 : 21 وكان الشعب منتظرين زكريا ومتعجبين من ابطائه في الهيكل.

Luke 1 : 22 εταqⲓ̀ δε ⲉⲃⲟⲗ ⲛαq̀ⲯⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲛⲥⲁⲭι ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ πε ουοϩ αυⲉ̀ⲙι ⲭε ουουωⲛϩ πεταqⲛαυ ⲉ̀ⲣοq ⲛ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉⲛ πιερφει ουοϩ ⲛ̀ⲑⲟq ⲛαqⲥⲱρⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ πε ουοϩ qoϩι qoι ⲛⲉ̀Bo.

Luke 1 : 22 But coming out, he was not able to speak to them, and they recognized that he had seen a vision in the temple. And he was making signs to them and continued dumb.

Luke 1 : 22 فلما خرج لم يستطع ان يكلمهم ففهموا انه قد رأى رؤيا في الهيكل. فكان يومئ اليهم وبقي صامتا

Luke 1 : 23 ουοϩ ⲁⲥⲯⲱπι ⲉⲧⲁⲩⲙоϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲉqⲉ̀ϩοου ⲛ̀ⲯⲉⲙⲯⲓ ⲁqⲯⲉ ⲛⲁq ⲉ̀ⲡⲉqнι.

Luke 1 : 23 And it happened when the days of his service were fulfilled, he went away to his house.

Luke 1 : 23 ولما كملت ايام خدمته مضى الى بيته.

Luke 1 : 24 ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓⲉ̀ϩοου δε ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉq̀ⲥϩⲓⲙⲓ ουοϩ ⲛⲁⲥϩⲱⲡ ⲙⲙⲟⲥ πε ⲛ5. ⲛ̀ⲁ̀Bοτ ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ.

Luke 1 : 24 And after these days his wife Elizabeth conceived. And she hid herself five months, saying,

Luke 1 : 24 وبعد تلك الايام حبلت اليصابات امرأته واخفت نفسها خمسة اشهر قائلة

Luke 1 : 25 Ⳮⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲡⲉⲧⲁ ⲧⲡⲟⲓⲥ ⲁⲓⲫ ⲏⲓ ⲉⲛ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁⲫⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉⲣⲟⲓ ⲧⲛⲁⲏⲧⲟⲩ ⲉⲱⲗⲓ ⲧⲙⲁⲱⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

Luke 1 : 25 So has the Lord done to me in the days in which He looked on me to take away my reproach among men.

Luke 1 : 25 هكذا قد فعل بي الرب في الايام التي فيها نظر اليّ لينزع عاري بين الناس

Luke 1 : 26 ϩⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲇⲉ ⲧⲙⲁϩⲃ ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲧⲛⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲫⲛⲟⲩⲧ ⲉⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲧⲛⲧⲉ ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲉⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ.

Luke 1 : 26 And in the sixth month, the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth,

Luke 1 : 26 وفي الشهر السادس أرسل جبرائيل الملاك من الله الى مدينة من الجليل اسمها ناصرة

Luke 1 : 27 ϩⲁ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲁⲩⲱⲡ ⲧⲛⲥⲱⲥ ⲧⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲡⲉⲫⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲡⲏⲓ ⲧⲛⲇⲁⲩⲓⲇ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲫⲣⲁⲛ ⲧⲛⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ.

Luke 1 : 27 to a virgin who had been betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

Luke 1 : 27 الى عذراء مخطوبة لرجل من بيت داود اسمه يوسف. واسم العذراء مريم.

Luke 1 : 28 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲫⲙⲉ ⲛⲁⲫ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲁⲥ ⲭⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛⲅⲙⲟⲧ ⲧⲡⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙⲉ.

Luke 1 : 28 And entering, the angel said to her, Hail, one having received grace! The Lord is with you. You are blessed among women!

Luke 1 : 28 فدخل اليها الملاك وقال سلام لك ايتها المنعم عليها. الرب معك مباركة انت في النساء.

Luke 1 : 29 ⲛⲑⲟⲥ ⲇⲉ ⲁⲥⲙⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲥⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲡⲉ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲁⲙ ⲛⲣⲏⲧ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ.

Luke 1 : 29 And seeing this, she was disturbed at his word, and considered what kind of greeting this might be.

Luke 1 : 29 فلما رأته اضطربت من كلامه وفكرت ما عسى ان تكون هذه التحية.

Luke 1 : 30 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲥ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟⲧ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲣⲉⲭⲓⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲟⲩⲛⲅⲙⲟⲧ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙⲫⲧ.

Luke 1 : 30 And the angel said to her, Do not fear, Mary, for you have found favor from God.

Luke 1 : 30 فقال لها الملاك لا تخافي يا مريم لانك قد وجدت نعمة عند الله.

Luke 1 : 31 ουοϩ нππε τεραερβοκι ουοϩ ⲛτεμιcι ⲛουⲱнρι ουοϩ ερὲμουⲧ ἐπεqραν ϫε ιнcουc.

Luke 1 : 31 And behold! You will conceive in your womb and bear a Son, and you will call His name Jesus.

Luke 1 : 31 وها انت ستحبلين وتلدين ابنا وتسمينه يسوع.

Luke 1 : 32 φαι εqὲερουниⲱⲧ ουοϩ ευὲμουⲧ ἐροq ϫε ⲡⲱнρι ⲙπετѕοcι ουοϩ εqὲⲧ ⲛαq ⲛϫε ⲡѕοic ⲫⲛουⲧ ⲙ̀π̀θροⲛoc ⲛδαυιδ πεqιωτ.

Luke 1 : 32 This One will be great and will be called Son of the Most High. And the Lord God will give Him the throne of His father David.

Luke 1 : 32 هذا يكون عظيما وابن العلي يدعى ويعطيه الرب الاله كرسي داود ابيه.

Luke 1 : 33 ουοϩ ⲧqⲛαερουρο ἐϫεⲛ ⲡнι ⲛιακωβ ⲱа ἐⲛεϩ ουοϩ ⲛⲛε ⲋαὲ ⲱωπι ⲛτεqμετουρο.

Luke 1 : 33 And He will reign over the house of Jacob to the ages, and of His kingdom there will be no end.

Luke 1 : 33 ويملك على بيت يعقوب الى الابد ولا يكون لملكه نهاية

Luke 1 : 34 πεϫε μαριαμ δε ⲙπιαггελοc ϫε πωc φαι ⲛαⲱωπι ⲙⲙοι επιδн ⲧcωουⲛ ⲛϩαι αⲛ.

Luke 1 : 34 But Mary said to the angel, How will this be since I do not know a man?

Luke 1 : 34 فقالت مريم للملاك كيف يكون هذا وانا لست اعرف رجلا.

Luke 1 : 35 ουοϩ αqερουω ⲛϫε πιαггελοc πεϫαq ⲛac ϫε οὺпνευμα εqουαβ ⲧqⲛαὶ ἒϩρнι ἐϫω ουοϩ ουϫομ ⲛτε πετѕοcι εθⲛαερэн ιβι ερο εθβεφαι φнετουⲛαμαcq ⲧqουαβ ευὲμουⲧ ἐροq ϫε ⲡⲱнρι ⲙφⲧ.

Luke 1 : 35 And answering, the angel said to her, The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you, and for this reason that Holy One being born of you will be called Son of God.

Luke 1 : 35 فاجاب الملاك وقال لها. الروح القدس يحل عليك وقوة العلي تظللك فلذلك ايضا القدوس المولود منك يدعى ابن الله.

Luke 1 : 36 ουοϩ ϩнππε ιc ελιcαβετ τεccυггенн c αcερβοκι ωc ⲛουⲱнρι ɜεⲛ τεcμετɜελλω ουοϩ φαι πεcμαϩ6 ⲛⲁ̀βοτ πε θн ετουμουⲧ ἐροc ϫε ⲧατѕρнⲛ.

Luke 1 : 36 And behold, your kinswoman Elizabeth! She also conceived a son in her old age, and this is the sixth month to her who was called barren;

Luke 1 : 36 وهوذا اليصابات نسيبتك هي ايضا حبلى بابن في شيخوختها وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوة عاقرا.

Luke 1 : 37 ϫε ⲙⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲓ ⲛⲥⲁϫⲓ ι ⲛ̀ⲛⲁⲧϫⲟⲙ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲫⲧ.

Luke 1 : 37 for nothing shall be impossible with God.

Luke 1 : 37 لانه ليس شيء غير ممكن لدى الله.

Luke 1 : 38 ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ δε ϫε ιⲥ ⲧⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲟⲓⲥ ⲉⲥⲉⲓ̈ⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲫⲱⲉ ⲛⲁⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

Luke 1 : 38 And Mary said, Behold, the slave woman of the Lord! May it be to me according to your word. And the angel departed from her.

Luke 1 : 38 فقالت مريم هوذا انا أمة الرب. ليكن لي كقولك. فمضى من عندها الملاك

Luke 1 : 39 ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ δε ⲛ̀ϫⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲥⲱⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲓⲏⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲛⲧⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁ.

Luke 1 : 39 And rising up in these days, Mary went into the hill country with haste to a city of Judah.

Luke 1 : 39 فقامت مريم في تلك الايام وذهبت بسرعة الى الجبال الى مدينة يهوذا.

Luke 1 : 40 ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲥⲱⲉ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲥⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ.

Luke 1 : 40 And she entered into the house of Zacharias and greeted Elizabeth.

Luke 1 : 40 ودخلت بيت زكريا وسلمت على اليصابات.

Luke 1 : 41 ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲥⲓ̈ⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲉ̀ⲡⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲫⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲥ ⲉⲛ ⲧⲉⲥⲛⲉϫⲓ ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲙⲟⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲫⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ.

Luke 1 : 41 And it happened, as Elizabeth heard Mary's greeting, the babe in her womb leaped, and Elizabeth was filled of the Holy Spirit.

Luke 1 : 41 فلما سمعت اليصابات سلام مريم ارتكض الجنين في بطنها. وامتلأت اليصابات من الروح القدس.

Luke 1 : 42 ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲥⲱⲓ̈ ⲉ̀ⲡⲓ̈ⲱⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓ̈ⲱⲫ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲣ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲧⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ⲉⲛ ⲛⲓⲣⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟⲣ ⲛ̀ⲟ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛ̀ⲡⲟⲩⲧⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ.

Luke 1 : 42 And she cried out with a loud voice and said, You are being blessed among women and blessed is the fruit of your womb!

Luke 1 : 42 وصرخت بصوت عظيم وقالت مباركة انت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك.

Luke 1 : 43 φαι ουεβολ θων ⲛⲏⲓ πε ϫε ⲧⲉ ⲑⲙⲁⲩ ⲙⲡⲁ ⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ.

Luke 1 : 43 And why is this to me that the mother of my Lord comes to me?

Luke 1 : 43 فمن اين لي هذا ان تأتي ام ربي اليّ.

Luke 1 : 44 ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲥ ⲯⲱⲡⲓ ⲛϫⲉ ⲧ ⲥⲙⲏ ⲛⲧⲉ ⲉⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁ ⲯϫ ⲁⲫⲕⲓⲙ ⲛϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲥ ⲉⲃⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲃⲉⲛ ⲧⲁⲛⲉϫⲓ.

Luke 1 : 44 For behold, as the sound of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped in exultation.

Luke 1 : 44 فهوذا حين صار صوت سلامك في اذنيّ ارتكض الجنين بابتهاج في بطني.

Luke 1 : 45 ⲟⲩⲟϩ ⲱⲟⲩ ⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛⲑⲏ ⲉⲧⲁⲥⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲯⲱⲡⲓ ⲛⲛⲏ ⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲥⲟⲓⲥ.

Luke 1 : 45 And blessed is she believing, because there will be a completion to the things spoken to her from the Lord.

Luke 1 : 45 فطوبى للتي آمنت ان يتم ما قيل لها من قبل الرب

Luke 1 : 46 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ.

Luke 1 : 46 And Mary said, My soul magnifies the Lord,

Luke 1 : 46 فقالت مريم تعظم نفسي الرب

Luke 1 : 47 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲁ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ.

Luke 1 : 47 and my spirit exulted in God My Savior.

Luke 1 : 47 وتبتهج روحي بالله مخلّصي.

Luke 1 : 48 ϫⲉ ⲁⲫϫⲟⲩⲯⲧ ⲉ̀ⲃⲏⲣⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲫⲃⲱⲕⲓ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙⲙⲟⲓ ⲛϫⲉ ⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲏⲣⲟⲩ.

Luke 1 : 48 For He looked upon the humiliation of His slave woman. For, behold, from now on all generations will count me blessed. 1 Sam. 1 : 11

Luke 1 : 48 لانه نظر الى اتضاع امته. فهوذا منذ الآن جميع الاجيال تطوبني.

Luke 1 : 49 ⲭⲉ ⲁⲫⲓⲣⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲓⲱϯ ⲛ̀ⲧⲭⲉ ⲫⲏⲉⲧⲭⲟⲣ ⲟⲩⲟϩ ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲭⲉ ⲡⲉⲫⲣⲁⲛ.

Luke 1 : 49 For the Mighty One did great things to me, and holy is His name.

Luke 1 : 49 لان القدير صنع بي عظائم واسمه قدوس.

Luke 1 : 50 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲱⲡⲓ ⲱⲁ ϩⲁⲛⲭⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲭⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉⲁⲧⲉϥϩⲏ.

Luke 1 : 50 And His mercy is to generations of generations to those fearing Him. Psa. 103 : 17

Luke 1 : 50 ورحمته الى جيل الاجيال للذين يتقونه.

Luke 1 : 51 ⲁϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲙⲁϩⲓ ⲉⲛ ⲡⲉϥ̀ⲭⲫⲟⲓ ⲁϥⲭⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ.

Luke 1 : 51 He performed mightily with His arm; He scattered proud ones in the thought of their heart.

Luke 1 : 51 صنع قوة بذراعه. شتّت المستكبرين بفكر قلوبهم.

Luke 1 : 52 ⲁϥⲣⲱⲉⲧ ⲛ̀ϩⲁⲛⲭⲱⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ϩⲁⲛ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.

Luke 1 : 52 He put down powerful ones from thrones, and exalted lowly ones.

Luke 1 : 52 أنزل الاعزاء عن الكراسي ورفع المتضعين.

Luke 1 : 53 ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲁϥ̀ⲑⲣⲟⲩⲥⲓ ⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲱⲟⲩⲓⲧ.

Luke 1 : 53 He filled the hungry with good things, and He sent the rich away empty.

Luke 1 : 53 اشبع الجياع خيرات وصرف الاغنياء فارغين.

Luke 1 : 54 ⲁϥϯ ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓ_ⲥ3 ⲡⲉϥⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ.

Luke 1 : 54 He helped His servant Israel in order to remember mercy,

Luke 1 : 54 عضد اسرائيل فتاه ليذكر رحمة.

Luke 1 : 55 ⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ⲭⲣⲟⲭ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϩ.

Luke 1 : 55 even as He spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed to the age.

Luke 1 : 55 كما كلم آباءنا. لابراهيم ونسله الى الابد.

Luke 1 : 56 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲁⲛⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲛ3. ⲁⲛⲁⲃⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲕⲟⲧⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲓ.

Luke 1 : 56 And Mary remained with her about three months, and returned to her house.

Luke 1 : 56 فمكثت مريم عندها نحو ثلاثة اشهر ثم رجعت الى بيتها

Luke 1 : 57 ⲁ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲇⲉ ⲙⲟϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛⲧⲉ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲉⲑⲣⲉⲥⲙⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲁⲛⲟⲩⲯⲏⲣⲓ.

Luke 1 : 57 And the time was fulfilled to Elizabeth for her to bear, and she bore a son.

Luke 1 : 57 واما اليصابات فتم زمانها لتلد فولدت ابنا.

Luke 1 : 58 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲛⲧⲉ ⲛⲏ ⲧⲉⲙⲡⲕⲱϯ ⲙⲡⲉⲥⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲁ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉⲣ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲁⲛⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲣⲁⲯⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲡⲉ.

Luke 1 : 58 And the neighbors and her relatives heard that the Lord magnified His mercy with her, and they rejoiced with her.

Luke 1 : 58 وسمع جيرانها واقرباؤها ان الرب عظّم رحمته لها ففرحوا معها.

Luke 1 : 59 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϩⲉⲛ ⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ8. ⲁⲩⲓ ϫⲉ ⲁⲛⲧⲟⲩⲥⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲫⲣⲁⲛ ⲙⲡⲉϥⲓⲱⲧ ζⲁ ⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.

Luke 1 : 59 And it happened on the eighth day, they came to circumcise the child and were calling it by his father's name, Zacharias.

Luke 1 : 59 وفي اليوم الثامن جاءوا ليختنوا الصبي وسموه باسم ابيه زكريا.

Luke 1 : 60 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲁⲛⲧⲉ ⲉϥⲙⲁⲩ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲟⲩϯ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ.

Luke 1 : 60 And his mother answered, saying, Not so, but he shall be called John.

Luke 1 : 60 فاجابت امه وقالت لا بل يسمى يوحنا.

Luke 1 : 61 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ ⲉⲩⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ⲙⲡⲁⲓⲣⲁⲛ.

Luke 1 : 61 And they said to her, No one is among your kindred who is called by this name.

Luke 1 : 61 فقالوا لها ليس احد في عشيرتك تسمى بهذا الاسم.

Luke 1 : 62 ⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⲇⲉ ⲉⲡⲉϥⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲁϫ ⲟⲩⲱⲯ ⲉⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ.

Luke 1 : 62 And they signaled to his father, what he might desire him to be called.

Luke 1 : 62 ثم اومأوا الى ابيه ماذا يريد ان يسمى.

Luke 1 : 63 ουοϩ εταqερὲτιν `νουπιναкις αq`cэαι εqχω `μμος χε ιωαννηc πε πεqραν ουοϩ ναυερ`ϣφηρι τηρου πε.

Luke 1 : 63 And asking for a writing tablet, he wrote, saying, John is his name. And all marveled.

Luke 1 : 63 فطلب لوحا وكتب قائلا اسمه يوحنا. فتعجب الجميع.

Luke 1 : 64 α ρωq δε ουων `ντϩοϯ эεν ουϩοϯ νεμ πεqλαc ουοϩ ναqcαχι πε eq`cμου ἐφϯ.

Luke 1 : 64 And instantly his mouth was opened and his tongue loosed, and he spoke, blessing God.

Luke 1 : 64 وفي الحال انفتح فمه ولسانه وتكلم وبارك الله.

Luke 1 : 65 ουοϩ αcϣωπι `νχε ουϩοϯ ἐχεν ουον νιβεν ετϣοπ `μπουкωϯ ουοϩ ναυcαχι `νναι τηρου ϩι ιαντωου `ντε ιουδα.

Luke 1 : 65 And fear came on all those living around them. And in all the hill country of Judea all these things were talked about.

Luke 1 : 65 فوقع خوف على كل جيرانهم. وتحدّث بهذه الأمور جميعها في كل جبال اليهودية.

Luke 1 : 66 ουοϩ ναυμοкμεк τηρου эεν πουϩητ `νχε νηετсωτεμ ευχω `μμος χε ου ϩαρα πεθναϣωπι `μπαιὰλου κε γαρ ναρε `τχιχ `μ`πσοις χη νεμαq.

Luke 1 : 66 And all who heard laid them up in their hearts, saying, What then will this child be? And the hand of the Lord was with him.

Luke 1 : 66 فاودعها جميع السامعين في قلوبهم قائلين اترى ماذا يكون هذا الصبي. وكانت يد الرب معه

Luke 1 : 67 ουοϩ ζαχαριας πεqιωτ αqμοϩ ἐβολ эεν ου`πνευμα eqουαβ ουοϩ qερ`προφη τευιν eqχω `μμος.

Luke 1 : 67 And his father Zacharias was filled of the Holy Spirit and prophesied, saying,

Luke 1 : 67 وامتلأ زكريا ابوه من الروح القدس وتنبأ قائلا

Luke 1 : 68 `q`cμαρωουτ `νχε `πσοις `φνουϯ `μπι_c3 χε αqχεμ`πϣιηι ουοϩ αqὶρι `νουcωϯ `μπεqλαος.

Luke 1 : 68 Blessed be the Lord, the God of Israel, because He visited and worked redemption for His people.

Luke 1 : 68 مبارك الرب اله اسرائيل لانه افتقد وصنع فداء لشعبه.

Luke 1 : 69 ουοϩ α ⲧqτουνοc ουταπ ⲛⲛοϩεμ ναν ϩεν ⲡhι ⲛδαυιδ πεqⲁλου.

Luke 1 : 69 And He raised up a Horn of salvation for us in the house of His servant David;

Luke 1 : 69 واقام لنا قرن خلاص في بيت داود فتاه.

Luke 1 : 70 κατⲁ⸗φρнϯ εταqcαχι ⲉβολ ϩεν ρωου ⲛⲛεq⸗προφнτнc θουαβ ιcχεν ⲡⲉⲛⲉϩ.

Luke 1 : 70 even as He spoke through the mouth of His holy prophets from the age before :

Luke 1 : 70 كما تكلم بفم انبيائه القديسين الذين هم منذ الدهر.

Luke 1 : 71 ουνοϩεμ ⲉβολ ϩεν νεγχαχι νεμ ⲉβολ ϩεν νεγχιχ ⲛουον νιβεν εθμοcϯ ⲙⲙον.

Luke 1 : 71 Salvation from ones hostile to us, and from the hand of all the ones hostile to us,

Luke 1 : 71 خلاص من اعدائنا ومن ايدي جميع مبغضينا.

Luke 1 : 72 ⲉⲓⲣι ⲛουναι εμ νενιοϯ ουοϩ ⲉⲉρ⸗φμευι ⲛτεqδιⲁθнκн εθουαβ.

Luke 1 : 72 to execute mercy with our fathers, and to remember His holy covenant,

Luke 1 : 72 ليصنع رحمة مع آبائنا ويذكر عهده المقدس.

Luke 1 : 73 πιαναщ εταqωρκ ⲙⲙοq ⲛαβρααμ πενιωτ.

Luke 1 : 73 the oath which He swore to our father Abraham,

Luke 1 : 73 القسم الذي حلف لابراهيم ابينا

Luke 1 : 74 ⲉ⸗ⲡχιντнιc ναν ⲛατερϩοϯ ⲉⲁⲛⲛοϩεμ ⲉβολ ϩεν νεγχιχ ⲛⲛεγχαχι ⲉщεμщι ⲙⲙοq.

Luke 1 : 74 to give to us, that we being delivered out of the hand of those hostile to us, in order to serve Him without fear,

Luke 1 : 74 ان يعطينا اننا بلا خوف منقذين من ايدي اعدائنا نعبده

Luke 1 : 75 ϩεν ουτουβο νεμ ουμεθμнι ⲙπεq⸗μθο ⲛⲛεⲛⲉϩοου нρου.

Luke 1 : 75 in consecration and righteousness before Him all the days of our life.

Luke 1 : 75 بقداسة وبر قدامه جميع ايام حياتنا.

Luke 1 : 76 ουοϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ δε πιⲁ̀λου ευὲμουϯ ὲροκ ⲭε πὶⲡροφⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧε πετⲥοⲥι ⲛ̀ⲭⲛⲁⲉⲣⲯⲟⲣⲡ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲯⲓ ⲙ̀πὲⲙⲑο ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉⲥⲉⲃⲧⲉ ⲛⲉⲫⲙⲱⲓⲧ.

Luke 1 : 76 And you, child, will be called Prophet of the Most High, for you will go before the face of the Lord to prepare His ways, Mal. 3 : 1

Luke 1 : 76 وانت ايها الصبي نبي العلي تدعى لانك تتقدم امام وجه الرب لتعدّ طرقه.

Luke 1 : 77 ὲϯ ⲛ̀ⲟⲩὲⲙⲓ ⲛ̀ⲧε ⲫⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀πεⲫⲗⲁⲟⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲭⲱ ὲⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧε ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ.

Luke 1 : 77 to give a knowledge of salvation to His people by remission of their sins,

Luke 1 : 77 لتعطي شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطاياهم

Luke 1 : 78 ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲯⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧε ⲫⲛⲁⲓ ⲙ̀πⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲯⲓⲛⲓ ὲⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲟⲩ ⲭε ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ὲⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛ̀ⲡⲥⲓⲥⲓ.

Luke 1 : 78 through the tender heart of mercy of our God, in which the Dayspring from on high will visit us,

Luke 1 : 78 باحشاء رحمة الهنا التي بها افتقدنا المشرق من العلاء.

Luke 1 : 79 ὲⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ⲉⲛ ⲛ̀ⲡⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ὲⲡⲭⲓⲛⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛ ⲃⲁⲗⲁⲩⲭ ὲⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧε ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ.

Luke 1 : 79 to appear to those sitting in darkness and in shadow of death, to direct our feet into the way of peace. Isa. 9 : 2

Luke 1 : 79 ليضيء على الجالسين في الظلمة وظلال الموت لكي يهدي اقدامنا في طريق السلام.

Luke 1 : 80 πιⲁ̀λου δε ⲁⲫⲁⲓⲁⲓ ουοϩ ⲛⲁⲫⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲉⲛ πὶⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ουοϩ ⲛⲁⲫⲭⲏ πε ϩⲓ ⲛⲓⲯⲁⲫⲉⲩ ⲯⲁ πιⲉ̀ϩοου ⲛ̀ⲧε πⲉⲫⲟⲩⲱⲛϩ ὲⲃⲟⲗ ⲯⲁ πι_c3 .

Luke 1 : 80 And the child grew, and became strong in spirit. And he was in deserted places until the day of his showing to Israel.

Luke 1 : 80 اما الصبي فكان ينمو ويتقوى بالروح وكان في البراري الى يوم ظهوره لاسرائيل

Luke 2 : 1 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩοου ὲⲧὲⲙⲙⲁⲩ ⲁⲫⲓ̀ ὲⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲭⲉ ⲟⲩϩⲱⲛ ὲⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲁⲩⲅⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⲭε ⲛ̀ⲧε ϯⲟⲓⲕⲟⲓⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ ϯ ⲣⲉⲛⲥ ὲⲉⲟⲩⲛ ὲⲧ̀ⲥⲉⲁⲓ.

Luke 2 : 1 And it happened in those days, a decree went out from Caesar Augustus for all the habitable world to be registered.

Luke 2 : 1 وفي تلك الايام صدر امر من اوغسطس قيصر بان يكتتب كل المسكونة.

Luke 2 : 2 θαι τε ⲧⲁⲡⲟⲅⲣⲁⲫⲏ ⲛⲥⲟⲩⲓⲧ ⲧⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲉⲫⲟⲓ ⲛⲥⲏⲓⲉⲙⲱⲛ ⲉⲧⲥⲩⲣⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲕⲩⲣⲓⲛⲛⲓⲟⲥ.

Luke 2 : 2 This registration first occurred under the governing of Syria by Cyrenius.

Luke 2 : 2 وهذا الاكتتاب الاول جرى اذ كان كيرينيوس والي سورية.

Luke 2 : 3 ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁⲩⲛⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲥⲉ ⲡⲟⲩⲣⲁⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲛⲥⲁ ⲧⲉⲕⲃⲁⲕⲓ.

Luke 2 : 3 And all went to be registered, each to his own city.

Luke 2 : 3 فذهب الجميع ليكتتبوا كل واحد الى مدينته.

Luke 2 : 4 ⲫⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲥⲣⲏⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲉⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲉⲛ ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲧⲉ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⲉ̀ⲙⲟⲩⲛ ⲉⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲉⲩⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲉ ⲏⲑⲗⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉⲧⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲑⲙⲉⲧⲓⲱⲧ ⲛⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉ.

Luke 2 : 4 And Joseph also went from Galilee, out of the city of Nazareth to Judea, to the city of David which is called Bethlehem, because of his being of the house and family of David,

Luke 2 : 4 فصعد يوسف ايضا من الجليل من مدينة الناصرة الى اليهودية الى مدينة داود التي تدعى بيت لحم لكونه من بيت داود وعشيرته

Luke 2 : 5 ⲉ̀ⲥⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲑⲏ ⲉⲧⲁⲩⲱⲡ ⲛⲥⲱⲥ ⲛⲁⲕ ⲉⲥ̀ⲙⲃⲟⲕⲓ.

Luke 2 : 5 to be registered with Mary, the one having been betrothed to him as wife, she being pregnant.

Luke 2 : 5 ليكتتب مع مريم امرأته المخطوبة وهي حبلى.

Luke 2 : 6 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲩⲭⲏ ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲥⲉ̀ⲩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉⲥⲙⲓⲥⲓ.

Luke 2 : 6 And it happened as they were there, the days were fulfilled for her to bear.

Luke 2 : 6 وبينما هما هناك تمّت ايامها لتلد.

Luke 2 : 7 ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲯⲏⲣⲓ ⲡⲓⲯⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲥⲕⲟⲩⲗⲱⲗⲕ ⲁⲥⲭⲁⲕ ⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲟⲛⲩⲕ ⲧⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲙⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲟⲩⲟⲩ.

Luke 2 : 7 And she bore her son, the First-born. And she wrapped Him and laid Him in the manger, because there was no place for them in the inn.

Luke 2 : 7 فولدت ابنها البكر وقمطته واضجعته في المذود اذ لم يكن لهما موضع في المنزل

Luke 2 : 8 ουοϩ νε ουον ϩανμανὲωου ευμονι ϑεν ϯχωρα ὲτε`μμαυ ϑεν `τκοι ουοϩ ευρωις ϑεν νιρωις `ντε πιὲϫωρϩ ἐβολ ὲϫεν πουοϩι `νὲωου.

Luke 2 : 8 And shepherds were in the same country living in the fields and keeping guard over their flock by night.

Luke 2 : 8 وكان في تلك الكورة رعاة متبدين يحرسون حراسات الليل على رعيتهم.

Luke 2 : 9 ουοϩ ις ουαγγελος `ντε `πϭοις αϥὸϩι ὲρατϥ ἐ`ϩρηι ὲϫωου ουοϩ ουωου `ντε `πϭοις αϥερουωινι ὲρωου ουοϩ αυερϩοϯ ϑεν ουνιϣϯ `νϩοϯ εμαϣω.

Luke 2 : 9 And, behold, an angel of the Lord came on them. And the glory of the Lord shone around them. And they feared with a great fear.

Luke 2 : 9 واذا ملاك الرب وقف بهم ومجد الرب اضاء حولهم فخافوا خوفا عظيما.

Luke 2 : 10 `νθοϥ δε εϫαϥ νωου ϫε ϩηππε ερετενναϣε νωτεν ὲϑουν ὲϯβακι `ϥναὶ ἐβολ ἐ`ϩρεν θηνου `νϫε ουρωμι εϥϥαι `νουϣοϣου `μμωου μοϣι `νϭωϥ ἐπιηι ετε`ϥναϣε ὲϑουν ὲροϥ.

Luke 2 : 10 And the angel said to them, Do not fear. For, behold, I proclaim good news to you, a great joy, which will be to all people,

Luke 2 : 10 فقال لهم الملاك لا تخافوا. فها انا ابشركم بفرح عظيم يكون لجميع الشعب.

Luke 2 : 11 ϫε αυμιϲι νωτεν `μφοου `νουϲωτη ρ ετε πιχριϲτοϲ `πϭοις πε ϑεν `θβακι `νδαυιδ.

Luke 2 : 11 because today a Savior, who is Christ the Lord, was born to you in the city of David.

Luke 2 : 11 انه ولد لكم اليوم في مدينة داود مخلّص هو المسيح الرب.

Luke 2 : 12 ουοϩ φαι πε ιμηινι ωτεν ερετενὲϫιμι `νουὰλου εϥκουλωλ ουοϩ εϥχη ϑεν ουουονϩϥ.

Luke 2 : 12 And this is a sign to you : You will find a babe having been wrapped, lying in the manger.

Luke 2 : 12 وهذه لكم العلامة تجدون طفلا مقمطا مضجعا في مذود.

Luke 2 : 13 ουοϩ αϥωπι `νουϩοϯ ϑεν ουϩοϯ `νϫε ουμηϣ μμετματοι `ντε `τφε νεμ πιαγγελος ευϩωϲ ἐ`φνουϯ ουοϩ ευϫω `μμοϲ.

Luke 2 : 13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

Luke 2 : 13 وظهر بغتة مع الملاك جمهور من الجند السماوي مسبحين الله وقائلين

Luke 2 : 14 ⲭⲉ ουωου ϩεν ⲛⲏⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ϯⲙⲁϯ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

Luke 2 : 14 Glory to God in the highest, and peace on earth, good will among men.

Luke 2 : 14 المجد لله في الاعالي وعلى الارض السلام وبالناس المسرة

Luke 2 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁⲩⲯⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲯⲁ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲃⲃⲉ ⲡⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲁϥⲯⲱⲡⲓ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁ ⲛ̀ⲥⲟⲓⲥ ⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉⲣⲟϥ.

Luke 2 : 15 And it happened as the angels departed from them into the heaven, even the men, the shepherds, said to one another, Indeed, let us go over to Bethlehem, and let us see this thing occurring, which the Lord made known to us.

Luke 2 : 15 ولما مضت عنهم الملائكة الى السماء قال الرجال الرعاة بعضهم لبعض لنذهب الآن الى بيت لحم وننظر هذا الامر الواقع الذي اعلمنا به الرب.

Luke 2 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉⲩⲓⲏⲥ ⲁⲩⲭⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉϥⲭⲏ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲟⲛϩϥ.

Luke 2 : 16 And hurrying, they came and sought out both Mary and Joseph, and the babe lying in the manger.

Luke 2 : 16 فجاءوا مسرعين ووجدوا مريم ويوسف والطفل مضجعا في المذود.

Luke 2 : 17 ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ δε ⲁⲩⲉ̀ⲙⲓ ⲉⲃⲃⲉ ⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲃⲃⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ.

Luke 2 : 17 And seeing, they publicly told about the word spoken to them about this Child.

Luke 2 : 17 فلما رأوه اخبروا بالكلام الذي قيل لهم عن هذا الصبي.

Luke 2 : 18 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲩⲉⲣ̀ⲯⲫⲏⲣⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ.

Luke 2 : 18 And all those hearing marveled about the things spoken to them by the shepherds.

Luke 2 : 18 وكل الذين سمعوا تعجبوا مما قيل لهم من الرعاة.

Luke 2 : 19 ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ δε ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲛⲁⲥⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲥⲥⲟⲃⲛⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲥϩⲏⲧ.

Luke 2 : 19 And Mary kept all these words, meditating in her heart.

Luke 2 : 19 واما مريم فكانت تحفظ جميع هذا الكلام متفكرة به في قلبها.

Luke 2 : 20 ουοϩ αυτασθο ⲛⲁⲉ ιμανὲcωου ευϯωου ουοϩ ευϩωc ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ϩⲣⲏι ὲⲁⲉⲛ ϩωβ ⲛιβⲉⲛ εταυcοθμου ⲛⲉμ ⲛηεταυⲛαυ ὲρωου κατὰφρⲏϯ εταυcαⲁι ⲛεμωου.

Luke 2 : 20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all things which they heard and saw, even as was spoken to them.

Luke 2 : 20 ثم رجع الرعاة وهم يمجدون الله ويسبحونه على كل ما سمعوه ورأوه كما قيل لهم

Luke 2 : 21 ουοϩ εταυμοϩ ὲβολ ⲛⲁⲉ 8. ⲛⲉ̀ϩοου ⲁⲉ ⲛτουcουβⲏτq αυμουϯ ὲπⲉqραⲛ ⲁⲉ ιⲏcουc φηεταqμουϯ ὲροq ⲙⲙοq ⲛⲁⲉ πιαγγελοc ιcⲁⲉⲛ ⲙπατουερβοκι ⲙⲙοq ⲉⲛ ⲑⲛⲉⲁι.

Luke 2 : 21 And when eight days were fulfilled to circumcise the child His name was called Jesus, the name called by the angel before He was conceived in the womb.

Luke 2 : 21 ولما تمت ثمانية ايام ليختنوا الصبي سمي يسوع كما تسمى من الملاك قبل ان حبل به في البطن

Luke 2 : 22 ουοϩ ετα ιὲϩοου μοϩ ὲβολ ⲛτε πιτουβο κατα πιⲛομοc ⲛτε ὼυcнc αυὲⲛq ⲉ̀ϩⲣⲏι ὲⲓ3_н4 ὲταϩoq ὲρατq ⲙ̀πϭοιc.

Luke 2 : 22 And when the days of her cleansing according to the Law of Moses were fulfilled, they took Him up to Jerusalem to present Him to the Lord,

Luke 2 : 22 ولما تمت ايام تطهيرها حسب شريعة موسى صعدوا به الى اورشليم ليقدموه للرب.

Luke 2 : 23 κατὰφρⲏϯ ετ̀cⲉⲏουτ ⲉⲛ πιⲛομοc ⲛτε ⲡϭοιc ⲁⲉ ϩωουτ ⲛιβⲉⲛ ⲑⲛⲁουⲱⲛ ὲτοⲩ ⲛτε τεqμαυ ευὲμουϯ ὲρoq ⲁⲉ πεⲑουαβ ⲙ̀πϭοιc.

Luke 2 : 23 as it has been written in the Law of the Lord : Every male opening a womb shall be called holy to the Lord; Ex. 13 : 2

Luke 2 : 23 كما هو مكتوب في ناموس الرب ان كل ذكر فاتح رحم يدعى قدوسا للرب.

Luke 2 : 24 ουοϩ ὲϯ ⲛουϫουϫωουϫι κατὰφρⲏϯ εταυⲭοc ϩι ⲛομοc ⲙ̀πϭοιc ⲁⲉ ουϫωϫ ⲛϭρομ̀ⲡϫαλ ιε μαc 2. ⲛϭ ρομπι.

Luke 2 : 24 and to offer a sacrifice according to that said in the Law of the Lord, a pair of turtledoves, or two nestlings of doves. Lev. 12 : 8

Luke 2 : 24 ولكي يقدموا ذبيحة كما قيل في ناموس الرب زوج يمام او فرخي حمام

Luke 2 : 25 ουοϩ ιc ϩнππε ⲛε ουρωμι ⲉⲛ ⲓ3_н4 ὲπⲉqραⲛ πε cιμων ουοϩ αιρωμι ⲛε ουδικεοc πε ⲛρεqερϩοϯ eqⲭouϫτ ὲβολ ⲉⲁ̀τϩн ⲙ̀πϯⲛομϯ ⲙπι_c3 ουοϩ ⲛε ουοⲛ ⲡⲛευμα eqουαβ хн ϩιⲭωq.

Luke 2 : 25 And behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. And this man was righteous and devout, eagerly expecting the Consolation of Israel. And the Holy Spirit was upon him.

Luke 2 : 25 وكان رجل في اورشليم اسمه سمعان. وهذا الرجل كان بارا تقيا ينتظر تعزية اسرائيل والروح القدس كان عليه.

Luke 2 : 26 ουοϩ νε αυταμοq πε ϑεν ου ⲁχρηματισμος ⲛτοτq ⲙπⲓ̀ⲡνευμα εθουαβ ὲⳡτεμεθρεqναυ ὲⲫμου ⲙπατεqναυ ὲπιχριστος ⲛ̀θοις.

Luke 2 : 26 And it happened to him, having been divinely instructed by the Holy Spirit, he was not to see death before he would see the Christ of the Lord.

Luke 2 : 26 وكان قد أوحي اليه بالروح القدس انه لا يرى الموت قبل ان يرى مسيح الرب.

Luke 2 : 27 ουοϩ αqⲓ̀ ϑεν πⲓ̀ⲡνευμα ὲϩρηι ὲπιερφει ουοϩ ϑεν ⲁⲡⲓⲛτουεν πιⲁ̀λου ιηcουc ὲϑουν ⲛⲁⲉ νεqιοⲩ ὲⲓ̀ρι ὲⲭωq κατα πετ̀cⳡε ⲛτε πινομος.

Luke 2 : 27 And by the Spirit he came into the temple. And as the parents were bringing in the child Jesus for them to do according to the custom of the Law concerning Him,

Luke 2 : 27 فأتى بالروح الى الهيكل. وعندما دخل بالصبي يسوع ابواه ليصنعا له حسب عادة الناموس

Luke 2 : 28 αqολq ὲⲭεν νεqϭναυϩ ⲛⲁⲉ cιμων ουοϩ αq̀cμου ὲⲫνουⲩ εqⲭω ⲙμος.

Luke 2 : 28 even Simeon received Him into his arms. And he blessed God and said,

Luke 2 : 28 اخذه على ذراعيه وبارك الله وقال

Luke 2 : 29 ⲩνου παⲛⲏβ ⲁⲛαχα πεκβωκ ὲβολ ϑεν ουϩιρηνη κατα πεκcαⲭι.

Luke 2 : 29 Now, Master, You will let Your slave go in peace according to Your Word;

Luke 2 : 29 الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام.

Luke 2 : 30 ⲭε αυναυ ⲛⲁⲉ ναβαλ ὲπεκνοϩεμ.

Luke 2 : 30 because my eyes saw Your Salvation,

Luke 2 : 30 لان عينيّ قد ابصرتا خلاصك

Luke 2 : 31 φηετακcεβτωτq ⲙπὲμθο ⲛⲛιλαος τηρου.

Luke 2 : 31 which You prepared before the face of all the peoples;

Luke 2 : 31 الذي اعددته قدام وجه جميع الشعوب.

Luke 2 : 32 ουουωινι ευϭωρπ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲥⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ουωου ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲡⲓ_ⲥ3.

Luke 2 : 32 a Light for revelation to the nations, and the Glory of Your people Israel.

Luke 2 : 32 نور اعلان للامم ومجدا لشعبك اسرائيل.

Luke 2 : 33 ουοϩ αυερ̀ϣϕⲏⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ.

Luke 2 : 33 And Joseph was marveling, also His mother, at the things being said concerning Him.

Luke 2 : 33 وكان يوسف وامه يتعجبان مما قيل فيه.

Luke 2 : 34 ουοϩ ⲁⲕ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ ουοϩ ⲡⲉϫⲁⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ϫⲉ ⲓⲥ ⲫⲁⲓ ⲧ̀ⲭⲏ ⲉ̀ⲟⲩϩⲉⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲛⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲛⲙⲏϣ ⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓ_ⲥ3 ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲩⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϩⲣⲁⲕ.

Luke 2 : 34 And Simeon blessed them and said to His mother Mary, Behold, this One is set for the fall and rising up of many in Israel, and for a sign spoken against;

Luke 2 : 34 وباركهما سمعان وقال لمريم امه ها ان هذا قد وضع لسقوط وقيام كثيرين في اسرائيل ولعلامة تقاوم.

Luke 2 : 35 ουοϩ ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲥⲏⲕⲓ ⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲥⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲛⲙⲉⲩⲓ.

Luke 2 : 35 yea, a sword also will pierce your own soul, so that the thoughts of many hearts may be revealed.

Luke 2 : 35 وانت ايضا يجوز في نفسك سيف. لتعلن افكار من قلوب كثيرة

Luke 2 : 36 ουοϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲁⲛⲛⲁ ϯ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲥ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲫⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲁⲥⲥⲏⲣ ⲑⲁⲓ ⲛⲁⲥⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥⲱⲛⲃ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲓ ⲛ̀ⲛ7 ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

Luke 2 : 36 And there was Anna, a prophetess, a daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was advanced in many days, having lived seven years with a husband from her virginity;

Luke 2 : 36 وكانت نبية حنة بنت فنوئيل من سبط اشير. وهي متقدمة في ايام كثيرة. قد عاشت مع زوج سبع سنين بعد بكوريتها.

Luke 2 : 37 ουοϩ ⲑⲁⲓ ⲉ ⲁⲥⲉⲣⲭⲏⲣⲁ ϣⲁ 84. ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲏ ⲉⲛⲁⲥⲥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲃⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲧⲱⲃϩ ⲉⲥϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ϫⲱⲣϩ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲣⲓ.

Luke 2 : 37 and she was a widow of eighty four years, who did not depart from the temple, serving night and day with fastings and prayers.

Luke 2 : 37 وهي ارملة نحو اربعة وثمانين سنة لا تفارق الهيكل عابدة باصوام وطلبات ليلا ونهارا.

Luke 2 : 38 ⲁⲛⲑⲱⲟⲩ δε ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲓⲥ ⲥⲏⲣⲓ ⲉⲛⲟⲩϯ ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲑⲟⲩ δε ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲥⲉⲣⲱⲙⲓ.

Luke 2 : 38 And coming on at the very hour, she gave thanks to the Lord, and spoke concerning Him to all those in Jerusalem eagerly expecting redemption.

Luke 2 : 38 فهي في تلك الساعة وقفت تسبح الرب وتكلمت عنه مع جميع المنتظرين فداء في اورشليم

Luke 2 : 39 ⲟⲩⲟⲩⲟ ⲉⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲛ̀ⲟⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲁⲍⲁⲣⲉⲑ.

Luke 2 : 39 And as they finished all things according to the Law of the Lord, they returned to Galilee, to Nazareth their city.

Luke 2 : 39 ولما اكملوا كل شيء حسب ناموس الرب رجعوا الى الجليل الى مدينتهم الناصرة.

Luke 2 : 40 πιὰλου δε ⲛⲉ ⲁⲫⲁⲓⲁⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲫⲁ̀ⲙⲁⲩⲓ ⲉⲫⲙⲉⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲟⲩⲟⲩ ⲟⲩ̀ⲅⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲫⲭⲏ ⲅⲓϫⲱⲫ ⲡⲉ.

Luke 2 : 40 And the Child grew, and became strong in spirit, being filled with wisdom. And the grace of God was upon Him.

Luke 2 : 40 وكان الصبي ينمو ويتقوى بالروح ممتلئا حكمة وكانت نعمة الله عليه

Luke 2 : 41 ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉ ⲩⲁⲩⲩⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲫⲓⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲓ̀3_ⲏ4 ⲉ̀ⲡⲓⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ.

Luke 2 : 41 And His parents went into Jerusalem year by year at the Feast of the Passover.

Luke 2 : 41 وكان ابواه يذهبان كل سنة الى اورشليم في عيد الفصح.

Luke 2 : 42 ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲧⲁⲫⲉⲣ12. ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁⲩⲩⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲕⲁⲥⲥ.

Luke 2 : 42 And when He was twelve years old, they, going up to Jerusalem according to the custom of the Feast,

Luke 2 : 42 ولما كانت له اثنتا عشرة سنة صعدوا الى اورشليم كعادة العيد.

Luke 2 : 43 ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲅⲟⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲧⲟⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲁⲫⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲓ̀3_ⲏ4 ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲫⲓⲟϯ.

Luke 2 : 43 and fulfilling the days, in their returning, the boy Jesus stayed in Jerusalem. And Joseph and His mother did not know.

Luke 2 : 43 وبعدما اكملوا الايام بقي عند رجوعهما الصبي يسوع في اورشليم ويوسف وامه لم يعلما.

Luke 2 : 44 ευμευι δε ϫε ναqμοϣι νεμ νηεθμοϣι ϩι πιμωιτ αυὶ ⲁνουὲϩοου ⲁμμοϣι ουοϩ αυκωϯ ⲁncωq ϶εν ⲁνουcυιτενη c νεμ νηετουcωουν ⲁμμωου.

Luke 2 : 44 But supposing Him to be in the company, they went a day on the way. And they looked for Him among the relatives and friends.

Luke 2 : 44 واذ ظناه بين الرفقة ذهبا مسيرة يوم وكانا يطلبانه بين الاقرباء والمعارف.

Luke 2 : 45 ουοϩ ὲτε⳿μπουϫεμq αυτα⳿ο ὲì3_н4 ευκωϯ ⲁncωq.

Luke 2 : 45 And not finding Him, they returned to Jerusalem, looking for Him.

Luke 2 : 45 ولما لم يجداه رجعا الى اورشليم يطلبانه.

Luke 2 : 46 ουοϩ ⲁcϣωπι μενενcα 3. ⲁνὲϩοου ⲁυϫεμq ϶εν πιερφει eqϩεμcι ϶εν ⲑμϯ ⲁννιρεqϯ⳿cβω eqcωτεμ ὲρωου ουοϩ eqϣιni μμωου.

Luke 2 : 46 And it happened after three days they found Him in the temple sitting in the midst of the teachers, even hearing them and questioning them.

Luke 2 : 46 وبعد ثلاثة ايام وجداه في الهيكل جالسا في وسط المعلمين يسمعهم ويسألهم.

Luke 2 : 47 ναυτωμτ δε τнρου ⲁνϫε νнετcωτεμ ὲρoq ὲ⳿ϩρнι ὲϫεν πιὲμι νεμ τeqϫινερουω νωου.

Luke 2 : 47 And all those hearing Him were amazed at His intelligence and His answers.

Luke 2 : 47 وكل الذين سمعوه بهتوا من فهمه واجوبته.

Luke 2 : 48 ουοϩ ταυναυ ὲρoq αυερ⳿ϣφнρι ουοϩ πεϫε τeqμαυ ναq ϫε παϣнρι ου πε φαι ετακαιq ναν ⲁμπαιρϯ ϩнππε ιc πεκιωτ νεμ ⲁnoκ ανοι ⲁνεμκαϩ ⲁnϩτ πε ενκωϯ ⲁncωκ.

Luke 2 : 48 And seeing Him, they were astounded. And His mother said to Him, Child, why did You do so to us? Behold, Your father and I were looking for You, greatly distressed.

Luke 2 : 48 فلما ابصراه اندهشا. وقالت له امه يا بنيّ لماذا فعلت بنا هكذا. هوذا ابوك وانا كنا نطلبك معذبين.

Luke 2 : 49 ουοϩ πεϫαq νωου ϫε εθβεου τετενκωϯ ⲁncωι ναρετενὲμι ⲁν πε ϫε ϩωϯ ὲρoι νταϣωπι ϶εν να παιωτ.

Luke 2 : 49 And He said to them, Why did you look for me? Did you not know that I must be busy in the affairs of My Father?

Luke 2 : 49 فقال لهما لماذا كنتما تطلباننني ألم تعلما انه ينبغي ان اكون فيما لأبي.

Luke 2 : 50 `nθωου δε `μπουκaϯ ἐπeqcaϫι eтaqϫoq nωου.

Luke 2 : 50 And they did not understand the word which He spoke to them.

Luke 2 : 50 فلم يفهما الكلام الذي قاله لهما.

Luke 2 : 51 ouoϩ aqì ἐ`ǝρнι nεμωου ἐnaζαρeθ ouoϩ naqϭno `nϫωq nωου πε τeqμau δε nacàρeϩ ἐnaicaϫι тнρου πε ǝeN πecϩнт.

Luke 2 : 51 And He went with them and came to Nazareth and was being subject to them. And His mother carefully kept all these words in her heart.

Luke 2 : 51 ثم نزل معهما وجاء الى الناصرة وكان خاضعا لهما. وكانت امه تحفظ جميع هذه الأمور في قلبها.

Luke 2 : 52 ouoϩ ιнcouc naqερ`προκοπτιN πε ǝeN ϯμaiн nεμ ϯcouφià nεμ πi`ϩμοт ǝaтeN `φnouϯ nεμ nιρωμι .

Luke 2 : 52 And Jesus progressed in wisdom and stature and favor before God and men. see 1 Sam. 2 : 26

Luke 2 : 52 واما يسوع فكان يتقدم في الحكمة والقامة والنعمة عند الله والناس

Luke 3 : 1 `n`ϩρнι δε ǝeN `θmaϩ 15. `nρομπι `nτε `θmeτϩнгemωN `nτiβeριoc πουρο eqoι `nϩнгemωN `nϫε πoNτioc πιλατoc ἐϯiουδeà ouoϩ eqoι `nτετραaρχнc ἐϯгαλιλeà `nϫε нρωδнc φιλιππoc δε eqcoN eqoι `nτετραaρχнc eтϩiδουμeà nεμ ϯ τετραгωNiтнc `nχωρα nεμ λicaNioc eqoι `nτετραaρχнc ἐϯaβiλiNн.

Luke 3 : 1 And in the fifteenth year of the government of Tiberius Caesar, Pontius Pilate governing Judea, and Herod ruling as tetrarch of Galilee, and his brother Philip ruling as tetrarch of Iturea and the Trachonitis country, and Lysanias ruling as tetrarch of Abilene,

Luke 3 : 1 وفي السنة الخامسة عشر من سلطنة طيباريوس قيصر اذ كان بيلاطس البنطي واليا على اليهودية وهيرودس رئيس ربع على الجليل وفيلبس اخوه رئيس ربع على ايطورية وكورة تراخونيتس وليسانيوس رئيس ربع على الابلية

Luke 3 : 2 aϩpaq `naNNa nεμ kaiàφa niap xiερeuc aqщωπi `nϫε ouсaϫi `nτε `φnouϯ ἐϫeN ιωaNNнc `пщнρι `nζaχapiac ϩi `пщaqε.

Luke 3 : 2 upon the high priesthood of Annas and Caiaphas, the Word of God came on John the son of Zacharias in the desert.

Luke 3 : 2 في ايام رئيس الكهنة حنان وقيافا كانت كلمة الله على يوحنا بن زكريا في البرية.

Luke 3 : 3 ouoϩ qì ἐϯπεριχωρoc тнрc `nτε πiorδaNнc eqϩiωiщ `nouωμc `nτε ouμeтaNoià ἐ`πxα noβι ἐβoλ.

Luke 3 : 3 And he came into the neighborhood of the Jordan proclaiming a baptism of repentance for remission of sins,

Luke 3 : 3 فجاء الى جميع الكورة المحيطة بالاردن يكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا.

Luke 3 : 4 ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧ̀ⲥⲁⲛⲟⲩⲧ ⲥⲓ ⲧ̀ϧⲱⲙ ⲛⲓⲥⲁϧⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓ ⲡⲩⲁⲣⲉ ⲭⲉ ⲥⲉⲃⲧⲉ ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲣⲙⲁ̀ⲛⲙⲟⲩⲓ.

Luke 3 : 4 as it has been written in the scroll of the Words of Isaiah the prophet, saying : "The voice of one crying in the wilderness, Prepare the way of the Lord, make His paths straight.

Luke 3 : 4 كما هو مكتوب في سفر اقوال اشعياء النبي القائل صوت صارخ في البرية أعدّوا طريق الرب اصنعوا سبله مستقيمة.

Luke 3 : 5 ⲉⲗⲗⲟⲧ ⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ⲧⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲑⲁⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲩⲉⲩⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲏⲉⲧⲕⲟⲗⲭ ⲉⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲩⲧ ⲉⲩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲉⲩϫⲏⲛ.

Luke 3 : 5 Every valley shall be filled up, and every mountain and hill shall be made low; and the crooked places shall be made into straight, and the rough into smooth ways;"

Luke 3 : 5 كل واد يمتلئ وكل جبل واكمة ينخفض وتصير المعوجات مستقيمة والشعاب طرقا سهلة.

Luke 3 : 6 ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲏ ⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 3 : 6 "and all flesh shall see the salvation of God." Isaiah 40 : 3-5

Luke 3 : 6 ويبصر كل بشر خلاص الله

Luke 3 : 7 ⲛⲁⲣϫⲱ ⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲏⲩ ⲉⲑⲛⲏ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲥⲓⲱⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲟⲧⲩ ⲛⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ϫⲱ ⲛⲓⲙ ⲁⲣⲧⲁⲙⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁ̀ⲧⲥⲏ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ.

Luke 3 : 7 Then he said to the crowds going out to be baptized by him, Offspring of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath?

Luke 3 : 7 وكان يقول للجموع الذين خرجوا ليعتمدوا منه يا اولاد الافاعي من اراكم ان تهربوا من الغضب الآتي.

Luke 3 : 8 ⲙⲁⲧⲁⲟⲩⲉ ⲟⲩⲧⲁⲥ ⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲙ̀ⲡⲩⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀ ⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϯⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧ̀ⲯⲭⲟⲙ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲥⲁⲛⲩⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲁⲓⲱⲛⲓ.

Luke 3 : 8 Then bring forth fruits worthy of repentance, and do not begin to say within yourselves, We have Abraham as father. For I say to you that God is able to raise up children to Abraham out of these stones.

Luke 3 : 8 فاصنعوا اثمارا تليق بالتوبة. ولا تبتدئوا تقولون في انفسكم لنا ابراهيم ابا. لاني اقول لكم ان الله قادر ان يقيم من هذه الحجارة اولادا لابراهيم.

Luke 3 : 9 ϩнδн δε πικελεβιν `qxн ϑα `θνουνι `ννιщщнν `щщнν ε ιβεν ετεqναὲν ουταϩ ὲναneq ὲβολ αν cενακορϫq `ncεϩιτq ὲπι`χρωμ.

Luke 3 : 9 And also the axe is already laid to the root of the trees; therefore, every tree not producing good fruit is being cut down and being thrown into the fire.

Luke 3 : 9 والآن قد وضعت الفاس على اصل الشجر. فكل شجرة لا تصنع ثمرا جيدا تقطع وتلقى في النار.

Luke 3 : 10 ουοϩ ναυщινι `μμοq πε `ντε νιμнщ ευϫω `μμοc ε ου πετεννααιq.

Luke 3 : 10 And the crowd asked him, saying, What then shall we do?

Luke 3 : 10 وسأله الجموع قائلين فماذا نفعل.

Luke 3 : 11 αqερουω δε νωου ϫε φнετε ουον `щθнν `cνουϯ `νταq μαρεqϯ `μφнετε`μμονταq ουοϩ φн τεουον αν`ϑρн ουὶ `νταq μαρεqὶρι ον `μπαιρнϯ.

Luke 3 : 11 And answering, he said to them, The one that has two tunics, let him give to him that has not. And the one that has food, let him do the same.

Luke 3 : 11 فاجاب وقال لهم من له ثوبان فليعط من ليس له ومن له طعام فليفعل هكذا.

Luke 3 : 12 αυὶ δε ον `ντε ϩανκετελωνнc ϩινα `ντουσιωμc ουοϩ πεϫωου ναq ϫε `φρεqϯ`cβω ου πετεννααιq.

Luke 3 : 12 And tax collectors also came to be baptized. And they said to him, Teacher, what shall we do?

Luke 3 : 12 وجاء عشارون ايضا ليعتمدوا فقالوا له يا معلّم ماذا نفعل.

Luke 3 : 13 `νθοq δε πεϫαq νωου ϫε `μπερερ `ϩλι caβολ `μπετθнщ νωτεν.

Luke 3 : 13 And he said to them, Continue to do no more than that commanded to you.

Luke 3 : 13 فقال لهم لا تستوفوا اكثر مما فرض لكم.

Luke 3 : 14 ναυщινι δε `μμοq `ντε ϩανκεματοι ευϫω `μμοc ϫε ου ϩων πετεννααιq ουοϩ πεϫαq νωου ϫε `μπερλεщϫ `ϩλι ουδε `μπερϭι `ϩλι `ντονc ουοϩ μαρουραщ θнνου `ντε νετενοψωνιον.

Luke 3 : 14 And also ones serving as soldiers asked him, saying, And we, what shall we do? And he said to them, Do not shake violently anyone nor accuse falsely, and be satisfied with your wages.

Luke 3 : 14 وسأله جنديون ايضا قائلين وماذا نفعل نحن. فقال لهم لا تظلموا احدا ولا تشوا باحد واكتفوا بعلائفكم

Luke 3 : 15 εqχουⲱⲧ δε ⲛχε πιλαοc τнρq ουοϩ ευμοκμεκ τнρου ϩεν πουϩнт εθβε ωαννнc χε μнποτε ⲛθοq πε πιχριcτοc.

Luke 3 : 15 But the people were expecting, and all reasoning in their hearts about John, lest perhaps he is the Christ,

Luke 3 : 15 واذ كان الشعب ينتظر والجميع يفكرون في قلوبهم عن يوحنا لعله المسيح

Luke 3 : 16 αqερουω ⲛωου τнρου ⲛχε ιωαννнc εqχω ⲙⲙοc χε ⲁⲛοκ μεⲛ ϯ ωμc ⲙⲙωτεⲛ ⲉⲛ ουμωου ⲛqⲛнου δε ⲛχε πετχορ ⲉροι φнετε ⲛϯⲙ̀ⲡⲱа αⲛ ⲉϯουω ⲛουμουcερ ⲛτε πεqθωουⲓ ⲛθοq εqⲉⲁⲙc θнου ϩεⲛ οὺπνευμα qουαβ νεμ οὺχρωμ.

Luke 3 : 16 John answered all, saying, I indeed baptize you with water; but He stronger than I comes, of whom I am not fit to loosen the thong of His sandals. He will baptize you in the Holy Spirit and fire,

Luke 3 : 16 اجاب يوحنا الجميع قائلا انا اعمدكم بماء ولكن يأتي من هو اقوى مني الذي لست اهلا ان احل سيور حذائه. هو سيعمدكم بالروح القدس ونار.

Luke 3 : 17 φнετε πεqϩαι ⲛουωτεβ ϩεⲛ τεqχιχ ⲉτουβο ⲙπεqϭⲛωου ουοϩ ⲛτεqθωουϯ ⲙπεqcουⲟ̀ ⲉϯαποθнκн πιτοϩ δε ⲛqⲛαροκϩq ϩεⲛ οὺχρωμ ⲛατϭεⲛο.

Luke 3 : 17 whose sifting fan is in His hand; and He will fully purge His threshing-floor, and will gather the wheat into His storehouse, but the chaff He will burn up with fire that cannot be put out.

Luke 3 : 17 الذي رفشه في يده وسينقي بيدره ويجمع القمح الى مخزنه. واما التبن فيحرقه بنار لا تطفأ.

Luke 3 : 18 ϩαⲛμнⲱ μεⲛ ουⲛ νεμ ϩαⲛκε χωουⲛι εqϯⲛομϯ ⲛωου αqϩⲓⲱⲉⲛⲛουqι ⲙπιλαοc.

Luke 3 : 18 And then indeed exhorting many different things, he preached the gospel to the people.

Luke 3 : 18 وباشياء أخر كثيرة كان يعظ الشعب ويبشرهم.

Luke 3 : 19 нρωδнc δε πιτετρααρχнc εqcoϩι ⲙⲙοq ⲛχε ιωαννнc εθβε нρωδιαc ⲧ̀cϩιμι ⲙφιλιπποc εqcoⲛ νεμ εθβε ϩωβ ⲛιβεⲛ εταqαιτου ⲛχε нρωδнc.

Luke 3 : 19 But Herod the tetrarch, being reproved by him concerning Herodias, the wife of his brother, Philip, and concerning all the evil things Herod did,

Luke 3 : 19 اما هيرودس رئيس الربع فاذ توبخ منه لسبب هيروديا امرأة فيلبّس اخيه ولسبب جميع الشرور التي كان هيرودس يفعلها

Luke 3 : 20 α ⲧⲁⲩⲥⲟ ⲙⲡⲁⲓⲭⲉⲧ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲫⲥⲓⲟⲩⲓ ⲛⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲉⲡⲓⲯⲧⲉⲕⲟ.

Luke 3 : 20 he also added this above all, he even shut up John in the prison.

Luke 3 : 20 زاد هذا ايضا على الجميع انه حبس يوحنا في السجن

Luke 3 : 21 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ δⲉ ⲉⲧⲁⲫⲥⲓⲱⲙⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲓⲕⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉⲧⲁⲫⲥⲓⲱⲙⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲫⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲁⲥⲟⲩⲱⲛ ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ.

Luke 3 : 21 And it happened, in the baptizing of all the people, Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened;

Luke 3 : 21 ولما اعتمد جميع الشعب اعتمد يسوع ايضا. واذ كان يصلّي انفتحت السماء

Luke 3 : 22 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫⲓ ⲉⲃⲏⲣⲏ ⲉϧⲱⲫ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙⲡⲥⲙⲟⲧ ⲛⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲙⲡⲣⲏⲧ ⲛⲟⲩ ⲃⲣⲟⲙⲡⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲫⲉ ϫⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲯⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉⲧⲁⲓⲧ ⲙⲁⲧ ⲛϩⲏⲧⲫ.

Luke 3 : 22 and the Holy Spirit came down in a bodily form as a dove upon Him. And there was a voice out of Heaven, saying, You are My Son, the Beloved; in You I have been delighting. Psa. 2 : 7; Gen 22 : 2; Isa. 42 : 1

Luke 3 : 22 ونزل عليه الروح القدس بهيئة جسمية مثل حمامة وكان صوت من السماء قائلا انت ابني الحبيب بك سررت

Luke 3 : 23 ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ δⲉ ⲁⲫⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛⲯⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲑⲙⲁϩ 3 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲱⲥ ⲉⲩⲙⲉⲩⲓ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲯⲏⲣⲓ ⲛⲓⲱⲥⲏϥ ⲫⲁ ⲏⲗⲓ.

Luke 3 : 23 And Jesus Himself was beginning to be about thirty years old, being, as was supposed, the son of Joseph, the son of Heli,

Luke 3 : 23 ولما ابتدأ يسوع كان له نحو ثلاثين سنة وهو على ما كان يظن ابن يوسف بن هالي

Luke 3 : 24 ⲫⲁ ⲙⲁⲧⲑⲁⲧ ⲫⲁ ⲗⲉⲩⲓ ⲫⲁ ⲙⲉⲗϫⲓ ⲫⲁ ⲓⲁⲛⲛⲏ ⲫⲁ ⲓⲱⲥⲏϥ.

Luke 3 : 24 the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Janna, the son of Joseph,

Luke 3 : 24 بن متثات بن لاوي بن ملكي بن ينّا بن يوسف

Luke 3 : 25 ⲫⲁ ⲙⲁⲧⲑⲁⲑⲓⲟⲩ ⲫⲁ ⲁⲙⲱⲥ ⲫⲁ ⲛⲁⲟⲩⲙ ⲫⲁ ⲥⲣⲓⲙ ⲫⲁ ⲁⲅⲅⲉ.

Luke 3 : 25 the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,

Luke 3 : 25 بن متاثيا بن عاموص بن ناحوم بن حسلي بن نجّاي

Luke 3 : 26 φα μαατ φα ματθαθιου φα cнμειν φα ιωcнχ φα ιωδα.

Luke 3 : 26 the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semei, the son of Joseph, the son of Judah,

Luke 3 : 26 بن مآث بن متاثيا بن شمعي بن يوسف بن يهوذا

Luke 3 : 27 φα ιωναν φα ρнcα φα ζοροβαβελ φα cαλαθιнλ φα νнρι.

Luke 3 : 27 the son of Joannas, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,

Luke 3 : 27 بن يوحنا بن ريسا بن زربابل بن شألتيئيل بن نيري

Luke 3 : 28 φα μελχι φα αδδι φα κωcαμ φα αλμαδαμ φα нρ.

Luke 3 : 28 the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er,

Luke 3 : 28 بن ملكي بن أدي بن قصم بن ألمودام بن عير

Luke 3 : 29 φα ιнcου φα ελεζερ φα ιωριμ φα ματθατ φα λευι.

Luke 3 : 29 the son of Joses, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,

Luke 3 : 29 بن يوسي بن أليعازر بن يوريم بن متثات بن لاوي

Luke 3 : 30 φα cιμεων φα ιουδα φα ιωcнφ φα ιωναμ φα ελιακιμ.

Luke 3 : 30 the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliakim,

Luke 3 : 30 بن شمعون بن يهوذا بن يوسف بن يونان بن ألياقيم

Luke 3 : 31 φα μελεα φα μεννα φα ατταθα φα ναθαν φα δαυιδ.

Luke 3 : 31 the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,

Luke 3 : 31 بن مليا بن مينان بن متاثا بن ناثان بن داود

Luke 3 : 32 φα ιεccн φα ιωβнδ φα βοεζ φα cαλμων φα ναccων.

Luke 3 : 32 the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,

Luke 3 : 32 بن يسّى بن عوبيد بن بوعز بن سلمون بن نحشون

Luke 3 : 33 φα ἀμιναδαβ φα αδμιν φα αρνι φα εσρωμ φα φαρες φα ιουδα.

Luke 3 : 33 the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Hezron, the son of Pharez, the son of Judah,

Luke 3 : 33 بن عميناداب بن ارام بن حصرون بن فارص بن يهوذا

Luke 3 : 34 φα ιακωβ φα ` ισαακ φα αβρααμ φα θαρρα φα ναχωρ.

Luke 3 : 34 the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,

Luke 3 : 34 بن يعقوب بن اسحق بن ابراهيم بن تارح بن ناحور

Luke 3 : 35 φα σαρουχ φα αγαυ φα φαλεχ φα εβερ φα σαλα.

Luke 3 : 35 the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Salah,

Luke 3 : 35 بن سروج بن رعو بن فالج بن عابر بن شالح

Luke 3 : 36 φα καιναμ φα αρφαϫαδ φα σεμ φα νωε φα λαμεχ.

Luke 3 : 36 the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,

Luke 3 : 36 بن قينان بن ارفكشاد بن سام بن نوح بن لامك

Luke 3 : 37 φα μαθυσαλα φα νωχ φα ιαρδ φα μαλελεηλ φα καιναμ.

Luke 3 : 37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan;

Luke 3 : 37 بن متوشالح بن اخنوخ بن يارد بن مهللئيل بن قينان

Luke 3 : 38 φα ενωσ φα σηθ φα αδαμ φα `φνουϯ .

Luke 3 : 38 son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

Luke 3 : 38 بن انوش بن شيت بن آدم ابن الله

Luke 4 : 1 ιнcουc δε εqмεϩ ἐβολ ϩεν πὶπνευμα θουαϐ αqτασθο ἐβολ ϩι πιορδανнс ουοϩ αqολq ⲁⲛⲧⲉ πὶπνευμα ὲⲡⲓⲁqε.

Luke 4 : 1 And full of the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

Luke 4 : 1 اما يسوع فرجع من الاردن ممتلئا من الروح القدس وكان يقتاد بالروح في البرية

Luke 4 : 2 αυⲭιμι δε ⲙ̀πιωνι ἐαὺcκερκωρq cαβολ ⲙ̀πὶⲙϩαυ.

Luke 4 : 2 forty days, being tried by the Devil. And He ate nothing in those days, and they being ended, He afterwards hungered.

Luke 4 : 2 اربعين يوما يجرّب من ابليس. ولم ياكل شيئا في تلك الايام ولما تمت جاع اخيرا.

Luke 4 : 3 πεⲭαq δε ⲛαq ⲁⲛⲧⲉ πιδιάβολος ⲭε ⲓⲥⲭⲉ ⲁⲛⲑⲟⲕ ε ⲡⲓⲏⲣⲓ ⲙ̀φⲛουⲧ ⲁⲭος ⲙ̀παιωνι ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀τεqερωικ.

Luke 4 : 3 And the Devil said to Him, If You are Son of God, speak to this stone that it become a loaf.

Luke 4 : 3 وقال له ابليس ان كنت ابن الله فقل لهذا الحجر ان يصير خبزا.

Luke 4 : 4 ουοϩ αqερουω ⲛαq ⲁⲛⲧⲉ ιнcουc ⲭε ⲥ̀cⲉⲛⲟⲩⲧ ⲭε ⲛⲁρε πιρωμι ⲛⲁⲱⲛⲉ ἐωικ μμαυατq αⲛ.

Luke 4 : 4 And Jesus answered to him, saying, It has been written : "Man shall not live on bread alone, but on every Word of God." Deut. 8 : 3

Luke 4 : 4 فاجابه يسوع قائلا مكتوب ان ليس بالخبز وحده يحيا الانسان بل بكل كلمة من الله.

Luke 4 : 5 ουοϩ εταqολq ὲⲡⲓⲱι αqταμοq ἐⲛιμετουρωου тнρου ⲛ̀τε ϯοικουμενн ϩεν οὺⲥτιгμн ⲛ̀τε οὺⲭρονος.

Luke 4 : 5 And leading Him up into a high mountain, the Devil showed Him all the kingdoms of the world in a moment of time.

Luke 4 : 5 ثم اصعده ابليس الى جبل عال وأراه جميع ممالك المسكونة في لحظة من الزمان.

Luke 4 : 6 ουοϩ πεⲭαq ⲛαq ⲁⲛⲧⲉ πιδιάβολος ⲭε ϯⲛⲁϯ ⲛⲁⲕ ⲙ̀παιερⲡⲓⲱι тнρq ⲛεⲙ πουωου ⲭε ⲁⲛⲟⲕ πε ετεqτοι ἐτοτ ουοϩ φн εϯουⲁⲡq ⲡⲓⲁιτнιq ⲛαq.

Luke 4 : 6 And the Devil said to Him, I will give all this authority and their glory to You, because it has been delivered to me, and I give it to whomever I wish.

Luke 4 : 6 وقال له ابليس لك اعطي هذا السلطان كله ومجدهنّ لانه اليّ قد دفع وانا اعطيه لمن اريد.

Luke 4 : 7 ⲁⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛ ⲁⲕⲯⲁⲛⲟⲩⲱⲯⲧ ⲙⲡⲁ̀ⲙⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲧⲏⲣⲟ.

Luke 4 : 7 Then if You worship before me, all will be Yours.

Luke 4 : 7 فان سجدت امامي يكون لك الجميع.

Luke 4 : 8 ⲟⲩⲟⲟϩ ⲁⲧⲉⲣⲟⲩⲱ ⲁⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲥ̀ⲥⲉⲛⲟⲩⲧ ⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲕⲉ̀ⲟⲩⲱⲯⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟⲟϩ ⲛⲑⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟ ⲡⲉⲧⲉⲕⲉ̀ⲯⲉⲙⲯⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ.

Luke 4 : 8 And answering, to him, Jesus said, Go behind Me, Satan! For it has been written : "You shall worship the Lord your God, and Him only you shall serve." Deut. 6 : 13

Luke 4 : 8 فاجابه يسوع وقال اذهب يا شيطان انه مكتوب للرب الهك تسجد واياه وحده تعبد.

Luke 4 : 9 ⲁⲩⲉ̀ⲛⲩ ⲇⲉ ⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲓ3_ⲏ4 ⲟⲩⲟⲟϩ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲩ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲡⲧⲉⲛϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲟⲩⲟⲟϩ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲓⲥⲭⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲯⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲓⲧⲕ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲁⲓ.

Luke 4 : 9 And he led Him to Jerusalem, and stood Him on the wing of the temple, and said to Him, If You are the Son of God, throw Yourself down from here;

Luke 4 : 9 ثم جاء به الى اورشليم واقامه على جناح الهيكل وقال له ان كنت ابن الله فاطرح نفسك من هنا الى اسفل.

Luke 4 : 10 ⲥ̀ⲥⲉⲛⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲉⲧⲉ̀ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛⲛⲉⲑⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⲭⲉ ⲛⲧⲟⲩⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

Luke 4 : 10 for it has been written : "He will command His angels about You, even to protect You,"

Luke 4 : 10 لانه مكتوب انه يوصي ملائكته بك لكي يحفظوك.

Luke 4 : 11 ⲟⲩⲟⲟϩ ⲛⲧⲟⲩⲉⲓⲧⲕ ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲟⲩⲥⲛⲁⲩϩ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲉⲕⲥⲓⲃⲣⲟⲡ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛⲧⲉⲕⲥⲁⲗⲟⲭ.

Luke 4 : 11 "that on their hands they shall bear You, that you not strike Your foot against a stone." LXX-Psa. 90 : 11, 12; MT-Psa. 91 : 11, 12

Luke 4 : 11 وانهم على اياديهم يحملونك لكي لا تصدم بحجر رجلك.

Luke 4 : 12 ⲟⲩⲟⲟϩ ⲁⲧⲉⲣⲟⲩⲱ ⲁⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲁⲩⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲛⲉⲕⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ.

Luke 4 : 12 And answering, Jesus said to him, It has been said : "You shall not tempt the Lord your God." Deut. 6 : 16

Luke 4 : 12 فاجاب يسوع وقال له انه قيل لا تجرب الرب الهك.

Luke 4 : 13 ουοϩ εταqϫεκ πιρασμος νιβεν ἐβολ ϩν̀ ϫε πιδιάβολος αqɯε ναq ἐβολ ϩαροq ɯα ουсноυ.

Luke 4 : 13 And having finished every temptation, the Devil departed from Him until a time.

Luke 4 : 13 ولما اكمل ابليس كل تجربة فارقه الى حين

Luke 4 : 14 ουοϩ αqτασθο ϩν̀ ϫε ιησους ἐϑουν ἐ ϯγαλιλεὰ ϑεν ϯϫομ ϩν̀ τε πὶπνευμα ουοϩ οὺσμн αсὶ ἐβολ ϑεν ϯπεριχωρος τнρс εθβнτq.

Luke 4 : 14 And Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee. And a report went out through all the neighborhood about Him.

Luke 4 : 14 ورجع يسوع بقوة الروح الى الجليل وخرج خبر عنه في جميع الكورة المحيطة.

Luke 4 : 15 ουοϩ ϩνθοq ναqϯ̀сβω ϑεν ϩνουсυναγωгн ευϯωου ναq ϩν̀ ϫε ουον νιβεν.

Luke 4 : 15 And He taught in their synagogues, being glorified by all.

Luke 4 : 15 وكان يعلّم في مجامعهم ممجدا من الجميع

Luke 4 : 16 ουοϩ αqὶ ἐναζαρεθ πιμα ταυɯαnουɯq ϩμμοq ουοϩ αqɯε ναq ἐϑουν ἐϯсυναγωгн ϩμπιὲϩοου ϩν̀ τε νιсαββατον κατα ϯκαϩс ουοϩ αqτωνq ἐωɯ.

Luke 4 : 16 And He came to Nazareth where He was brought up. And as was His custom, He went in on the day of the sabbaths, into the synagogue, and He stood up to read.

Luke 4 : 16 وجاء الى الناصرة حيث كان قد تربى. ودخل المجمع حسب عادته يوم السبت وقام ليقرأ.

Luke 4 : 17 ουοϩ αυϯ ναq ϩμ̀πϫωμ ϩν̀ τε ϩсὰϩас πὶπροφнтнс ουοϩ εταqουων ἐπιϫωμ αqϫιμι ϩμπιμα ἐναq̀сϑнουτ ϩμμοq.

Luke 4 : 17 And the scroll of Isaiah the prophet was handed to Him. And unrolling the book, He found the place where it was written :

Luke 4 : 17 فدفع اليه سفر اشعياء النبي. ولما فتح السفر وجد الموضع الذي كان مكتوبا فيه

Luke 4 : 18 ϫε οὺπνευμα ϩν̀ τε ϩπσοις πετχн ϩιϫωι εθβε φαι αqθαϩст αqουωρπ ϩμμοι ἐϩιɯεννουqι ϩννιϩнкι ἐϩιωιɯ ϩννιεχμαλωτος ϩνουχω ἐβολ εμ ουναυ ϩμβολ ϩννιβελλευ ἐουωρπ ϩννнετсονϩ ϑεν ουχω ἐβολ.

Luke 4 : 18 "The Spirit of the Lord is upon Me. Because of this He anointed Me to proclaim the gospel to the poor; He has sent Me" to heal the brokenhearted, "to proclaim remission to captives, and to the blind to see again," to send away the ones being crushed, in remission,

Luke 4 : 18 روح الرب عليّ لانه مسحني لابشر المساكين ارسلني لاشفي المنكسري القلوب لانادي للمأسورين بالاطلاق وللعمي بالبصر وارسل المنسحقين في الحرية

Luke 4 : 19 ⲉϩⲓⲱⲓⲯ ⲛⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲥⲯⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ.

Luke 4 : 19 "to preach an acceptable year of the Lord." Isa. 61 : 1, 2

Luke 4 : 19 واكرز بسنة الرب المقبولة.

Luke 4 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲕⲕⲉⲗ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲁⲧⲧⲏⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲡⲏ ⲣⲉⲧⲏⲥ ⲁⲩϩⲉⲙⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ϫⲟⲩⲯⲧ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲱⲓⲧⲩ ⲡⲉ.

Luke 4 : 20 And rolling up the scroll, returning it to the attendant, He sat down. And the eyes of all in the synagogue were fixed on Him.

Luke 4 : 20 ثم طوى السفر وسلمه الى الخادم وجلس. وجميع الذين في المجمع كانت عيونهم شاخصة اليه.

Luke 4 : 21 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ̀ⲅⲣⲁⲫⲏ ⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁⲯϫ.

Luke 4 : 21 And He began to say to them, Today this Scripture has been fulfilled in your ears.

Luke 4 : 21 فابتدأ يقول لهم انه اليوم قد تم هذاالمكتوب في مسامعكم.

Luke 4 : 22 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲁⲩ ⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲉⲣ̀ⲯⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲏ ⲉ̀ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲣⲱⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ.

Luke 4 : 22 And all bore witness to Him, and marveled at the gracious words coming out of His mouth. And they said, Is this not the son of Joseph?

Luke 4 : 22 وكان الجميع يشهدون له ويتعجبون من كلمات النعمة الخارجة من فمه ويقولون أليس هذا ابن يوسف.

Luke 4 : 23 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲁⲣⲓⲫⲁⲉⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲛⲏ ⲧⲁⲛⲥⲟⲑⲙⲟⲩ ⲉⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲕⲁⲫⲁⲣⲛⲁⲟⲩⲙ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ϩⲱⲩ ⲉⲛ ⲧⲉⲕⲃⲁⲕⲓ.

Luke 4 : 23 And He said to them, Undoubtedly you will speak this parable to Me, Physician, heal yourself. What things we heard were happening in Capernaum, do also here in your fatherland.

Luke 4 : 23 فقال لهم. على كل حال تقولون لي هذا المثل ايها الطبيب اشفي نفسك. كم سمعنا انه جرى في كفر ناحوم فافعل ذلك هنا ايضا في وطنك.

Luke 4 : 24 ⲡⲉϫⲁⲩ ⲇⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲥⲯⲏⲡ ⲉⲛ ⲧⲉϥⲃⲁⲕⲓ.

Luke 4 : 24 But He said, Truly I say to you that no prophet is acceptable in his fatherland.

Luke 4 : 24 وقال الحق اقول لكم انه ليس نبي مقبولا في وطنه.

Luke 4 : 25 τα`φμнι δε ƭχω `μμοc νωτεν ϰε νε ουον ουμнщ `νχнρα πε ϑεν ι_c3 ϑεν νιὲϩοου `ντε нλιαc ϩοτε ετας`щθαμ `νϰε `τφε `ν3. `νρομπι νεμ 6 `νὰβοτ ϩωcτε `ντεqщωπι `νϰε ουνιщƭ `ν`ϩβων ϩιϰεν `πκαϩι τнρq.

Luke 4 : 25 But truthfully I say to you, Many widows were in Israel in the days of Elijah when the heaven was shut up over three years and six months, when a great famine came on all the land;

Luke 4 : 25 وبالحق اقول لكم ان ارامل كثيرة كنّ في اسرائيل في ايام ايليا حين أغلقت السماء مدة ثلاث سنين وستة اشهر لما كان جوع عظيم في الارض كلها.

Luke 4 : 26 ουοϩ `μπουουωρπ `νнλιαc ϩα `ϩλι `μμωου ἐβнλ ϩα ου`cϩιμι `νχнρα θн ετϑεν caρεπτα `ντε ƭcιδωνια.

Luke 4 : 26 and yet Elijah was sent to none of them except to Zarephath of Sidon, to a widow woman.

Luke 4 : 26 ولم يرسل ايليا الى واحدة منها الا الى امرأة ارملة الى صرفة صيدا.

Luke 4 : 27 ουοϩ νε ουον ουμнщ `νκακcεϩτ πε ϑεν πι_c3 ναϩραq `νὲλιcεοc πι`προφн тнc ουοϩ `μπε `ϩλι `νϑнτου τουβο ἐβнλ ενεμαν πιcυροc.

Luke 4 : 27 And many lepers were in Israel during the time of Elisha the prophet, and none of them was made clean except Naaman the Syrian.

Luke 4 : 27 وبرص كثيرون كانوا في اسرائيل في زمان اليشع النبي ولم يطهر واحد منهم الا نعمان السرياني.

Luke 4 : 28 ουοϩ αυμοϩ тнρου `νϰωντ ευcωτεμ ἐναι.

Luke 4 : 28 And all were filled with anger, hearing these things in the synagogue.

Luke 4 : 28 فامتلأ غضبا جميع الذين في المجمع حين سمعوا هذا.

Luke 4 : 29 ουοϩ αυτωουνου αυϩιτq caβολ `νƭβακι ουοϩ αυὲνq ἐβολ ἐϰεν `πϭιcι `μπιτωου φн ἐναρε τουβακι хн ϩιϰωq ϩωcτε `ντουϰολκq ἐ`ϑρнι.

Luke 4 : 29 And rising up, they threw Him outside the city, and led Him up to the brow of the hill on which their city was built, in order to throw Him down.

Luke 4 : 29 فقاموا واخرجوه خارج المدينة وجاءوا به الى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم مبنية عليه حتى يطرحوه الى اسفل.

Luke 4 : 30 `νθοq δε εταqcινι ἐβολ ϑεν τουμнƭ ναqμοщι πε.

Luke 4 : 30 But He went away, passing through their midst.

Luke 4 : 30 اما هو فجاز في وسطهم ومضى

Luke 4 : 31 ουοϩ αqì ⲉ̀ϩρнι ⲉ̀καφαρναουμ ουβακι ⲧ̀ντε ⲫгαλιλεὰ ουοϩ ναqⲫ̀ⲥβω нωου ϩεν нιсαββατον.

Luke 4 : 31 And He went down to Capernaum, a city of Galilee. And He was teaching them on the sabbaths.

Luke 4 : 31 وانحدر الى كفرناحوم مدينة من الجليل. وكان يعلّمهم في السبوت.

Luke 4 : 32 ουοϩ ναυτωμτ ⲉ̀ϫεν τεq̀ⲥβω ϫε ναρε πεqсαϫι хн ϩεν ουερ̱ψιψι.

Luke 4 : 32 And they were astonished at His doctrine, because His Word was with authority.

Luke 4 : 32 فبهتوا من تعليمه لان كلامه كان بسلطان.

Luke 4 : 33 ουοϩ нε ουοн ουρωμι ϩεν ⲫ сυναгωгн εουοн οὺπνευμα ⲧ̀νακαθαρτον нεμαq ουοϩ αqω̱ψ ⲉ̀π̱ψωι ϩεν ουνι̱ψⲫ ⲧ̀н̀ϩρωου.

Luke 4 : 33 And in the synagogue was a man who had a spirit of an unclean demon. And he cried out with a loud voice,

Luke 4 : 33 وكان في المجمع رجل به روح شيطان نجس فصرخ بصوت عظيم

Luke 4 : 34 ϫε ⲁ̀ϩοκ нεμαn ϩωκ ιнсουс πιρεμναζαρεθ ετακì ⲉ̀τακον ⲫсωουn ⲧ̀ммок ϫε ⲧ̀нθοк нιμ πιαгιος ⲧ̀нτε φⲫ.

Luke 4 : 34 saying, Aha! What is to us and to You, Jesus, Nazarene? Did You come to destroy us? I know You, who You are, the Holy One of God.

Luke 4 : 34 قائلا آه ما لنا ولك يا يسوع الناصري. أتيت لتهلكنا. انا اعرفك من انت قدوس الله.

Luke 4 : 35 ουοϩ αqερⲉ̀πιτιμαn ναq ⲧ̀ⲛϫε ιнсουс εqϫω ⲧ̀ммос ϫε θωμ ⲧ̀нρωк ουοϩ ⲁ̀μου ⲉ̀βολ ⲧ̀нϩτq ουοϩ ετα πιδεμων сατq ⲉ̀θμⲫ αqì ⲉ̀βολ ⲧ̀нϩτq ⲧ̀μπεqⲫ ⲧ̀ϩλι ⲧ̀нεμкаϩ ναq.

Luke 4 : 35 And Jesus rebuked him, saying, Be silent, and come out from him! And throwing him into the midst, the demon came out from him, not harming him.

Luke 4 : 35 فانتهره يسوع قائلا اخرس واخرج منه فصرعه الشيطان في الوسط وخرج منه ولم يضره شيئا.

Luke 4 : 36 ουοϩ α ουνι̱ψⲫ ⲧ̀нϩоⲫ ψωπι ϩιϫωου тнрου ουοϩ наυсаϫι нεμ ⲧ̀нουερн ου ευϫω ⲧ̀ммос ϫε ου πε παιсаϫι ϫε ϩεν ουερ̱ψιψι нεμ ουϫομ qουаϩсаϩнι ⲧ̀ннὶπνευμα ⲧ̀ⲛακαθαρτον сенноу ⲉ̀βολ.

Luke 4 : 36 And astonishment came on all. And they spoke with one another, saying, What word is this, that He commands the unclean spirits with authority and power, and they come out?

Luke 4 : 36 فوقعت دهشة على الجميع وكانوا يخاطبون بعضهم بعضا قائلين ما هذه الكلمة. لانه بسلطان وقوة يامر الارواح النجسة فتخرج.

Luke 4 : 37 ουοϩ νε ουον οὺcμн cнр ѐβολ εθβнτq ǝεν μαι νιβεν ̀ντε περιχωροc.

Luke 4 : 37 And a report about Him went out into every place of the neighborhood.

Luke 4 : 37 وخرج صيت عنه الى كل موضع في الكورة المحيطة

Luke 4 : 38 αqτωνq δε ѐβολ ǝεν ƚcυναгωгн αqщε ναq ѐǝουν ѐ̀πнι ̀νciμων ̀τщωμι δε ̀νciμων νε ουον ουνищƚ ̀н̀ǝμομ νεμαc πε ουοϩ ναυƚϩο ѐроq ѐ̀ϩрнι ѐ̀хωc.

Luke 4 : 38 And rising up from the synagogue, He went into the house of Simon. And the mother-in-law of Simon was being seized with a great fever. And they asked Him concerning her.

Luke 4 : 38 ولما قام من المجمع دخل بيت سمعان. وكانت حماة سمعان قد اخذتها حمّى شديدة. فسألوه من اجلها.

Luke 4 : 39 ουοϩ αqοϩι ѐρατq cа̀пщωι ̀ммоc αqερѐпитιмаν ̀мпὶǝμομ ουοϩ αqхас cатотс δε cтωнc ουοϩ αcщεмщι ̀ммωου.

Luke 4 : 39 And standing over her, He rebuked the fever; and it left her. And rising up instantly, she served them.

Luke 4 : 39 فوقف فوقها وانتهر الحمّى فتركتها وفي الحال قامت وصارت تخدمهم.

Luke 4 : 40 ετα ̀φрн δε ϩωтπ ουον νιβεν ετε ουοντου ρεqщωνι ̀ммαυ ǝεν ϩανщωνι ̀νουμнщ ̀νрнƚ ευѐνου ϩароq ̀νθоq δε ταqхα хιх ѐ̀хεν πιουαι πιουαι ̀ммωου αqερфаǝρι ѐρωου.

Luke 4 : 40 And the sun sinking, all, as many as had sick ones with various diseases, brought them to Him. And laying hands on each one of them, He healed them.

Luke 4 : 40 وعند غروب الشمس جميع الذين كان عندهم سقماء بامراض مختلفة قدموهم اليه فوضع يديه على كل واحد منهم وشفاهم.

Luke 4 : 41 ναυнου δε ѐβολ ̀нхε анкедεμων ѐβολ ǝεν ϩанμнщ ευωщ ѐβολ ευхω ̀ммоc хε ̀νθок πε ̀пщнρι ̀м̀φнουƚ ουοϩ ναqερѐпитιмаν νωου πε ̀н̀qхω ̀ммωου αν ѐcахι хε ναυcωουν ̀ммоq хε ̀νθоq πε πιχριcтоc.

Luke 4 : 41 And also demons came out from many, crying out and saying, You are the Christ, the Son of God! And rebuking them, He did not allow them to speak, for they knew Him to be the Christ.

Luke 4 : 41 وكانت شياطين ايضا تخرج من كثيرين وهي تصرخ وتقول انت المسيح ابن الله. فانتهرهم ولم يدعهم يتكلمون لانهم عرفوه انه المسيح

Luke 4 : 42 ετα πιȝοου δε ⳩ωπι αqì ȅβολ αq⳩ε ναq ȅουμα `ν⳩αqε ουοȝ αυκωϯ `νcωq πε `νϫε νιμη⳩ ουοȝ αυì ȝαροq ουοȝ ναυȧμονι `μμοq πε ȅ`⳩τεμεθρεq⳩ε ναq ȅβολ ȝαρωου.

Luke 4 : 42 And day having come, going out, He went into a deserted place. And the crowds looked for Him, and came up to Him, and held Him fast, not to pass away from them.

Luke 4 : 42 ولما صار النهار خرج وذهب الى موضع خلاء وكان الجموع يفتشون عليه فجاءوا اليه وامسكوه لئلا يذهب عنهم.

Luke 4 : 43 `νθοq δε πεϫαq ωου ϫε ȝωϯ πε `νταȝι⳩ενnουqι ϩεν νικεβακι `νϯμετουρο `ντε `φνουϯ ϫε ουнι εταυταουοι εθβε φαι.

Luke 4 : 43 But He said to them, It is right for Me to proclaim the gospel, the kingdom of God, to the other cities, because I was sent on this mission.

Luke 4 : 43 فقال لهم انه ينبغي لي ان ابشر المدن الأخر ايضا بملكوت الله لاني لهذا قد أرسلت.

Luke 4 : 44 ουοȝ ναqȝιωι⳩ πε εν νιcυναγωγн `ντε ϯιουδεὰ .

Luke 4 : 44 And He was proclaiming in the synagogues of Galilee.

Luke 4 : 44 فكان يكرز في مجامع الجليل

Luke 5 : 1 ac⳩ωπι δε εταυθωουϯ ȅϫωq `νϫε νιμη⳩ ουοȝ ȅcωτεμ ȅπιcaϫι `ντε `φνουϯ `νθοq δε aqoȝι ερατq πε ϩατεν ϯ λυμνн `ντε гεννнζαρεθ.

Luke 5 : 1 And it happened that the crowd was pressing on Him to hear the Word of God. And He was standing by Lake Gennesaret.

Luke 5 : 1 واذ كان الجمع يزدحم عليه ليسمع كلمة الله كان واقفا عند بحيرة جنيسارت.

Luke 5 : 2 ουοȝ aqναυ ȅϫοι 2. ευμονι ϩατεν ϯλυμνн νιουοȝι δε εταυì ȅ`ȝρнι ιωτου ναυρωϩι `ννου`⳩νнου πε.

Luke 5 : 2 And He saw two boats standing by the lake, but the fishermen had left them and were washing the nets.

Luke 5 : 2 فرأى سفينتين واقفتين عند البحيرة والصيادون قد خرجوا منهما وغسلوا الشباك.

Luke 5 : 3 aqoλq `νουαι `ννιϫοι ȅφα cιμων πε aqϫoc ναq εθρεqȝεnq caβολ `μπι`χρο `νουκουϫι taqȝεμcι δε ναqϯ`cβω `ννιμн ⳩ ȅβολ ȝι πιϫοι.

Luke 5 : 3 And entering into one of the boats, which was Simon's, He asked him to put out a little from the land. And sitting down, He taught the crowd from the boat.

Luke 5 : 3 فدخل احدى السفينتين التي كانت لسمعان وسأله ان يبعد قليلا عن البر. ثم جلس وصار يعلّم الجموع من السفينة.

Luke 5 : 4 εταqουω δε εqcαχι πεχαq `ncιμων χε ἀμου ἐβολ ἐπετϯнκ ουοϩ χα ετεn`ϯnh ου ἐ`ɜρhι ἐουχορχc.

Luke 5 : 4 And as He quit speaking, He said to Simon, Put out into the deep and let down your nets for a haul.

Luke 5 : 4 ولما فرغ من الكلام قال لسمعان ابعد الى العمق وألقوا شباككم للصيد.

Luke 5 : 5 ουοϩ αqερουω `nχε cιμων πεχαq χε πιρεqϮ`cβω πιἐχωρϩ τнρq αnαιq `nɜοcι `μπεnταϩο εn πεκcαχι δε τεnnαχ ω `nnι`ϯnhου ἐ`ɜρhι.

Luke 5 : 5 And answering, Simon said to Him, Master, laboring all through the night we took nothing. But at Your word I will let down the net.

Luke 5 : 5 فاجاب سمعان وقال له يا معلّم قد تعبنا الليل كله ولم نأخذ شيئا ولكن على كلمتك القي الشبكة.

Luke 5 : 6 εταυἰρι δε `μφαι αυθωουϮ `nουμнϯ `nτεβτ ἐnαϯωq nαυnαφωɜ δε πε `nχε ι`ϯnhου.

Luke 5 : 6 And doing this, they netted a great multitude of fish; and their net was being torn.

Luke 5 : 6 ولما فعلوا ذلك امسكوا سمكا كثيرا جدا فصارت شبكتهم تتخرق.

Luke 5 : 7 ουοϩ αυϭωρεμ ἐnου`ϯωφнρ nнετϩι πικεχοι ϩινα `nτουἰ `nτουϮτοτου nεμωου ουοϩ αυἰ αυμαϩ πιχοι 2. ϩωcτε `nτουερϩнτc `nωμc.

Luke 5 : 7 And they signaled the partners, those in the other boat, to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they were sinking.

Luke 5 : 7 فاشاروا الى شركائهم الذين في السفينة الاخرى ان يأتوا ويساعدوهم. فأتوا وملأوا السفينتين حتى اخذتا في الغرق.

Luke 5 : 8 εταqnαυ δε `nχε cιμων πετροc αqϩιτq ɜατεn nεnϭαλαυχ `nιнcουc εqχω `μμοc χε μαϯε nακ ἐβολ αροι παϳ χε ἀnοκ ουρωμι `nρεqερnοβι.

Luke 5 : 8 And seeing, Simon Peter fell at the knees of Jesus, saying, Depart from me, for I am a sinful man, Lord.

Luke 5 : 8 فلما رأى سمعان بطرس ذلك خرّ عند ركبتيّ يسوع قائلا اخرج من سفينتي يا رب لاني رجل خاطئ.

Luke 5 : 9 ουϩοϮ гαρ αcταϩοq nεμ ουοn nιβεn εθnεμαq ἐχεn Ϯχορχc `nτε nιτεβτ εταυταϩωου.

Luke 5 : 9 For astonishment took hold of him, and all those with him, at the haul of fish which they took;

Luke 5 : 9 اذ اعترته وجميع الذين معه دهشة على صيد السمك الذي اخذوه.

Luke 5 : 10 παιρнϯ δε ον πικειακωβος νεμ ιωαννнс νιщнρι `нτε ζεβεδεος νн ènαυοι `n`щφнρ èciμωn πεxε ιнcουc `νciμωn xε `μπερερϩοϯ icxεn ϯnου гαρ εκèщωπι `νουοϩι `νρεqταϩε ρωμι.

Luke 5 : 10 and in the same way also, James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, Do not fear. From now on you will be taking men alive.

Luke 5 : 10 وكذلك ايضا يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا شريكي سمعان. فقال يسوع لسمعان لا تخف. من الآن تكون تصطاد الناس.

Luke 5 : 11 ουοϩ εταυcεκ νι`щνнου èπι`xρο αυxα ϩωß ιβεn `νcωου αυουαϩου `νcωq.

Luke 5 : 11 And bringing the boats down onto the land, forsaking all things, they followed Him.

Luke 5 : 11 ولما جاءوا بالسفينتين الى البر تركوا كل شيء وتبعوه

Luke 5 : 12 acщωπι δε εταυì èɜουn èουì `ννιβακι ουοϩ ιc ουρωμι εqμεϩ `νcεϩτ εταqναυ δε èιнcουc qϩιτq èxεn πεqϩο εqϯϩο èροq εqxω `μμοc xε πα¡ акщανουωщ ουοn `щxομ `μμοκ èτουβοι.

Luke 5 : 12 And it happened, in His being in one of the cities, even behold, a man full of leprosy! And seeing Jesus, falling on his face, he begged Him, saying, Lord, if You be willing, You are able to cleanse me.

Luke 5 : 12 وكان في احدى المدن فاذا رجل مملوء برصا. فلما رأى يسوع خرّ على وجهه وطلب اليه قائلا يا سيد ان اردت تقدر ان تطهرني.

Luke 5 : 13 ουοϩ αqcουτεn εqxιx εβολ αq ϭι νεμαq εqxω `μμοc xε ϯουωщ ματουβο ουοϩ cατοτq αqщε ναq èβολ ϩαροq `νxε πιcεϩτ.

Luke 5 : 13 And stretching out the hand, He touched him, saying, I will! Be cleansed! And instantly the leprosy departed from him.

Luke 5 : 13 فمدّ يده ولمسه قائلا اريد فاطهر. وللوقت ذهب عنه البرص.

Luke 5 : 14 `νθοq δε qϩονϩεn ναq εqxω `μμοc xε `μπερxοc `n`ϩλι αλλα μαщε νακ ματαμε πιουнß èροκ ουοϩ àνιουι èxεn πεκτουβο κατα`φρнϯ ταqουαϩcαϩνι `νxε μω`υcнc ευμετμεθρε νωου.

Luke 5 : 14 And He charged him to tell no one. But going away, show yourself to the priest and offer concerning your cleansing, as Moses commanded, for a testimony to them.

Luke 5 : 14 فاوصاه ان لا يقول لاحد بل امض وأر نفسك للكاهن وقدم عن تطهيرك كما أمر موسى شهادة لهم.

Luke 5 : 15 aqcωρ δε ἐβολ ⲛ̀ϩουὸ ⲛ̀ⲧⲉ πιⲥⲁⲭⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩⲧ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲛⲛⲓⲱⲩⲧ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲩ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲣⲫⲁⲉⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲛⲟⲩⲱⲱⲛⲓ.

Luke 5 : 15 But the word about Him spread even more. And large crowds were coming to hear and to be healed from their infirmities by Him.

Luke 5 : 15 فذاع الخبر عنه اكثر. فاجتمع جموع كثيرة لكي يسمعوا ويشفوا به من امراضهم.

Luke 5 : 16 ⲙ̀ⲛⲑⲟⲟⲩ δε ⲛⲉⲱⲁⲩⲱⲱⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛⲱⲁⲩⲉ ⲙ̀ⲛⲧⲉⲩⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ.

Luke 5 : 16 But He was drawing back in a deserted place, and praying.

Luke 5 : 16 واما هو فكان يعتزل في البراري ويصلّي

Luke 5 : 17 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲛⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲛⲑⲟⲩ ⲛⲁⲩⲧ̀ⲥⲃⲱ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϩⲉⲙⲥⲓ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲉⲙ ⲁⲛⲣⲉⲩⲧ̀ⲥⲃⲱ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲧⲏⲣⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲓ3_ⲏ4 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲭⲟⲙ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲛⲁⲥⲱⲟⲡ ⲉ̀ⲡⲭⲓⲛⲧⲁⲗⲥⲱⲟⲩ.

Luke 5 : 17 And it happened on one of the days, even He was teaching. And Pharisees and teachers of the Law were sitting by, who were coming out of every village of Galilee and Judea, and Jerusalem. And the power of the Lord was there, for the curing of them.

Luke 5 : 17 وفي احدى الايام كان يعلم وكان فريسيون ومعلمون للناموس جالسين وهم قد أتوا من كل قرية من الجليل واليهودية واورشليم. وكانت قوة الرب لشفائهم.

Luke 5 : 18 ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲉⲭⲱⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲙⲉⲛ ⲟⲩⲥⲗⲟⲭ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲕⲱϯ ⲡⲉ ⲙ̀ⲛⲥⲁⲉ̀ⲛⲟ ⲉⲑⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲁⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ.

Luke 5 : 18 And, behold, men carrying on a cot a man who was paralyzed. And they sought to bring him in, and to lay him before Him.

Luke 5 : 18 واذا برجال يحملون على فراش انسانا مفلوجا وكانوا يطلبون ان يدخلوا به ويضعوه امامه.

Luke 5 : 19 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲡⲟⲩϫⲉⲙ ⲡⲓⲣⲏϯ ⲙ̀ⲛⲉ̀ⲛⲟ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲙⲏⲩ ⲁⲩⲱⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓϫⲉⲛⲉⲫⲱⲣ ⲁⲩϫⲁⲟ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲗⲟⲭ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲙⲉⲛ ⲡⲓⲗⲱⲃⲱ ⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲛⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.

Luke 5 : 19 ولما لم يجدوا من اين يدخلون به لسبب الجمع صعدوا على السطح ودلوه مع الفراش من بين الاجر الى الوسط قدام يسوع.

Luke 5 : 20 ουοϩ εταqναυ ἐπουναϩϯ πεϫαq ⲙφнετⲯнλ εβολ ϫε ⲑφωμι cεχн нακ ἐβολ ⲛϫε νεκνοβι.

Luke 5 : 20 And seeing their faith, He said to him, Man, your sins have been forgiven you.

Luke 5 : 20 فلما رأى ايمانهم قال له ايها الانسان مغفورة لك خطاياك.

Luke 5 : 21 ουοϩ αυερϩнτc ⲙⲙοκμεκ ⲛϫε νιcαϑ νεμ νιφαριcεοc ευϫω ⲙⲙοc ϫε ιμ πε φαι ετcαϫι ⲙπαιϫεουὰ νιμ ετε ουον ⲯϫομ ⲙⲙοq ἐϫα νοβι ἐβολ ἐβнλ ἐπιουαι ⲙμαυατq φϯ.

Luke 5 : 21 And the scribes and Pharisees began to reason, saying, Who is this who speaks blasphemies? Who is able to forgive sins except God alone?

Luke 5 : 21 فابتدأ الكتبة والفريسيون يفكرون قائلين من هذا الذي يتكلم بتجاديف. من يقدر ان يغفر خطايا الا الله وحده.

Luke 5 : 22 ουοϩ εταqἐμι ⲛϫε ιнcουc ἐνουμοκμεκ αqερουω πεϫαq νωου ϫε εθβεου τετενμοκμεκ ϑεν νετενϩнτ.

Luke 5 : 22 But knowing their thoughts, answering Jesus said to them, Why do you reason in your hearts?

Luke 5 : 22 فشعر يسوع بافكارهم واجاب وقال لهم ماذا تفكرون في قلوبكم.

Luke 5 : 23 ου εθμοτεν ἐϫοc ϫε νεκνοβι cεχн ακ ἐβολ ιε ἐϫοc ϫε τωνκ ουοϩ μοⲯι.

Luke 5 : 23 Which is easier, to say, Your sins have been forgiven you, or to say, Rise up and walk?

Luke 5 : 23 أيما ايسر ان يقال مغفورة لك خطاياك. أم ان يقال قم وامش.

Luke 5 : 24 ϩινα ⲛτετενἐμι ϫε ουον ερⲯιⲯι ⲛτε ⲡⲯнρι ⲙ̀φρωμι ϩιϫεν πικαϩι ἐϫα νοβι εβολ ουοϩ πεϫαq ⲙφнετⲯнλ ἐβολ ϫε ⲛθοκ πεϯϫω ⲙⲙοc νακ τωνκ ωλι ⲙπεκϭλοϫ ουοϩ μαⲯε νακ ἐπεκнι.

Luke 5 : 24 But that you may know that the Son of Man has authority on the earth to forgive sins, He said to the paralytic, I say to you, Rise up, and take your cot and go to your house.

Luke 5 : 24 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا قال للمفلوج لك اقول قم واحمل فراشك واذهب الى بيتك.

Luke 5 : 25 ουοϩ ατοτq αqτωνq ⲙποὺμθο ἐβολ αqωλι ⲙφн ἐναq̀νκοτ ϩιϫωq αqⲯε ναq ἐπεqнι εqϯωου ⲙφϯ.

Luke 5 : 25 And rising up at once before them, taking up that on which he was lying, he went to his house glorifying God.

Luke 5 : 25 ففي الحال قام امامهم وحمل ما كان مضطجعا عليه ومضى الى بيته وهو يمجد الله.

Luke 5 : 26 ουοϩ ουτωμτ αqϭι ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ουοϩ ⲛⲁⲩⲑⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩⲑ ουοϩ ⲁⲩⲙⲟϩ ⲛ̀ϩⲟⲑ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛ̀ⲯⲫⲏⲣⲓ ⲙⲫⲟⲟⲩ.

Luke 5 : 26 And amazement seized all, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We saw wonderful things today.

Luke 5 : 26 فأخذت الجميع حيرة ومجدوا الله وامتلأوا خوفا قائلين اننا قد رأينا اليوم عجائب

Luke 5 : 27 ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲁϥ̀ ⲉⲃⲟⲗ ουοϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲗⲉⲩⲓ̀ ⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓ ⲟⲩⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲟⲛ ουοϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲙⲟⲩⲯⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ.

Luke 5 : 27 And after these things, He went out and saw a tax collector named Levi, sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me!

Luke 5 : 27 وبعد هذا خرج فنظر عشارا اسمه لاوي جالسا عند مكان الجباية. فقال له اتبعني.

Luke 5 : 28 ουοϩ ⲁϥⲭⲁ ⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥⲙⲟⲩⲯⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ.

Luke 5 : 28 And leaving all, rising up he followed Him.

Luke 5 : 28 فترك كل شيء وقام وتبعه.

Luke 5 : 29 ουοϩ ⲗⲉⲩⲓ̀ ⲁϥⲉⲣ ⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲛ̀ⲯⲟⲡⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲍⲟⲩⲛ ⲍⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲓ ουοϩ ⲛⲉ ουⲟⲛ ⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲙⲙⲏⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲭ ⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉⲩⲣⲟⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

Luke 5 : 29 And Levi made a great feast for Him in his house. And there was a crowd of many tax collectors reclining, and of others who were with them.

Luke 5 : 29 وصنع له لاوي ضيافة كبيرة في بيته. والذين كانوا متكئين معهم كانوا جمعا كثيرا من عشارين وآخرين.

Luke 5 : 30 ουοϩ ⲛⲁⲩ̀ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲍ ⲟⲩⲃⲉ ⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ουοϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉⲫⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

Luke 5 : 30 And their scribes and the Pharisees murmured at His disciples, saying, Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?

Luke 5 : 30 فتذمر كتبتهم والفريسيون على تلاميذه قائلين لماذا تاكلون وتشربون مع عشارين وخطاة.

Luke 5 : 31 ουοϩ ⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲟⲣ ⲥⲉⲉⲣ̀ⲭⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲁⲛ ⲗⲗⲁ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲕϩ.

Luke 5 : 31 And answering, Jesus said to them, Those who are sound have no need of a healer, but those badly having illness.

Luke 5 : 31 فاجاب يسوع وقال لهم لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى.

Luke 5 : 32 νεταιὶ γαρ αν ἐθαϩεμ νι`θμηι αλλα νιρεqερνοβι ευμετανοιὰ.

Luke 5 : 32 I did not come to call the righteous, but sinners to repentance.

Luke 5 : 32 لم آت لأدعو ابرارا بل خطاة الى التوبة

Luke 5 : 33 `νθωου δε πεϫωου ναq ϫε νιμαθη τηc `ντε ιωαννηc ceὶρι `νϩαnμηϣ ννηcτιὰ νεμ ϩαντωβϩ παιρηϯ on να νιφαριceoc νεκμαθητηc δε `νθωου ceουωμ cecω.

Luke 5 : 33 But they said to Him, Why do John's disciples fast often, and make prayers, and likewise those of the Pharisees, but those close to You eat and drink?

Luke 5 : 33 وقالوا له لماذا يصوم تلاميذ يوحنا كثيرا ويقدمون طلبات وكذلك تلاميذ الفريسيين ايضا. واما تلاميذك فيأكلون ويشربون.

Luke 5 : 34 ιηcουc δε πεϫαq νωου ϫε μη ουον `ϣϫομ `μμωτεν εθρε νενϣηρι `μπιπατϣελετ ερνηcτευιν ϩωc ἐπιπατϣελετ νεμωου.

Luke 5 : 34 But He said to them, You are not able to make the sons of the bridechamber fast while the bridegroom is with them.

Luke 5 : 34 فقال لهم أتقدرون ان تجعلوا بني العرس يصومون ما دام العريس معهم.

Luke 5 : 35 cενηου δε `νϫε ανὲϩοου οταν αυϣανωλι `μπιπατϣελετ ἐβολ ϩαρωου τοτε ευὲρνηcτευιν ϩεν νιὲϩοου ἐτε`μμαυ.

Luke 5 : 35 But days will come, even when the bridegroom is taken away from them, then in those days they will fast.

Luke 5 : 35 ولكن ستأتي ايام حين يرفع العريس عنهم فحينئذ يصومون في تلك الايام.

Luke 5 : 36 ναυϫω δε `νουπαραβολη νωου ϫε `μπαρε `ϩλι φεϩ ουτωιc ἐβολ ϩεν ου`ϩβοc `μβερι `ντεqϩιτc ἐου`ϩβοc `νὰπαc `μμον ϣαcφεϩ πικεβερι ουοϩ `μπαc ϯμαϯ νεμ πιὰπαc `νϫε ϯτωιc εταυολc ἐβολ ϩεν πιβερι.

Luke 5 : 36 And He also told a parable to them : No one puts a piece of a new garment on an old garment; otherwise both the new will tear, and the old does not match the piece from the new.

Luke 5 : 36 وقال لهم ايضا مثلا. ليس احد يضع رقعة من ثوب جديد على ثوب عتيق. وإلا فالجديد يشقّه والعتيق لا توافقه الرقعة التي من الجديد.

Luke 5 : 37 ουδε ⲙⲡⲁⲣⲉ ϩⲗⲓ ϩⲓ ⲏⲣⲡ ⲙⲃⲉⲣⲓ ⲉⲁⲥⲕⲟⲥ ⲛⲁⲡⲁⲥ ⲙⲙⲟⲛ ⲯⲁⲣⲉ ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲙⲃⲉⲣⲓ ⲫⲉⲋ ⲛⲓⲁⲥⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲟⲩ ⲯⲁⲩⲫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲯⲁⲣⲉ ⲛⲓⲁⲥⲕⲟⲥ ⲧⲁⲕⲟ.

Luke 5 : 37 And no one puts new wine into old skins; otherwise, the new wine will burst the skins, and it will be poured out, and the skins will perish.

Luke 5 : 37 وليس احد يجعل خمرا جديدة في زقاق عتيقة لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق فهي تهرق والزقاق تتلف.

Luke 5 : 38 αλλα ⲉⲓⲯⲁⲩϩⲓ ⲏⲣⲡ ⲙⲃⲉⲣⲓ ⲉⲁⲥⲕⲟⲥ ⲙⲃⲉⲣⲓ.

Luke 5 : 38 But new wine is to be put into new skins, and both are preserved together.

Luke 5 : 38 بل يجعلون خمرا جديدة في زقاق جديدة فتحفظ جميعا.

Luke 5 : 39 ⲟⲩⲟϩ ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲉⲫⲥⲱ ⲁⲡⲁⲥ ⲛⲁⲟⲩⲱⲯ ⲃⲉⲣⲓ ⲧϫⲱ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧϩⲟⲗϫ ⲛϫⲉ ⲡⲓⲁⲡⲁⲥ .

Luke 5 : 39 And no one drinking old wine immediately desires new; for he says, The old is better.

Luke 5 : 39 وليس احد اذا شرب العتيق يريد للوقت الجديد لانه يقول العتيق اطيب

Luke 6 : 1 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲫⲥⲓⲛⲓ ⲋⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛⲛⲓⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲉⲫⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲫⲱϫⲓ ⲛⲛⲓⲋⲉⲙⲥ ⲉⲩⲥⲁϩⲥ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲋⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Luke 6 : 1 And it happened on the second chief sabbath, He passed along through the sown fields. And His disciples plucked the heads and were eating, rubbing with the hands.

Luke 6 : 1 وفي السبت الثاني بعد الاول اجتاز بين الزروع. وكان تلاميذه يقطفون السنابل ويأكلون وهم يفركونها بايديهم.

Luke 6 : 2 ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ δε ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲓⲣⲓ ⲙⲡⲉⲧⲥⲉⲙ̀ⲡⲯⲁ ⲛⲁⲓⲇ ⲁⲛ ⲋⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ.

Luke 6 : 2 But some of the Pharisees said to them, Why do you do that which is not lawful to do on the sabbaths?

Luke 6 : 2 فقال لهم قوم من الفريسيين لماذا تفعلون ما لا يحل فعله في السبوت.

Luke 6 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲇⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛϫⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲉϫⲁⲇ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲫⲁⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲯⲇ ⲫⲏⲉⲧⲁ ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲁⲓⲇ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲩ̀ϩⲕⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲛⲉⲙⲁⲇ.

Luke 6 : 3 And answering, Jesus said to them, Have you never read this, what David did when he hungered, and those being with him?

Luke 6 : 3 فاجاب يسوع وقال لهم أما قرأتم ولا هذا الذي فعله داود حين جاع هو والذين كانوا معه.

Luke 6 : 4 πωc αqⲯε ναq ⲉ̀ⲫουν ⲉ̀πηι ⲙ̀φνουϯ ουοⲍ νιωικ ⲛ̀τε ϯ̀προθεcιc αqϭιτου αqουομου ουοⲍ αqϯ ⲛ̀ννικεχωουνι εθνεμαq νη τεν̀cⲯε νωου αν ⲉ̀ουομου ⲉ̀βηλ ⲉ̀νιουηβ ⲙ̀μαυατου.

Luke 6 : 4 How he went into the house of God, and he took the Loaves of Presentation, and ate, and even gave to those with him, which it is not lawful to eat, except only the priests?

Luke 6 : 4 كيف دخل بيت الله واخذ خبز التقدمة وأكل واعطى الذين معه ايضا. الذي لا يحل اكله الا للكهنة فقط.

Luke 6 : 5 ουοⲍ ναqϫω ⲙ̀μοc νωου ϫε ⲛ̀πϭοιc ⲙ̀πιcαββατον πε ⲛ̀πⲯηρι μ̀φρωμι.

Luke 6 : 5 And He said to them, The Son of Man is Lord of the sabbath also.

Luke 6 : 5 وقال لهم ان ابن الانسان هو رب السبت ايضا

Luke 6 : 6 αcⲯωπι δε ϩεν πικεcαββατον αqⲯε ναq ⲉ̀ⲫουν ⲉ̀τουcυναγωγη ουοⲍ αq ϯ̀cβω ουοⲍ νε ουον ουρωμι ⲙ̀μαυ ε ερε τεqϫιϫ ⲛ̀νουⲓ̀ναμ ⲯοὺωου.

Luke 6 : 6 And it also happened on another sabbath, He going into the synagogue and teaching. And a man was there, and his right hand was withered.

Luke 6 : 6 وفي سبت آخر دخل المجمع وصار يعلم. وكان هناك رجل يده اليمنى يابسة.

Luke 6 : 7 ναυϯ̀νιατου ναq ⲛ̀ϫε νιcaϩ νεμ νιφαριcεοc ϫε αν ⲧ̀qναερφαϩρι ϩεν ⲛ̀πcαββατον ⲥⲓνα ντουϫεμ κατηγοριὰ ϩαροq.

Luke 6 : 7 And the scribes and the Pharisees kept close by Him, to see if He would heal on the sabbath, so that they might find a charge against Him.

Luke 6 : 7 وكان الكتبة والفريسيون يراقبونه هل يشفي في السبت لكي يجدوا عليه شكاية.

Luke 6 : 8 ⲛ̀θοq δε ναqⲉ̀μι ⲉ̀νουμοκμεκ πεϫαq νωου ⲙ̀πιρωμι ⲉ̀ναρε τεqϫιϫ ⲯοὺωου ϫε τωνκ ⲥⲓ ερατκ ϩεν ⲧ̀θμηϯ ουοⲍ αqτωνq αqoⲍⲓ ⲉ̀ρατq.

Luke 6 : 8 But He knew their reasonings. And He said to the man having the withered hand, Rise up and stand in the middle! And rising up, he stood.

Luke 6 : 8 اما هو فعلم افكارهم وقال للرجل الذي يده يابسة قم وقف في الوسط. فقام ووقف.

Luke 6 : 9 πεϫε ιηcουc νωου ϫε ϯⲯινι ⲙ̀μωτεν ϫε αν ⲧ̀cⲯε ⲛ̀ερ πεθναneq ϩεν ιcαββατον ⲯαν ⲉ̀ερ πετⲍωου ουψυχη ⲉ̀νaⲍμec ⲯαν ⲉ̀τακοc.

Luke 6 : 9 Then Jesus said to them, I will ask you one thing, Is it lawful to do good on the sabbaths, or to do ill, to save a life, or to destroy it?

Luke 6 : 9 ثم قال لهم يسوع اسألكم شيئا. هل يحل في السبت فعل الخير او فعل الشر. تخليص نفس او اهلاكها.

Luke 6 : 10 ουοϩ εταqϫουѡτ ἐρωου τнρου πεϫαq ⲙπιρωμι ϫε ουτεν τεκϫιϫ ἐβολ ⲛθοq δε αqсουτωνс ἐβολ ουοϩ αсουϫαι ⲛϫε τεqϫιϫ.

Luke 6 : 10 And having looked around at them all, He said to the man, Stretch out your hand! And he did so. And his hand was restored sound as the other.

Luke 6 : 10 ثم نظر حوله الى جميعهم وقال للرجل مدّ يدك. ففعل هكذا. فعادت يده صحيحة كالاخرى.

Luke 6 : 11 ⲛθωου δε αυμοϩ ἐβολ ϩεν ουμετατκaϯ ουοϩ ναυсаϫι нем ⲛουἐρнου ϫε ου πετουνααιq ⲛιнсоυс.

Luke 6 : 11 But they were filled with madness and talked to one another as to what they might do to Jesus.

Luke 6 : 11 فامتلأوا حمقا وصاروا يتكالمون فيما بينهم ماذا يفعلون بيسوع

Luke 6 : 12 асѡωπι δε ϩεν нιἐϩοου ἐτε`ⲙⲙαυ аqì ἐβολ ἐϫεν πιτωου εερ`προсευх есθε ουοϩ ναqοι ⲛ`ѡρωιс ϩεν ϯ `προсευхн `ⲛτε φϯ.

Luke 6 : 12 And it happened in these days, He went out into the mountain to pray. And He was spending the night in prayer to God.

Luke 6 : 12 وفي تلك الايام خرج الى الجبل ليصلّي. وقضى الليل كله في الصلاة لله.

Luke 6 : 13 ουοϩ ετα πιἐϩοου ѡωπι аqмουϯ ἐνεqмаθнтнс ουοϩ аqсωтπ ἐβολ ⲛϩнтου ⲙ12. ннεтаqϯρενου ϫε апостолос.

Luke 6 : 13 And when it became day, He called His disciples, also choosing out twelve from them, whom He also named apostles :

Luke 6 : 13 ولما كان النهار دعا تلاميذه واختار منهم اثني عشر الذين سماهم ايضا رسلا.

Luke 6 : 14 сιμων φнετουμουϯ ἐроq ϫε петрос нем анδреас акωβос нем ιωанннс φιλιппос нем βарθολομεос.

Luke 6 : 14 Simon, whom He also named Peter; and his brother Andrew; James and John; Philip and Bartholomew;

Luke 6 : 14 سمعان الذي سماه ايضا بطرس واندراوس اخاه. يعقوب ويوحنا. فيلبس وبرثولماوس.

Luke 6 : 15 нем матθеос нем θωмас нем ιакωβос ⲛτε αλφеос нем сιμωн н етουμουϯ ἐроq ϫε πιρεqхоϩ.

Luke 6 : 15 Matthew and Thomas; James the son of Alpheus, and Simon, the one being called Zealot;

Luke 6 : 15 متّى وتوما. يعقوب بن حلفى وسمعان الذي يدعى الغيور.

Luke 6 : 16 ⲛⲉⲙ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲡⲓ̀ⲥⲕⲁⲣⲓⲱⲧⲏⲥ.

Luke 6 : 16 Judas brother of James; and Judas Iscariot, who also became the betrayer.

Luke 6 : 16 يهوذا اخا يعقوب ويهوذا الاسخريوطي الذي صار مسلما ايضا

Luke 6 : 17 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲏⲣⲏ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲫⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ̀ⲛⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲕⲉⲙⲏⲯ ⲉϥⲟⲩⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲑⲓⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⲧⲏⲣⲥ ⲛⲉⲙ ⳓ3_ⲏ4 ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲑⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲥⲓⲇⲱⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲧⲁⲗⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲛⲟⲩⲯⲱⲛⲓ.

Luke 6 : 17 And coming down with them, He stood on a level place. And a crowd of His disciples, and a great multitude of the people were there from all Judea and Jerusalem, and from the coast country of Tyre and Sidon. These came to hear Him, and to be healed from their diseases,

Luke 6 : 17 ونزل معهم ووقف في موضع سهل هو وجمع من تلاميذه وجمهور كثير من الشعب من جميع اليهودية واورشليم وساحل صور وصيدا الذين جاءوا ليسمعوه ويشفوا من امراضهم.

Luke 6 : 18 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲛⲁⲫⲉⲣⲫⲁϩⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Luke 6 : 18 also those who had been tormented by unclean spirits. And they were healed.

Luke 6 : 18 والمعذبون من ارواح نجسة. وكانوا يبرأون.

Luke 6 : 19 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲙⲏⲯ ⲧⲏⲣϥ ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲭⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲭⲉ ⲟⲩⲭⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥⲧⲁⲗⲥⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ.

Luke 6 : 19 And all the crowd sought to touch Him, because power went out from Him and healed all.

Luke 6 : 19 وكل الجمع طلبوا ان يلمسوه لان قوة كانت تخرج منه وتشفي الجميع

Luke 6 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲧⲁϥϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡⲏⲯⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲁϥⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲱⲟⲩ̀ⲛⲓⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲓϩⲛⲕⲓ ⲭⲉ ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 6 : 20 And lifting up His eyes to His disciples, He said : Blessed are the poor, for the kingdom of God is yours.

Luke 6 : 20 ورفع عينيه الى تلاميذه وقال طوباكم ايها المساكين لان لكم ملكوت الله.

Luke 6 : 21 ωου`νιατεν θηνου νη τ2οκερ ϯνου ϫε τετεννακι ωου`νιατεν θηνου νηετριμι ϯνου ϫε τετεννακωβι.

Luke 6 : 21 Blessed are those hungering now, for you will be filled. Blessed are those weeping now, for you will laugh.

Luke 6 : 21 طوباكم ايها الجياع الآن لانكم تشبعون. طوباكم ايها الباكون الآن لانكم ستضحكون.

Luke 6 : 22 ωου`νιατεν θηνου εϣωπ ντουμεστε θηνου `νϫε νιρωμι ουο2 `ντουουετ θηνου ἐβολ ουο2 `ντουϣεϣ θηνου ουο2 `ντου2ι πετενραν ἐβολ `μ`φρηϯ `νουπετ2ωου εθβε `πϣηρι `μ`φρωμι.

Luke 6 : 22 Blessed are you when men hate you, and when they cut you off, and will reproach you, and will cast out your name as evil, on account of the Son of Man;

Luke 6 : 22 طوباكم اذا ابغضكم الناس واذا افرزوكم وعيّروكم واخرجوا اسمكم كشرير من اجل ابن الانسان.

Luke 6 : 23 ραϣι ϩεν πιὲ2οου ἐτε`μμαυ ουο2 θεληλ 2ηππε γαρ πετενβεχε ουνιϣϯ πε `ν`2ρηι εν `τφε ναι γαρ ἐναυὶρι `μμωου `ννιπροφητηc `νϫε `νουιοϯ.

Luke 6 : 23 rejoice in that day, and leap for joy; for, behold, your reward is much in Heaven! For their fathers did according to these things to the prophets.

Luke 6 : 23 افرحوا في ذلك اليوم وتهللوا. فهوذا اجركم عظيم في السماء. لان آباءهم هكذا كانوا يفعلون بالانبياء.

Luke 6 : 24 `πλην ουοι νωτεν ϩα νιραμαὸ ϫε αρετενκην ερετενϭι `μπετενϯ2ο.

Luke 6 : 24 But woe to you, rich ones, for you have your comfort!

Luke 6 : 24 ولكن ويل لكم ايها الاغنياء. لانكم قد نلتم عزاءكم.

Luke 6 : 25 ουοι νωτεν ϩα νηετcηου ϯνου ϫε τετεννα`2κο ουοι νωτεν ϩα νηετcωβι ϯνου ϫε τετεννα ερ2ηβι ουο2 τετεννα ριμι.

Luke 6 : 25 Woe to you, those having been filled, for you will hunger! Woe to you, those laughing now, for you will mourn and lament!

Luke 6 : 25 ويل لكم ايها الشباعى لانكم ستجوعون. ويل لكم ايها الضاحكون الآن لانكم ستحزنون وتبكون.

Luke 6 : 26 ουοι νωτεν εϣωπ αυϣανϫοc ἐρωτεν `νϫε νιρωμι τηρου ϫε καλωc ναι γαρ ον `μπαιρηϯ ἐναυὶρι μμωου `ννιπροφητηc `ννουϫ `νϫε `νουιοϯ.

Luke 6 : 26 Woe to you when all men speak well of you, for their fathers did according to these things to the false prophets.

Luke 6 : 26 ويل لكم اذا قال فيكم جميع الناس حسنا. لانه هكذا كان آباؤهم يفعلون بالانبياء الكذبة

Luke 6 : 27 αλλα ⲧχω ⲙⲙοc ⲛⲱτεⲛ ⲉⲁ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲭⲉ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲭⲁⲭⲓ αρι ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲕ ⲛⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥⲧ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ.

Luke 6 : 27 But I say to you, Those hearing : Love the ones hostile to you, do good to those hating you,

Luke 6 : 27 لكني اقول لكم ايها السامعون احبوا اعداءكم. احسنوا الى مبغضيكم.

Luke 6 : 28 ⲙⲡⲟⲩ ⲉⲛⲏⲉⲧⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲭⲓ ⲛⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

Luke 6 : 28 bless those cursing you and pray for those insulting you.

Luke 6 : 28 باركوا لاعنيكم. وصلّوا لاجل الذين يسيئون اليكم.

Luke 6 : 29 ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϩⲓⲟⲩⲓ ⲉⲛ ⲧⲁⲓⲟⲩⲟⲭⲓ ⲭⲁ ⲧⲭⲉⲧ ⲉⲁⲧⲟⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲱⲗⲓ ⲙⲡⲉⲕⲁϩⲃⲟⲥ ⲙⲡⲉⲣⲧⲁϩⲛⲟ ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲱⲗⲓ ⲛⲧⲉⲕⲕⲉⲁⲩⲑⲏⲛ.

Luke 6 : 29 To those striking you on the cheek, turn the other also. And from those taking your garment, do not keep back the tunic also.

Luke 6 : 29 من ضربك على خدك فاعرض له الآخر ايضا. ومن اخذ رداءك فلا تمنعه ثوبك ايضا.

Luke 6 : 30 ⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲑⲛⲁⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙⲙⲟⲕ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲉⲗ ⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲕ ⲙⲡⲉⲣⲁⲁⲧⲕ ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Luke 6 : 30 And to everyone asking you, give. And do not ask back from those taking your things.

Luke 6 : 30 وكل من سألك فاعطه. ومن اخذ الذي لك فلا تطالبه.

Luke 6 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲁ ⲛⲧⲟⲩⲓⲣⲓ ⲱⲧⲉⲛ ⲛⲭⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲱⲟⲩ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ.

Luke 6 : 31 And according as you desire that men should do to you, you also do the same to them.

Luke 6 : 31 وكما تريدون ان يفعل الناس بكم افعلوا انتم ايضا بهم هكذا.

Luke 6 : 32 ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥⲭⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲱ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲁϩⲙⲟⲧ ⲕⲉ ⲁⲣ ⲛⲓⲕⲉⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲩⲙⲉⲓ ⲛⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Luke 6 : 32 And if you love those who love you, what thanks is there to you? For even sinners love those who love them.

Luke 6 : 32 وان احببتم الذين يحبونكم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يحبون الذين يحبونهم.

Luke 6 : 33 ουοϩ ⲉⲓⲱⲡ αρετεννⲁερ πεθναⲛεϥ ⲛⲛⲏⲉτερ πεθναⲛεϥ ⲛⲉⲙⲱτⲉⲛ ⲁⲓⲱ πε πετεⲛⲯⲙοτ ⲛικερεϥερⲛοβι ceⲓ̀ρι ⲙⲡαιρⲏ.

Luke 6 : 33 And if you do good to those who do good to you, what thanks is there to you? For even the sinners do the same.

Luke 6 : 33 واذا احسنتم الى الذين يحسنون اليكم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يفعلون هكذا.

Luke 6 : 34 ουοϩ ⲉⲓⲱⲡ αρετεⲛⲱⲁⲛερδⲁⲛⲓⲍⲓⲛ ⲛϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ερετεⲛϩⲉⲗⲡιc ⲉⲃⲓ ⲛτοτου ⲱ πε πετεⲛⲯⲙοτ ⲛικερεϥερⲛοβι ϩωου ceερδⲁⲛⲓⲍⲓⲛ ⲛⲛιρεϥερⲛοβι ϩιⲛⲁ ⲛτουⲃⲓ ⲛτοτου ⲛτουⲱⲉβιω.

Luke 6 : 34 And if you lend to those from whom you hope to receive, what thanks is there to you? For the sinners lend to sinners so that they may receive the equal things.

Luke 6 : 34 وان اقرضتم الذين ترجون ان تستردوا منهم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يقرضون الخطاة لكي يستردوا منهم المثل.

Luke 6 : 35 ⲛ̀πλⲏⲛ μεⲛρε ετεⲛϫⲁϫι ουοϩ αρι πεθναⲛεϥ ⲛωου ουοϩ μοι ⲛ̀τετεⲛεραπελπιζιⲛ αⲛ ⲛ̀ⲛ̀ϩλι ουοϩ ⲧⲛⲁⲱⲡι ⲛϫε πετεⲛβεχε ⲉⲛⲁⲱϥ ουοϩ ετεⲛⲛⲁⲱⲡι ⲛⲱⲏρι ⲙⲡετⲥοcι ϫε ⲛθοϥ ου_x_c πε ⲉϫεⲛ ⲛιατ̀ϩⲙοτ ⲛⲉμ ⲛιπονⲏροc.

Luke 6 : 35 But love the ones hostile to you, and do good, and lend, hoping for nothing in return; and your reward will be much; and you will be sons of the Most High, for He is kind to the unthankful and evil ones.

Luke 6 : 35 بل احبوا اعداءكم واحسنوا واقرضوا وانتم لا ترجون شيئا فيكون اجركم عظيما وتكونوا بني العلي فانه منعم على غير الشاكرين والاشرار.

Luke 6 : 36 ⲱⲱπι ερετεⲛοι ⲛⲛαⲏτ ⲙ̀φρⲏ ⲙⲡετεⲛⲓωτ εϥοι ⲛⲛαⲏτ.

Luke 6 : 36 Therefore, be merciful, even as your Father also is merciful.

Luke 6 : 36 فكونوا رحماء كما ان اباكم ايضا رحيم.

Luke 6 : 37 ⲙⲡερⲣϩⲁⲡ ουοϩ ⲛⲛουⲣϩⲁⲡ ⲉⲣⲱτⲉⲛ ⲙⲡερϩⲓουⲓ̀ ⲙ̀ⲡϩⲁⲡ ουοϩ cⲉⲛⲁϩⲓ θⲏⲛου ⲙ̀ⲡϩⲁⲡ αⲛ χω εβολ ουοϩ ⲛτουχω ⲛωτⲉⲛ ⲉβολ.

Luke 6 : 37 Judge not, and in no way be judged. Do not condemn, and in no way you will be condemned. Forgive, and you will be forgiven.

Luke 6 : 37 ولا تدينوا فلا تدانوا. لا تقضوا على احد فلا يقضى عليكم. اغفروا يغفر لكم.

Luke 6 : 38 μοι ουοϩ ⲧⲛⲟⲩϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲓ ⲉⲛⲁⲛⲉⲕ ⲉⲕⲙⲉϩ ⲉⲕϩⲉⲛϩⲱⲛ ⲉⲕⲫⲉⲛⲫⲱⲛ ⲉϧⲟⲗ ⲥⲉⲛⲁⲧⲏⲓⲕ ⲉⲧⲣⲏⲓ ⲉϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲡⲓⲱⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲓ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲩⲛⲁⲱⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙⲙⲟⲕ.

Luke 6 : 38 Give, and good measure will be given to you, pressed down and shaken together, and running over, they will give into your bosom. For the same measure which you measure, it will be measured back to you.

Luke 6 : 38 اعطوا تعطوا. كيلا جيدا ملبدا مهزوزا فائضا يعطون في احضانكم. لانه بنفس الكيل الذي به تكيلون يكال لكم.

Luke 6 : 39 ⲁⲕϫⲉ ⲕⲉⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲇⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲏⲧⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲱϫⲟⲙ ⲛⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲉ ⲉⲃⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲁϫⲱⲕ ⲛⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲉ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁϩⲉⲓ ⲁⲛ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ ⲙ2.

Luke 6 : 39 And He spoke a parable to them : A blind one is not able to guide a blind one. Will they not both fall into the ditch?

Luke 6 : 39 وضرب لهم مثلا. هل يقدر اعمى ان يقود اعمى. أما يسقط الاثنان في حفرة.

Luke 6 : 40 ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲕⲟⲩⲟⲧ ⲉⲡⲉⲕⲣⲉⲕϯⲥⲃⲱ ⲙⲁⲣⲉⲕⲱⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲙ2ⲣⲏϯ ⲙⲡⲓⲣⲉⲕϯⲥⲃⲱ.

Luke 6 : 40 A disciple is not above his teacher, but everyone who has been perfected will be like his teacher.

Luke 6 : 40 ليس التلميذ افضل من معلمه. بل كل من صار كاملا يكون مثل معلمه.

Luke 6 : 41 ⲉⲃⲃⲉⲟⲩ ϫⲉ ⲭⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓϫⲏⲓ ⲉⲉⲛ ⲫⲃⲁⲗ ⲙⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲡⲓⲥⲟⲓ ⲇⲉ ⲉⲧⲉⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛ2ϯⲛⲓⲁⲧⲕ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲛ.

Luke 6 : 41 But why do you look on the chip in your brother's eye, but do not consider the beam in your own eye?

Luke 6 : 41 لماذا تنظر القذى الذي في عين اخيك. واما الخشبة التي في عينك فلا تفطن لها.

Luke 6 : 42 ⲓⲉ ⲡⲱⲥ ⲟⲩⲟⲛ ⲱϫⲟⲙ ⲙⲙⲟⲕ ⲉϫⲟⲥ ⲙⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ϫⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ϫⲁⲧ ⲛⲧⲁϩⲓ ⲓϫⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲕ ⲭⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉⲡⲓⲥⲟⲓ ⲉⲧⲉⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲡⲓⲱⲟⲃⲓ ϩⲓ ⲡⲓⲥⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛⲱⲟⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲕⲉⲛⲁⲩ ⲙⲃⲟⲗ ⲉϩⲓ ⲡⲓϫⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲫⲃⲁⲗ ⲙⲡⲉⲕⲥⲟⲛ.

Luke 6 : 42 Or how can you say to your brother, Brother, allow me to take out the chip in your eye, not yourself seeing the log in your eye? Hypocrite! First take the beam out of your eye, and then you will see clearly to take out the chip in your brother's eye.

Luke 6 : 42 او كيف تقدر ان تقول لاخيك يا اخي دعني اخرج القذى الذي في عينك. وانت لا تنظر الخشبة التي في عينك. يا مرائي اخرج اولا الخشبة من عينك وحينئذ تبصر جيدا ان تخرج القذى الذي في عين اخيك.

Luke 6 : 43 ου γαρ `μμον ου`ϣϣηн ènανεq eqìρι `νουουταϩ eqϩωου παλιν `μμον ου`ϣϣηн eqϩωου eqìρι `νουουταϩ ènανεq.

Luke 6 : 43 For there is not a good tree that produces bad fruit, nor a bad tree that produces good fruit.

Luke 6 : 43 لانه ما من شجرة جيدة تثمر ثمرا رديّا. ولا شجرة ردية تثمر ثمرا جيدا.

Luke 6 : 44 πιουαι γαρ πιουαι `ννι`ϣϣηн eϣαυcουωνq èβολ ϩεν πeqουταϩ ου γαρ `μπαυcεκ κεντε èβολ ϩεν ϩανcουρι ουοϩ `μπαυϭελ ἀλολι èβολ ϩι ουβατοc.

Luke 6 : 44 For each tree is known from its own fruit. For they do not gather figs from thorns, nor do they gather grapes from a bramble bush.

Luke 6 : 44 لان كل شجرة تعرف من ثمرها. فانهم لا يجتنون من الشوك تينا ولا يقطفون من العليق عنبا.

Luke 6 : 45 πιαγαθοc `ρωμι èβολ ϩεν πιαϩο `ναγαθον `ντε πeqϩητ ϣaqìνι `μπιαγαθον èβολ ουοϩ πιcα`μπετϩωου èβολ ϩεν πιαϩο ετϩωου ϣaqινι `μπιπετϩωου èβολ èβολ ϩεν `πϩουο `μ`πϩητ ϣαρε πιρωq caχι.

Luke 6 : 45 The good man brings forth good out of the good treasure of his heart. And the evil man brings forth evil out of the evil treasure of his heart, for his mouth speaks out of the abundance of his heart.

Luke 6 : 45 الانسان الصالح من كنز قلبه الصالح يخرج الصلاح. والانسان الشرير من كنز قلبه الشرير يخرج الشر. فانه من فضلة القلب يتكلم فمه.

Luke 6 : 46 εθβεου δε τετενμουƭ èροι χε `πϭοιc `πϭοιc ουοϩ τετενìρι αν `ννη èƭχω `μμωου.

Luke 6 : 46 And why do you call Me Lord, Lord, and do not do what I say?

Luke 6 : 46 ولماذا تدعونني يا رب يا رب وانتم لا تفعلون ما اقوله.

Luke 6 : 47 ουον νιβεν εθναì ϩαροι ουοϩ `ντeqcωτεμ èνacαχι ουοϩ `ντeqαιτου ƭναταμωτεν χε αqτενθωντ èνιμ.

Luke 6 : 47 Everyone coming to Me and hearing My Words, and doing them, I will show you to whom he is like :

Luke 6 : 47 كل من يأتي اليّ ويسمع كلامي ويعمل به اريكم من يشبه.

Luke 6 : 48 α τενθωντ èουρωμι eqκωτ `νουнι φнeταqχωχι ουοϩ aqϣωκι è`ϩρнι ουοϩ aqχω `νουcενƭ ϩιχεν ƭπετρα ταυϣωπι δε `νχε ϩανμου`nϩωου ευοϣ aqκωλϩ `νχε `πιαρο èϩουν `νcα πιнι èτε`μμαυ ουοϩ `μπeq`ϣχεμχομ `νκιμ èροq eθβεχε νaqκнτ `νκαλωc.

Luke 6 : 48 He is like a man building a house, who dug and deepened, and laid a foundation on the rock. And a flood having occurred, the stream burst against that house and could not shake it, for it had been founded on the rock.

Luke 6 : 48 يشبه انسانا بنى بيتا وحفر وعمّق ووضع الاساس على الصخر. فلما حدث سيل صدم النهر ذلك البيت فلم يقدر ان يزعزعه لانه كان مؤسسا على الصخر.

Luke 6 : 49 φн δε εθнαcωτεμ ènαcaϫι ουοϩ `нτεq`ɯτεμαιτου αqτεnθωnτ èουρωμι èαqκωτ `nουнι ϩιϫεn ικaϩι χωριc cεnϯ φнετα πιιαρο κωλϩ èϑουn èρoq ουοϩ catotq aqϩει ουοϩ a `πϩει `μπιнι èτε`μμαυ aqερουniɯϯ .

Luke 6 : 49 But he who heard and did not perform, he is like a man having built his house on the earth without a foundation, on which the stream burst, and it immediately fell; and the ruin of that house was great.

Luke 6 : 49 واما الذي يسمع ولا يعمل فيشبه انسانا بنى بيته على الارض من دون اساس. فصدمه النهر فسقط حالا وكان خراب ذلك البيت عظيما

Luke 7 : 1 ταqουω δε εqϫωκ `nnεqcaϫι тнρου èβολ ϑεn nεnμaɯϫ `μπιλαοc aqì èϑουn èκαφαρnαουμ.

Luke 7 : 1 And when He had completed all His Words in the ears of the people, He went into Capernaum.

Luke 7 : 1 ولما اكمل اقواله كلها في مسامع الشعب دخل كفرناحوم.

Luke 7 : 2 ουèκατοnταρχοc δε qμοκϩ `nϫε πεqβωκ naqnαμου πε φнεταqταιнουτ `нτοτq.

Luke 7 : 2 And a certain slave of a centurion, one dear to him, having illness, was about to expire.

Luke 7 : 2 وكان عبد لقائد مئة مريضا مشرفا على الموت وكان عزيزا عنده.

Luke 7 : 3 εταqcωτεμ δε εθβε ιнcουc aqουωρπ ϩαροq `nϩαn`πρεcβυτεροc `нτε niουδαι εqϯϩο èροq ϩοπωc `нτεqì `нτε `qτουϫε πεqβωκ.

Luke 7 : 3 And having heard about Jesus, he sent elders of the Jews to Him, asking Him that He might come to restore his slave.

Luke 7 : 3 فلما سمع عن يسوع ارسل اليه شيوخ اليهود يسأله ان يأتي ويشفي عبده.

Luke 7 : 4 `nθωου δε εταυì ϩα ιнcουc αυϯϩο èροq cπουδεωc ευϫω `μμοc ϫε `qεμ`πɯa `nϫε φнετεκnαερ φαι naq.

Luke 7 : 4 And coming to Jesus, they earnestly begged Him, saying, He to whom You give this is worthy.

Luke 7 : 4 فلما جاءوا الى يسوع طلبوا اليه باجتهاد قائلين انه مستحق ان يفعل له هذا.

Luke 7 : 5 `qμει гαρ `μπενεθνoc ουoϩ ϯcυναгωгн `νθoq αqκοτc αν.

Luke 7 : 5 For he loves our nation, and he built the synagogue for us.

Luke 7 : 5 لانه يحب امتنا وهو بنى لنا المجمع.

Luke 7 : 6 ιнcουc δε ναqμoⲱι νεμωου πε ϩнδн δε εqουноу `μπιнι αν αqουωρπ ϩαροq `nϩαn`ⲱφнρ `νxε πιὲκατονταρχoc εqxω `μμoc ναq xε `πσοις `μπερϯ ǝici νακ ϯ`μ`πⲯα гαρ αν ϩινα `ντεκὶ ἐǝουν ǝα `θουαϩcοι `μπαнι.

Luke 7 : 6 And Jesus went with them. But He being yet not far away from the house, the centurion sent friends to Him, saying to Him, Lord, do not trouble, for I am not worthy that You come under my roof.

Luke 7 : 6 فذهب يسوع معهم. واذ كان غير بعيد عن البيت ارسل اليه قائد المئة اصدقاء يقول له يا سيد لا تتعب. لاني لست مستحقا ان تدخل تحت سقفي.

Luke 7 : 7 εθβεφαι ουδε ànoκ `μπιαιτ νεμ`πⲯα `νὶ ⲱαρoκ αλλα ἀxoc ǝεν `πcαxι ουoϩ `qναουxαι `νxε παὰλου.

Luke 7 : 7 For this reason I did not count myself worthy to come to You. But say in a word, and let my servant be cured.

Luke 7 : 7 لذلك لم احسب نفسي اهلا ان آتي اليك. لكن قل كلمة فيبرأ غلامي.

Luke 7 : 8 κε гαρ ànoκ ουρωμι ϩω ευερταccιν `μμoq ǝα ουερⲱιⲱι èουoν ϩανματοι ǝαρατ ουoϩ ϯxω `μμoc `μφαι xε μαⲱε νακ ⲱαqⲱε νaq κεουαι δε ἀμου ουoϩ ⲱαqὶ ουoϩ παβωκ ε αρι φαι ουoϩ ⲱαqαιq.

Luke 7 : 8 For I also am a man having been set under authority, having soldiers under myself. And I say to this one, Go! And he goes. And to another, Come! And he comes. And to my slave, Do this! And he does it.

Luke 7 : 8 لاني انا ايضا انسان مرتّب تحت سلطان. لي جند تحت يدي. واقول لهذا اذهب فيذهب ولآخر ائت فيأتي ولعبدي افعل هذا فيفعل.

Luke 7 : 9 εταqcωτεμ δε èναι `νxε ιнcουc αqερ`ⲱφн ρι `μμoq ουoϩ εταqφονϩq πεxαq xε ϯxω `μμoc νωτεν ε ουδε ǝεν πι_c3 тнρq `μπιxεμ ουναϩϯ `νταιμαιн.

Luke 7 : 9 And hearing these things, Jesus marveled at him. And turning to the crowd following Him, He said, I say to you, I did not find such faith in Israel.

Luke 7 : 9 ولما سمع يسوع هذا تعجب منه والتفت الى الجمع الذي يتبعه وقال اقول لكم لم اجد ولا في اسرائيل ايمانا بمقدار هذا.

Luke 7 : 10 ουοϩ εταυκοτου ἐπιнι `ντε ннεταυουορπου αυτιμι `μπιβωκ εαϥουται.

Luke 7 : 10 And those sent, returning to the house, found the sick slave well.

Luke 7 : 10 ورجع المرسلون الى البيت فوجدوا العبد المريض قد صحّ

Luke 7 : 11 ουοϩ αϥωπι ἐπεϥραϩ αϥϣε ναϥ ἐουβακι ευμουϩ ἐροϥ τε ναιν ουοϩ ναυμοϣι нεμαϥ `ντε нεϥμαθητнс εμ ουνιϣϩ `μμнϣ.

Luke 7 : 11 And it happened on the next day, He went into a city being called Nain. And many of His disciples went with Him; also a great crowd.

Luke 7 : 11 وفي اليوم التالي ذهب الى مدينة تدعى نايين وذهب معه كثيرون من تلاميذه وجمع كثير.

Luke 7 : 12 ϩωсδε εταϥəωντ ἐϩπυλн `нτε ϩβακι ϩннπε наυωλι `нουαι ἐβολ ἐαϥμου ἐουϣнρι `μμαυατϥ πε `нτε τεϥμαυ ουοϩ θαι нε ουхнρα τε ουοϩ нε ουοн ουμнϣ εϥοϣ `нτε ϩβακι нεμас πε.

Luke 7 : 12 And as He drew near to the gate of the city, even behold, one having died was being borne, an only son born to his mother; and she was a widow. And a considerable crowd of the city was with her.

Luke 7 : 12 فلما اقترب الى باب المدينة اذا ميت محمول ابن وحيد لامّه وهي ارملة ومعها جمع كثير من المدينة.

Luke 7 : 13 ουοϩ εταϥнαυ ἐροс `нτε ιнсουс ϥϣεнϩн τ əαροс ουοϩ πεтαϥ нас τε `μπερριμι.

Luke 7 : 13 And seeing her, the Lord felt pity over her and said to her, Stop weeping.

Luke 7 : 13 فلما رآها الرب تحنن عليها وقال لها لا تبكي.

Luke 7 : 14 ουοϩ αϥì αϥσι нεμ ϯ`сλн нн δε ετϥαι αυοϩι ἐρατου ουοϩ πεтαϥ τε πιəελϣìρι `нθοκ πεϯτω `μμос нακ τωнκ.

Luke 7 : 14 And coming up, He touched the coffin; and those carrying it stood still. And He said, Young man, I say to you, Arise!

Luke 7 : 14 ثم تقدم ولمس النعش فوقف الحاملون. فقال ايها الشاب لك اقول قم.

Luke 7 : 15 ουοϩ αϥϩεμсι `нτε πιρεϥμωουτ ουοϩ αϥερϩнтс `нсатι ουοϩ αϥтнιϥ `нτεϥμαυ.

Luke 7 : 15 And the dead one sat up and began to speak. And He gave him to his mother.

Luke 7 : 15 فجلس الميت وابتدأ يتكلم فدفعه الى امه.

Luke 7 : 16 ουϩοϯ δε αϲϭι ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓϐⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲫⲧⲱⲛϥ ⲛ̀ⲛⲏⲏⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲉ ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭⲉⲙ̀ⲡⲯⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.

Luke 7 : 16 And fear took hold of all; and they glorified God, saying, A great prophet has risen up among us; and, God has visited His people.

Luke 7 : 16 فاخذ الجميع خوف ومجدوا الله قائلين قد قام فينا نبي عظيم وافتقد الله شعبه.

Luke 7 : 17 ουοϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉϐⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⲛⲁⲛ ϯⲟⲩⲇⲉⲁ ⲧⲏⲣⲥ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲉⲣⲓ ⲭⲱⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ.

Luke 7 : 17 And this word about Him went out in all Judea, and in all the neighborhood.

Luke 7 : 17 وخرج هذا الخبر عنه في كل اليهودية وفي جميع الكورة المحيطة

Luke 7 : 18 ουοϩ ⲁⲩⲧⲁⲙⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏ ⲧⲏⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉ2. ⲉϐⲟⲗ ⲛⲁⲛ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.

Luke 7 : 18 And his disciples reported to John about all these things.

Luke 7 : 18 فاخبر يوحنا تلاميذه بهذا كله.

Luke 7 : 19 ϥⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ϩⲁ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉϥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲯⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲟⲩⲯⲧ ⲉϐⲟⲗ ⲛⲁⲭⲱϥ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ.

Luke 7 : 19 And having called near a certain two of his disciples, John sent to Jesus, saying, Are You the One coming? Or should we expect another?

Luke 7 : 19 فدعا يوحنا اثنين من تلاميذه وارسل الى يسوع قائلا انت هو الآتي ام ننتظر آخر.

Luke 7 : 20 ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲙⲥ ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡⲧⲉⲛ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲉϥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲯⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲟⲩⲯⲧ ⲉϐⲟⲗ ⲛⲁⲭⲱϥ ⲛⲕⲉⲟⲩⲁⲓ.

Luke 7 : 20 And having come to Him, the men said, John the Baptist sent us to You, saying, Are You the One coming, or should we expect another?

Luke 7 : 20 فلما جاء اليه الرجلان قالا يوحنا المعمدان قد ارسلنا اليك قائلا انت هو الآتي ام ننتظر آخر.

Luke 7 : 21 ⲛⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲫⲉⲣⲫⲁⲉⲣⲓ ⲉϩⲁⲛⲙⲏⲯ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲏⲯ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲁⲫⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 7 : 21 And in the same hour He healed many from diseases and plagues and evil spirits. And He gave to many blind ones ability to see.

Luke 7 : 21 وفي تلك الساعة شفى كثيرين من امراض وادواء وارواح شريرة ووهب البصر لعميان كثيرين.

Luke 7 : 22 ουοϩ αqερου`ω πεϫαq ναου ϫε μαⲩε νωτεν ματαμε ιωαννηc ènhèταρετενναυ èρωου ουοϩ èταρετεncοθμου νιβελλευ cεναυ `μβολ νισαλευ cεμοⲩι νικακcεϩτ cετουβηουτ νικουρ εcωτεμ νιρεqμωουτ cετωουνου νιϩηκι cεϩιⲩεννουqι νωου.

Luke 7 : 22 And answering, Jesus said to them, Going, report to John what you saw and heard; that blind ones are seeing again, lame ones are walking about, leprous ones are being cleansed, deaf ones are hearing, dead ones are being raised, poor ones are preached the Gospel. Isa. 35 : 5, 6; 61 : 1

Luke 7 : 22 فاجاب يسوع وقال لهما اذهبا واخبرا يوحنا بما رأيتما وسمعتما. ان العمي يبصرون والعرج يمشون والبرص يطهرون والصم يسمعون والموتى يقومون والمساكين يبشرون.

Luke 7 : 23 ουοϩ ωουνιατq `μφηετε`ν`qναερ`cκανδαλιζεcθε αν νэητ.

Luke 7 : 23 And blessed is he who is not offended in Me.

Luke 7 : 23 وطوبى لمن لا يعثر فيّ

Luke 7 : 24 εταυⲩε νωου δε `ντε νιρεμ`νϩωβ `ντε ιωαννηc αqερϩητc `ντοc `ννιμηⲩ εθβε ιωαννηc ϫε εταρετενì èβολ ε`πⲩαqε èναυ èου èουκαⲩ ευκιμ èροq èβολ ϩιτεν ουθηου.

Luke 7 : 24 And John's messengers going away, He began to speak to the crowds about John : What did you go out to the deserted places to see? A reed being shaken by the wind?

Luke 7 : 24 فلما مضى رسولا يوحنا ابتدأ يقول للجموع عن يوحنا. ماذا خرجتم الى البرية لتنظروا. أقصبة تحركها الريح.

Luke 7 : 25 αλλα εταρετενì èβολ èναυ èου èουρωμι èουον ανϩεβcω ευϫην τοι ϩιωτq ϩηππε ιc να νι`ϩβωc `ντε `πωου νεμ `πουνοq cεχη ǝεν `πηι `ννιουρωου.

Luke 7 : 25 But what did you go out to see? A man who had been dressed in soft clothing? Behold, those in splendid clothing and being in luxury are in king's palaces.

Luke 7 : 25 بل ماذا خرجتم لتنظروا أانسانا لابسا ثيابا ناعمة. هوذا الذين في اللباس الفاخر والتنعم هم في قصور الملوك.

Luke 7 : 26 αλλα εταρετενì èβολ èναυ εου èου`προφητηc αϩα ϯϫω `μμοc νωτεν ϫε ουϩουò èου`προφητηc.

Luke 7 : 26 But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, Even more than a prophet.

Luke 7 : 26 بل ماذا خرجتم لتنظروا. أنبيا. نعم اقول لكم وافضل من نبي.

Luke 7 : 27 φαι πε φнετ`сэноυт εθβнтq ϫε ϩнππε ναουορπ `μ`παггελος эа`тϩн `μπεкϩο φнεθнасοβϯ `μπεкμωιт `μπεк`μθο.

Luke 7 : 27 This is he about whom it has been written : "Behold, I send My messenger" before Your face, who "will prepare Your way before You." Mal. 3 : 1

Luke 7 : 27 هذا هو الذي كتب عنه ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Luke 7 : 28 ϯϫω `μμос нωтεн ϫε эεн `πϫιнμιсι `нтε ιϩιὸμι `μμон `ϩλι нααq èιωанннс πикоυϫι δε èроq эεн ϯμетоυро `нтε ниφноυὶ оυниϣϯ èроq πε.

Luke 7 : 28 For I say to you, Among those born of a woman, no prophet is greater than John the Baptist. But the least one in the kingdom of God is greater than he is.

Luke 7 : 28 لاني اقول لكم انه بين المولودين من النساء ليس نبي اعظم من يوحنا المعمدان. ولكن الاصغر في ملكوت الله اعظم منه.

Luke 7 : 29 оυоϩ πилаос тнрq ем нителωнн с αυ`θμаιὲ `φноυϯ етаυбιωμс эεн πιωμс `ниωанннс.

Luke 7 : 29 And all the people and the tax collectors hearing, they justified God, having been baptized with the baptism of John.

Luke 7 : 29 وجميع الشعب اذ سمعوا والعشارين برروا الله معتمدين بمعمودية يوحنا.

Luke 7 : 30 ниφарισеос δε нем ниномикос ауераθетιн `μπисобνι `нтε `φноυϯ `н`эρнι `нэн του `μπоυбιωμс `нтотq.

Luke 7 : 30 But the Pharisees and the lawyers set aside God's counsel as to themselves, not being baptized by him.

Luke 7 : 30 واما الفريسيون والناموسيون فرفضوا مشورة الله من جهة انفسهم غير معتمدين منه

Luke 7 : 31 αιнатенθωнт енιρωμι `нтε παιϫωου èου оυоϩ оυ πε èтоυòνι `ммоq.

Luke 7 : 31 And the Lord said, Then to what shall I compare the men of this generation? And to what are they like?

Luke 7 : 31 ثم قال الرب فبمن اشبه اناس هذا الجيل وماذا يشبهون.

Luke 7 : 32 сеòνι `нϩанàλωоυὶ ннетϩемсι эεн оυагора оυоϩ еυмоυϯ оυβε `ноυерн оυ еυϫω `ммос ϫε анϫω èρωтεн оυоϩ μпетенбосϫес анерϩнβι оυоϩ `μпетенριμι.

Luke 7 : 32 They are like children sitting in a market and calling to one another, and saying, We piped to you, and you did not dance; we mourned to you, and you did not weep.

Luke 7 : 32 يشبهون اولادا جالسين في السوق ينادون بعضهم بعضا ويقولون زمرنا لكم فلم ترقصوا. نحنا لكم فلم تبكوا.

Luke 7 : 33 αqì гαρ `ⲛⲭε ιωαⲛⲛнс πιρεqⱡωμс εqουεμ ωικ αⲛ ουοϩ `ⲛ`qсε нρπ αⲛ ουοϩ τετεⲛⲭω `μμос ⲭε ουοⲛ ουδεμωⲛ ⲛεμαq.

Luke 7 : 33 For John the Baptist has come neither eating bread nor drinking wine, and you say, He has a demon.

Luke 7 : 33 لانه جاء يوحنا المعمدان لا يأكل خبزا ولا يشرب خمرا فتقولون به شيطان.

Luke 7 : 34 αqì δε `ⲛⲭε `πⲱнρι `μ`φρωμι εqουωμ ουοϩ εqсω ουοϩ τετεⲛⲭω `μμос ϩнππε ιс ουρωμι `ⲛρεqουωμ ουοϩ `ⲛсαυ нρπ εqοι `ⲛ`ⲱφнр ἐⲛιτελωⲛнс ⲛεμ ⲛιρεqερⲛоβι.

Luke 7 : 34 The Son of Man has come eating and drinking, and you say, Behold, a man, a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners.

Luke 7 : 34 جاء ابن الانسان يأكل ويشرب فتقولون هوذا انسان اكول وشريب خمر. محب للعشارين والخطاة.

Luke 7 : 35 ουοϩ ас`θμαιο `ⲛⲭε ⱦсофιὰ εβολ ϩεⲛ ⲛεсⲱнρι тнρου.

Luke 7 : 35 But wisdom was justified from all of her children.

Luke 7 : 35 والحكمة تبررت من جميع بنيها

Luke 7 : 36 ⲛαυⱡϩο ἐροq πε `ⲛⲭε ουαι ἐβολ ϩεⲛ ⲛιφαριсεос ϩιⲛα `ⲛтεqουωμ ⲛεμαq ουοϩ εтαqⲱε εϩουⲛ ἐ`πнι `μπιφαριсεос αqρωтεβ.

Luke 7 : 36 And a certain one of the Pharisees asked Him that He eat with him. And going into the Pharisee's house, He reclined.

Luke 7 : 36 وسأله واحد من الفريسيين ان يأكل معه فدخل بيت الفريسي واتكأ.

Luke 7 : 37 ουοϩ ϩнππε ιс ου`сϩιμι ⲛасοι `ⲛρεqερⲛоβι ϩεⲛ ⱦβακι ουοϩ етасὲμι ⲭε `qротεβ ϩεⲛ `πнι `μπιφαριсεос ас϶ι `ⲛουὰλαβастрон `ⲛсоⲭεⲛ.

Luke 7 : 37 And, behold, a woman who was a sinner in the city, knowing that He reclined in the Pharisee's house, taking an alabaster vial of ointment,

Luke 7 : 37 واذا امرأة في المدينة كانت خاطئة اذ علمت انه متكئ في بيت الفريسي جاءت بقارورة طيب

Luke 7 : 38 ουοϩ етасοϩι ἐратс саφаϩου ϩаратου `ⲛⲛεqϭалаυⲭ εριμι сερϩнтс `ⲛϩωрπ `ⲛⲛεqϭалаυⲭ ϩεⲛ ⲛесερμωουὶ ουοϩ ацqотου ἐβολ ϩεⲛ πιqωι `ⲛтε тесὰφε ουοϩ ⲛасⱡφι ἐⲛεqϭалаυⲭ сθωϩс `μμωου `μπιсоⲭεⲛ.

Luke 7 : 38 and standing at His feet, weeping behind Him, she began to wash His feet with tears. And she was wiping with the hairs of her head. And she ardently kissed His feet and was anointing them with the ointment.

Luke 7 : 38 ووقفت عند قدميه من ورائه باكية وابتدأت تبل قدميه بالدموع وكانت تمسحهما بشعر راسها وتقبل قدميه وتدهنهما بالطيب.

Luke 7 : 39 εταqναυ δε ⲛ̀ⲭε πιφαριϲεοϲ εταqθαϩⲙεq πεϫαq ⲛ̀ⲛ̀ϩρηι ⲛ̀ⲛϩητq εqϫω ⲙ̀ⲙοϲ ϫε ενε οὺπροφητηϲ πε φαι ναqναὲμι ϫε ου τε ουοϩ ϫε ου αᷤ ⲛ̀ⲛρηⲧ τε ταὶϲϩιμι ετασϭι ⲛεμαq ϫε ουρεqερⲛοβι τε.

Luke 7 : 39 But seeing, the Pharisee who invited Him spoke within himself, saying, This one, if he were a prophet, would have known who and what the woman who touches him is; for she is a sinner.

Luke 7 : 39 فلما رأى الفريسي الذي دعاه ذلك تكلم في نفسه قائلا لو كان هذا نبيا لعلم من هذه المرأة التي تلمسه وما هي. انها خاطئة.

Luke 7 : 40 ουοϩ qερουω ⲛ̀ⲭε ιηϲουϲ πεϫαq ⲛaq ϫε ϲιμων ουον ⲛ̀ⲛτηι ⲛ̀ⲛουϲαϫι ἐϫοq ⲛaκ ⲛ̀ⲛθοq δε πεϫαq ϫε ⲛ̀φρεqⲧ̀ϲβω ἀϫοq.

Luke 7 : 40 And answering, Jesus said to the man, Simon, I have a thing to say to you. And he said, Teacher, speak.

Luke 7 : 40 فاجاب يسوع وقال له يا سمعان عندي شيء اقوله لك. فقال قل يا معلّم.

Luke 7 : 41 πεϫαq δε ε ε ουον ⲛ̀χρεωϲτηϲ 2. ἐουοⲛτε ουδαⲛιϲτηϲ ἐρωου πιουαι ⲛε ουον _φ ⲛ̀ⲛϲαθερι ἐροq πικεουαι δε ⲛε ουον 5 ἐροq.

Luke 7 : 41 There were two debtors to a certain creditor : the one owed five hundred denarii and the other fifty.

Luke 7 : 41 كان لمداين مديونان. على الواحد خمس مئة دينار وعلى الآخر خمسون.

Luke 7 : 42 ⲙ̀ⲙοⲛ ⲛτωου δε ⲙ̀ⲙαυ εθρουτοβου αqχαυ ⲛωου ἐβολ ⲙ̀ⲙ̀π2. ⲛ̀ⲛ̀ϩⲙοτ ⲛιμ ουⲛ ⲛ̀ⲛϩητου εθⲛαμεⲛριτq ⲛ̀ⲛϩουὸ.

Luke 7 : 42 But they not having a thing to pay, he freely forgave both. Then which of them do you say will love him most?

Luke 7 : 42 واذ لم يكن لهما ما يوفيان سامحهما جميعا. فقل. ايهما يكون اكثر حبا له.

Luke 7 : 43 αqερουω ⲛ̀ⲭε ιωⲛ πεϫαq ϫε ⲧⲙευι ϫε φηεταqχα πιϩουὸ ⲛaq ἐβολ ⲛ̀ⲛ̀ϩⲙοτ ⲛ̀ⲛθοq δε πεϫαq ϫε ακⲧϩαπ ϶εⲛ ουϲωουτεⲛ.

Luke 7 : 43 And answering, Simon said, I suppose the one to whom he freely forgave the most. And He said to him, You have judged rightly.

Luke 7 : 43 فاجاب سمعان وقال اظن الذي سامحه بالاكثر. فقال له بالصواب حكمت.

Luke 7 : 44 ουοϩ ταqφονϩq ⲉⲧⲃϩιμι πεϫαq ⲛⲥιμων ϫε ⲭⲛⲁⲩ ⲉⲧⲁⲓⲃϩιμι ⲁⲓⲓ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲏⲓ ⲙⲡⲉⲕⲧ ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛⲁⲥⲁⲗⲁⲩϫ ⲑⲁⲓ ⲉ ⲛⲑⲟⲥ ⲁⲥϩⲱⲣⲡ ⲛⲛⲁⲥⲁⲗⲁⲩϫ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲥⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲥⲟⲱⲓ.

Luke 7 : 44 And turning to the woman, He said to Simon, Do you see this woman? I came into your house. You did not give water for My feet, but she washed My feet with tears and wiped off with the hairs of her head.

Luke 7 : 44 ثم التفت الى المرأة وقال لسمعان أتنظر هذه المرأة. اني دخلت بيتك وماء لاجل رجلي لم تعط. واما هي فقد غسلت رجليّ بالدموع ومسحتهما بشعر راسها.

Luke 7 : 45 ⲙⲡⲉⲕⲧ ⲛⲟⲩⲫⲓ ⲉⲣⲱⲓ ⲑⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲑⲟⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲓⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙⲡⲉⲥⲭⲁⲧⲟⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥⲧⲫⲓ ⲉⲛⲁⲥⲁⲗⲁⲩϫ.

Luke 7 : 45 You gave Me no kiss, but she from when I entered did not stop fervently kissing My feet.

Luke 7 : 45 قبلة لم تقبّلني. واما هي فمنذ دخلت لم تكف عن تقبيل رجليّ.

Luke 7 : 46 ⲙⲡⲉⲕⲑⲱϩⲥ ⲛⲧⲁⲁⲫⲉ ⲛⲟⲩⲛⲉϩ ⲑⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲑⲟⲥ ⲁⲥⲑⲱϩⲥ ⲛⲛⲁⲥⲁⲗⲁⲩϫ ⲛⲟⲩⲥⲟϫⲉⲛ.

Luke 7 : 46 You did not anoint My head with oil, but she anointed My feet with ointment.

Luke 7 : 46 بزيت لم تدهن راسي. واما هي فقد دهنت بالطيب رجليّ.

Luke 7 : 47 ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟⲩ ⲥⲉϫⲏ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲥⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛ ⲉⲙⲁⲩⲱ ⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲩⲁⲩϫⲁ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲁⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲁⲫⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ.

Luke 7 : 47 For this reason I say to you, Her many sins are remitted, for she loved much. But to whom little is forgiven, he loves little.

Luke 7 : 47 من اجل ذلك اقول لك قد غفرت خطاياها الكثيرة لانها احبت كثيرا. والذي يغفر له قليل يحب قليلا.

Luke 7 : 48 πεϫαq ⲇⲉ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲛⲉⲛⲟⲃⲓ ⲥⲉϫⲏ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 7 : 48 And He said to her, Your sins are forgiven.

Luke 7 : 48 ثم قال لها مغفورة لك خطاياك.

Luke 7 : 49 ουοϩ αυερϩητc `ντοc `n`ɜρηι `νɜη του ντε νηεθροτεβ ϫε νιμ πε φαι ετερ `πκεχανοβι ἐβολ.

Luke 7 : 49 And those reclining with Him began to say within themselves, Who is this who even forgives sins?

Luke 7 : 49 فابتدأ المتكئون معه يقولون في انفسهم من هذا الذي يغفر خطايا ايضا.

Luke 7 : 50 πεϫαq δε `ντ`cϩιμι ϫε μαɣε νε ɜεν ουϩιρηνη πενaϩ εταqναϩμι .

Luke 7 : 50 But He said to the woman, Your faith has saved you. Go in peace.

Luke 7 : 50 فقال للمرأة ايمانك قد خلّصك. اذهبي بسلام

Luke 8 : 1 ουοϩ αcɣωπι μενεncα ναι ουοϩ `νθοq ναqμoɣι κατα βακι νεμ ϯμι εqϩιωιɣ ουοϩ εqϩιɣεννουqι `νϯμετουρο `ντε `φνουϯ ουοϩ πι12. ευνεμαq.

Luke 8 : 1 And it happened afterwards, even He traveled in every city and village, preaching and announcing the gospel of the kingdom of God. And the Twelve were with Him;

Luke 8 : 1 وعلى اثر ذلك كان يسير في مدينة وقرية يكرز ويبشر بملكوت الله ومعه الاثنا عشر

Luke 8 : 2 νεμ ϩανκεϩιὸμι νηεταqερφαɜρι ἐρωου ἐβολ ɜεν ϩαν`πνευμα ευϩωου νεμ ϩανɣωνι μαριὰ θη ετουμουϯ ἐρoc ϫε ϯμαгδαλιnη θη εταqϩι πι7 `νδεμων ἐβολ ϩιωτc.

Luke 8 : 2 also certain women who were healed from evil spirits and infirmities : Mary, having been called Magdalene, from whom seven demons had gone out,

Luke 8 : 2 وبعض النساء كنّ قد شفين من ارواح شريرة وامراض. مريم التي تدعى المجدلية التي خرج منها سبعة شياطين

Luke 8 : 3 νεμ ιωαννα `τ`cϩιμι `νχουζα πιὲπι`τροπος `ντε ηρωδηc νεμ coucαννα νεμ ϩανκεχωουνι ευoɣ νη ἐναυɣεμɣι `μμoq ἐβολ ɜεν `νουϩυπαρχοντὰ.

Luke 8 : 3 and Joanna, wife of Chuza, Herod's steward, and Susanna, and many others, who were ministering to Him of their possessions.

Luke 8 : 3 ويونّا امرأة خوزي وكيل هيرودس وسوسنة وأخر كثيرات كنّ يخدمنه من اموالهنّ

Luke 8 : 4 εqθουητ δε `ντε ουνιɣϯ `μμηɣ νεμ νη ἐναυνηου ϩαροq κατα βακι πεϫαq ἐβολ ϩιτεν ουπαραβολη.

Luke 8 : 4 And a great crowd coming together, and those in each city coming to Him, He spoke through a parable :

Luke 8 : 4 فلما اجتمع جمع كثير ايضا من الذين جاءوا اليه من كل مدينة قال بمثل

Luke 8 : 5 αqì èβολ ⲛ̀ⲭε φнετсιϯ èсιϯ ⲙ̀πεq̀ⲭροⲭ ουοⲩ ϩεν ⲡ̀ⲧхιⲛ̀θρεqсιϯ ουαι μεν αqⲩει ϩατεν πιωιτ ουοⲩ αυⲩεмⲩωмq ουοⲩ ⲛιⲩαλαϯ ⲛ̀ⲧε τφε αυουοмq.

Luke 8 : 5 The one sowing went out to sow his seed. And in his sowing, one indeed fell beside the way, and was trampled; and the birds of the heaven ate it.

Luke 8 : 5 خرج الزارع ليزرع زرعه. وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق فانداس واكلته طيور السماء.

Luke 8 : 6 ουοⲩ κεουαι αqⲩει èⲭεν ουπετρα ουοⲩ αqρωτ αqѱωουì εθβεⲭε ⲙ̀μοⲛτεq ѕⲛοⲛι ⲙ̀μαυ.

Luke 8 : 6 And other fell on the rock; and growing, it dried up because of not having moisture.

Luke 8 : 6 وسقط آخر على الصخر فلما نبت جف لانه لم تكن له رطوبة.

Luke 8 : 7 ουοⲩ κεουαι αqⲩει ϩεν ⲑμнϯ ⲛ̀ⲛιсουρι ουοⲩ èταυρωτ ⲛεμαq ⲛ̀ⲭε ⲛιсουρι αυοⲭⲩq.

Luke 8 : 7 And other fell in the middle of the thorn bushes, and growing up with the thorn bushes, they choked it.

Luke 8 : 7 وسقط آخر في وسط الشوك. فنبت معه الشوك وخنقه.

Luke 8 : 8 ουοⲩ κεουαι αqⲩει èⲭεν πικаⲩι εθⲛаⲛεq ουοⲩ èταqρωτ αqèⲛ ουταⲩ èβολ ⲛ̀10 ⲛ̀ⲛκωβ ⲛαι εqⲭω ⲙ̀μωου ⲛаqμουϯ πε ⲭε φнετε ουοⲛ ουмаѱⲭ ⲙ̀μοq èсωτεμ μареqсωτεμ.

Luke 8 : 8 And other fell on the good earth, and growing it produced fruit a hundredfold. Saying these things, He cried out, The one having ears to hear, let him hear.

Luke 8 : 8 وسقط آخر في الارض الصالحة فلما نبت صنع ثمرا مئة ضعف. قال هذا ونادى من له اذنان للسمع فليسمع

Luke 8 : 9 ⲛαυѱιⲛι δε ⲙ̀μοq ⲛ̀ⲭε ⲛεqмаθнтнс ⲭε ου τε ταιπараβολн.

Luke 8 : 9 And His disciples questioned Him, saying, What might this parable be?

Luke 8 : 9 فسأله تلاميذه قائلين ما عسى ان يكون هذا المثل.

Luke 8 : 10 ⲛ̀θοq δε πεⲭаq ⲛωου ⲭε ⲛ̀θωτεⲛ ετεсτοι ⲛωτεⲛ èèμι èⲛιμустнριοⲛ ⲛ̀ⲧε ϯμετουро ⲛ̀ⲧε ⲡ̀φⲛουϯ ⲡ̀сωⲭπ δε ϩεⲛ ϩаⲛпараβолн ϩιⲛа ευⲛаυ ⲛ̀τοὺѱτεμⲛаυ ουοⲩ υсωτεμ ⲛ̀τοὺѱτεμсωτεμ ουοⲩ ⲛ̀τοὺѱτεμкаϯ.

Luke 8 : 10 And He said, To you it has been given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest in parables, that seeing they might not see, and hearing, they might not understand. Isa. 6 : 9

Luke 8 : 10 فقال. لكم قد أعطي ان تعرفوا اسرار ملكوت الله. واما للباقين فبامثال حتى انهم مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يفهمون.

Luke 8 : 11 ⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲇⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲡⲓⲝⲣⲟⲝ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁⲝⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ.

Luke 8 : 11 And this is the parable : The seed is the Word of God.

Luke 8 : 11 وهذا هو المثل. الزرع هو كلام الله.

Luke 8 : 12 ⲛⲏ ⲇⲉ ⲧⲋⲁⲧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲓⲧⲁ ⲫⲁⲣⲓ ⲛⲝⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲣⲱⲗⲓ ⲙⲡⲓⲥⲁⲝⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏ ⲧ ϩⲓⲛⲁ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛⲥⲉⲛⲁϩⲧ ⲩⲟϩ ⲛⲥⲉⲛⲟϩⲉⲙ.

Luke 8 : 12 And those by the roadside are those who hear, then the Devil comes and takes away the Word from their heart, lest believing they may be saved.

Luke 8 : 12 والذين على الطريق هم الذين يسمعون ثم يأتي ابليس وينزع الكلمة من قلوبهم لئلا يؤمنوا فيخلصوا.

Luke 8 : 13 ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧϩⲓⲝⲉⲛ ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛⲉ ⲛⲏ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲩⲫⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲫⲁⲩⲫⲉⲡ ⲡⲓⲥⲁⲝⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲋⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲛⲟⲩⲛⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩⲧ ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲋⲉⲛ ⲡⲥⲛⲟⲩ ⲛⲟⲩⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲫⲁⲩⲭⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 8 : 13 And those on the rock are those who, when they hear, receive the Word with joy; and these have no root, who believe for a time, and in time of trial draw back.

Luke 8 : 13 والذين على الصخر هم الذين متى سمعوا يقبلون الكلمة بفرح. وهؤلاء ليس لهم اصل فيؤمنون الى حين وفي وقت التجربة يرتدون.

Luke 8 : 14 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲁϥϩⲉⲓ ⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲩⲣⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲫ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲇ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲩⲇⲟⲛⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲝⲓⲛⲱⲛⲋ ⲉⲩⲙⲟⲫⲓ ⲛⲋⲏⲧⲟⲩ ⲫⲁⲩⲟⲝϩⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲁⲩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 8 : 14 And those falling in the thorn bushes, these are those hearing, but under cares and riches and pleasures of life, moving along, they are choked, and do not bear to maturity.

Luke 8 : 14 والذي سقط بين الشوك هم الذين يسمعون ثم يذهبون فيختنقون من هموم الحياة وغناها ولذّاتها ولا ينضجون ثمرا.

Luke 8 : 15 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲁϥϩⲉⲓ ⲋⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲓⲥⲁⲝⲓ ⲋⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲩⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ.

Luke 8 : 15 And those in the good ground, these are the ones who in a right and good heart, hearing the Word, they hold it and bear fruit in patience.

Luke 8 : 15 والذي في الارض الجيدة هو الذين يسمعون الكلمة فيحفظونها في قلب جيد صالح ويثمرون بالصبر

Luke 8 : 16 ⲙⲡⲁⲣⲉ ⲁⲣⲗⲓ ⲥⲉⲣⲉ ⲟⲩⲉⲛⲃⲥ ⲛⲧⲉⲫⲣⲟⲃⲥⲫ ⲉⲛ ⲩⲁⲕⲉⲩⲟⲥ ⲓⲉ ⲛⲧⲉⲫⲭⲁⲫ ⲥⲁⲉⲁⲣⲏ ⲓ ⲛⲟⲩⲃⲗⲟϫ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲩⲁⲩⲭⲁⲫ ⲣⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⲣⲓⲛⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲓ ⲉⲁⲟⲩⲛ ⲛⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

Luke 8 : 16 But no one lighting a lamp covers it with a vessel, or puts it underneath a couch, but sets it on a lampstand, that those coming in may see the light.

Luke 8 : 16 وليس احد يوقد سراجا ويغطيه باناء او يضعه تحت سرير بل يضعه على منارة لينظر الداخلون النور.

Luke 8 : 17 ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲏⲡ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲧⲛⲁⲟⲩⲱⲛⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧϫⲏⲡ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲓ ⲉⲣⲟⲩ ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲣ ⲛⲧⲉⲫⲓ ⲉⲑⲙⲏⲧ.

Luke 8 : 17 For nothing is hidden which will not be revealed, nor secret which will not be known and come to be revealed.

Luke 8 : 17 لانه ليس خفي لا يظهر ولا مكتوم لا يعلم ويعلن.

Luke 8 : 18 ⲁⲛⲁⲩ ⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲁⲩ ⲛⲣⲏⲧ ⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧⲁⲫ ⲉⲩⲉⲓⲧ ⲛⲁⲫ ⲟⲩⲟⲣ ⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲁⲫ ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉⲧⲉⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲣⲟⲫ ϫⲉ ⲫⲉⲛⲧⲟⲧⲫ ⲩⲉⲟⲗⲫ ⲛⲧⲟⲧⲫ.

Luke 8 : 18 فانظروا كيف تسمعون. لان من له سيعطى. ومن ليس له فالذي يظنه له يؤخذ منه

Luke 8 : 19 ⲁⲥⲓ ⲇⲉ ⲣⲁⲣⲟⲫ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲫⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲙⲥⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟⲣ ⲛⲁⲩⲙⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉⲧⲙⲁⲧ ⲉⲣⲟⲫ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲙⲏⲩ.

Luke 8 : 19 And His mother and His brothers came to Him, and were not able to come up with Him through the crowd.

Luke 8 : 19 وجاء اليه امه واخوته. ولم يقدروا ان يصلوا اليه لسبب الجمع.

Luke 8 : 20 ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲫ ⲇⲉ ϫⲉ ⲓⲥ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲙⲥⲛⲏⲟⲩ ⲥⲉⲟⲣⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟⲩⲱⲩ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ.

Luke 8 : 20 And it was told to Him, saying Your mother and Your brothers are standing outside wishing to see You.

Luke 8 : 20 فاخبروه قائلين امك واخوتك واقفون خارجا يريدون ان يروك.

Luke 8 : 21 ⲛⲑⲟⲫ ⲇⲉ ⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉϫⲁⲫ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲙⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟⲣ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙⲙⲟⲫ.

Luke 8 : 21 And answering, He said to them, My mother and My brothers are these : the ones hearing the Word of God, and doing it.

Luke 8 : 21 فاجاب وقال لهم امي واخوتي هم الذين يسمعون كلمة الله ويعملون بها

Luke 8 : 22 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲑⲟⲩ ⲭⲁⲗⲏⲓ ⲉⲟⲩϫⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲯⲉ ⲛⲁⲛ ⲉⲙⲏⲣ ⲉⲧⲗⲩⲙⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 8 : 22 And it happened on one of the days that He and His disciples entered into a boat. And He said to them, Let us go over to the other side of the lake. And they put out to sea.

Luke 8 : 22 وفي احد الايام دخل سفينة هو وتلاميذه. فقال لهم لنعبر الى عبر البحيرة. فاقلعوا.

Luke 8 : 23 ⲉⲩⲉⲣϩⲱⲧ ⲇⲉ ⲭⲉⲛⲕⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲭⲓ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲉⲧⲗⲩⲙⲏ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲛⲓⲯⲧ ⲛⲑⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲭⲕⲱⲧ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲉⲣⲕⲓⲛⲇⲩⲛⲉⲩⲓⲛ.

Luke 8 : 23 And as they sailed He fell asleep. And a storm of wind came onto the lake, and they were being filled and were in danger.

Luke 8 : 23 وفيما هم سائرون نام. فنزل نوء ريح في البحيرة. وكانوا يمتلئون ماء وصاروا في خطر.

Luke 8 : 24 ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲩⲛⲉϩⲥⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲫⲣⲉⲩⲧ̀ⲥⲃⲱ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲛⲑⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩⲧⲱⲛⲩ ⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲙⲡⲓⲑⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲱⲓⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲛϫⲉ ⲟⲩⲛⲓⲯⲧ ⲛϫⲁⲙⲏ.

Luke 8 : 24 And coming up they awakened Him, saying, Master! Master! We are perishing! And being aroused, He rebuked the wind and the roughness of the water; and they ceased, and there was a calm.

Luke 8 : 24 فتقدموا وايقظوه قائلين يا معلّم يا معلّم اننا نهلك. فقام وانتهر الريح وتموّج الماء فانتهيا وصار هدوء.

Luke 8 : 25 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲧⲑⲱⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲧ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣϩⲟⲧ ⲩⲉⲣ̀ⲯⲫⲏ ⲣⲓ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ϩⲁⲣⲁ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ϫⲉ ⲧ̀ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲛⲓⲕⲉⲑⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲁⲕ.

Luke 8 : 25 And He said to them, Where is your faith? And being afraid, they marveled, saying to one another, Who then is this One, that He commands even the wind and the water, and they obey Him?

Luke 8 : 25 ثم قال لهم اين ايمانكم. فخافوا وتعجبوا قائلين فيما بينهم من هو هذا. فانه يأمر الرياح ايضا والماء فتطيعه

Luke 8 : 26 ⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲱⲧ ⲉ̀ⲧϫⲱⲣⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲏ ⲛⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲑⲏ ⲧⲉ ⲉⲧϩⲓⲙⲏⲣ ⲟⲩⲃⲉ ⲫⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.

Luke 8 : 26 And they sailed down to the country of the Gadarenes, which is across from Galilee.

Luke 8 : 26 وساروا الى كورة الجدريين التي هي مقابل الجليل.

Luke 8 : 27 ⲉⲧⲁⲭⲓ ⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁⲭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲫⲃⲁⲕⲓ ⲉⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲇⲉⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲛⲓⲯⲧ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲡⲉⲩⲫ̀ϩⲃⲟⲥ ϩⲓⲱⲧⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲩⲯⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲛⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲙϩⲁⲩ.

Luke 8 : 27 And He going out onto the land, a certain man out of the city met Him, who had demons from a long time. And he put no garment on; and he did not stay in a house, but among the tombs.

Luke 8 : 27 ولما خرج الى الارض استقبله رجل من المدينة كان فيه شياطين منذ زمان طويل وكان لا يلبس ثوبا ولا يقيم في بيت بل في القبور.

Luke 8 : 28 ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲁⲫⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲫϩⲓⲧⲫ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲃⲁⲣⲁⲧⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲫ ⲉⲃⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱϥ̀ ⲛ̀ⲥⲙⲏ ϫⲉ ⲁ̀ⲃⲟⲕ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲧⲟⲛⲁ ϯϩϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛⲏⲓ.

Luke 8 : 28 And seeing Jesus, and crying out, he fell down before Him, and with a loud voice said, What to me and to You, Jesus, Son of God the Most High? I beg You, do not torment me.

Luke 8 : 28 فلما رأى يسوع صرخ وخرّ له وقال بصوت عظيم ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي. اطلب منك ان لا تعذبني.

Luke 8 : 29 ⲙ̀ⲛⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ϩⲗⲓ ⲉⲁϥϫⲁ ⲏⲓ ⲙ̀ⲛⲥⲱϥ ⲓⲉ ⲟⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲓⲉ ϩⲁⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲓⲉ ϩⲁⲛⲓⲟϯ ⲓⲉ ϩⲁⲛⲱⲏⲣⲓ ⲉⲃⲃⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 8 : 29 For He charged the unclean spirit to come out of the man. For many times it had seized him, and he was bound with chains and fetters, being guarded. And tearing apart the bonds, he was driven by the demons into the deserted places.

Luke 8 : 29 لانه امر الروح النجس ان يخرج من الانسان. لانه منذ زمان كثير كان يخطفه. وقد ربط بسلاسل وقيود محروسا. وكان يقطع الربط ويساق من الشيطان الى البراري.

Luke 8 : 30 ⲁⲫⲱⲩⲉⲛϥ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲛⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲗⲉⲅⲓⲱⲛ ϫⲉ ⲁⲩⲱⲩⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲙⲁⲉ ⲟⲩⲙⲏⲱ ⲙ̀ⲇⲉⲙⲱⲛ.

Luke 8 : 30 فسأله يسوع قائلا ما اسمك. فقال لجئون. لان شياطين كثيرة دخلت فيه.

Luke 8 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲙ̀ⲛⲧⲉϥ̀ⲱⲧⲉⲙⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲱⲩⲉ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩⲛ.

Luke 8 : 31 And they begged Him that He not order them to go away into the abyss.

Luke 8 : 31 وطلب اليه ان لا يأمرهم بالذهاب الى الهاوية.

Luke 8 : 32 ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲇϩⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲛⲣⲓⲣ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲩⲙⲟⲛⲓ ⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϯϩⲟ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲛⲁ ⲙ̀ⲧⲉϥϫⲁⲩ ⲉⲱⲩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲁⲩ.

Luke 8 : 32 And there was a herd of many pigs feeding there in the mount. And they begged Him that He would allow them to enter into those. And He allowed them.

Luke 8 : 32 وكان هناك قطيع خنازير كثيرة ترعى في الجبل. فطلبوا اليه ان يأذن لهم بالدخول فيها. فأذن لهم.

Luke 8 : 33 εταυϊ δε ἐβολ ϩι πιρωμι ⲛ̀ⲭⲉ ⲛιδεμων ⲁⲩⲯⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲩⲛ ἐⲛⲓⲉ̀Ⲯⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲧⲁⲅⲉⲗⲏ ⲛ̀ⲣⲓⲣ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧ ⲗⲩⲙⲛⲏ ⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓⲭⲁⲭⲣⲓⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱⲭϩ.

Luke 8 : 33 And coming out from the man, the demons entered into the pigs; and the herd rushed down the cliff into the lake and was choked.

Luke 8 : 33 فخرجت الشياطين من الانسان ودخلت في الخنازير. فاندفع القطيع من على الجرف الى البحيرة واختنق.

Luke 8 : 34 εταυⲛⲁⲩ δε ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲛⲓ ⲉⲫⲏⲉⲧⲁⲫⲩⲱⲡⲓ ⲁⲩⲫⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲙⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲃⲉⲛ ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉⲃⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲟⲓ.

Luke 8 : 34 And seeing the thing, those feeding the pigs fled. And leaving, they reported to the city and to the farms.

Luke 8 : 34 فلما رأى الرعاة ما كان هربوا وذهبوا واخبروا في المدينة وفي الضياع.

Luke 8 : 35 ⲁⲩⲓ ἐⲃⲟⲗ ἐⲛⲁⲩ ἐⲫⲏⲉⲧⲁⲫⲩⲱⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ ⲁ ⲓⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲫϩⲉⲧⲁ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲓ̀ ἐⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲉⲁⲏⲧⲫ ⲉⲫⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲫ̀ϩⲃⲱⲥ ⲧⲟⲓ ϩⲓⲱⲧⲫ ⲉⲫⲭⲏ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲉⲛⲃⲁⲗⲁⲩⲭ ⲛ̀ⲓⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ.

Luke 8 : 35 And they went out to see the thing happening, and came to Jesus. And they found the man from whom the demons had gone out, sitting at the feet of Jesus, clothed and of sound mind. And they were afraid.

Luke 8 : 35 فخرجوا ليروا ما جرى. وجاءوا الى يسوع فوجدوا الانسان الذي كانت الشياطين قد خرجت منه لابسا وعاقلا جالسا عند قدمي يسوع فخافوا.

Luke 8 : 36 ⲁⲩⲧⲁⲙⲱⲟⲩ δε ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲉⲧⲁⲫⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲁⲩⲯ ⲛ̀ⲣⲙϯ ⲛ̀ⲭⲉ ⲫⲏ ἐⲛⲁⲣⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉⲙⲁⲫ.

Luke 8 : 36 And also those who had seen related to them how the one having been demon-possessed was healed.

Luke 8 : 36 فاخبرهم ايضا الذين رأوا كيف خلص المجنون.

Luke 8 : 37 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯϩⲟ ἐⲣⲟⲫ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓⲙⲏⲯ ⲧⲏⲣⲫ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲏⲛⲟⲥ ⲭⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲯⲉ ⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲩⲛⲓⲯϯ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲡⲉ ⲉⲛⲁⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲫ δε ⲁⲫⲁⲗⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲭⲟⲓ ⲁⲫⲧⲁⲥⲑⲟ.

Luke 8 : 37 And all the multitude of the neighborhood of the Gadarenes were seized with a great fear. And they asked Him to depart from them. And entering into the boat, He returned.

Luke 8 : 37 فطلب اليه كل جمهور كورة الجدريين ان يذهب عنهم. لانه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع.

Luke 8 : 38 ⲛⲁⲫϩⲟ ⲉⲣⲟⲩ ⲁⲛⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛⲏⲧⲟ ⲁⲛⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲁⲛⲧⲉⲣⲟϩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲩ δε ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ.

Luke 8 : 38 And the man from whom the demons had gone out begged Him, desiring to be with Him. But Jesus sent him away, saying,

Luke 8 : 38 اما الرجل الذي خرجت منه الشياطين فطلب اليه ان يكون معه ولكن يسوع صرفه قائلا

Luke 8 : 39 ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲡⲉⲕⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲉⲙⲁⲕ ⲁⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲩϩⲓⲱⲓⲱ ⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲛⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 8 : 39 Go back to your house and tell what God did to you. And he went away proclaiming through all the city what things Jesus did to him.

Luke 8 : 39 ارجع الى بيتك وحدث بكم صنع الله بك. فمضى وهو ينادي في المدينة كلها بكم صنع به يسوع

Luke 8 : 40 ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ δε ⲁⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲩⲱⲟⲡⲩ ⲉⲣⲟⲩ ⲁⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲏⲱ ⲛⲁⲩϫⲟⲩⲱⲧ ⲅⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁϫⲱⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ.

Luke 8 : 40 And it happened as Jesus returned, the crowd gladly received Him, for they were all waiting for Him.

Luke 8 : 40 ولما رجع يسوع قبله الجمع لانهم كانوا جميعهم ينتظرونه.

Luke 8 : 41 ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲛⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲁⲓⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲣϫ ⲱⲛ ⲡⲉ ⲁⲛⲧⲉ ϯⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩϩⲓⲧⲩ ⲉ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲁⲗⲁⲩϫ ⲛⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲁⲩϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲩⲏⲓ.

Luke 8 : 41 And, behold, a man named Jairus came, and this one was a synagogue ruler. And falling at the feet of Jesus, he begged Him to come into his house,

Luke 8 : 41 واذا رجل اسمه يايروس قد جاء. وكان رئيس المجمع. فوقع عند قدمي يسوع وطلب اليه ان يدخل بيته.

Luke 8 : 42 ε ⲟⲩⲩⲉⲣⲓ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲛⲁⲥ̀ⲛⲧⲁⲩ ⲡⲉ ⲉⲥⲉⲉⲛ 12. ⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲁⲓ ⲛⲁⲥⲛⲁⲙⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲩⲛⲁⲓ̀ δε ⲁⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲁⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲙⲙⲟⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲏⲱ.

Luke 8 : 42 because an only daughter was born to him, about twelve years old; and she was dying. And in His going, the crowd pressed on Him.

Luke 8 : 42 لانه كان له بنت وحيدة لها نحو اثنتي عشرة سنة وكانت في حال الموت. ففيما هو منطلق زحمته الجموع

Luke 8 : 43 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ̀ⲥⲛⲟⲩ ϫⲏ ⲉⲁⲣⲟⲥ ⲙ12. ⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲁⲥⲃⲟ ⲙⲡⲉⲥⲱⲛⲉ ⲏⲣⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲛⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲥ̀ⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲫⲁⲉⲣⲓ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲁϩⲗⲓ.

Luke 8 : 43 And a woman being in a flow of blood from twelve years, who had spent her whole living on physicians, and could not be cured by anyone,

Luke 8 : 43 وامرأة بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة وقد انفقت كل معيشتها للاطباء ولم تقدر ان تشفى من احد

Luke 8 : 44 ετακὶ ἐβολ ϩιφαϩου ακϭι νεμ ⲧ̀ⲯταϯ ⲛ̀τε πεϥ̀ϩⲃοc ουοϩ catotq αqοϩι ⲛ̀ⲭε ὶcnoq ἐναqⲯατ ἐβολ ϩαροc.

Luke 8 : 44 coming up behind she touched the fringe of His garment. And instantly the flow of her blood stopped.

Luke 8 : 44 جاءت من ورائه ولمست هدب ثوبه. ففي الحال وقف نزف دمها.

Luke 8 : 45 ουοϩ πεⲭε ιнcouc ⲭε νιμ πεταqϭι νεμнι ευⲭωλ δε ἐβολ τнρου πεⲭε πετροc νεμ νн θνεμαq ⲭε πιρεqϯcβω νιμнⲯ ετκωϯ ἐροκ ουοϩ ετϩοⲭϩεⲭ ⲙ̀μοκ.

Luke 8 : 45 And Jesus said, Who was touching Me? And all denying it, Peter and those with Him said, Master, the crowds press on You and jostle. And do You say, Who was touching Me?

Luke 8 : 45 فقال يسوع من الذي لمسني. واذ كان الجميع ينكرون قال بطرس والذين معه يا معلّم الجموع يضيّقون عليك ويزحمونك وتقول من الذي لمسني.

Luke 8 : 46 ιнcouc δε πεⲭαq ⲭε ουον πεταqϭι νεμнι ⲁ̀νοκ γαρ ιὲμι ἐουⲭομ ακὶ ἐβολ ⲙ̀μοι.

Luke 8 : 46 But Jesus said, Someone touched Me, for I knew power was going from Me.

Luke 8 : 46 فقال يسوع قد لمسني واحد لاني علمت ان قوة قد خرجت مني.

Luke 8 : 47 ετακναυ δε ⲛ̀ⲭε ϯ̀cϩιμι ⲭε ⲙ̀πεqερ̀πωβⲯ ακὶ εc̀cθερτερ ουοϩ ετακϩιτc ὲ̀ϫρнι ϫαρατq couωnϩ ἐβολ ⲙ̀πὲμθο ⲙ̀πιλαοc тнρq ⲭε εθβεου ⲛ̀ⲛὲτιὰ ϭι νεμαq νεμ πιρнϯ ετακουⲭαι ⲙ̀μοq catotc.

Luke 8 : 47 And seeing that she was not hidden, the woman came trembling and kneeled down before Him and told Him before all the people for what reason she touched Him, and how she was instantly cured.

Luke 8 : 47 فلما رأت المرأة انها لم تختف جاءت مرتعدة وخرّت له واخبرته قدام جميع الشعب لاي سبب لمسته وكيف برئت في الحال.

Luke 8 : 48 ⲛ̀θοq πεⲭαq ac ⲭε taⲯερι πενaϩϯ πεταqnaϩμι maⲯε νε ϫεν ουϩιρнνн.

Luke 8 : 48 And He said to her, Daughter, be comforted. Your faith has healed you. Go in peace.

Luke 8 : 48 فقال لها ثقي يا ابنة. ايمانك قد شفاك. اذهبي بسلام

Luke 8 : 49 ετι eqcaⲭι aqὶ ⲛ̀ⲭε ουαι ⲛ̀τε πιαρχнсυnαгωгос eqⲭω ⲙ̀μοc ⲭε acμου ⲛ̀ⲭε τεκⲯερι ⲙ̀περϯ ϫιcι ⲙ̀πιρεqϯcβω.

Luke 8 : 49 As He was yet speaking, someone came from the synagogue ruler, saying to him, Your daughter has died. Do not trouble the Teacher.

Luke 8 : 49 وبينما هو يتكلم جاء واحد من دار رئيس المجمع قائلا له قد ماتت ابنتك. لا تتعب المعلّم.

Luke 8 : 50 ιησους δε εταqcωτεμ αqερουω πεϫαq ϫε ⲙπερερϩοϯ μονον αϩϯ ουοϩ ⲥναⲛοϩεμ.

Luke 8 : 50 But hearing, Jesus answered him, saying, Do not fear; only believe and she will be healed.

Luke 8 : 50 فسمع يسوع واجابه قائلا لا تخف. آمن فقط فهي تشفى.

Luke 8 : 51 εταqì δε ἐπιηι ⲙπεqϫα ⲟλι ἐì ἐəουν νεμαq ἐβηλ ἐπετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης νεμ φιωτ ⲛϯàλου νεμ τεcμαυ.

Luke 8 : 51 And coming into the house, He did not allow anyone to enter, except Peter and James and John, and the father and mother of the girl.

Luke 8 : 51 فلما جاء الى البيت لم يدع احدا يدخل الا بطرس ويعقوب ويوحنا وابا الصبيه وامها.

Luke 8 : 52 ναυριμι δε τηρου ουοϩ ναυνεϩπι ἐρος πε ⲛθοq δε πεϫαq ϫε ⲙπερριμι ⲙπεcμου γαρ ⲛϫε ϯàλου αλλα acⲭκοτ.

Luke 8 : 52 And all were weeping and bewailing her. But He said, Stop weeping. She has not died, but is sleeping.

Luke 8 : 52 وكان الجميع يبكون عليها ويلطمون. فقال لا تبكوا. لم تمت لكنها نائمة.

Luke 8 : 53 ουοϩ ναυcωβι ⲙμοq πε ευèμι ϫε αcμου.

Luke 8 : 53 And they scoffed at Him, knowing that she died.

Luke 8 : 53 فضحكوا عليه عارفين انها ماتت.

Luke 8 : 54 ⲛθοq δε εταqϩιτου τηρου ουοϩ εταqàμονι ⲛτεcϫιϫ αqμουϯ εqϫω ⲙμοc ϫε ϯàλου τωουνι.

Luke 8 : 54 But putting all outside, and taking hold of her hand, He called out, saying, Child, rise up!

Luke 8 : 54 فاخرج الجمع خارجا وامسك بيدها ونادى قائلا يا صبية قومي.

Luke 8 : 55 ουοϩ αqκοτq ἐρος ⲛϫε πεcⲭπνευμα ουοϩ cατοτc αcτωνc υοϩ αqουαϩcαϩνι ⲛτουϯ νας èουωμ.

Luke 8 : 55 And her spirit returned, and she rose up immediately. And He ordered something to eat be given to her.

Luke 8 : 55 فرجعت روحها وقامت في الحال. فامر ان تعطى لتاكل.

Luke 8 : 56 ουοϩ αυτωμτ `ντε νεcιοϯ `νθοq δε αqϩονϩεν νωου ε`ϣτεμτε φηεταqϣωπι `ν`ϩλι .

Luke 8 : 56 And her parents were amazed. But He charged them to tell no one of that which occurred.

Luke 8 : 56 فبهت والداها. فاوصاهما ان لا يقولا لاحد عما كان

Luke 9 : 1 εταqμουϯ δε ἐπι12. `ναποστολοc αqϯτομ νωου νεμ ουερϣιϣι ε`ϩρηι ἐτεν νιδεμων τηρου νεμ νιϣωνι.

Luke 9 : 1 And having called together His twelve disciples, He gave them power and authority over all the demons, and to heal diseases.

Luke 9 : 1 ودعا تلاميذه الاثني عشر واعطاهم قوة وسلطانا على جميع الشياطين وشفاء امراض.

Luke 9 : 2 υοϩ αqουορπου ἐϩιωιϣ `νϯμετουρο `ντε `φνουϯ ουοϩ ἐταλϭο `ννηετϣωνι.

Luke 9 : 2 And He sent them to proclaim the kingdom of God, and to heal the ones being sick.

Luke 9 : 2 وارسلهم ليكرزوا بملكوت الله ويشفوا المرضى.

Luke 9 : 3 ουοϩ πεϫαq νωου ϫε `μπερελ `ϩλι ε`φμωιτ υδε `ϣβωτ ουδε πηρα ουδε ωικ ουδε ϩατ ουδε `μπερχα `ϣθην `cνουϯ `ντεν θηνου.

Luke 9 : 3 And He said to them, Take nothing for the way, neither staffs, nor moneybags, nor bread, nor silver, nor each to have two tunics.

Luke 9 : 3 وقال لهم لا تحملوا شيئا للطريق لا عصا ولا مزودا ولا خبزا ولا فضة ولا يكون للواحد ثوبان.

Luke 9 : 4 ουοϩ πιηι ετετεννα ϣε νωτεν ἐϭουν ἐροq ϣωπι `μμαυ ϣατετενὶ ἐβολ `μμαυ.

Luke 9 : 4 And into whatever house you enter, remain there, and go out from there.

Luke 9 : 4 واي بيت دخلتموه فهناك اقيموا ومن هناك اخرجوا.

Luke 9 : 5 ουοϩ νηετε`νcεναϣεπ θηνου ἐρωου αν ερετεννηου ἐβολ ϭεν ϯβακι ετε`μμαυ νεϩ `πϣωιϣ `ννετεν6αλαυϫ ἐβολ ευμετμεθρε νωου.

Luke 9 : 5 And as many as may not receive you, going out from that city even shake off the dust from your feet, for a testimony against them.

Luke 9 : 5 وكل من لا يقبلكم فاخرجوا من تلك المدينة وانفضوا الغبار ايضا عن ارجلكم شهادة عليهم.

Luke 9 : 6 ευνηου δε ἐβολ ναυμοϣτ πε κατα ϯμι υⲥιϣενnουqι υοⲥ ευερφαϩρι ϩεν μαι νιβεν.

Luke 9 : 6 And going out, they passed through the villages, having announced the gospel, and healing everywhere.

Luke 9 : 6 فلما خرجوا كانوا يجتازون في كل قرية يبشرون ويشفون في كل موضع

Luke 9 : 7 αqcωτεμ ⲛ̀ⲭε ηρωδηc πιτετρααρχη c ⲉⲣⲱβ νιβεν ἐναυϣοπ ουοⲥ ναqοι ⲛ̀ⲛ̀ϣλαⲥ ⲛ̀ⲥⲏτ θβεⲭε ναυⲭω ⲙ̀μοc ⲛ̀ⲭε ⲥανουον ⲭε ιωαννηc πεταqτωnq ἐβολ ϩεν nηεθμωουτ.

Luke 9 : 7 And Herod the tetrarch heard all the things happening by Him, and was puzzled, because of the saying by some that John had been raised from the dead,

Luke 9 : 7 فسمع هيرودس رئيس الربع بجميع ما كان منه وارتاب. لان قوما كانوا يقولون ان يوحنا قد قام من الاموات.

Luke 9 : 8 ⲥανκεχωουνι δε ⲭε ηλιαc εταqουονⲥq ⲥανκεχωουνι δε ⲭε οὺπροφητηc ⲛ̀τε νιαρχεοc πεταqτωnq.

Luke 9 : 8 and by some that Elijah had appeared. And others said, A prophet of the ancients rose again.

Luke 9 : 8 وقوما ان ايليا ظهر. وآخرين ان نبيا من القدماء قام.

Luke 9 : 9 πεⲭε ηρωδηc ⲭε ιωαννηc ⲁnοκ αιελ τεqnⲁⲥβι νιμ δε πε φαι ἐϯcωτεμ ἐναι ⲙ̀παιρϩ εθβητq ουοⲥ naqκωϯ πε ⲛ̀ncα nαυ ἐροq.

Luke 9 : 9 And Herod said, I beheaded John, but who is this about whom I hear such things? And he sought to see Him.

Luke 9 : 9 فقال هيرودس يوحنا انا قطعت راسه. فمن هو هذا الذي اسمع عنه مثل هذا. وكان يطلب ان يراه

Luke 9 : 10 ουοⲥ εταυτacθο ⲛ̀ⲭε ιαποστολοc αυcaⲭι ϩατοτq ⲛ̀nηεταυαιτου ουοⲥ aqολου nεμaq aqϣε nαq ἐϩουn cὰπca ⲙ̀μαυατq ἐουβακι ευμουϯ ἐροc ⲭε βηθcαιδα.

Luke 9 : 10 And having returned, the disciples told Him what things they did. And taking them, He went out privately to a deserted place of a city called Bethsaida.

Luke 9 : 10 ولما رجع الرسل اخبروه بجميع ما فعلوا. فاخذهم وانصرف منفردا الى موضع خلاء لمدينة تسمى بيت صيدا.

Luke 9 : 11 νιμηϣ δε ἐτὲμμαυ ναυμοϣι ⲛ̀ncωq ουοⲥ εταqϣοπου ἐροq naqcaⲭι nεμωου εθβε ϯμετουρο ⲛ̀τε ⲫnουϯ υοⲥ nηετερ̀χρια ⲛ̀ερφαϩρι ἐρωου naqταλ ϭο ⲙ̀μωου πε.

Luke 9 : 11 But knowing this, the crowds followed Him. And having received them, He spoke to them about the kingdom of God. And He cured those having need of healing.

Luke 9 : 11 فالجموع اذ علموا تبعوه. فقبلهم وكلمهم عن ملكوت الله. والمحتاجون الى الشفاء شفاهم.

Luke 9 : 12 πιὲϩοου δε ναqερϩητc `νρικι πε εταqὶ δε ϩαροq `νϫε πι12. εϫωου ναq ϫε χα νιμηψ ἐβολ ϩινα `ντουψε νωου ἐνιѣμι ετε `μ`πκωѣ νεμ νιιοϩι `ντου`μτον `μμωου ουοϩ `ντουϫεμ φη τουναουομq ϫε τενχη `μπαιμα ϩεν ουμα `νψαqε.

Luke 9 : 12 But the day began to decline. And coming up, the Twelve said to Him, Let the crowd go that going to the surrounding villages and farms they may lodge and find food supplies, because here we are in a deserted place.

Luke 9 : 12 فابتدأ النهار يميل. فتقدم الاثنا عشر وقالوا له اصرف الجمع ليذهبوا الى القرى والضياع حوالينا فيبيتوا ويجدوا طعاما لاننا ههنا في موضع خلاء.

Luke 9 : 13 πεϫαq δε νωου ϫε μοι νωου `νθωτεν εθρουουωμ `νθωου δε εϫωου ϫε `μμον ϩουὸ ἐ5. `νωικ `ντοτεν νεμ εβτ 2. ἐβηλ ἀνον `ντενψε ναν `ντενψωπ `νϩαν`ϩρηουὶ `μπαιλαοc τηρq.

Luke 9 : 13 But He said to them, You give them to eat. But they said, There are not to us more than five loaves and two fish, unless going we buy food for all this people.

Luke 9 : 13 فقال لهم اعطوهم انتم ليأكلوا. فقالوا ليس عندنا اكثر من خمسة ارغفة وسمكتين الا ان نذهب ونبتاع طعاما لهذا الشعب كله.

Luke 9 : 14 αυοι δε ναυ 5. `νψο `νρωμι αqχοc δε `ννεqμαθητης ϫε μαρουρωτεβ κατα μα `νϩαν5 ἐ`φμα.

Luke 9 : 14 For they were about five thousand men. But He said to His disciples, Make them recline in groups, by fifties.

Luke 9 : 14 لانهم كانوا نحو خمسة آلاف رجل. فقال لتلاميذه اتكئوهم فرقا خمسين خمسين.

Luke 9 : 15 ουοϩ αυὶρι `μπαιρнѣ q`θρουρωτεβ τнρου.

Luke 9 : 15 And they did so, and made all recline.

Luke 9 : 15 ففعلوا هكذا واتكأوا الجميع.

Luke 9 : 16 εταqϭι δε `μπι5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. εταqcομc ἐ`ϩρнι ἐ`τφε αq`cμου ἐρωου ουοϩ αqφαψου ουοϩ αqѣ `ννιμαθητης εθρουχω ϩαρωου `μπιμηψ.

Luke 9 : 16 And taking the five loaves and the two fish, looking up to Heaven, He blessed them, and broke, and gave to the disciples to set before the crowd.

Luke 9 : 16 فاخذ الارغفة الخمسة والسمكتين ورفع نظره نحو السماء وباركهنّ ثم كسّر واعطى التلاميذ ليقدموا للجمع.

Luke 9 : 17 ουοϩ αυουωμ ουοϩ αυϲι τнρου ουοϩ αυωλι ⲧμφнεταϥερϩουὸ ἐρωου 12. ⲧⲛκοτ ⲧⲛλακϩ ευμοϩ.

Luke 9 : 17 And they ate and were all filled. And twelve hand-baskets of fragments of that left over to them were taken up.

Luke 9 : 17 فأكلوا وشبعوا جميعا. ثم رفع ما فضل عنهم من الكسر اثنتا عشرة قفة

Luke 9 : 18 ουοϩ ⲁϥⲱπι ⲉϥχн ϲⲁ̀πϲⲁ ⲧμμαυⲁⲧϥ ⲉϥⲉρ̀προϲⲉυχⲉϲθⲉ ⲛⲁυχн ⲛⲉμⲁϥ πⲉ ⲧⲛⲧⲉ ⲛιμⲁθнтнϲ υοϩ ϥⲱⲉⲛου ⲉϥχω ⲧμμοϲ ⲭⲉ αρⲉ ⲛιρωμι χω ⲧμμοϲ ⲭⲉ ⲁ̀ⲛοκ ⲛιμ.

Luke 9 : 18 And it happened as He was praying alone, the disciples were with Him. And He questioned them, saying, Whom do the crowds say Me to be?

Luke 9 : 18 وفيما هو يصلّي على انفراد كان التلاميذ معه. فسألهم قائلا من تقول الجموع اني انا.

Luke 9 : 19 ⲧⲛθωου δε αυερουω πⲉχωου ⲭⲉ ιωαⲛⲛнϲ πιρⲉϥϯωμϲ ⲁⲛκⲉχωουⲛι δε ⲭⲉ нλιαϲ ϩⲁⲛκⲉχωουⲛι δε ⲭⲉ οὺπροφнтнϲ ⲧⲛτε ⲛιαρχⲉοϲ πε ⲉταϥτωⲛϥ.

Luke 9 : 19 And answering, they said, John the Baptist; and others, Elijah; and others that some prophet of the ancients has risen again.

Luke 9 : 19 فاجابوا وقالوا يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون ان نبيا من القدماء قام.

Luke 9 : 20 πⲉχⲁϥ δε ⲛωου ⲭⲉ ⲛθωτⲉⲛ δε αρⲉτⲉⲛⲭω ⲧμμοϲ ⲭⲉ ⲁ̀ⲛοκ ⲛιμ πⲉτροϲ δε αϥερουω πⲉχⲁϥ ⲭⲉ ⲧⲛθοκ πε πιχριϲτοϲ ϕϯ.

Luke 9 : 20 And He said to them, But whom do you say Me to be? And answering, Peter said, The Christ of God.

Luke 9 : 20 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا. فاجاب بطرس وقال مسيح الله.

Luke 9 : 21 ⲧⲛθοϥ δε ⲉταϥⲉρⲉπιτιμⲁⲛ ωου ⲁϥϩοⲛϩⲉⲛ ⲉ̀ϣτⲉμⲭⲉ φαι ⲧⲛ̀ϩλι.

Luke 9 : 21 And strictly warning them, He ordered no one to tell this,

Luke 9 : 21 فانتهرهم واوصى ان لا يقولوا ذلك لاحد

Luke 9 : 22 ⲉⲁϥⲭοϲ ⲭⲉ ϩⲱϯ πε ⲧⲛτε ⲧ̀πϣнρι ⲧμ̀φρωμι ϭι ουμнϣ ⲧⲛⲁⲓϲι ουοϩ ⲛτουϣοϣϥ ⲧⲛⲧⲉ ⲛὶπρⲉϲβυτⲉροϲ ⲛⲉμ ⲛιαρχιⲉρⲉυϲ ⲛⲉμ ⲛιϲαⲁ ουοϩ ⲧⲛτουⲁοθβⲉϥ ουοϩ ⲧⲛτⲉϥτωⲛϥ ⲁⲉⲛ πιμⲁϩ3. ⲧⲛⲉ̀ϩοου.

Luke 9 : 22 saying, The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised the third day.

Luke 9 : 22 قائلا انه ينبغي ان ابن الانسان يتألم كثيرا ويرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم

Luke 9 : 23 αqϫω δε ⲑⲙⲙⲟⲥ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱⲩ ⲉⲟⲩⲁϩq ⲛⲥⲱⲓ ⲙⲁⲣⲉqϫⲟⲗq ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉqⲱⲗⲓ ⲙⲡⲉq̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲑⲙⲏⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲉqⲙⲟⲩⲓ ⲛⲥⲱⲓ.

Luke 9 : 23 And He said to all, If anyone desires to come after Me, let him deny himself and take up his cross daily. And let him follow Me.

Luke 9 : 23 وقال للجميع ان اراد احد ان يأتي ورائي فلينكر نفسه ويحمل صليبه كل يوم ويتبعني.

Luke 9 : 24 ⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲟⲩⲱⲩ ⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲛⲧⲉq ⲯⲩⲭⲏ ⲧⲛⲁⲧⲁⲕⲟⲥ ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲛⲧⲉqⲯⲩⲭⲏ ⲉⲃⲏⲧ ⲉqⲉⲛⲁϩⲙⲉⲥ.

Luke 9 : 24 For whoever desires to save his life, he will lose it. But whoever loses his life for My sake, this one will save it.

Luke 9 : 24 فان من اراد ان يخلّص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي فهذا يخلّصها.

Luke 9 : 25 ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁϫⲉⲙϩⲛⲟⲩ ⲙⲙⲟq ⲁqⲱⲁⲛϫⲉⲙϩⲛⲟⲩ ⲙⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣq ⲛⲑⲟq ⲇⲉ ⲛⲧⲉqⲧⲁⲕⲟq ⲙⲙⲁⲩⲁⲧq ⲓⲉ ⲛⲧⲉqⲫⲟⲥⲓ ⲙⲙⲟq.

Luke 9 : 25 For what is a man profited gaining the whole world but destroying himself or suffering loss?

Luke 9 : 25 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله واهلك نفسه او خسرها.

Luke 9 : 26 ⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲛⲁⲱⲓⲡⲓ ⲉⲁ̀ⲧϩⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲫⲁⲓ ϩⲟq ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁ ⲏⲱⲓⲡⲓ ⲛⲁq ⲉⲱⲱⲡ ⲁqⲱⲁⲛⲓ̀ ⲉⲛ ⲡⲉqⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲁ ⲉqⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

Luke 9 : 26 For whoever is ashamed of Me and My Words, the Son of Man will be ashamed of that one when He comes in His glory, and that of the Father, and of the holy angels.

Luke 9 : 26 لان من استحى بي وبكلامي فبهذا يستحي ابن الانسان متى جاء بمجده ومجد الآب والملائكة القديسين.

Luke 9 : 27 ϯϫω ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲏ ⲧⲉ̀ⲛⲥⲉⲛⲁϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲱⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 9 : 27 But truly I say to you, There are some of those standing here who in no way shall taste of death until they see the kingdom of God.

Luke 9 : 27 حقا اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله

Luke 9 : 28 ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲁⲩ 8. ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲫⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲫⲱⲉ ⲛⲁϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ.

Luke 9 : 28 And about eight days after these sayings, it happened : also taking Peter and John and James, He went into the mountain to pray.

Luke 9 : 28 وبعد هذا الكلام بنحو ثمانية ايام اخذ بطرس ويوحنا ويعقوب وصعد الى جبل ليصلّي.

Luke 9 : 29 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉⲫⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭ ⲉⲥⲑⲉ ⲁⲫⲱⲱⲃⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲟⲩⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲥⲓ̀ϩⲃⲟⲥ ⲁϥⲟⲩⲃⲁⲱ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 9 : 29 And in His praying, the appearance of His face became different, and His clothing was dazzling white.

Luke 9 : 29 وفيما هو يصلّي صارت هيئة وجهه متغيرة ولباسه مبيضا لامعا.

Luke 9 : 30 ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲣⲱⲙⲓ 2. ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲏⲗⲓⲁⲥ.

Luke 9 : 30 And, behold, two men talked with Him, who were Moses and Elijah.

Luke 9 : 30 واذا رجلان يتكلمان معه وهما موسى وايليا.

Luke 9 : 31 ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲱⲓⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲏ ⲉ̀ⲛⲁϥⲛⲁϫⲟⲕϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲓ3_ⲏ4.

Luke 9 : 31 Appearing in glory, they spoke of His exodus, which He was about to accomplish in Jerusalem.

Luke 9 : 31 اللذان ظهرا بمجد وتكلما عن خروجه الذي كان عتيدا ان يكمله في اورشليم.

Luke 9 : 32 ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲁⲩ̀ϩⲣⲟⲩⲱ ⲙ̀ⲛϩⲓⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣ̀ⲱⲣⲱⲓⲥ ⲇⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉϥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ 2. ⲛⲏ ⲉ̀ⲛⲁⲩⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁϥ.

Luke 9 : 32 But Peter and those with him were pressed down with sleep. But fully awakening, they saw His glory, and the two men standing with Him.

Luke 9 : 32 واما بطرس واللذان معه فكانوا قد تثقلوا بالنوم. فلما استيقظوا رأوا مجده والرجلين الواقفين معه.

Luke 9 : 33 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲉⲩⲛⲁⲫⲱⲣϫ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϫⲉ ⲓⲣⲉⲫϯ̀ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ϫⲟⲩⲱⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀3. ϯ ⲛ̀ⲥⲕⲩⲛⲏ ⲟⲩⲓ̀ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲓ̀ ⲛⲏⲗⲓⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲁ̀ⲉⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲧⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

Luke 9 : 33 And it happened in their parting from Him, Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here. And, Let us make three tents, one for You, and one for Moses, and one for Elijah, not knowing what he said.

Luke 9 : 33 وفيما هما يفارقانه قال بطرس ليسوع يا معلّم جيد ان نكون ههنا. فلنصنع ثلاثة مظال. لك واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة. وهو لا يعلم ما يقول.

Luke 9 : 34 ναι δε εqχω `μμωου αcⲯωπι `ντε ουбнπι ουοϩ αcερϩнιβι ἐχωου αυερϩοϯ δε ταυⲯε νωου ἐϩουν ἐϯбнπι.

Luke 9 : 34 And he saying these things, a cloud came and overshadowed them. And they feared as they entered into the cloud.

Luke 9 : 34 وفيما هو يقول ذلك كانت سحابة فظللتهم. فخافوا عندما دخلوا في السحابة.

Luke 9 : 35 ουοϩ ου`cμн αcⲯωπι ἐβολ ϩεν ϯбнπι ecχω `μμοc χε φαι πε παⲯнρι ετcοτπ cωτεμ `ncωq.

Luke 9 : 35 And a voice came out of the cloud, saying, This is My Son, the Beloved; hear Him! Psa. 2 : 7; Isa. 42 : 1; Deut. 18 : 15

Luke 9 : 35 وصار صوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب. له اسمعوا.

Luke 9 : 36 ουοϩ εταcⲯωπι `ντε ϯ`cμн ιнcουc `μμαυατq πεταυχεμq ουοϩ `νθωου αυ χαρωου ουοϩ `μπουταμε `ϩλι ϩεν ιἐϩοου ἐτε`μμαυ ἐ`ϩλι `ννнεταυναυ ἐρωου.

Luke 9 : 36 And as the voice occurred, Jesus was found alone. And they were quiet. And they reported to no one in those days, nothing which they had seen.

Luke 9 : 36 ولما كان الصوت وجد يسوع وحده. واما هم فسكتوا ولم يخبروا احدا في تلك الايام بشيء مما ابصروه

Luke 9 : 37 αcⲯωπι δε ἐπeqραcϯ εταυῖ ἐ`ϩρнι ἐβολ ϩι πιτωου αυῖ ἐβολ ϩαροq `ντε υνιⲯϯ `μμнⲯ.

Luke 9 : 37 And it happened on the next day, they coming down from the mountain, a huge crowd met Him.

Luke 9 : 37 وفي اليوم التالي اذ نزلوا من الجبل استقبله جمع كثير.

Luke 9 : 38 ουοϩ ϩнππε ιc ουρωμι ἐβολ ϩεν πιμнⲯ αqωⲯ ἐβολ χε πιρeqϯ`cβω ϯϯϩο ἐροκ χουⲯτ ἐπαⲯнρι χε υⲯнρι `μμαυατq νнι πε.

Luke 9 : 38 And, behold, a man called aloud from the crowd, saying, Teacher, I beg You to look at my son, because he is my only born.

Luke 9 : 38 واذا رجل من الجمع صرخ قائلا يا معلّم اطلب اليك. انظر الى ابني. فانه وحيد لي.

Luke 9 : 39 ουοϩ ϩнππε ⲧqnнου ⲉϫωq ⲛϫε ⲟⲩⲡneυμα ουοϩ ⲛουϩoϯ ɜεn ουϩoϯ ⲧqⲱⲓ ⲉβολ ουοϩ ⲧⲭⲓⲱoρτερ ⲙⲙoq ουοϩ ⲧqρωɜτ ⲙⲙoq ⲉⲓɜρнι ουοϩ ρωq ϫεⲓ ⲧcφнιϯ ⲉβoλ ουοϩ μoгιc ⲓⲁqⲓⲁε nαq ⲉβoλ ϩαροq εqɜoμɜεμ ⲙⲙoq.

Luke 9 : 39 And, behold, a spirit takes him, and he suddenly cries out, and it throws him into convulsions, with foaming. And it departs from him with pain, bruising him.

Luke 9 : 39 وها روح يأخذه فيصرخ بغتة فيصرعه مزبدا وبالجهد يفارقه مرضضا اياه.

Luke 9 : 40 υoϩ ιϯϩo ⲉnεκμαθнтнc ϩινα ⲛτouϩιτq ⲉβολ ουοϩ ⲙπouⲩϫεμϫoμ.

Luke 9 : 40 And I begged Your disciples, that they cast it out. And they were not able.

Luke 9 : 40 وطلبت الى تلاميذك ان يخرجوه فلم يقدروا.

Luke 9 : 41 αqερουω ⲛϫε ιнcouc ουοϩ πεϫαq ϫε ω πιϫωου nαθnαϩϯ ουοϩ ετφonϩ ⲩa ⲑnαu ϯnαⲩωπι nεμωτεn ουοϩ ⲛταεραnεx ecθε ⲙμωτεn anⲓ̀ πεkⲩнρι nнι ⲙnαι.

Luke 9 : 41 And answering, Jesus said, O unbelieving generation, and being perverted, until when shall I be with you and endure you? Bring your son here.

Luke 9 : 41 فاجاب يسوع وقال ايها الجيل غير المؤمن والملتوي. الى متى اكون معكم واحتملكم. قدم ابنك الى هنا.

Luke 9 : 42 ετι qnнου ⲉɜουn ϩαροq αqραɜτq ⲉ̀ɜρнι ⲛϫε πιδεμωn ουοϩ αq̀ⲩτερθωρq ιнcouc δε αqερεπιτιμαn ⲙπιδεμωn ⲛκακαθαρτon ουοϩ ⲧqτouϫε πιⲁ̀λου ουοϩ αqτнιq ⲉπeqιωτ.

Luke 9 : 42 But as he was yet coming up, the demon tore him and violently convulsed him. But Jesus rebuked the unclean spirit and healed the child, and gave him back to his father.

Luke 9 : 42 وبينما هو آت مزقه الشيطان وصرعه. فانتهر يسوع الروح النجس وشفى الصبي وسلمه الى ابيه.

Luke 9 : 43 nαqερ̀ⲩφнρι тнρου ⲉϫεn ϯμεθνιⲩϯ ⲛτε ⲧφnouϯ ευερ̀ⲩφнρι δε ⲛϫε ouon nιβεn ⲉ̀ϩρнι ⲉϫεn ϩωβ nιβεn ⲉnαqⲓ̀ρι ⲙμωου πεϫαq ⲛnεqμαθнтнc.

Luke 9 : 43 And all were astonished at the majesty of God. And as all were marveling at all things which He did, Jesus said to His disciples,

Luke 9 : 43 فبهت الجميع من عظمة الله واذ كان الجميع يتعجبون من كل ما فعل يسوع قال لتلاميذه

Luke 9 : 44 ϫε ⲛθωτεn xα naicaxι ɜεn nετεnμaⲩϫ ⲧⲩнρι гαρ μ̀φρωμι cεnατн ιq ⲉ̀ɜρнι ⲉnεnϫιϫ ⲛϩαnρωμι.

Luke 9 : 44 You lay into your ears these sayings, for the Son of Man is about to be betrayed into the hands of men.

Luke 9 : 44 ضعوا انتم هذا الكلام في آذانكم. ان ابن الانسان سوف يسلم الى ايدي الناس.

Luke 9 : 45 `nθωου δε nαυωβϣ ⲉpαιcaχι pε ouoϩ naqϩhp ⲉρωου pε ouoϩ ϩina `ntou`ϣτεμκaⲧ ⲉroq nαυερϩoⲧ ⲉϣⲉnq pε εθβε παιcaχι.

Luke 9 : 45 But they did not understand this saying, and it was veiled from them so that they might not perceive it. And they feared to ask Him about this word.

Luke 9 : 45 واما هم فلم يفهموا هذا القول وكان مخفى عنهم لكي لا يفهموه. وخافوا ان يسألوه عن هذا القول

Luke 9 : 46 aqⲓ δε ⲉϩouN ⲉρωου `nχε ouμokμεκ χε nιμ `μμωου pε ιniϣⲧ.

Luke 9 : 46 But a reasoning came in among them, who might be the greater of them.

Luke 9 : 46 وداخلهم فكر من عسى ان يكون اعظم فيهم.

Luke 9 : 47 ihcouc δε etaqnau ⲉπιμokμεκ `nτε pouϩht aqⲁμoni `nouⲁλou aqtaϩoq ⲉratq ϩatotq.

Luke 9 : 47 And seeing the argument of their heart, taking a child, Jesus stood it beside Himself,

Luke 9 : 47 فعلم يسوع فكر قلبهم واخذ ولدا واقامه عنده

Luke 9 : 48 ouoϩ pⲉχaq nωou χε h εθnaϣⲉp paiⲁλou ⲉroq ϩⲉn paran ⲁnok petaqϣωp `μμoi ouoϩ φhⲉtϣωp `μμoi aqϣωp `μφhⲉtaqtaouoi φh rap etoi `nkouχι ϩⲉn θhnou throu φai pε piniϣⲧ.

Luke 9 : 48 and said to them, Whoever receives this child on My name receives Me. And whoever receives Me receives Him who sent Me. For the one being least among you all, this one shall be great.

Luke 9 : 48 وقال لهم. من قبل هذا الولد باسمي يقبلني. ومن قبلني يقبل الذي ارسلني. لان الاصغر فيكم جميعا هو يكون عظيما

Luke 9 : 49 aqⲉrouω δε `nχε iωannhc χε piⲣeqⲧ`cβω annau ⲉouai eqϩi δεμωn ⲉβoλ ⲉN ⲉkraN ouoϩ antaϩno `μμoq χε `qmoϣι nⲉmaN aN.

Luke 9 : 49 And answering, John said, Master, we saw someone casting out demons on Your name, and we stopped him because he does not follow with us.

Luke 9 : 49 فاجاب يوحنا وقال يا معلّم رأينا واحد يخرج الشياطين باسمك فمنعناه لانه ليس يتبع معنا.

Luke 9 : 50 ihcouc δε pⲉχaq χε `μperⲧaϩno ou rap `qⲧ aN ouβε θhnou φh rap etⲉ`n`qⲧ ouβε θhnou aN aqⲧ ϩi θhnou.

Luke 9 : 50 And Jesus said to them, Do not forbid, for whoever is not against us is for us.

Luke 9 : 50 فقال له يسوع لا تمنعوه. لان من ليس علينا فهو معنا

Luke 9 : 51 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲉ ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲯⲉ ⲉⲓ̀3_ⲏ4.

Luke 9 : 51 And it happened in the fulfilling of the days of His taking up, even He set His face to go to Jerusalem.

Luke 9 : 51 وحين تمت الايام لارتفاعه ثبّت وجهه لينطلق الى اورشليم.

Luke 9 : 52 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁϫⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩⲯⲉ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲧⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲛⲁϥ.

Luke 9 : 52 And He sent messengers before His face. And going they went into a village of Samaritans, so as to make ready for Him.

Luke 9 : 52 وارسل امام وجهه رسلا. فذهبوا ودخلوا قرية للسامريين حتى يعدوا له.

Luke 9 : 53 ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲯⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲁⲣⲉ ϩ̀ⲣⲁϥ ⲟⲩⲉϩ ⲡⲉ ⲉⲓ̀3_ⲏ4.

Luke 9 : 53 And they did not receive Him, because His face was going toward Jerusalem.

Luke 9 : 53 فلم يقبلوه لان وجهه كان متجها نحو اورشليم.

Luke 9 : 54 ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ϩⲟⲩⲱⲯ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ ϩⲣⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲣⲟⲕϩⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲗⲓⲁⲥ.

Luke 9 : 54 And seeing, His disciples, James and John, said Lord, do You desire that we tell fire to come down from Heaven, and to destroy them even as Elijah did? 2 K. 1 : 10-12

Luke 9 : 54 فلما رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنا قالا يا رب أتريد ان نقول ان تنزل نار من السماء فتفنيهم كما فعل ايليا ايضا.

Luke 9 : 55 ⲉⲧⲁϥϕⲟⲛϩϥ ⲇⲉ ⲁϥⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲓ̀ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲯⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉ ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲉⲟ.

Luke 9 : 55 فالتفت وانتهرهما وقال لستما تعلمان من اي روح انتما.

Luke 9 : 56 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲯⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲕⲉϯⲙⲓ.

Luke 9 : 56 For the Son of Man did not come to destroy men's lives, but to save. And they went to another village.

Luke 9 : 56 لان ابن الانسان لم يأت ليهلك انفس الناس بل ليخلّص. فمضوا الى قرية اخرى

Luke 9 : 57 ουοϩ ευμοϣι ϩι πιμωιτ πεϫε ουαι ναϥ ϫε ⲛταμοϣι ⲛⲥωκ ⲉ̀ϕμα ⲉ̀τεκϣε ⲛακ ⲉ̀ροϥ.

Luke 9 : 57 And it happened as they were going in the way, one said to Him, I will follow You everywhere You may go, Lord.

Luke 9 : 57 وفيما هم سائرون في الطريق قال له واحد يا سيد اتبعك اينما تمضي.

Luke 9 : 58 πεϫε ιⲏcouc ναϥ ⲛιβⲁϣορ υοⲛτου βⲏβ ⲙⲙαυ ουοϩ ⲛιϩαλⲁϯ ⲛτε ⲧϕε ουοⲛτου μⲁⲛουοϩ ⲡϣⲏρι δε ⲛθοϥ ⲙ̀ϕρωμι ⲙⲙοⲛτεϥ μⲁⲛουⲁϩϫωϥ ⲉ̀ροϥ.

Luke 9 : 58 And Jesus said to him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests, but the Son of Man has nowhere He may lay His head.

Luke 9 : 58 فقال له يسوع للثعالب اوجرة ولطيور السماء اوكار. واما ابن الانسان فليس له اين يسند راسه.

Luke 9 : 59 ⲉϫⲁϥ δε ⲛ̀ⲕⲉουαι ϫε μοϣι ⲛ̀ⲥωι ⲛ̀θοϥ δε πεϫⲁϥ ϫε πⲁ¡ ουⲁϩⲥⲁϩⲛι ⲛⲏι ⲛ̀ϣορπ ⲛ̀ⲧⲁϣε ⲛ̀ⲧⲁθωμc ⲙ̀πⲁιωτ.

Luke 9 : 59 And He said to another, Follow Me. But he said, Lord, allow me to go first to bury my father.

Luke 9 : 59 وقال لآخر اتبعني. فقال يا سيد ائذن لي ان امضي اولا وادفن ابي.

Luke 9 : 60 πεϫⲁϥ ⲁϥ ε χⲁ ⲛιρεϥμωουτ μⲁρουⲕεc ⲛουρεϥμωουτ ⲛ̀θοκ δε μⲁϣε ⲛⲁκ ϩιωιϣ ⲛ̀ⲏⲙετουρο ⲛ̀ⲧε ⲫⲏ.

Luke 9 : 60 But Jesus said to him, Leave the dead to bury their dead, but going out, you announce the kingdom of God.

Luke 9 : 60 فقال له يسوع دع الموتى يدفنون موتاهم واما انت فاذهب وناد بملكوت الله.

Luke 9 : 61 ⲕεουαι δε πεϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫε ⲛⲁμοϣι ⲛ̀ⲥωκ ⲡ̀ⲥⲟⲓc ουⲁϩⲥⲁϩⲛι ⲛⲏι ⲛ̀ϣορπ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲁⲡⲟⲧⲁζⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲛⲏⲉⲧⲉⲛ ⲡⲁⲏι.

Luke 9 : 61 And also another said, I will follow You, Lord, but first allow me to take leave of those in my house.

Luke 9 : 61 وقال آخر ايضا اتبعك يا سيد ولكن ائذن لي اولا ان اودع الذين في بيتي.

Luke 9 : 62 πεϫⲁϥ δε ναϥ ⲛ̀ϫε ιⲏcouc ϫε ⲙⲙοⲛ ϩλι εⲁϥϩιτοϥ ⲉ̀ουϩⲉⲃι ⲛ̀τⲉϥϫουϣⲧ ⲉ̀ϕⲁϩου ⲛⲁϣωπι ⲉϥⲥουτⲱⲛ ⲉⲛ ⲏμετουρο ⲛ̀ⲧε ⲛ̀φⲛουⲏ .

Luke 9 : 62 But Jesus said to him, No one putting his hand on the plow, and looking at the things behind, is fit for the kingdom of God.

Luke 9 : 62 فقال له يسوع ليس احد يضع يده على المحراث وينظر الى الوراء يصلح لملكوت الله

Luke 10 : 1 μενενca ναι δε α `πσοις ουωνϩ νκε7 ἐβολ ουοϩ aqουορπου `ν2. 2. ἐβολ ǝaϫωq ἐǝουν ἐουβακι νιβεν νεμ μαι νιβεν ἐναqναᷟγε ἐρωου.

Luke 10 : 1 And after these things, the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two before His face into every city and place, even to where He was about to come.

Luke 10 : 1 وبعد ذلك عيّن الرب سبعين آخرين ايضا وارسلهم اثنين اثنين امام وجهه الى كل مدينة وموضع حيث كان هو مزمعا ان يأتي.

Luke 10 : 2 ναqϫω `μμοc ωου πε ϫε πιωcǝ μεν ουνιᷟϥ πε νιεργατηc δε ϩανκουϫι νε τωβϩ ουν μ`πσοις `μπιωcǝ ϩοπωc `ντεqϩιουὶ `νϩανεργατηc εβολ ἐπεqωcǝ.

Luke 10 : 2 Therefore He said to them, Indeed, the harvest is much, but the laborers are few. Therefore, pray to the Lord of the harvest, that He send out workers into His harvest.

Luke 10 : 2 فقال لهم ان الحصاد كثير ولكن الفعلة قليلون. فاطلبوا من رب الحصاد ان يرسل فعلة الى حصاده.

Luke 10 : 3 μαᷟγε νωτεν ϩηππε ànοκ ϯουωρπ `μμωτεν `μ`φρηϯ `νϩανϩιηβ ǝεν `θμηϯ `νϩανουωνᷟγ.

Luke 10 : 3 Go! Behold, I send you out as lambs in the midst of wolves.

Luke 10 : 3 اذهبوا. ها انا ارسلكم مثل حملان بين ذئاب.

Luke 10 : 4 `μπερqαι νacουὶ ουδε πηρα ουδε θωουὶ ουοϩ `μπερερασπαζεcθε `ν`ϩλι ϩι `φμωιτ.

Luke 10 : 4 Do not carry a purse, nor a moneybag, nor sandals; and greet no one by the way.

Luke 10 : 4 لا تحملوا كيسا ولا مزودا ولا احذية ولا تسلموا على احد في الطريق.

Luke 10 : 5 πιηι δε ετετενναᷟγε νωτεν ἐǝουν ἐροq αϫοc `νᷟγορπ ϫε `τϩιρηνη `μπαιηι.

Luke 10 : 5 And into whatever house you may enter, first say, Peace to this house.

Luke 10 : 5 واي بيت دخلتموه فقولوا اولا سلام لهذا البيت.

Luke 10 : 6 ουοϩ εᷟγωπ ἐ`πᷟγηρι `νϯϩιρηνη `μμαυ τετεnϩιρηνη ecἐμτον `μμοc ἐϫωq εᷟγωπ μμον τετεnϩιρηνη ecἐκοτc ἐρωτεν.

Luke 10 : 6 And if a son of peace is truly there, your peace shall rest on it; but if not so, it shall return to you.

Luke 10 : 6 فان كان هناك ابن السلام يحل سلامكم عليه وإلا فيرجع اليكم.

Luke 10 : 7 ϣωπι δε ϩεν πιнι ѐτε`ммαυ ερετενουωμ ουοϩ ερετενсω `нннετεντωου πιεργατнс гαρ `q`мπϣα `нτεq`ϩρε `мπερουωτεβ ѐβολ ϩεν нι ѐнι.

Luke 10 : 7 And remain in the same house, eating and drinking the things shared by them; for the laborer is worthy of his hire. Do not move from house to house.

Luke 10 : 7 واقيموا في ذلك البيت آكلين وشاربين مما عندهم. لان الفاعل مستحق اجرته. لا تنتقلوا من بيت الى بيت.

Luke 10 : 8 ουοϩ Ϯβακι ετετενναϣε νωτεν ѐϩουν ѐροс ουοϩ нτουϣεπ θнου ѐρωου ουωμ `нннετουναχαυ ϩαρωτεν.

Luke 10 : 8 And into whatever city you enter, and they receive you, eat the things set before you.

Luke 10 : 8 واية مدينة دخلتموها وقبلوكم فكلوا مما يقدّم لكم.

Luke 10 : 9 ουοϩ ннετϣωνι `нϩнтс αριφαϩρι ѐρωου ουοϩ ѐϫос νωου ε αсϩωнτ `нϫε Ϯмετουρο `нτε φϮ.

Luke 10 : 9 And heal the sick in it, and say to them, The kingdom of God has drawn near to you.

Luke 10 : 9 واشفوا المرضى الذين فيها وقولوا لهم قد اقترب منكم ملكوت الله.

Luke 10 : 10 Ϯβακι δε ετετενναϣε νωτεν ѐϩουν ѐροс ουοϩ `нτου`ϣτεмϣεπ θнου ѐρωου αмωινι ѐβολ ϩεν νεс`πλατιὰ ѐϫос.

Luke 10 : 10 But into whatever city you enter, and they do not receive you, going out into its streets, say,

Luke 10 : 10 واية مدينة دخلتموها ولم يقبلوكم فاخرجوا الى شوارعها وقولوا

Luke 10 : 11 ϫε πικεϣωιϣ εταqτωμι ѐνεν σαλαυϫ ѐβολ ϩεν τετενβακι τεννανεϩq νωτεν εβολ `πλнн φαι αριѐμι ѐροq ϫε асϩωнτ `нϫε Ϯмετουρο `нτε φϮ.

Luke 10 : 11 Even the dust clinging to us out of your city, we shake off against you! Yet know this, that the kingdom of God has drawn near to you!

Luke 10 : 11 حتى الغبار الذي لصق بنا من مدينتكم ننفضه لكم. ولكن اعلموا هذا انه قد اقترب منكم ملكوت الله.

Luke 10 : 12 ⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲁⲯⲱⲡⲓ ⲛⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ.

Luke 10 : 12 And I say to you that it shall be more bearable for Sodom in that day than for that city!

Luke 10 : 12 واقول لكم انه يكون لسدوم في ذلك اليوم حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة

Luke 10 : 13 ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲉ ⲭⲟⲣⲁⲍⲓⲛ ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲉ ⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲁ ⲭⲉ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲙ ⲧⲥⲓⲇⲱⲛ ⲉⲛⲉ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲁⲓⲭⲟⲙ ⲉⲧⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲓ̀ⲥⲑⲛⲉⲓ ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲉⲣⲙⲓ.

Luke 10 : 13 Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the works of power which have been occurring in you had occurred in Tyre and Sidon, they would have repented long ago sitting in sackcloth and ashes!

Luke 10 : 13 ويل لك يا كورزين. ويل لك يا بيت صيدا. لانه لو صنعت في صور وصيدا القوات المصنوعة فيكما لتابتا قديما جالستين في المسوح والرماد.

Luke 10 : 14 ⲡⲗⲏⲛ ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲥⲓⲇⲱⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲁⲯⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ ϯⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉϩⲟⲧⲉⲣⲱⲧⲉⲛ.

Luke 10 : 14 But it will be more bearable for Tyre and Sidon in the Judgment than for you.

Luke 10 : 14 ولكن صور وصيدا يكون لهما في الدين حالة اكثر احتمالا مما لكما.

Luke 10 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ ⲕⲁⲫⲁⲣⲛⲁⲟⲩⲙ ⲙⲏ ⲧⲉⲣⲁⲥⲓⲥⲓ ⲯⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ ⲯⲁ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲁⲙⲉⲛϯ.

Luke 10 : 15 And you, Capernaum, were you not exalted to the heaven? "To hell you will be thrust down!" Isa. 14 : 13, 15

Luke 10 : 15 وانت يا كفرناحوم المرتفعة الى السماء ستهبطين الى الهاوية.

Luke 10 : 16 ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲛ ⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧⲯⲱⲯ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲫⲯⲱⲯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲫⲏⲉⲧⲯⲱⲯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁⲫⲧⲁⲟⲩⲟⲓ.

Luke 10 : 16 The one hearing you hears Me, and the one rejecting you also rejects Me, and the one rejecting Me also rejects the One having sent Me.

Luke 10 : 16 الذي يسمع منكم يسمع مني. والذي يرذلكم يرذلني. والذي يرذلني يرذل الذي ارسلني

Luke 10 : 17 ⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓ7 ϩⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲯⲓ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛ̀ⲧⲥⲟⲓⲥ ⲓⲕⲉⲇⲉⲙⲱⲛ ⲥⲉⲥⲛⲟ ⲛ̀ⲭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.

Luke 10 : 17 And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject to us through Your Name.

Luke 10 : 17 فرجع السبعون بفرح قائلين يا رب حتى الشياطين تخضع لنا باسمك.

Luke 10 : 18 πεϫaq δε νωου ϫε αιναυ ὲπcαταναc ὲαqϩει ὲβολ ϩεν ̀τφε ̀μ̀φρнϯ ̀νουcετεβρнϫ.

Luke 10 : 18 And He said to them, I saw Satan falling out of Heaven as lightning!

Luke 10 : 18 فقال لهم رأيت الشيطان ساقطا مثل البرق من السماء.

Luke 10 : 19 ϩнππε αιϯ νωτεν ̀μπιερϣιϣι ὲϩωμι ὲϫεν ϩαnϩoq νεμ ϩανϭλн νεμ ὲϫεν ϯϫομ τнρc ̀ντε πιϫαϫι υοϩ ̀ννεqϭι θнνου ̀νϫονc ̀ǹϩλι.

Luke 10 : 19 Behold, I have given you the authority to tread on snakes and scorpions, and on all the power of the hostile one, and nothing shall hurt you, no, never!

Luke 10 : 19 ها انا اعطيكم سلطانا لتدوسوا الحيّات والعقارب وكل قوة العدو ولا يضركم شيء.

Luke 10 : 20 ̀πλнν ̀μπερραϣι ϩεν φαι ϫε πὶπνευμα cεϭνο ̀νϫωου νωτεν ραϣι δε ̀νθoq ϫε νετενραν ὲcϩουτ ϩεν νιφнουὶ.

Luke 10 : 20 But stop rejoicing in this, that the evil spirits submit to you. But rather rejoice that your names are written in Heaven.

Luke 10 : 20 ولكن لا تفرحوا بهذا ان الارواح تخضع لكم بل افرحوا بالحري ان اسماءكم كتبت في السموات

Luke 10 : 21 ̀ǹϩρнι δε ϩεν ϯουνου ὲτὲμμαυ αqθελнλ ϩεν πὶπνευμα εθουαβ ουοϩ πεϫaq ϫε ϯουωnϩ νακ εβολ ̀φιωτ ̀πϭοιc ̀ǹτφε νεμ πικαϩι ϫε ακϩεπ ναι ὲϩανcαβευ νεμ ϩανκατϩнτ ουοϩ ακϭορπου ὲβολ ̀νϩανκουϫι ̀νὰλωουὶ αϩα ̀φιωτ ϫε φαι πε ̀μ̀φρнϯ ̀μπιϯμαϯ εταqϣωπι ̀μπεκ̀μθο.

Luke 10 : 21 In the same hour Jesus rejoiced in the Spirit, and said, I praise You, Father, Lord of Heaven and of earth, that You hid these things from the sophisticated and cunning and revealed them to babes; yes, Father, because so it was pleasing before You.

Luke 10 : 21 وفي تلك الساعة تهلل يسوع بالروح وقال احمدك ايها الآب رب السماء والارض لانك اخفيت هذه عن الحكماء والفهماء واعلنتها للاطفال. نعم ايها الآب لان هكذا صارت المسرة امامك.

Luke 10 : 22 ϩωβ νιβεν αυτнιτου νнι ̀ντεν παιωτ ουοϩ ̀μμον ̀ϩλι ωουν ϫε νιμ πε ̀πϣнρι ὲβнλ ὲ̀φιωτ ουοϩ ϫε νιμ πε ̀φιωτ ὲβнλ ὲ̀πϣнρι νεμ φнετε ̀πϣнρι ουωϣ ὲϭωρπ ναq ὲβολ.

Luke 10 : 22 All things were delivered to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father; and who is the Father, except the Son, and he to whom the Son may desire to reveal Him.

Luke 10 : 22 والتفت الى تلاميذه وقال كل شيء قد دفع اليّ من ابي. وليس احد يعرف من هو الابن الا الآب ولا من هو الآب الا الابن ومن اراد الابن ان يعلن له.

Luke 10 : 23 υοϩ εταqκοτq ènεqμαθητнc cα`πcα `μμαυατου πεϫαq ϫε ωου`νιατου `ννιβαλ εθναυ ènнετετενναυ èρωου.

Luke 10 : 23 And having turned to the disciples alone, He said, Blessed are the eyes seeing what you see.

Luke 10 : 23 والتفت الى تلاميذه على انفراد وقال طوبى للعيون التي تنظر ما تنظرونه.

Luke 10 : 24 ƭϫω αρ `μμοc νωτεν ϫε ϩανμη ⳩ `μ`προφητнc νεμ ϩανουρωου αυουω⳩ ènαυ ènнετετεννаυ èρωου ουοϩ `μπουναυ ουοϩ εcωτεμ ènнετετενcωτεμ èρωου ουοϩ `μπουcωτεμ.

Luke 10 : 24 For I say to you that many prophets and kings desired to see what you see, and did not see, and to hear what you hear, and did not hear.

Luke 10 : 24 لاني اقول لكم ان انبياء كثيرين وملوكا ارادوا ان ينظروا ما انتم تنظرون ولم ينظروا وان يسمعوا ما انتم تسمعون ولم يسمعوا

Luke 10 : 25 ουοϩ ϩнππε ιc ουνομικοc αqτωνq αqερπιραζιν `μμοq εqϫω `μμοc ϫε πιρεqƭ`cβω ου πεƭναναιq `νταερ`κληρονομιν `νουωνϑ `νενεϩ.

Luke 10 : 25 And behold, a certain lawyer stood up, testing Him and saying, Teacher, What shall I do that I may inherit eternal life?

Luke 10 : 25 واذا ناموسي قام يجربه قائلا يا معلّم ماذا اعمل لارث الحياة الابدية.

Luke 10 : 26 `νθοq δε πεϫαq ναq ϫε ου ετ`cϑнουτ ϑεν ινομοc ιε ακω⳩ `να⳩ `νρнƭ.

Luke 10 : 26 And He said to him, What has been written in the Law? How do you read it?

Luke 10 : 26 فقال له ما هو مكتوب في الناموس. كيف تقرأ.

Luke 10 : 27 `νθοq δε αqερουω πεϫαq ϫε εκèμενρε `πσοιc πεκνουƭ èβολ ϑεν πεκϩн τ τнρq νεμ εκψυχн τнρc νεμ τεκϫομ τнρc νεμ ϑεν νεκμευι τнρq νεμ πεκ`⳩φнρ `μπεκρнƭ.

Luke 10 : 27 And answering, he said, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength," and with all your mind, and "your neighbor as yourself." Deut. 6 : 5; Lev. 19 : 18

Luke 10 : 27 فاجاب وقال تحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قدرتك ومن كل فكرك وقريبك مثل نفسك.

Luke 10 : 28 πεϫαq δε ναq ϫε ακερουω ϑεν ουcωουτεν φαι àριτq ουοϩ `χναωνϑ.

Luke 10 : 28 And He said to him, You have answered rightly; do this, and you shall live.

Luke 10 : 28 فقال له بالصواب اجبت. افعل هذا فتحيا.

Luke 10 : 29 ⲁⲛⲑⲟⲩ δε εqουωϣ ⲉⲃⲏⲗ πεϫαq ⲛⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϫε ⲛⲓⲙ ϩⲱq πε πⲁϣφⲏρ.

Luke 10 : 29 But desiring to justify himself, he said to Jesus, And who is my neighbor?

Luke 10 : 29 واما هو فاذ اراد ان يبرر نفسه قال ليسوع ومن هو قريبي.

Luke 10 : 30 qερουω δε ⲁⲛϫε ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ πεϫαq ϫε ⲛε ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ eqⲛⲏⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲓ3_ⲏ4 ⲉⲓⲉⲣⲓϫⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁqⲓ ⲉⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛϩⲁⲛⲥⲓⲛⲱⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲩⲃⲁϣq ⲁⲩⲧ ⲛϩⲁⲛⲉⲣϩⲱⲧ ⲛⲁq ⲁⲩϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲩϫⲁq eqⲟⲓ ⲙⲫⲁϣⲙⲟⲩ.

Luke 10 : 30 And taking it up, Jesus said, A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell in with plunderers, who both stripping him and laying on blows, went away, leaving him being half dead.

Luke 10 : 30 فاجاب يسوع وقال. انسان كان نازلا من اورشليم الى اريحا فوقع بين لصوص فعروه وجرحوه ومضوا وتركوه بين حيّ وميت.

Luke 10 : 31 κατα ουⲧⲙⲁⲧ δε ουⲟⲩⲏϐ ⲛⲁqⲛⲏ ου ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉϐⲟⲗ ϩⲉⲛ πιⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁqⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟq ⲁqⲥⲉⲛq ⲁqϫⲁq.

Luke 10 : 31 But by a coincidence, a certain priest was going on that road; and seeing him, he passed on the opposite side.

Luke 10 : 31 فعرض ان كاهنا نزل في تلك الطريق فرآه وجاز مقابله.

Luke 10 : 32 κελευιτηc ⲉⲧⲁqⲓ ⲉϫⲉⲛ πιⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁqⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟq qϫⲁq ⲁqⲥⲉⲛq.

Luke 10 : 32 And in the same way, a Levite, also being at the place, coming and seeing him, he passed on the opposite side.

Luke 10 : 32 وكذلك لاوي ايضا اذ صار عند المكان جاء ونظر وجاز مقابله.

Luke 10 : 33 ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ δε ⲁqⲙⲟϣⲓ ⲁqⲓ ⲉ`ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱq ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁqⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟq ⲁqϣⲉⲛϩⲏ τ.

Luke 10 : 33 But a certain traveling Samaritan came upon him, and seeing him, he was filled with pity.

Luke 10 : 33 ولكن سامريا مسافرا جاء اليه ولما رآه تحنن

Luke 10 : 34 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁqⲓ qⲙⲟⲩⲣ ⲛⲛⲉqⲉⲣϩⲱⲧ ⲁqⲧ ⲛⲉϩ ϩⲓ ⲏⲣⲡ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁqⲧⲁⲗⲟq ⲉⲡⲉⲧⲉⲫⲱq ⲛⲧⲉϐⲛⲏ ⲁqⲉⲛq ⲉⲟⲩⲡⲁⲛⲧⲟϫⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁqqⲓ ⲡⲉqⲣⲱⲟⲩϣ.

Luke 10 : 34 And coming near, he bound up his wounds, pouring on oil and wine. And putting him on his own animal, he brought him to an inn and cared for him.

Luke 10 : 34 فتقدم وضمد جراحاته وصب عليها زيتا وخمرا واركبه على دابته وأتى به الى فندق واعتنى به

Luke 10 : 35 ουοϩ ἐπεqραcϯ αqεν δηναριον 2. ἐβολ αqτηιτου ⲙ̀πιπαντοχεος ουοϩ πεϫαq ϫε qι πεqρωουⲱ ϩεν ναι ουοϩ πιϩουὸ ετεκναϭοq ἐβολ ἐροq ⲁ̀νοκ αιⲱαντacθο ϯνατηιq νακ.

Luke 10 : 35 And going forth on the morrow, taking out two denarii, he gave them to the innkeeper, and said to him, Care for him, and whatever more you spend, on my return I will repay to you.

Luke 10 : 35 وفي الغد لما مضى اخرج دينارين واعطاهما لصاحب الفندق وقال له اعتن به ومهما انفقت اكثر فعند رجوعي اوفيك.

Luke 10 : 36 νιμ ουν ϩεν παι3. ετεκμευι ἐροq ϫε aqερ̀ⲱφηρ μφηεταqὶ ετοτου ⲛ̀νιcινωουὶ.

Luke 10 : 36 Who, then, of these three seems to you to have become a neighbor to the one having fallen among the plunderers?

Luke 10 : 36 فاي هؤلاء الثلاثة ترى صار قريبا للذي وقع بين اللصوص.

Luke 10 : 37 ⲛ̀θοq δε πεϫαq ϫε φηεταqὶρι ⲙ̀πιναι νεμαq πεϫαq δε ναq ⲛ̀ϫε ιηcουc ϫε μαⲱε νακ αριουὶ ϩωκ ⲙ̀παιρϩϯ.

Luke 10 : 37 And he said, The one doing the deed of mercy with him. Then Jesus said to him, Go, and you do likewise.

Luke 10 : 37 فقال الذي صنع معه الرحمة. فقال له يسوع اذهب انت ايضا واصنع هكذا

Luke 10 : 38 ευμοⲱι δε aqⲱε ναq εϩουν ἐουϯμι οὺcϩιμι ἐπεcραν πε μαρθα acⲱοπq ἐροc ἐϩουν ἐπεcηι.

Luke 10 : 38 And as they went on, it happened, He also entered into a certain village. And a certain woman, Martha by name, received Him into her house.

Luke 10 : 38 وفيما هم سائرون دخل قرية فقبلته امرأة اسمها مرثا في بيتها.

Luke 10 : 39 ουοϩ νε ουοντε θαι ⲛ̀νουcωνι ευμουϯ ἐροc ϫε μαριὰ ουοϩ ετacϩεμci ϩατεν νεnϭαλαυϫ ⲙ̀̀πϭοιc νaccωτεμ ἐπeqcaϫι.

Luke 10 : 39 And to this one was a sister being called Mary, who also was sitting alongside, at the feet of Jesus, and heard His Word.

Luke 10 : 39 وكانت لهذه اخت تدعى مريم التي جلست عند قدمي يسوع وكانت تسمع كلامه.

Luke 10 : 40 μαρθα δε νacϭι ⲛ̀ⲛ̀ϩρac πε ⲙ̀̀πκωϯ ⲛ̀νουμηⲱ ⲛ̀ⲱεμⲱι etacoϩι ἐρατc πεϫac ϫε ⲙ̀̀πϭοιc ⲙ̀cερμελι νακ αν ϫε α τacωνι χατ ⲙ̀μαυατ eιⲱεμⲱι ἀϫoc ουν νac ϩινα ⲛ̀τecϯτοτc νηι.

Luke 10 : 40 But Martha was distracted about much serving. And coming on she said, Lord, is it not a care to You that my sister left me alone to serve? Then tell her that she should help me.

Luke 10 : 40 واما مرثا فكانت مرتبكة في خدمة كثيرة. فوقفت وقالت يا رب أما تبالي بان اختي قد تركتني اخدم وحدي. فقل لها ان تعينني.

Luke 10 : 41 αqερουω ⲛ̀ⲭε ιнсουс πεⲭαq ⲛас ⲭε μαρθα μαρθα εqιρωουⲱ ουоⲍ τε⳯ⲱτερθωρ εθβε ουμнⲱ.

Luke 10 : 41 But answering Jesus said to her, Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,

Luke 10 : 41 فاجاب يسوع وقال لها مرثا مرثا انت تهتمين وتضطربين لاجل امور كثيرة.

Luke 10 : 42 ⲍαⲛкουⲭι δε πε ϯ⳯ρια ιε ουαι μαριὰ δε αccωτπ ⲛас ⲛ̀ϯτοι εθⲛαⲛεс θн τε⳯ⲛсεⲛα⳯ⲱολq ⲛ̀ⲧοτс αⲛ .

Luke 10 : 42 But there is need of only one; and Mary chose the good part, which shall not be taken from her.

Luke 10 : 42 ولكن الحاجة الى واحد. فاختارت مريم النصيب الصالح الذي لن ينزع منها

Luke 11 : 1 ουоⲍ ацⲱωπι εqхн ⲍεⲛ ουμα εqερ⳯προсευхесθε εтаqкнⲛ πεⲭε ουαι ⲛ̀ⲛⲛεqμαθн тнс ⲛаq ⲭε ⲃοις μα⳯τсαⲃοⲛ ⲉⲉρ⳯προсευх есθε ката⳯φρнϯ ета ιωаⲛⲛнс ⲛ̀τсаⲃε ⲛεqμαθнтнс.

Luke 11 : 1 And it happened as He was praying in a certain place, when He ceased, one of His disciples said to Him, Lord teach us to pray, as John also taught his disciples.

Luke 11 : 1 واذ كان يصلّي في موضع لما فرغ قال واحد من تلاميذه يا رب علّمنا ان نصلّي كما علّم يوحنا ايضا تلاميذه.

Luke 11 : 2 πεⲭαq δε ⲛωου ⲭε ⲍοταⲛ ρετεⲛⲱαⲛερ⳯προсευх есθε ⲁⲭос πεⲛιωτ етⲍεⲛ ⲛιφнουⲓ̀ μαρε ⲧⲟυⲃο ⲛ̀ⲭε πεκраⲛ μαρесⲓ̀ ⲛ̀ⲭε τεκμετουро πετеⲍⲛак αρеqⲱωπι ⲙ̀⳯φρнϯ ⲍεⲛ ⲧⲫε ⲛεμ ⲍιⲭεⲛ πикаⲍι.

Luke 11 : 2 And He said to them : When you pray, say, Our Father who is in Heaven, hallowed be Your name, let Your kingdom come, let Your will be done on earth as it also is in Heaven.

Luke 11 : 2 فقال لهم متى صلّيتم فقولوا ابانا الذي في السموات. ليتقدس اسمك ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض.

Luke 11 : 3 πεⲛωικ εθⲛнου μнιq ⲛаⲛ ⲙ̀ⲙнⲛι.

Luke 11 : 3 Give us our needed bread day by day;

Luke 11 : 3 خبزنا كفافنا أعطنا كل يوم.

Luke 11 : 4 ουοϩ χα ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲛⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩ ουοϩ ⲙⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲁⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ.

Luke 11 : 4 and forgive us our sins, for we ourselves also forgive everyone indebted to us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil.

Luke 11 : 4 واغفر لنا خطايانا لاننا نحن ايضا نغفر لكل من يذنب الينا. ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير

Luke 11 : 5 ουοϩ πⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲧ̀ⲯⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ουοϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲉ ⲯⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲁⲯⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ουοϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁ̀ⲯⲫⲏⲣ ⲙⲁ 3. ⲛⲱⲓⲕ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲯⲁⲡ.

Luke 11 : 5 And He said to them, Who of you shall have a friend, and will come to him at midnight and say to him, Friend, lend me three loaves.

Luke 11 : 5 ثم قال لهم من منكم يكون له صديق ويمضي اليه نصف الليل ويقول له يا صديق اقرضني ثلاثة ارغفة.

Luke 11 : 6 ϫⲉ ⲟⲩ̀ⲯⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲏⲓ ⲁϥⲓ̀ ⲯⲁⲣⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧ̀ⲫⲙⲱⲓⲧ ουοϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏ ⲉ̀ⲑⲛⲁϫⲁϥ ⲉⲁⲧⲟⲧϥ.

Luke 11 : 6 For a friend of mine arrived to me from a journey, and I do not have what I may set before him.

Luke 11 : 6 لان صديقا لي جاءني من سفر وليس لي ما اقدم له.

Luke 11 : 7 ουοϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲏ ϩⲱϥ ⲉⲧⲥⲁⲉⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧ ⲉⲓⲥⲓ ⲛⲏⲓ ⲁⲓⲟⲩⲱ ⲅⲁⲣ ⲁⲓⲙⲁ̀ⲯⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟ ουοϩ ⲛⲁⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉϫⲏ ⲛⲉⲙⲏⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲁⲙⲁ̀ⲛ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲯ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲧ ⲛⲁⲕ.

Luke 11 : 7 And answering from within that one may say, Do not cause me troubles. The door has already been shut, and my children are in bed with me. I cannot rise up to give to you.

Luke 11 : 7 فيجيب ذلك من داخل ويقول لا تزعجني. الباب مغلق الآن واولادي معي في الفراش. لا اقدر ان اقوم واعطيك.

Luke 11 : 8 ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲁⲩⲧ̀ⲯⲧⲉⲙⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ϯ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲉϥⲧ̀ⲯⲫⲏⲣ ⲡⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲗⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲉϥⲉ̀ⲧⲱⲛϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲛⲁϥ ⲛⲛⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣ̀ϫⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

Luke 11 : 8 I say to you, Even if rising up he will not give to him because he is a friend, yet because of his shameless insisting, rising up he will give him as many as he needs.

Luke 11 : 8 اقول لكم وان كان لا يقوم ويعطيه لكونه صديقه فانه من اجل لجاجته يقوم ويعطيه قدر ما يحتاج.

Luke 11 : 9 ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲉ̀ⲧⲓⲛ ουοϩ ⲉⲛⲁϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲕⲱϯ ουοϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲓⲙⲓ ⲕⲱⲗϩ ουοϩ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

Luke 11 : 9 And I say to you, Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.

Luke 11 : 9 وانا اقول لكم اسألوا تعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم.

Luke 11 : 10 ουον γαρ νιβεν ετερὲτιν ϣαqϭι ουοϩ φη ⲧκωϯ ϣαqϫιμι ουοϩ φηετκωλϩ ϣαυουων ναq.

Luke 11 : 10 For everyone asking receives, and the one seeking finds, and to the one knocking, it will be opened.

Luke 11 : 10 لان كل من يسأل يأخذ ومن يطلب يجد. ومن يقرع يفتح له.

Luke 11 : 11 νιμ δε ⲛⲓⲱⲧ ετϑεν θηνου ετε πεqϣηρι ναερὲτιν ⲙⲙoq ⲛουωικ η ⲟqⲛⲁϯ ⲛουωνι ναq ιε ⲛτεqὲρετιν ⲙⲙoq ⲛουτεβτ μη ⲛτεqϣεβιω ⲛουτεβτ ⲟqⲛⲁϯ ⲛουϩoq ναq.

Luke 11 : 11 And what father of you, if the son asks for bread, will he give him a stone? And if a fish, will he give him a snake instead of a fish?

Luke 11 : 11 فمن منكم وهو اب يسأله ابنه خبزا أفيعطيه حجرا. او سمكة أفيعطيه حية بدل السمكة.

Luke 11 : 12 ιε ⲛτεqερὲτιν ⲛουcωουϩι μη ⲟqⲛⲁϯ ⲛουϭλη naq.

Luke 11 : 12 And if he should ask an egg, will he give him a scorpion?

Luke 11 : 12 او اذا سأله بيضة أفيعطيه عقربا.

Luke 11 : 13 ιϫε ουν ⲛθωτεν ⲛθωτεν ϩαncⲁⲙπετϩωου ετεncωουν ἐϯ ⲛϩαⲛταιο ἐναneυ ⲛⲛετεⲛϣηρι πocω μαλλον ⲫιωτ ⲟqⲛⲁϯ ⲛοὺπνευμα eqουαβ ϑεν ⲧφε ⲛⲛηετερὲτιν ⲙⲙoq.

Luke 11 : 13 Then if you being evil know to give good gifts to your children, how much more the Father out of Heaven will give the Holy Spirit to those asking Him.

Luke 11 : 13 فان كنتم وانتم اشرار تعرفون ان تعطوا اولادكم عطايا جيدة فكم بالحري الآب الذي من السماء يعطي الروح القدس للذين يسألونه

Luke 11 : 14 ουοϩ αqϩιουὶ ἐβολ ⲛουδεμων ⲛκουρ acϣωπι δε εταqὶ ἐβολ ⲛϫε πιδεμων aqcaϫι ⲛϫε πικουρ ουοϩ αυερ̀ϣφη ρι ⲛϫε νιμηϣ.

Luke 11 : 14 And He was casting out a demon, and it was dumb. And it happened as the demon was going out, the dumb one spoke. And the crowds marveled.

Luke 11 : 14 وكان يخرج شيطانا وكان ذلك اخرس. فلما اخرج الشيطان تكلم الاخرس. فتعجب الجموع.

Luke 11 : 15 ϩαnουον δε ἐβολ ⲛϑητου πεϫωου ϫε ϑεν βελζεβουλ ⲧαρχων ⲛτε νιδεμων aqϩιουὶ ⲛⲛιδεμων ἐβολ.

Luke 11 : 15 But some of them said, He casts out the demons by Beelzebub the chief of the demons.

Luke 11 : 15 واما قوم منهم فقالوا ببعلزبول رئيس الشياطين يخرج الشياطين.

Luke 11 : 16 ⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲇⲉ ⲉⲩⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲛⲁⲩⲕⲱϯ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲧⲟⲧⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲫⲉ.

Luke 11 : 16 And tempting Him, others were seeking a miraculous sign from Heaven from Him.

Luke 11 : 16 وآخرون طلبوا منه آية من السماء يجربونه.

Luke 11 : 17 ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲡⲉⲭⲁⲕ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲥⲯⲁⲛⲫⲱⲯ ⲉⲭⲱⲥ ⲯⲁⲥⲯⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲟⲩⲏⲓ ⲯⲁⲕϩⲉⲓ.

Luke 11 : 17 But knowing their thoughts, He said to them, Every kingdom divided against itself is brought to ruin, and a house against a house falls.

Luke 11 : 17 فعلم افكارهم وقال لهم كل مملكة منقسمة على ذاتها تخرب. وبيت منقسم على بيت يسقط.

Luke 11 : 18 ⲓⲥⲭⲉ ⲇⲉ ⲫⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ϩⲱⲕ ⲁⲕⲫⲱⲯ ⲉⲭⲱⲕ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲡⲱⲥ ⲭⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲁⲯⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ϩⲉⲛ ⲃⲉⲗⲍⲉⲃⲟⲩⲗ ϯϩⲓⲟⲩⲓ ⲛⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 11 : 18 And also if Satan is divided against himself, how shall his kingdom stand? Because you say I cast out the demons by Beelzebub.

Luke 11 : 18 فان كان الشيطان ايضا ينقسم على ذاته فكيف تثبت مملكته. لانكم تقولون اني ببعلزبول اخرج الشياطين.

Luke 11 : 19 ⲓⲥⲭⲉ ⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲉⲛ ⲃⲉⲗⲍⲉⲃⲟⲩⲗ ϯϩⲓⲟⲩⲓ ⲛⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲧⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲁⲩϩⲓⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲥⲉⲉⲣⲣⲉⲕϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ.

Luke 11 : 19 And if I cast out the demons by Beelzebub, by whom do your sons cast them out? Because of this they shall be your judges.

Luke 11 : 19 فان كنت انا ببعلزبول اخرج الشياطين فابناؤكم بمن يخرجون. لذلك هم يكونون قضاتكم.

Luke 11 : 20 ⲓⲥⲭⲉ ⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲏⲃ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ϯϩⲓⲟⲩⲓ ⲛⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲁ ⲁⲥⲫⲟϩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛⲭⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 11 : 20 But if I cast out the demons by the finger of God, then the kingdom of God has come upon you.

Luke 11 : 20 ولكن ان كنت باصبع الله اخرج الشياطين فقد اقبل عليكم ملكوت الله.

Luke 11 : 21 ϣωπ гαρ αρεϣαν πιϫωρι ϩοκϥ ⲛτεϥⲁ̀ρεⲥ ⲉ̀τεϥαυλн ϣαρε νεϥⲥυπαρ χοντⲁ̀ ϣωπι ϩεν ουⲥιρнνн.

Luke 11 : 21 When the strong one, having been armed, guards his dwelling, his goods are in peace.

Luke 11 : 21 حينما يحفظ القوي داره متسلحا تكون امواله في امان.

Luke 11 : 22 ειϣωπ δε ⲛτε υϫωρι ⲉροϥ ⲓ ⲉ̀ⲥρнι ⲉ̀ϫωϥ ουοⲥ ⲛτεϥϭρο ⲉ̀ροϥ ϣαϥωλι ⲙπεϥϩωκ φн ⲉⲛαρε ⲛⲥθнϥ хн ⲉ̀ροϥ ουοⲥ ϣαϥϫωρ ⲛⲛεϥϣωλ.

Luke 11 : 22 But as soon as one stronger than he having come, he overcomes him; he takes away his armor on which he relied, and deals out his arms.

Luke 11 : 22 ولكن متى جاء من هو اقوى منه فانه يغلبه وينزع سلاحه الكامل الذي اتكل عليه ويوزع غنائمه.

Luke 11 : 23 φнετε ⲛ̀ϥⲛεμнι αⲛ αϥⲫουβнι ουοⲥ φнετε ⲛ̀ϥερсυναгιсθε νεμнι ⲧ̀ϫωρ ⲙμοι ⲉ̀βολ.

Luke 11 : 23 The one not being with Me is against Me. And the one not gathering with Me scatters.

Luke 11 : 23 من ليس معي فهو عليّ. ومن لا يجمع معي فهو يفرق.

Luke 11 : 24 ειϣωπ αρεϣαν πὶπνευμα ⲛακαθαρτον ⲓ εβολ ϩεν πιρωμι ϣαϥсινι ⲉ̀βολ ⲥιτεν ⲥανμⲁ̀ⲛαθμωου ϵϥкωϯ ⲛсα ουμⲁ̀ⲛ̀μτον ουοⲥ αϥ̀ϣτεμϫιμι τοτε αϥϫοс ϫε ⲛατасθο епанι етаιⲓ ⲉ̀βολ ⲛ̀ϩнтϥ.

Luke 11 : 24 When the unclean spirit goes out from the man, he goes through dry places seeking rest. And not finding, he says, I will return to my house from where I came out.

Luke 11 : 24 متى خرج الروح النجس من الانسان يجتاز في اماكن ليس فيها ماء يطلب راحة. واذ لا يجد يقول ارجع الى بيتي الذي خرجت منه.

Luke 11 : 25 ουοⲥ αϥϣανⲓ ⲛτεϥϫεμϥ ϵϥ̀сρωϥτ ϵϥ̀сραⲥ ϵϥсελсωλ.

Luke 11 : 25 And coming, he finds it having been swept and having been decorated.

Luke 11 : 25 فيأتي ويجده مكنوسا مزيّنا.

Luke 11 : 26 τοτε ϣαϥϣε ναϥ ουοⲥ αϥϫιμι ⲛκε7 ⲙ̀πνευμα ευⲥωου ⲉ̀ⲥοτεροϥ ουοⲥ αυϣαⲛϣε ⲉ̀ϩουⲛ ϣαυϣωπι ⲙμαυ ουοⲥ ϣαρε νιϩαευ ⲛτε πιρωμι ⲉ̀τὲⲙμαυ ⲧ̀ⲥωου ⲉⲛϵϥⲥουαϯ.

Luke 11 : 26 Then he goes and takes seven other spirits more wicked than himself, and entering he dwells there. And the last things of that man become worse than the first.

Luke 11 : 26 ثم يذهب ويأخذ سبعة ارواح أخر اشر منه فتدخل وتسكن هناك. فتصير اواخر ذلك الانسان اشر من اوائله

Luke 11 : 27 ⲁⲥⲩⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲫϫⲱ ⲛⲛⲁⲓ ⲁ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲓ ⲫⲁⲓ ⲛⲟⲩⲥⲙⲏ ⲉⲛⲡⲩⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲙⲏⲩ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲫ ϫⲉ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛϯⲛⲉϫⲓ ⲉⲧⲁⲥⲫⲓⲧⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲙⲛⲟϯ ⲉⲧⲁⲩⲩⲁⲛⲟⲩⲩⲕ.

Luke 11 : 27 And it happened in His saying these things, lifting up her voice out of the crowd a certain woman said to Him, Blessed is the womb having borne You and the breasts which You sucked.

Luke 11 : 27 وفيما هو يتكلم بهذا رفعت امرأة صوتها من الجمع وقالت له طوبى للبطن الذي حملك والثديين اللذين رضعتهما.

Luke 11 : 28 ⲛⲑⲟⲫ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲫ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲙⲉⲛⲟⲩⲛⲓⲉ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲫ.

Luke 11 : 28 But He said, No; rather, blessed are those hearing the Word of God, and keeping it.

Luke 11 : 28 اما هو فقال بل طوبى للذين يسمعون كلام الله ويحفظونه

Luke 11 : 29 ⲉⲩⲛⲁⲑⲱⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲏⲩ ⲁⲫⲉⲣϩⲏ ⲧⲥ ⲛⲧⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ ⲟⲩⲅⲉⲛⲉⲁ ⲉⲥϩⲱⲟⲩ ⲧⲉ ⲥⲕⲱϯ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲏ ⲓⲛⲓ ⲛⲛⲟⲩⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲓⲱⲛⲁ ⲡⲓⲣⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

Luke 11 : 29 But the crowds pressing on Him, He began to say, This is an evil generation. It seeks a miraculous sign, and a sign will not be given to it, except the sign of Jonah the prophet.

Luke 11 : 29 وفيما كان الجموع مزدحمين ابتدأ يقول. هذا الجيل شرير. يطلب آية ولا تعطى له آية الا آية يونان النبي.

Luke 11 : 30 ⲕⲁⲧⲁⲫⲣϩϯ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲁ ⲓⲱⲛⲁ ⲱⲟⲡⲓ ⲛⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲓⲛⲉⲩⲏ ⲡⲁⲓⲣϩϯ ⲥⲱϥ ⲡⲱⲩⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲱⲟⲡⲓ ⲛⲧⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ.

Luke 11 : 30 For even as Jonah became a miraculous sign to the Ninevites, so also the Son of Man will be to this generation.

Luke 11 : 30 لانه كما كان يونان آية لاهل نينوى كذلك يكون ابن الانسان ايضا لهذا الجيل.

Luke 11 : 31 ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛⲧⲉ ⲥⲁⲣⲏⲥ ⲉⲥⲉ̀ⲧⲱⲛⲥ ϩⲉⲛ ϯ̀ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉ̀ϯⲥⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲥⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲁⲧ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲃⲓⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲧⲉ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲥ ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ.

Luke 11 : 31 The queen of the south will be raised in the Judgment with the men of this generation and will condemn them because she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon. And, behold, a Greater-than-Solomon is here.

Luke 11 : 31 ملكة التيمن ستقوم في الدين مع رجال هذا الجيل وتدينهم. لانها أتت من اقاصي الارض لتسمع حكمة سليمان وهوذا اعظم من سليمان ههنا.

Luke 11 : 32 ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ ⲥⲉⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ϩⲉⲛ ϯ̀ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓⲣⲉⲛⲉⲁ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁ ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲭⲉ ⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓϩⲱⲓⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲛⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲓⲱⲛⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ.

Luke 11 : 32 Men, Ninevites will rise up in the Judgment with this generation, and will condemn it, because they repented at the preaching of Jonah. And, behold, a Greater-than-Jonah is here.

Luke 11 : 32 رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه. لانهم تابوا بمناداة يونان. وهوذا اعظم من يونان ههنا

Luke 11 : 33 ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ϩⲗⲓ ⲇⲉ ϭⲉⲣⲉ ⲟⲩⲉⲛϐⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁϥ ⲉⲛ ⲩⲙⲁ̀ⲛϩⲱⲡ ⲩⲇⲉ ⲉⲁ ⲟⲩⲙⲉⲛⲧ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲓⲭⲉⲛ ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ̀ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲉⲃⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

Luke 11 : 33 But no one having lit a lamp places it in secret, nor under the grain-measure, but on the lampstand, that the ones entering may see the light.

Luke 11 : 33 ليس احد يوقد سراجا ويضعه في خفية ولا تحت المكيال بل على المنارة لكي ينظر الداخلون النور.

Luke 11 : 34 ⲡ̀ⲉⲛϐⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲉⲯⲱⲡ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲟⲩⲁ̀ⲡⲗⲟⲩⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲭⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲯⲱⲡ ⲇⲉ ⲟⲩⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲫⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ.

Luke 11 : 34 The lamp of the body is the eye. Then when your eye is sound, also all your body is light. But when it is evil, also your body is dark.

Luke 11 : 34 سراج الجسد هو العين. فمتى كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيّرا. ومتى كانت شريرة فجسدك يكون مظلما.

Luke 11 : 35 ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲏⲡⲱⲥ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉ̀ⲛⲁⲏⲧⲕ ⲟⲩϧⲁⲕⲓ ⲡⲉ.

Luke 11 : 35 Watch, then, that the light in you is not darkness.

Luke 11 : 35 انظر اذا لئلا يكون النور الذي فيك ظلمة.

Luke 11 : 36 ⲓⲥⲭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲡⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲉⲙⲥ ⲉϥⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲏⲣϥ ϥⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲛϐⲥ ⲁⲉⲛ ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏⲭ ⲉϥⲉⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

Luke 11 : 36 If, then, your whole body is light, not having any part dark, all will be light, as when the lamp enlightens you with its shining.

Luke 11 : 36 فان كان جسدك كله نيّرا ليس فيه جزء مظلم يكون نيّرا كله كما حينما يضيء لك السراج بلمعانه

Luke 11 : 37 ⲉⲧⲁϥⲥⲁⲭⲓ ⲇⲉ ⲁϥϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲭⲉ ⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⲁⲁⲧⲟⲧϥ ⲉⲧⲁϥⲯⲉ ⲇⲉ ⲉ̀ⲁⲟⲩⲛ ⲁϥⲣⲱⲧⲉϐ.

Luke 11 : 37 And as He was speaking, a certain Pharisee asked Him that He would dine with him. And going in, He reclined.

Luke 11 : 37 وفيما هو يتكلم سأله فريسي ان يتغدى عنده. فدخل واتكأ.

Luke 11 : 38 πιφαριcεοc δε εταqναυ αqερ`ⲯφн ρι ϫε `μπεqϭιωμc `nⲯορπ ϩαϫεn ιουωμ.

Luke 11 : 38 But watching, the Pharisee marveled that He did not first wash before the dinner.

Luke 11 : 38 واما الفريسي فلما رأى ذلك تعجب انه لم يغتسل اولا قبل الغداء.

Luke 11 : 39 πεϫαq δε naq `nϫε ιнcouc ϫε ϯnou `nθωτεn ϩα niφαριcεοc τετεntουβο caβολ `μπιὰφοτ nεμ πιβιnαϫ caϩουn δε `μμωτεn μεϩ `nϩωλεμ nεμ πονнριὰ.

Luke 11 : 39 But the Lord said to him, Now you Pharisees cleanse the outside of the cup and of the dish, but your inside is full of robbery and evil.

Luke 11 : 39 فقال له الرب انتم الآن ايها الفريسيون تنقون خارج الكاس والقصعة واما باطنكم فمملوء اختطافا وخبثا.

Luke 11 : 40 niατϩнτ μн φн an εταqθαμιὲ caβολ `nθoq on αqθαμιὲ caϩουn.

Luke 11 : 40 Fools! Did not He who made the outside also make the inside?

Luke 11 : 40 يا اغبياء أليس الذي صنع الخارج صنع الداخل ايضا.

Luke 11 : 41 `πλнn nнετⲯοπ μнιτου εθμετnαнτ ουοϩ ιc ϩωβ niβεn cετουβнουτ nωτεn.

Luke 11 : 41 But give alms of the things which are within, and behold, all things are clean to you.

Luke 11 : 41 بل اعطوا ما عندكم صدقة فهوذا كل شيء يكون نقيا لكم.

Luke 11 : 42 αλλα ουοι nωτεn ιφαριcεοc ϫε τετεnϯ `μ`φρεμнτ `μπιαϭιn`ncθοι nεμ πιβⲯουⲯ nεμ ουοϯ niβεn ουοϩ τετεnxω `ncωτεn `μπιϩαπ nεμ ϯὰγαπн `nτε `φnουϯ nαι δε nαc`μ`πⲯα `nτετεnαιτου ουοϩ nικεxωουnι `nτετεn`ⲯτεμxαυ `nca θнnου.

Luke 11 : 42 But woe to you, Pharisees, for you pay tithes of the mint, and the rue, and every plant, and pass by the judgment and the love of God. It was right to do these things, but not to leave aside those.

Luke 11 : 42 ولكن ويل لكم ايها الفريسيون لانكم تعشّرون النعنع والسذاب وكل بقل وتتجاوزون عن الحق ومحبة الله. كان ينبغي ان تعملوا هذه ولا تتركوا تلك.

Luke 11 : 43 ουοι nωτεn niφαριcεοc ϫε ετεnμει `nniⲯορπ `μμα`nϩεμci ϩεn nicυnαγωγн nεμ niαcπαcμοc ϩεn niὰγορα.

Luke 11 : 43 Woe to you, Pharisees! For you love the chief seat in the synagogues and the greetings in the marketplaces.

Luke 11 : 43 ويل لكم ايها الفريسيون لانكم تحبون المجلس الاول في المجامع والتحيات في الاسواق.

Luke 11 : 44 ουοι νωτεν ϫε τετενοι ⲙ̀ⲫρⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲙⲥⲁυ ετὲⲛⲥεουωⲛϩ ⲉ̀ⲃολ αⲛ ουοϩ νιρωμι εθμοⲩⲓ ϩιϫωου ⲛ̀ⲥεⲉ̀μι αⲛ.

Luke 11 : 44 Woe to you, scribes and Pharisees! Hypocrites! For you are as the unseen tombs, and the men walking above do not know.

Luke 11 : 44 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم مثل القبور المختفية والذين يمشون عليها لا يعلمون

Luke 11 : 45 αqερουω δε ⲛ̀ϫε ουαι ⲛ̀ⲛⲓⲛομικος πεϫαq αq ϫε πιρεqϯ̀cβω ναι εκϫω ⲙ̀μωου ⲕ̀ⲩⲱⲩ ⲙ̀μοⲛ ϩωⲛ.

Luke 11 : 45 And answering, one of the lawyers said to Him, Teacher, saying these things you also insult us.

Luke 11 : 45 فاجاب واحد من الناموسيين وقال له يا معلّم حين تقول هذا تشتمنا نحن ايضا.

Luke 11 : 46 ⲛ̀θοq δε πεϫαq ϫε ⲛ̀θωτεⲛ ϩωτεⲛ ⲫα ⲛⲓⲛομικος ουοι ωτεⲛ ε τετεⲛταλο ⲛ̀ϩαⲛετφωουι ευμοκϩ ⲙ̀qⲓτου ⲉϫεⲛ ⲛιρωμι ουοϩ ⲛ̀θωτεⲛ τετεⲛϭι ⲛεμ ⲛιετφωουⲓ̀ αⲛ ⲛ̀ⲟυαι ⲛ̀ⲛετεⲛτηⲃ.

Luke 11 : 46 And He said, Woe to you also, lawyers! Because you burden men with burdens hard to bear, and you yourselves do not touch the burdens with one of your fingers.

Luke 11 : 46 فقال وويل لكم انتم ايها الناموسيون لانكم تحمّلون الناس احمالا عسرة الحمل وانتم لا تمسون الاحمال باحدى اصابعكم.

Luke 11 : 47 ουοι νωτεν ϫε τετεⲛκωτ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲙⲥⲁυ ⲛ̀ⲧε ⲛιπροφητηc ⲛετεⲛιοϯ αυⲫοθβου.

Luke 11 : 47 Woe to you! Because you build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.

Luke 11 : 47 ويل لكم لانكم تبنون قبور الانبياء وآباؤكم قتلوهم.

Luke 11 : 48 ϩαρα τετεⲛερμεθρε ουοϩ ετεⲛϯ μαϯ ⲉϫεⲛ ⲛⲓ̀ϩⲃηουι ⲛ̀ⲧε ⲛετεⲛιοϯ ϫε ⲛ̀θωου μεⲛ αυⲫοθβου ⲛ̀θωτεⲛ τετεⲛκωτ.

Luke 11 : 48 So you bear witness and consent to the works of your fathers; for they indeed killed them, and you build their tombs.

Luke 11 : 48 اذا تشهدون وترضون باعمال آبائكم. لانهم هم قتلوهم وانتم تبنون قبورهم.

Luke 11 : 49 εθβεφαι α ϯκεcοφια ⲛ̀ⲧε ⲫⲛουϯ ϫοc ϫε ϯⲛαουωρπ ϩαρωου ⲛ̀ϩαⲛ̀προφη τηc ⲛεμ ϩαⲛⲁ̀ποcτολοc ουοϩ ευⲉ̀ⲫωτεβ ⲉ̀ⲃολ ⲛ̀ⲫητου ουοϩ ευⲉ̀ϭοϫι ⲛ̀cωου.

Luke 11 : 49 And because of this, the wisdom of God said, I will send prophets and apostles to them, and they will kill and drive out some of them,

Luke 11 : 49 لذلك ايضا قالت حكمة الله اني ارسل اليهم انبياء ورسلا فيقتلون منهم ويطردون.

Luke 11 : 50 ϩινα ⲛⲥⲉⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲯⲓⲯ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛⲛⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏ ⲧⲏⲥ ⲉⲧⲁⲩⲫⲟⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀.

Luke 11 : 50 that the blood of all the prophets which has been shed from the foundation of the world may be required from this generation,

Luke 11 : 50 لكي يطلب من هذا الجيل دم جميع الانبياء المهرق منذ انشاء العالم.

Luke 11 : 51 ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁⲃⲉⲗ ⲯⲁ ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲯⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲕⲟϥ ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲣⲯⲱⲟⲩⲯⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲏⲓ ⲥⲉ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀.

Luke 11 : 51 from the blood of Abel until the blood of Zechariah who perished between the altar and the House. Yea, I say to you, It will be required from this generation.

Luke 11 : 51 من دم هابيل الى دم زكريا الذي اهلك بين المذبح والبيت. نعم اقول لكم انه يطلب من هذا الجيل.

Luke 11 : 52 ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲛⲓⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲗⲓ ⲛⲛⲓⲯⲱⲯⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

Luke 11 : 52 Woe to you, lawyers! Because you took the key of knowledge; you yourselves did not enter, and you kept out the ones entering.

Luke 11 : 52 ويل لكم ايها الناموسيون لانكم اخذتم مفتاح المعرفة. ما دخلتم انتم والداخلون منعتموهم

Luke 11 : 53 ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲥⲁⲇ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲉ̀ⲥⲟⲙⲥ ⲛ̀ⲕⲁⲕⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉⲃⲃⲉ ϩⲁⲛⲙⲏⲯ.

Luke 11 : 53 And as He was saying these things to them, the scribes and the Pharisees began to be terribly angry, and to draw Him out concerning many things,

Luke 11 : 53 وفيما هو يكلمهم بهذا ابتدأ الكتبة والفريسيون يحنقون جدا ويصادرونه على أمور كثيرة.

Luke 11 : 54 ⲉⲩⲥⲓ̀ⲭⲣⲟϥ ⲉ̀ϫⲟⲣϫϥ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲇⲉⲛ ⲣⲱϥ .

Luke 11 : 54 lying in ambush for Him, and seeking to catch something out of His mouth that they might accuse Him.

Luke 11 : 54 وهم يراقبونه طالبين ان يصطادوا شيئا من فمه لكي يشتكوا عليه

Luke 12 : 1 ⲉⲛ οιc ⲉⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲭⲉ ⲥⲁⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲩ ⲥⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⲁⲫⲉⲣⲥⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲫⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲩⲟⲣⲡ ⲙⲁⲥⲑⲏⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁ ⲡⲩⲉⲙⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲩⲟⲃⲓ ⲧⲉ.

Luke 12 : 1 At which time the myriads of the crowd being gathered together, so as to trample on one another, He began to say to His disciples first, Take heed to yourselves of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

Luke 12 : 1 وفي اثناء ذلك اذ اجتمع ربوات الشعب حتى كان بعضهم يدوس بعضا ابتدأ يقول لتلاميذه اولا تحرزوا لانفسكم من خمير الفريسيين الذي هو الرياء.

Luke 12 : 2 ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁ̀ⲥⲗⲓ ⲉⲧⲥⲟⲃⲥ ⲭⲉ ⲛ̀ⲁⲥⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲩⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲥⲏⲡ ⲭⲉ ⲥⲉⲛⲁⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲛ.

Luke 12 : 2 But there is nothing which has been completely concealed which will not be uncovered, nor hidden which will not be known.

Luke 12 : 2 فليس مكتوم لن يستعلن ولا خفي لن يعرف.

Luke 12 : 3 ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲟⲧⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲭⲁⲕⲓ ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲑⲙⲟⲩ ⲉⲛ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲫⲏⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲭⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲛ ⲫⲙⲁⲩⲭ ⲉⲛ ⲛⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲓⲱⲓⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲥⲓⲭⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲛⲉⲫⲱⲣ.

Luke 12 : 3 Therefore, whatever you said in the darkness will be heard in the light; and whatever you spoke in the ear in the secret rooms will be proclaimed on the housetops.

Luke 12 : 3 لذلك كل ما قلتموه في الظلمة يسمع في النور وما كلمتم به الاذن في المخادع ينادى به على السطوح.

Luke 12 : 4 ϯⲭⲱ δε ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁ̀ⲩⲫⲏⲣ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲟϥ ⲉⲁ̀ⲧⲥⲏ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲉⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟⲥ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ̀ ⲉⲁⲓⲕ.

Luke 12 : 4 But I say to you, My friends, stop being afraid of the ones killing the body, and after these things not having anything more they can do.

Luke 12 : 4 ولكن اقول لكم يا احبائي لا تخافوا من الذين يقتلون الجسد وبعد ذلك ليس لهم ما يفعلون اكثر.

Luke 12 : 5 ⲛ̀ⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ δε ⲭⲉ ⲁⲣⲓⲥⲟϥ ⲉⲁ̀ⲧⲥⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲙ ⲁⲣⲓⲥⲟϥ ⲉⲁ̀ⲧⲥⲏ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲑⲣⲉⲕⲉⲱⲧⲉⲃ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ ⲉⲣⲩⲓⲩⲓ ⲉ̀ⲥⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϯⲅⲉⲉⲛⲛⲁ ⲁⲥⲁ ϯⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲁⲣⲓⲥⲟϥ ⲉⲁ̀ⲧⲥⲏ ⲙ̀ⲫⲁⲓ.

Luke 12 : 5 But I will warn you whom you should fear; fear the One who after the killing has authority to cast into Hell; yea, I say to you, Fear that One!

Luke 12 : 5 بل اريكم ممن تخافون. خافوا من الذي بعدما يقتل له سلطان ان يلقي في جهنم. نعم اقول لكم من هذا خافوا.

Luke 12 : 6 ⲙⲏ 5. ⲛ̀ⲥⲁⲭ ⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲁ ⲧⲉⲃⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟⲥ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲟⲩ ⲥⲉⲟⲃⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲫϯ.

Luke 12 : 6 Are not five sparrows sold for two assaria? And not one of them has been forgotten before God.

Luke 12 : 6 أليست خمسة عصافير تباع بفلسين. وواحد منها ليس منسيا امام الله.

Luke 12 : 7 αλλα νικεqωι `ντετεναφε cεнπ τнρου `μπερερϩoϯ τετεnουοτ ἐουμнϣ `nϭαϫ.

Luke 12 : 7 But even the hairs of your head have all been numbered. Then stop being afraid; you differ from many sparrows.

Luke 12 : 7 بل شعور رؤوسكم ايضا جميعها محصاة. فلا تخافوا انتم افضل من عصافير كثيرة.

Luke 12 : 8 ϯϫω δε `μμοc nωτεn ϫε ouon niβεn εθnαουωnϩ ἐβολ `nэнτ `μπε`μθο `nniρωμι `πϣнρι ϩωq `μ`φρωμι nαουωnϩ ἐβολ nэнτq `μπεμθο `nniαττελοc `nτε φϯ.

Luke 12 : 8 But I say to you, Everyone who may confess Me before men, the Son of Man will also confess him before the angels of God.

Luke 12 : 8 واقول لكم كل من اعترف بي قدام الناس يعترف به ابن الانسان قدام ملائكة الله.

Luke 12 : 9 φн δε εθnαϫολτ ἐβολ `μπε`μθο `nniρωμι cεnαϫολτ ἐβολ ϩωq `μπε`μθο `nniαττελοc `nτε φϯ.

Luke 12 : 9 But he that denies me before man shall be denied before the angels of God.

Luke 12 : 9 ومن انكرني قدام الناس ينكر قدام ملائكة الله.

Luke 12 : 10 ouoϩ ouon niβεn εθnαϫε ouсαϫι `nca `πϣнρι `μ`φρωμι cεnαχαq nαq ἐβολ φн δε εθnαϫεουα επι`πνευμα εθουαβ `nnou χω nαq ἐβολ.

Luke 12 : 10 And everyone who shall say a word against the Son of Man, it shall be forgiven Him; but the ones blaspheming against the Holy Spirit, it will not be forgiven.

Luke 12 : 10 وكل من قال كلمة على ابن الانسان يغفر له. واما من جدف على الروح القدس فلا يغفر له.

Luke 12 : 11 ϩοταn αυϣανὲn θнnου ἐэουn ἐnicυnαгωгн nεμ niαρχн nεμ niἐⲍουciὰ μπερqιρωουϣ ϫε πωc ιε ου πετετεnnαερουω `μμοq ιε ου πετετεnnαϫοq.

Luke 12 : 11 But when they bring you in before synagogues and rulers and the authorities, do not be anxious how or what you shall reply, or what you should say;

Luke 12 : 11 ومتى قدموكم الى المجامع والرؤساء والسلاطين فلا تهتموا كيف او بما تحتجّون او بما تقولون.

Luke 12 : 12 πι`πνευμα гαρ εθουαβ nα`τcαβωτεn эεn ounou ἐτε`μμαυ ἐnнεθnαcε`μ`πϣα `nϫοτου.

Luke 12 : 12 for the Holy Spirit will teach you in the same hour what you ought to say.

Luke 12 : 12 لان الروح القدس يعلّمكم في تلك الساعة ما يجب ان تقولوه

Luke 12 : 13 πεϫε ουαι δε ναq ἐβολ ϩεν ιμηɯ ϫε πιρεqϯ̀cβω ἀϫοc ⲙ̀πιαcον εθρεqφωɯ ἒϩραq νεμηι ⲛ̀ϯ̀κληρονομιὰ.

Luke 12 : 13 And one from the crowd said to Him, Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me.

Luke 12 : 13 وقال له واحد من الجمع يا معلّم قل لاخي ان يقاسمني الميراث.

Luke 12 : 14 ⲛ̀θοq δε πεϫαq ϫε ⲫρωμι νιμ πεταqχατ ⲛ̀ρεqϯϩαπ ιε ⲛ̀ρεqφωɯ ἐϫεν θηνου.

Luke 12 : 14 But He said to him, Man, who appointed Me a judge or a divider over you?

Luke 12 : 14 فقال له يا انسان من اقامني عليكما قاضيا او مقسّما.

Luke 12 : 15 πεϫαq δε νωου ϫε ἀναυ ουοϩ αρεϩ ἐρωτεν ἐβολ ϩα σὶⲛϫονc νιβεν ϫε ναρε ⲙ̀πωνϩ ɯοπ ⲙ̀πιρωμι αν ἐβολ ϩεν ⲙ̀πϩουὸ ⲙ̀πετενταq.

Luke 12 : 15 And He said to them, Beware, and keep back from covetousness; for one's life is not in the abundance of the things which are his.

Luke 12 : 15 وقال لهم انظروا وتحفّظوا من الطمع. فانه متى كان لاحد كثير فليست حياته من امواله.

Luke 12 : 16 aqϫε ουπαραβολη δε νωου eqϫω ⲙ̀μοc ϫε νε ουον ουρωμι ⲛ̀ραμαὸ ἐacερɯau ⲛ̀ϫε eqχωρα.

Luke 12 : 16 And He spoke a parable to them, saying, A certain rich man produced well from the land.

Luke 12 : 16 وضرب لهم مثلا قائلا. انسان غني اخصبت كورته.

Luke 12 : 17 ουοϩ ναqμοκμεκ πε ⲛ̀ⲛ̀ϩρηι ⲛ̀ϩητq eqϫω ⲙ̀μοc ϫε ου πεϯⲛααιq ϫε ⲙ̀μονϯ̀ μα ⲙ̀μαυ εθριθωουϯ̀ ⲛⲛαουταϩ ἐροq.

Luke 12 : 17 And he reasoned within himself, saying, What may I do, for I have nowhere I may gather my fruits?

Luke 12 : 17 ففكر في نفسه قائلا ماذا اعمل لان ليس لي موضع اجمع فيه اثماري.

Luke 12 : 18 ουοϩ πεϫαq ϫε φαι ϯⲛααιq ϯⲛαɯορɯερ ⲛⲛαἀποθηκη ουοϩ ϯⲛακοτου ⲛⲛιɯϯ̀ ⲛ̀ϩουὸ ουοϩ ⲛταθωουϯ̀ ἐμαυ ⲙ̀πιαcουὸ τηρq νεμ ναaγαθον.

Luke 12 : 18 And he said, I will do this; I will tear down my barns and I will build larger; and I will gather there all my produce and my goods.

Luke 12 : 18 وقال اعمل هذا. اهدم مخازني وابني اعظم واجمع هناك جميع غلاتي وخيراتي.

Luke 12 : 19 ουοϩ ϯναϫοc ⲛ̀ταψυχη ϫε τα ψυχη ουον ουμⲏⲩ ⲛ̀ναγαθον χη ε ⲛ̀ουμⲏⲩ ⲛ̀ρομπι ⲙ̀τον ⲙ̀μο ουωμ cω ουnoq ⲙ̀μο.

Luke 12 : 19 And I will say to my soul, Soul, you have many goods laid up for many years; take rest, eat, drink, and be glad.

Luke 12 : 19 واقول لنفسي يا نفس لك خيرات كثيرة موضوعة لسنين كثيرة. استريحي وكلي واشربي وافرحي.

Luke 12 : 20 πεϫε ⲫnouϯ δε nαq ϫε πιατϩнτ ⲛ̀ⲛ̀ϩρнι ϩεn παιⲉϫωρϩ cεnαωλι ⲛ̀τεκψυχη ⲉβολ ⲛ̀ϩнτκ nнετακθουωτου ευnαⲩωπι ⲛ̀nιμ.

Luke 12 : 20 But God said to him, Fool! This night they demand your soul from you; and that which you prepared, to whom will it be?

Luke 12 : 20 فقال له الله يا غبي هذه الليلة تطلب نفسك منك. فهذه التي اعددتها لمن تكون.

Luke 12 : 21 φαι πε ⲙ̀ⲙ̀φρнϯ ⲙ̀φнετϩιουⲓ̀ nαq ⲉ̀ϩουn ουοϩ eqoι ⲛ̀ραμαο αn ϩεn φϯ.

Luke 12 : 21 So is he treasuring up for himself, and not being rich toward God.

Luke 12 : 21 هكذا الذي يكنز لنفسه وليس هو غنيا لله

Luke 12 : 22 πεϫαq δε ⲛ̀nεqμαθнтнc ϫε εθβεφαι ϯϫω ⲙ̀μοc nωτεn ϫε ⲙ̀περqιρωουⲩ ϩα τετεnψυχη ϫε υ ετετεnnαουομq ουδε ϩα πετεncωμα ϫε ου πετετεnnατнιq ϩι θнnου.

Luke 12 : 22 And He said to His disciples, Because of this I say to you, Do not be anxious as to your life, what you should eat; nor as to the body, what you should put on.

Luke 12 : 22 وقال لتلاميذه. من اجل هذا اقول لكم لا تهتموا لحياتكم بما تأكلون ولا للجسد بما تلبسون.

Luke 12 : 23 ϯψυχη γαρ ουοτ ⲉϯ ⲁρε ουοϩ πιcωμα ⲉϯϩεβcω.

Luke 12 : 23 The life is more than the food and the body than the clothing.

Luke 12 : 23 الحياة افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.

Luke 12 : 24 μαιατεn θнnου ⲛ̀nιαβωκ ϫε cεcιϯ αn ουοϩ cεωcϩ αn nη ⲉτⲉ̀ⲙⲙον ταμιον ⲛ̀τωου ουδε ⲁποθнκη ουοϩ ϯ ⲩαnⲩ ⲙ̀μωου αυнρ μαλλον ⲛ̀θωτεn τετεnουοτ ⲉnιϩαλαϯ.

Luke 12 : 24 Consider the ravens, for they do not sow, nor do they reap; to which there is no storehouse or barn, and God feeds them. How much rather you differ from the birds!

Luke 12 : 24 تأملوا الغربان. انها لا تزرع ولا تحصد وليس لها مخدع ولا مخزن والله يقيتها. كم انتم بالحري افضل من الطيور.

Luke 12 : 25 ⲛⲓⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲕⲕⲓⲣⲱⲟⲩⲱ ⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲯⲩⲏ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲙⲁϩⲓ ⲛⲱⲓⲛ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲁⲓⲛ.

Luke 12 : 25 And who of you by being anxious is able to add one cubit to his stature?

Luke 12 : 25 ومن منكم اذا اهتم يقدر ان يزيد على قامته ذراعا واحدة.

Luke 12 : 26 ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲛ ⲧⲯⲩⲏ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲓⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲓⲣⲱⲟⲩⲱ ϩⲁ ⲡⲥⲉⲡⲓ.

Luke 12 : 26 Then if you are not able to do even the least, why are you anxious about the rest?

Luke 12 : 26 فان كنتم لا تقدرون ولا على الاصغر فلماذا تهتمون بالبواقي.

Luke 12 : 27 ⲙⲁⲓⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ϫⲉ ⲡⲱⲥ ⲥⲉⲁⲓⲁⲓ ⲛⲥⲉϩⲟⲥⲓ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲥⲉⲉⲣⲓⲟⲡⲏ ⲁⲛ ⲧϫⲱ ⲇⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ ⲙⲡⲉⲕⲧ ϩⲓⲱⲧⲕ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲛⲛⲁⲓ.

Luke 12 : 27 Consider the lilies, how they grow : they do not labor, nor do they spin, but I say to you, Not even Solomon in all his glory was clothed as one of these.

Luke 12 : 27 تأملوا الزنابق كيف تنمو. لا تتعب ولا تغزل. ولكن اقول لكم انه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها.

Luke 12 : 28 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲡⲓⲥⲓⲙ ⲛⲧⲯⲟⲡ ⲙⲫⲟⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲧⲕⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲁⲥϯ ⲁⲩϩⲓⲧⲕ ⲉϯⲏⲣⲓⲣ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛⲫⲛⲟⲩϯ ϯϩⲉⲃⲥⲱ ϩⲓⲱⲧⲕ ⲡⲟⲥⲱ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲛⲁ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲛⲁϩϯ.

Luke 12 : 28 But if God so dresses the grass, which today is in the field and tomorrow is thrown into the oven, how much rather you, little-faiths?

Luke 12 : 28 فان كان العشب الذي يوجد اليوم في الحقل ويطرح غدا في التنور يلبسه الله هكذا فكم بالحري يلبسكم انتم يا قليلي الايمان.

Luke 12 : 29 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲙⲡⲉⲣⲕⲱϯ ϫⲉ ⲟⲩ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲟⲙⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲣⲕⲓⲣⲱⲟⲩⲱ.

Luke 12 : 29 And you, do not seek what you shall eat, or what you shall drink, and stop being in anxiety.

Luke 12 : 29 فلا تطلبوا انتم ما تأكلون وما تشربون ولا تقلقوا.

Luke 12 : 30 ναι γαρ τηρου νιεθνικος `ντε πικοcμος cεκωϯ `νcωου `νθωτεν πετενιωτ cωουν ϫε τετενερ`χρια `νναι.

Luke 12 : 30 For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need these things.

Luke 12 : 30 فان هذه كلها تطلبها امم العالم. واما انتم فابوكم يعلم انكم تحتاجون الى هذه.

Luke 12 : 31 `πλην κωϯ `νca τεqμετουρο ουοϩ ναι τηρου cεναουαϩου ερωτεν.

Luke 12 : 31 But seek the kingdom of God and all these things will be added to you.

Luke 12 : 31 بل اطلبوا ملكوت الله وهذه كلها تزاد لكم

Luke 12 : 32 `μπερερϩοϯ πικουχι `νὸϩι ϫε aq ϯμaϯ `νϫε πετενιωτ ἐϯ νωτεν `νϯ μετουρο.

Luke 12 : 32 Stop being afraid, little flock, because your Father was pleased to give you the kingdom.

Luke 12 : 32 لا تخف ايها القطيع الصغير لان اباكم قد سرّ ان يعطيكم الملكوت.

Luke 12 : 33 μα ετενϩυπαρχοντὰ ἐβολ μηιτου εθμετναητ μαθαμιὸ νωτεν `νϩανὰcουὶ `μπαυεραπac `νουαϩο `ναθμουνκ ϑεν νιφηουὶ ιμα τε`μπαρε ρεqϭιουὶ ϑωντ ἐροq ουδε `μπαρε ϩολι τακοq.

Luke 12 : 33 Sell your possessions and give alms. Make for yourselves purses that do not grow old, an unfailing treasure in Heaven, where a thief cannot come near, nor moth can corrupt.

Luke 12 : 33 بيعوا مالكم واعطوا صدقة. اعملوا لكم اكياسا لا تفنى وكنزا لا ينفد في السموات حيث لا يقرب سارق ولا يبلي سوس.

Luke 12 : 34 πιμα γαρ ετε πετεναϩο `μμοq eqἐⲩωπι `μμαυ `νϫε ετενϩητ.

Luke 12 : 34 For where your treasure is, there your heart will be also.

Luke 12 : 34 لانه حيث يكون كنزكم هناك يكون قلبكم ايضا.

Luke 12 : 35 μαρουⲩωπι ευϑηκ `νϫε νετενϯπι ουοϩ νετενϑηβc ευμοϩ.

Luke 12 : 35 Let your loins be girded about, and the lamps burning,

Luke 12 : 35 لتكن احقاؤكم ممنطقة وسرجكم موقدة.

Luke 12 : 36 ουοϩ `νθωτεν ϩωτεν ερετενὸνι `νϩανρωμι ευχουⲩτ ἐβολ ϑα`τϩη `μπου¡ ϫε `qναϯουω `ν`θναυ ἐβολ ϑεν πιϩοπ ϩινα aqⲩaνὶ `ντeqκωλϩ catotou `νceaουων ναq.

Luke 12 : 36 and you be like men awaiting their lord when he returns from the feasts, so that he coming and knocking, they will at once open to him.

Luke 12 : 36 وانتم مثل اناس ينتظرون سيدهم متى يرجع من العرس حتى اذا جاء وقرع يفتحون له للوقت.

Luke 12 : 37 ωου`νιατου `ννιεβιαικ ѐτε`μμαυ νηεταqⲯανὶ `ντε πουⲓ `ντεqτεμου ευρηc αμην ϯτω `μμοc νωτεν τε `qναϑοκq ουοϩ `ντεq`θρουρωτεβ ουοϩ `ντεqoϩι ѐρατq `ντεqⲯεmⲯι `μμωου.

Luke 12 : 37 Blessed are those slaves whom the lord will find watching when he comes. Truly I say to you that he will gird himself and will make them recline, and coming up he will serve them.

Luke 12 : 37 طوبى لاولئك العبيد الذين اذا جاء سيدهم يجدهم ساهرين. الحق اقول لكم انه يتمنطق ويتكئهم ويتقدم ويخدمهم.

Luke 12 : 38 καν aqⲯανὶ ϑεν ϯmaϩ`cνουϯ καν aqⲯανὶ ϑεν ϯmaϩ3. ϯ `νουερⲯι ουοϩ `ντεqτεμου ευὶρι `μπαιρηϯ ωου`νιατου `ννη ѐτε`μμαυ.

Luke 12 : 38 And if he comes in the second watch, or he comes in the third watch, and finds it so, blessed are those slaves.

Luke 12 : 38 وان أتى في الهزيع الثاني او أتى في الهزيع الثالث ووجدهم هكذا فطوبى لاولئك العبيد.

Luke 12 : 39 φαι δε αριѐμι ѐροq ε ѐναρε πινεβηι ѐμι τε ϑεν αⲯ `νουνου `qnhου `ντε πιρεqϭιουὶ ναqναρωιc πε ουοϩ ναqναx αυ αν πε ѐερⲯατc ѐπεqηι.

Luke 12 : 39 But know this, that if the house-master had known the hour the thief is coming, he would have watched and would not have allowed his house to be dug through.

Luke 12 : 39 وانما اعلموا هذا انه لو عرف رب البيت في اي ساعة يأتي السارق لسهر ولم يدع بيته ينقب.

Luke 12 : 40 ουοϩ `νθωτεν ϩωτεν ⲯωπι ερετενcεβτωτ τε ϑεν ϯουνου ετετενcωουν `μμοc αν `qnhου `ντε `πⲯηρι `μ`φρωμι.

Luke 12 : 40 And you, then, be ready; for in the hour you think not, the Son of Man comes.

Luke 12 : 40 فكونوا انتم اذا مستعدين لانه في ساعة لا تظنون يأتي ابن الانسان

Luke 12 : 41 πεχε ετροc τε `πϭοιc ακτω `νταιπαραβολη ѐρον ⲯαν ακτω `μμοc `νουον νιβεν.

Luke 12 : 41 And Peter said to Him, Lord, do You speak this parable to us, or also to all?

Luke 12 : 41 فقال له بطرس يا رب ألنا تقول هذا المثل ام للجميع ايضا.

Luke 12 : 42 ουοϩ πεχε `πϭοιc τε νιμ ϩαρα πε πιπιcτοc νοικονομοc ουοϩ `νcαβε φηετε πεqⲓ ναxαq ѐχεν νεqεβιαικ τε `ντεqϯ `ντου`ϑρε νωου ϑεν `πcηου `ντηιc.

Luke 12 : 42 And the Lord said, Who then is the faithful and wise steward whom the Lord will set over his house servants, to give the portion of food in season?

Luke 12 : 42 فقال الرب فمن هو الوكيل الامين الحكيم الذي يقيمه سيده على خدمه ليعطيهم العلوفة في حينها.

Luke 12 : 43 ου`νιατϥ `μπιβωκ ἐτε`μμαυ φηεταϥϣανὶ `ντε πεϥ̀ `ντεϥτεμϥ εϥὶρι `μπαιρητ.

Luke 12 : 43 Blessed is that slave when his Lord comes and will find him so doing.

Luke 12 : 43 طوبى لذلك العبد الذي اذا جاء سيده يجده يفعل هكذا.

Luke 12 : 44 τα`φμητ ϯτω `μμος νωτεν ϫε `ϥναϫαϥ ἐϫεν εϥϩυπαρχοντὰ τηρου.

Luke 12 : 44 Truly I say to you, He will set him over all His possessions.

Luke 12 : 44 بالحق اقول لكم انه يقيمه على جميع امواله.

Luke 12 : 45 εϣωπ δε αϥϣανϫοc `ντε πιβωκ ἐτε`μμαυ ϩεν πεϥϩητ ϫε πὰ `ναωcκ `μπατεϥὶ ουοϩ `ντεϥερϩητc `ν̀ϩιουὶ `ννιβωκ νεμ νιβωκι `ντεϥουωμ ουοϩ `ντεϥcω `ντεϥθιϩι.

Luke 12 : 45 But if that slave should say in his heart, My Lord delays to come, and should begin to beat the men servants and the female servants, and to eat and to drink and be drunk,

Luke 12 : 45 ولكن ان قال ذلك العبد في قلبه سيدي يبطئ قدومه. فيبتدئ يضرب الغلمان والجواري ويأكل ويشرب ويسكر.

Luke 12 : 46 `ϥναι `ντε `πϭοιc `μπιβωκ ἐτε`μμαυ ϩεν ιὲ̀ϩοου ἐτεϥcομc ϩαϫωϥ αν νεμ ϩεν ϯουνου ἐτεϥcωουν `μμος αν ουοϩ `ϥναφορϫϥ ϩεν τεϥμητ ουοϩ τεϥτοι ναϫαc νεμ ιαθναϩτ.

Luke 12 : 46 the Lord of that slave will come in the day in which he does not expect, and in an hour which he does not know. And He will cut him apart and will put his portion with the unbelievers.

Luke 12 : 46 يأتي سيد ذلك العبد في يوم لا ينتظره وفي ساعة لا يعرفها فيقطعه ويجعل نصيبه مع الخائنين.

Luke 12 : 47 πιβωκ δε ἐτε`μμαυ εταϥὲμι ὲ`φουωϣ `μπεϥ̀ ουοϩ ἐτε`μπεϥcoβτ ουοϩ `μπεϥὶρι κατα νεϥουωϣ cενατ `ν̀ϩανμηϣ `νϣαϣ ναϥ.

Luke 12 : 47 But that slave knowing the will of his Lord, and not preparing, nor doing according to His will, will be beaten with many stripes.

Luke 12 : 47 واما ذلك العبد الذي يعلم ارادة سيده ولا يستعد ولا يفعل بحسب ارادته فيضرب كثيرا.

Luke 12 : 48 φη δε ἐτε`μπεϥὲμι `ντεϥὶρι δε `ννηετcε`μ`πϣα `ν̀ϩανϣηϣι cενατ `ν̀ϩανκουϫι `νϣαϣ ναϥ ουον ιβεν εταυτ ουμηϣ ναϥ cενακωτ `νca ουμηϣ `ντοτϥ ουοϩ φηεταυϫαλε ουμηϣ ἐροϥ cενaερὲτιν `μμοϥ `ν̀ϩουὸ.

Luke 12 : 48 But he not knowing, and doing things worthy of stripes, will be beaten with few. And everyone given much, much will be demanded from him. And to whom much was deposited, more exceedingly they will ask of him.

Luke 12 : 48 ولكن الذي لا يعلم ويفعل ما يستحق ضربات يضرب قليلا. فكل من أعطي كثيرا يطلب منه كثير ومن يودعونه كثيرا يطالبونه باكثر

Luke 12 : 49 υ`χρωμ πε εταιὶ ⲉⲣⲓτⲟ ⲉϫⲉⲛ πικⲁⲣⲓ ουοⲣ ου πε ⲉⲧⲛⲁουⲁⲯⲟ ιε ⲣⲏδⲏ ⲁⲙⲟⲣ.

Luke 12 : 49 I came to hurl fire into the earth, and what will I if it already has been lit?

Luke 12 : 49 جئت لألقي نارا على الارض. فماذا اريد لو اضطرمت.

Luke 12 : 50 ουοⲛ `ⲛⲧⲏι δε `ⲛουⲱⲙⲥ ⲉⲥιτⲟ ουοⲣ ωⲥ ⲉⲣⲥυⲛⲉϫⲉⲥⲑⲉ ⲯⲁτⲉⲟϫⲱϰ ⲉⲃⲟλ.

Luke 12 : 50 But I have a baptism to be immersed in, and how am I pressed until it is done!

Luke 12 : 50 ولي صبغة اصطبغها وكيف انحصر حتى تكمل.

Luke 12 : 51 αρετενμευι ϫε εταιὶ ⲉⲣⲓουὶ `ⲛουⲣⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉϫⲉⲛ πικⲁⲣⲓ `ⲙⲙⲟⲛ ⲧϫω `ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ αλλα υφωρϫ.

Luke 12 : 51 Do you think that I came to give peace in the earth? No, I say to you, But rather division.

Luke 12 : 51 أتظنون اني جئت لاعطي سلاما على الارض. كلا اقول لكم. بل انقساما.

Luke 12 : 52 ευⲉⲯωπι γαρ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲛου `ⲛϫⲉ 5. ⲉⲉⲛ ουⲏι `ⲛουⲱⲧ ευφορϫ 3. ⲉϫⲉⲛ 2. ουοⲣ 2. ⲉϫⲉⲛ 3.

Luke 12 : 52 For from now on five in one house will have been divided, three against two, and two against three.

Luke 12 : 52 لانه يكون من الآن خمسة في بيت واحد منقسمين ثلثة على اثنين واثنان على ثلثة.

Luke 12 : 53 ευⲉⲫωρϫ `ⲛϫⲉ υιωτ ⲉϫⲉⲛ ουⲯⲏ ρι ουοⲣ ουⲯⲏρι ⲉϫⲉⲛ ουιωτ ουμαυ ⲉϫⲉⲛ ουⲯⲉρι ουοⲣ ουⲯⲉρι ⲉϫⲉⲛ ουμαυ ουⲯⲱμι ⲉϫⲉⲛ ουⲯⲉλⲉτ ουοⲣ υⲯⲉλⲉτ ⲉϫⲉⲛ ουⲯⲱμι.

Luke 12 : 53 Father will be divided against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against mother; mother-in-law against her bride, "and the bride against her mother-in-law." Mic. 7 : 6

Luke 12 : 53 ينقسم الاب على الابن والابن على الاب. والام على البنت والبنت على الام. والحماة على كنتها والكنة على حماتها

Luke 12 : 54 ⲛⲁϥϫⲱ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉⲙⲏⲩ ϫⲉ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲩⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲏⲡⲓ ⲉⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁ̀ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϫⲟⲥ ⲥⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲩ̀ⲛϩⲱⲟⲩ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲩⲁⲥⲩⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏ.

Luke 12 : 54 And He also said to the crowd, When you see the cloud rising up from the west, you immediately say, A storm is coming; and it happens so.

Luke 12 : 54 ثم قال ايضا للجموع. اذا رأيتم السحاب تطلع من المغارب فللوقت تقولون انه يأتي مطر. فيكون هكذا.

Luke 12 : 55 ⲟⲩⲟϩ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲟⲩⲑⲟⲩⲣⲏⲥ ⲉⲫⲛⲓⲫⲓ ⲩⲁⲣⲉⲧⲉⲛϫⲟⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲩⲥⲱⲛ ⲡⲉⲑⲛⲁⲩⲱⲡⲓ.

Luke 12 : 55 And when a south wind is blowing, you say, There will be heat; and it occurs.

Luke 12 : 55 واذا رأيتم ريح الجنوب تهب تقولون انه سيكون حر. فيكون.

Luke 12 : 56 ⲛⲓⲩⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲡⲁⲓⲥⲏ ⲟⲩ ⲉ ⲛⲑⲟϥ ⲡⲱⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̀ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

Luke 12 : 56 Hypocrites! You know to discern the face of the earth and of the heaven, but how is it you do not discern this time?

Luke 12 : 56 يا مراؤون تعرفون ان تميّزوا وجه الارض والسماء واما هذا الزمان فكيف لا تميّزونه.

Luke 12 : 57 ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲧϩⲁⲡ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲙⲉⲑⲙⲏ ⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

Luke 12 : 57 And why do you not judge what is right even of yourselves?

Luke 12 : 57 ولماذا لا تحكمون بالحق من قبل نفوسكم.

Luke 12 : 58 ϩⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲛⲁⲩⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ ⲩⲁ ⲟⲩⲁⲣϫⲱⲛ ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲃ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲣⲧ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟϥ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲕⲕ ϩⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲧϩⲁⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲧ ϩⲁⲡ ⲧⲏⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲡⲣⲁⲕⲧⲱⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲁⲕⲧⲱⲣ ϩⲓⲧⲕ ⲉ̀ⲡⲓ̀ⲩⲧⲉⲕⲟ.

Luke 12 : 58 For as you go with your adversary to a judge, give pains in the way to be set free from him, that he not drag you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer throw you into prison.

Luke 12 : 58 حينما تذهب مع خصمك الى الحاكم ابذل الجهد وانت في الطريق لتتخلّص منه. لئلا يجرك الى القاضي ويسلمك القاضي الى الحاكم فيلقيك الحاكم في السجن.

Luke 12 : 59 ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲩⲁⲧⲉⲕⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲁⲉ̀ ⲛ̀ⲗⲉⲡⲧⲟⲛ .

Luke 12 : 59 I say to you, In no way may you leave there until you pay even the last lepton.

Luke 12 : 59 اقول لك لا تخرج من هناك حتى توفي الفلس الاخير

Luke 13 : 1 ⲛⲉ ⲁⲩⲓ ϩⲁⲣⲟϥ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲩⲧⲁⲙⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲙⲟⲩⲭⲧ ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲟⲩⲯⲱⲟⲩⲯⲓ.

Luke 13 : 1 And some were present at the same time reporting to Him about the Galileans, whose blood Pilate mixed with their sacrifices.

Luke 13 : 1 وكان حاضرا في ذلك الوقت قوم يخبرونه عن الجليليين الذين خلط بيلاطس دمهم بذبائحهم.

Luke 13 : 2 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲭⲉ ⲛⲁⲓⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲛⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲩⲥⲓ ⲙ̀ⲛⲛⲁⲓ̀ⲙⲕⲁⲩϩ.

Luke 13 : 2 And answering, Jesus said to them, Do you think that these Galileans were sinners beyond all the Galileans, because they suffered such things?

Luke 13 : 2 فاجاب يسوع وقال لهم أتظنون ان هؤلاء الجليليين كانوا خطاة اكثر من كل الجليليين لانهم كابدوا مثل هذا.

Luke 13 : 3 ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲯⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.

Luke 13 : 3 No, I say to you, But if you do not repent, you will all perish likewise.

Luke 13 : 3 كلا اقول لكم. بل ان لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون.

Luke 13 : 4 ⲓⲉ ⲡⲓ18. ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲁ ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ϩⲉⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲓⲥⲓⲗⲱⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲟⲩⲃⲟⲩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲭⲉ ⲁ ⲛⲁⲓ ⲯⲱⲡⲓ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲯⲟⲡ ⲉⲛ ⲓ3_ⲏ4.

Luke 13 : 4 Or those eighteen on whom the tower in Siloam fell, and killed them, do you think that these were sinners beyond all men who lived in Jerusalem?

Luke 13 : 4 او اولئك الثمانية عشر الذين سقط عليهم البرج في سلوام وقتلهم أتظنون ان هؤلاء كانوا مذنبين اكثر من جميع الناس الساكنين في اورشليم.

Luke 13 : 5 ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϯⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲯⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.

Luke 13 : 5 No, I say to you, But if you do not repent, you will all perish likewise.

Luke 13 : 5 كلا اقول لكم. بل ان لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون

Luke 13 : 6 ⲛⲁϥⲭⲱ ⲇⲉ ⲛⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲕⲉⲛⲧⲉ ⲉⲥ ⲥⲏⲟⲩⲧ ⲉⲛ ⲡⲉϥⲓⲁϩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲁϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲧⲁϩ ϩⲓⲱⲧⲥ ⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲓⲙⲓ.

Luke 13 : 6 And He spoke this parable : A certain one had planted a fig tree in his vineyard. And he came looking for fruit on it and did not find any.

Luke 13 : 6 وقال هذا المثل. كانت لواحد شجرة تين مغروسة في كرمه. فأتى يطلب فيها ثمرا ولم يجد.

Luke 13 : 7 πεϫαq δε ⲙπιουωι ⲛⲁⲗⲟⲗι ϫε ιϲ 3. ϯ ⲛρομπι ιϲϫεν ειⲛⲏου εικωϯ ⲛⲥα ουταⲥ ⲉⲛ ταιβω ⲛⲕⲉⲛⲧε ουοⲥ ϫιμι ⲁⲛ κορϫϲ ουⲛ ⲥⲓⲛⲁ ου ϫε ⲥερⲡκεκωρq ⲙπικaⲥι.

Luke 13 : 7 And he said to the vinedresser, Behold, three years I come looking for fruit on this fig tree, and found none. Cut it down, and why does it waste the ground?

Luke 13 : 7 فقال للكرام هوذا ثلاثة سنين آتي اطلب ثمرا في هذه التينة ولم اجد. اقطعها. لماذا تبطل الارض ايضا.

Luke 13 : 8 ⲛθoq δε aqερουω πεϫaq ⲛaq ϫε πa¡ ϫac ⲛταικερομπι αϯϭρⲏ ⲉaρατϲ ουοⲥ ⲛταϯμaⲥρο ⲛac.

Luke 13 : 8 And the vinedresser said to him, Sir, leave it also this year until I shall dig around it and throw manure;

Luke 13 : 8 فاجاب وقال له يا سيد اتركها هذه السنة ايضا حتى انقب حولها واضع زبلا.

Luke 13 : 9 αρⲏου ⲛτεϲⲉⲛ ουταⲥ ⲉβολ ⲛϯⲕερομπι εθⲛⲏου ⲉⳉωπ δε ⲁϲⲓⳉτεμⲓⲛι εⲕⲉⲕορϫϲ.

Luke 13 : 9 and see if it indeed makes fruit. But if not, in the future you may cut it down.

Luke 13 : 9 فان صنعت ثمرا وإلا ففيما بعد تقطعها

Luke 13 : 10 ⲛαqϯⲥβω δε πε ⲉⲛ ουⲓ ⲛⲛιϲυⲛαγωγⲏ ⲉⲛ ⲡϲαββατoⲛ.

Luke 13 : 10 And He was teaching in one of the synagogues on one of the sabbaths.

Luke 13 : 10 وكان يعلّم في احد المجامع في السبت.

Luke 13 : 11 ουοⲥ ⲥⲏππε ιϲ ουⲓⲥⲥιμι ⲉουoⲛ ουⲓⲡⲛⲉυμα ⲛⳉωⲛι xⲏ εμac ⲙ18. ⲛρομπι ουοⲥ ⲛaϲκολϫ πε ⲛⲓⳉcωουτεⲛ ⲙmoc ⲁⲛ ⲉⲓⲡτⲏρq.

Luke 13 : 11 And, behold, there was a woman having a spirit of infirmity eighteen years, and was bent together and was not able to be completely erect.

Luke 13 : 11 واذا امرأة كان بها روح ضعف ثماني عشرة سنة وكانت منحنية ولم تقدر ان تنتصب البتة.

Luke 13 : 12 εταqⲛαυ δε ⲉⲣoc ⲛϫε ιⲏcουc αqμουϯ ⲉⲣoc ουοⲥ ⲉϫaq ⲛac ϫε ϯⲥⲥιμι τεxⲏ ⲉβολ ⲉⲛ πεⳉωⲛι.

Luke 13 : 12 And seeing her, Jesus called her near and said to her, Woman, you have been freed from your infirmity.

Luke 13 : 12 فلما رآها يسوع دعاها وقال لها يا امرأة انك محلولة من ضعفك.

Luke 13 : 13 ουοϩ αqχα νεqχιχ ϩιχωc ουοϩ αccωουτεν cατοτc ουοϩ αcϯωου μφϯ.

Luke 13 : 13 And He laid hands on her. And instantly she was made erect and glorified God.

Luke 13 : 13 ووضع عليها يديه ففي الحال استقامت ومجدت الله.

Luke 13 : 14 αqερουω δε `νχε πιαρχιcυναγωγη eqχωντ χε α ιηcουc eqφαэρι èρoc эεν `πcαββατoν ναqχω `μμoc `μπιμηψ χε 6 `νèϩoου ετε`cψε `νερϩωβ `νэητου `ν`эρηι ουν `νэητου àμωινι `ντουερφαэρι èρωου ουοϩ эεν `πèϩoου `μ`πcαββατoν αν.

Luke 13 : 14 But answering, being angry that Jesus healed on the sabbath, the synagogue ruler said to the crowd, There are six days in which it is right to work. Therefore, coming in these, be healed, and not on the sabbath day.

Luke 13 : 14 فاجاب رئيس المجمع وهو مغتاظ لان يسوع ابرأ في السبت وقال للجمع هي ستة ايام ينبغي فيها العمل ففي هذه ائتوا واستشفوا وليس في يوم السبت.

Luke 13 : 15 qερουω δε ναq `νχε ιηcουc ουοϩ πεχαq χε νιψοβι `φουαι `φουαι `μμωτεν `qϯουω `ντεqεϩε èβολ αν ιε πεqιω èβολ эεν πιουονϩq εν `πcαββατoν ουοϩ `ντεqσιτου `ντεq`τcωου.

Luke 13 : 15 Then the Lord answered him and said, Hypocrite! Each one of you on the sabbath, does he not untie his ox or ass from the manger, and leading it away, give it drink?

Luke 13 : 15 فاجابه الرب وقال يا مرائي ألا يحل كل واحد في السبت ثوره او حماره من المذود ويمضي به ويسقيه.

Luke 13 : 16 θαι δε `νθoc ουψερι `ντε αβρααμ τε èα `πcαταναc coνϩc ιc 18. `νρομπι νε πετ`cψε αν πε èβολc èβολ эεν παι`cναϩ эεν `πèϩoου `μ`πcαββατoν.

Luke 13 : 16 And this one being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, lo, eighteen years, ought she not to be freed from this bond on the sabbath day?

Luke 13 : 16 وهذه وهي ابنة ابراهيم قد ربطها الشيطان ثماني عشرة سنة أما كان ينبغي ان تحل من هذا الرباط في يوم السبت.

Luke 13 : 17 ουοϩ ναι eqχω `μμωου ναυψιπι τнρου πε `νχε νнετϯ ουβнq ουοϩ πιλαoc τнρq ναqραψι πε èχεν ϩωβ νιβεν ετταιнουτ νнεταυψωπι èβολ ϩιτοτq.

Luke 13 : 17 And on His saying these things, all who were opposed to Him were ashamed. And all the crowd rejoiced over all the glorious things taking place by Him.

Luke 13 : 17 واذ قال هذا اخجل جميع الذين كانوا يعاندونه وفرح كل الجمع بجميع الاعمال المجيدة الكائنة منه

Luke 13 : 18 ναqχω ουν `μμoc πε χε àρε ϯμετουρο `ντε `φνουϯ acòνι `νου ουοϩ αινατενθωνc èου.

Luke 13 : 18 And He said, What is the kingdom of God like? And to what shall I compare it?

Luke 13 : 18 فقال ماذا يشبه ملكوت الله وبماذا اشبهه.

Luke 13 : 19 `cὸνι `νουναφρι `ν̱ϣελταμ θн ετα ουρωμι σιτс αqсατс ϩεν πεqϭωμ ουοϩ ασαιαι ουοϩ ασϣωπι ἐου`ϣϣнн ουοϩ νιϩαλαf̀ `нτε `τφε αυουοϩ ἐϫεν νεсϫαλ.

Luke 13 : 19 It is like a grain of mustard which a man having taken threw into his garden. And it grew and became a great tree, and the birds of the heaven roosted in its branches.

Luke 13 : 19 يشبه حبة خردل اخذها انسان والقاها في بستانه فنمت وصارت شجرة كبيرة وتآوت طيور السماء في اغصانها

Luke 13 : 20 ουοϩ αλιν πεϫαq ϫε αινατενθων f̀μετουρο `нτε `φνουf̀ ἐου.

Luke 13 : 20 And again He said, To what shall I compare the kingdom of God?

Luke 13 : 20 وقال ايضا بماذا اشبه ملكوت الله.

Luke 13 : 21 `cὸνι `νουϣεμнρ φнετα ου`cϩιμι σιτq ασхοπq ϩεν 3. `ν̱ϣι ннωιτ ϣατеq σιϣεμнρ тнρq.

Luke 13 : 21 It is like leaven, which taking, a woman hid in three measures of meal until all was leavened.

Luke 13 : 21 يشبه خميرة اخذتها امرأة وخبأتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع

Luke 13 : 22 ουοϩ ναqμοϣι πε κατα βακι νεμ f̀μι εqf̀`cβω ουοϩ εqi`ρι `μπεqϫινμοϣι ἐι3_н4.

Luke 13 : 22 And He went through by cities and villages, teaching and making progress toward Jerusalem.

Luke 13 : 22 واجتاز في مدن وقرى يعلّم ويسافر نحو اورشليم.

Luke 13 : 23 πεϫε ουαι δε ναq ϫε `πϭοις ϩανκουϫι εθναноϩεμ `νθοq δε πεϫαq νωου.

Luke 13 : 23 And one said to Him, Lord, are the ones being saved few? But He said to them,

Luke 13 : 23 فقال له واحد يا سيد أقليل هم الذين يخلصون. فقال لهم

Luke 13 : 24 ϫε αριὰгωνιζεсθε ἐì ἐϩουν ϩιτεν ιρο етϫнου ϫε ουοн ουμнϣ f̀ϫω `μμос νωτεν νακωf̀ `нса ì ἐϩουν ουοϩ `ннου`ϣϫεμϫομ.

Luke 13 : 24 Labor to enter in through the narrow gate, for I say to you that many will seek to enter in and will not have strength.

Luke 13 : 24 اجتهدوا ان تدخلوا من الباب الضيق. فاني اقول لكم ان كثيرين سيطلبون ان يدخلوا ولا يقدرون.

Luke 13 : 25 αqⲩανφοϩ ѐτωνq ⲛ̀ⲭε ινεβηι ουοϩ ⲛ̀τεq⳯θαμ ⲙ̀πιρο ουοϩ ⲛ̀τετενερϩη τc ⲛ̀οϩι ѐρατεν θηνου caβολ ουοϩ ѐκωλϩ ѐπιρο ουοϩ ερετενⲭω ⲙ̀μοc ⲭε ⲛ̀̀πϭοις ѐουων ναν ουοϩ ⲛ̀τεqερουω ⲛ̀τεqⲭοc νωτεν ⲭε ⲛ̀ϯcωουν ⲙ̀μωτεν αν ⲭε ⲛ̀θωτεν ϩανѐβολ θων.

Luke 13 : 25 From the time the Master of the house shall have risen up, and He shuts the door, and you begin to stand outside and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open to us. And answering, He will say to you, I do not know you, from where you are.

Luke 13 : 25 من بعدما يكون رب البيت قد قام واغلق الباب وابتدأتم تقفون خارجا وتقرعون الباب قائلين يا رب يا رب افتح لنا يجيب ويقول لكم لا اعرفكم من اين انتم.

Luke 13 : 26 τοτε ρετενѐερϩητc ⲛ̀ⲭοc ⲭε ανουωμ ⲙ̀πεκ⳯θο ουοϩ ανcω ουοϩ ακ ϯ̀cβω ϩεν νεν⳯̀πλατιὰ.

Luke 13 : 26 Then you will begin to say, We ate and drank in Your presence, and You taught in our streets.

Luke 13 : 26 حينئذ تبتدئون تقولون اكلنا قدامك وشربنا وعلّمت في شوارعنا.

Luke 13 : 27 ουοϩ ⳯qναⲭοc ⲭε ϯcωουν μμωτεν αν ⲭε ⲛ̀θωτεν ϩανѐβολ θων μαⲩε νωτεν ѐβολ ϩαροι τηρου νιεργατηc ⲛ̀τε ϯàδικιὰ.

Luke 13 : 27 And He will say, I tell you I do not know you, from where you are. "Stand back from Me all workers of unrighteousness!" Psa. 6 : 8

Luke 13 : 27 فيقول اقول لكم لا اعرفكم من اين انتم. تباعدوا عني يا جميع فاعلي الظلم.

Luke 13 : 28 πιμα ѐτε⳯̀μμαυ qναⲩωπι ⲛ̀ⲭε ⳯̀φριμι νεμ ⳯̀̀π⳯cθερτερ ⲛ̀τε νιναⲭϩι ϩοταν αρετενⲩανναυ ѐαβρααμ νεμ ⳯ ιcαακ νεμ ιακωβ νεμ νιπροφητηc ηρου ϩεν ϯμετουρο ⲛ̀τε ⳯̀φνουϯ ⲛ̀θωτεν δε ευϩιουι ⳯̀μμωτεν ѐβολ.

Luke 13 : 28 There will be weeping and gnashing of the teeth when you see Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, but yourselves being thrust outside.

Luke 13 : 28 هناك يكون البكاء وصرير الاسنان متى رأيتم ابراهيم واسحق ويعقوب وجميع الانبياء في ملكوت الله وانتم مطروحون خارجا.

Luke 13 : 29 ουοϩ ευѐὶ ѐβολ ϩεν νιμα⳯̀ⲛⲩαι νεμ νιμα⳯̀ⲛϩωτπ εμ πεμϩιτ νεμ cαρηc ουοϩ ευѐροθβου ϩεν ϯμετουρο ⲛ̀τε φϯ.

Luke 13 : 29 And they will come from east and west, and from north and south, and will recline in the kingdom of God.

Luke 13 : 29 يأتون من المشارق ومن المغارب ومن الشمال والجنوب ويتكئون في ملكوت الله.

Luke 13 : 30 ουοϩ ϩнππε ουον ϩανɜαευ ευναερψορπ ουοϩ ανψορπ υναερɜαευ.

Luke 13 : 30 And, behold, there are last ones who will be first, and there are first ones who will be last.

Luke 13 : 30 وهوذا آخرون يكونون اولين واولون يكونون آخرين

Luke 13 : 31 ⲛ̀ϩρнι δε ɜεν πιѐϩοου ѐτὲммαυ αυὶ ϩαροq ⲛ̀ϫε νιφαρισεος ευϫω ⲙ̀ⲙοc ⲛαq ϫε μαψε νακ ουοϩ ϩωλ αι ε ρωδнс ουωψ ѐɜοθβεκ.

Luke 13 : 31 In the same day, certain Pharisees came saying to Him, Go out and go on from here, for Herod desires to kill you.

Luke 13 : 31 في ذلك اليوم تقدم بعض الفريسيين قائلين له اخرج واذهب من ههنا لان هيرودس يريد ان يقتلك.

Luke 13 : 32 ουοϩ πεϫαq ⲛωου ϫε μαψε ⲛωτεⲛ ἀϫοc ⲛ̀ταιβαψορ ϫε ϩнππε ϯϩι δεμων ѐβολ ουοϩ ϫωκ ⲛ̀ϩαⲛταλϭο μφοου ⲛεμ ρасϯ ουοϩ ɜεⲛ πιμаϩ3. ϯⲛαϫωκ ѐβολ.

Luke 13 : 32 And He said to them, Going, say to that fox, Behold, today and tomorrow I cast out demons and I complete cures, and the third day I am being perfected.

Luke 13 : 32 فقال لهم امضوا وقولوا لهذا الثعلب ها انا اخرج شياطين واشفي اليوم وغدا وفي اليوم الثالث اكمل.

Luke 13 : 33 ⲛ̀πλнⲛ ϩωϯ ѐροι ⲛ̀ταερ φοου ⲛεμ расϯ ουοϩ πεθⲛнου ⲛ̀ταψε нι ε ⲛ̀cхн αⲛ ⲛ̀τε οὺπροφнтнс τακο саβολ ⲛ̀ϊ3_н4.

Luke 13 : 33 But today and tomorrow and on the following day I must travel on. For it is not possible for a prophet to perish outside Jerusalem.

Luke 13 : 33 بل ينبغي ان اسير اليوم وغدا وما يليه لانه لا يمكن ان يهلك نبي خارجا عن اورشليم.

Luke 13 : 34 ϊ3_н4 ϊ3_н4 θн ετасɜωτεβ ⲛ̀ⲛνιπροφнтнс ουοϩ ετϩι ωνι ѐϫεⲛ ⲛнεταυουορπου ϩαροс ουнр ⲛ̀ⲥοπ αιουωψ ѐθουετ ⲛεψнρι ⲙ̀φρнϯ ⲛ̀ⲟυϩαλнт ⲙ̀πεqμοϩ ɜα ⲛεqτεⲛϩ ουοϩ ⲙ̀πετεⲛουωψ.

Luke 13 : 34 Jerusalem! Jerusalem! The one killing the prophets, and stoning those having been sent to her, how often I desired to gather your children in the way a hen gathers her brood under the wings, and you did not desire it.

Luke 13 : 34 يا اورشليم يا اورشليم يا قاتلة الانبياء وراجمة المرسلين اليها كم مرة اردت ان اجمع اولادك كما تجمع الدجاجة فراخها تحت جناحيها ولم تريدوا.

Luke 13 : 35 ⲥнππε ιc πετεnhι ⲧqxн nωτεn ϯ ϫω δε ⲙⲙoc nωτεn ϫε ⲛnετεnnαυ ⲉroι icϫεn ϯnou ⳿ατετεnϫoc ϫε ⲧqⲥcμαρωουτ ⲛϫε πεθnhou ⲫεn ⲫραn ⲙⲡⲥoic .

Luke 13 : 35 Behold, "your house is left" to you "desolate". Jer. 22 : 5 And truly I say to you, You shall not at all see Me until it comes when you say, "Blessed is the One coming in the name of the Lord." Psa. 118 : 26

Luke 13 : 35 هوذا بيتكم يترك لكم خرابا. والحق اقول لكم انكم لا ترونني حتى يأتي وقت تقولون فيه مبارك الآتي باسم الرب.

Luke 14 : 1 ουoⲥ acⳋωπι εταqⲓ ⲉⲃoun ⲉⲡнι ⲛouαρχωn ⲛτε nιφαριceoc ⲫεn ⲡcαββατon ⲉouωμ ⲛouωiκ ouoⲥ ⲛθωou nαυϯ ⲛⲥθнou nαq πε.

Luke 14 : 1 And it occurred, on His going into a house of one of the Pharisee leaders on a sabbath to eat bread, even they were closely observing Him.

Luke 14 : 1 واذ جاء الى بيت احد رؤساء الفريسيين في السبت ليأكل خبزا كانوا يراقبونه.

Luke 14 : 2 ουoⲥ ⲥнππε nε ouon ouρωμι ⲛⲥυδρωπικoc eqxн ⲙπeqⲙθo ⲉⲃoλ.

Luke 14 : 2 And behold, a certain man was dropsical before Him.

Luke 14 : 2 واذا انسان مستسق كان قدامه.

Luke 14 : 3 uoⲥ aqερουω ⲛϫε ιнcouc πεϫaq ⲛnιnoμικoc nεμ nιφαριceoc eqϫω ⲙⲙoc ⲥⳋε ⲛερπεθnαneq ⲫεn ⲡcαββατon ⳋαn ⲙⲙon.

Luke 14 : 3 And answering, Jesus spoke to the lawyers and Pharisees, asking whether it is lawful to heal on the sabbath.

Luke 14 : 3 فاجاب يسوع وكلم الناموسيين والفريسيين قائلا هل يحل الابراء في السبت.

Luke 14 : 4 ⲛθωou δε auxαρωou ouoⲥ aqàμoni ⲙⲙoq aqταλⲥoq aqxaq ⲉⲃoλ.

Luke 14 : 4 And they were silent. And taking the man, He cured him and let him go.

Luke 14 : 4 فسكتوا. فامسكه وابرأه واطلقه.

Luke 14 : 5 ouoⲥ πεϫaq nωou ϫε nιμ ⲫεn θнnou ετε πeqιω ε eqⲉⲥε naⲥei ⲉⲃⲫнι ⲉouⳋωϯ ouoⲥ ⲧqnaⲉⲛq ⲉⲃⲡⳋωι an catotq ⲫεn ⲡⲉⲥooυ ⲛτε nicαββατon.

Luke 14 : 5 And answering to them He said, Whose ass or ox of yours shall fall into a pit, and he will not at once pull it up on the sabbath day?

Luke 14 : 5 ثم اجابهم وقال من منكم يسقط حماره او ثوره في بئر ولا ينشله حالا في يوم السبت.

Luke 14 : 6 ουοϩ ⲙπουⲯχεμχομ ⲛερουω ⲛⲁϥ ουⲃε ⲛⲁι.

Luke 14 : 6 And they were not able to reply to Him against these things.

Luke 14 : 6 فلم يقدروا ان يجيبوه عن ذلك

Luke 14 : 7 ⲛⲁϥχω δε ⲛουπαραβολη ⲛⲛⲏⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⲉϥⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲱⲥ ⲛⲁⲩⲥⲱⲧⲡ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲛⲓⲯⲟⲣⲡ ⲙⲙⲁⲛⲣⲱⲧⲉⲃ ϥχω ⲙⲙⲟⲥ.

Luke 14 : 7 And He spoke a parable to those who had been invited, noting how they were choosing out the chief seats, saying to them,

Luke 14 : 7 وقال للمدعوين مثلا وهو يلاحظ كيف اختاروا المتكآت الاولى قائلا لهم

Luke 14 : 8 ⲭⲉ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉⲯⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲑⲁϩⲙⲉⲕ ⲉϩⲁⲛϩⲟⲡ ⲙⲡⲉⲣⲣⲱⲧⲉⲃ ⲉⲡⲓⲯⲟⲣⲡ ⲙⲙⲁⲛⲣⲱⲧⲉⲃ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲁⲩⲑⲁϩⲉⲙ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ϥⲧⲁⲓⲏ ⲟⲩⲧ ⲉϩⲟⲧⲉⲣⲟⲕ.

Luke 14 : 8 When you are invited by anyone to wedding feasts, do not recline at the chief seat lest one more honorable than you be invited by him,

Luke 14 : 8 متى دعيت من احد الى عرس فلا تتكئ في المتكإ الاول لعل اكرم منك يكون قد دعي منه.

Luke 14 : 9 ουοϩ ⲛⲧⲉϥⲓ ⲛⲭⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁϩⲙⲉⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ουοϩ ⲛⲧⲉϥⲭⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲭⲉ ⲭⲁ ⲡⲓⲙⲁ ⲙⲫⲁⲓ ⲧⲟⲧⲉ ⲭⲛⲁⲉⲣϩⲏⲧⲥ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲯⲓⲡⲓ ⲉⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙⲡⲓϩⲁⲉ ⲙⲙⲁ.

Luke 14 : 9 and coming, he who invited you will say to you, Give this one place. And then you begin with shame to take the last place.

Luke 14 : 9 فيأتي الذي دعاك واياه ويقول لك اعطي مكانا لهذا. فحينئذ تبتدئ بخجل تأخذ الموضع الاخير.

Luke 14 : 10 αλλα ϩοταν αυⲯⲁⲛⲑⲁϩⲙⲉⲕ ⲙⲁⲯⲉ ⲛⲁⲕ ⲣⲱⲧⲉⲃ ⲙⲡⲓϩⲁⲉ ϩⲓⲛⲁ ϩοταν ⲁⲫⲯⲁⲛⲓ ⲛⲭⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁϩⲙⲉⲕ ⲛⲧⲉϥⲭⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲭⲉ ⲡⲁⲯⲫⲏⲣ ⲟⲩⲟⲑⲃⲉⲕ ⲉⲡⲓⲯⲱⲓ ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲑⲣⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

Luke 14 : 10 But when you are invited, going in, recline at the last place, so that when he who has invited you may come, he may say to you, Friend, go up higher. Then glory will be to you before those reclining with you.

Luke 14 : 10 بل متى دعيت فاذهب واتكئ في الموضع الاخير حتى اذا جاء الذي دعاك يقول لك يا صديق ارتفع الى فوق. حينئذ يكون لك مجد امام المتكئين معك.

Luke 14 : 11 ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϭⲁⲥⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁϭⲁⲥⲟⲩ.

Luke 14 : 11 For everyone exalting himself will be humbled, and the one humbling himself will be exalted.

Luke 14 : 11 لان كل من يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع

Luke 14 : 12 ⲛⲁⲭⲱ ⲇⲉ ⲡⲙⲟⲥ ⲙⲫⲏⲉⲧⲁⲭⲑⲁϩⲙⲉϥ ⲭⲉ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲕⲯⲁⲛⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲓⲉ ⲟⲩⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲡⲉⲣⲙⲟⲩⲧ ⲉⲛⲉⲕⲯⲫⲏⲣ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲉⲕⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲩⲇⲉ ⲛⲉⲕⲑⲉⲯⲉⲩ ⲛⲣⲁⲙⲁⲟ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛⲥⲉⲑⲁϩⲙⲉⲕ ϩⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲯⲉⲃⲓⲱ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ.

Luke 14 : 12 And He also said to him who had invited Him, When you make a dinner or supper, do not call your friends, nor your brothers, nor your relatives, nor rich neighbors, lest they also should invite you in return, and it become a repayment to you.

Luke 14 : 12 وقال ايضا للذي دعاه اذا صنعت غذاء او عشاء فلا تدع اصدقاءك ولا اخوتك ولا اقرباءك ولا الجيران الاغنياء لئلا يدعوك هم ايضا فتكون لك مكافاة.

Luke 14 : 13 αλλα ακⲯⲁⲛⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩⲯⲟⲡⲥ ⲙⲟⲩⲧ ⲉϩⲁⲛϩⲏⲕⲓ ϩⲁⲛⲁⲧⲭⲟⲙ ϩⲁⲛⲥⲁⲗⲉⲩ ϩⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ.

Luke 14 : 13 But when you make a banquet, call the poor, the crippled, the lame, the blind;

Luke 14 : 13 بل اذا صنعت ضيافة فادع المساكين الجدع العرج العمي.

Luke 14 : 14 ⲟⲩⲟϩ ⲭⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲧⲯⲉⲃⲓⲱ ⲛⲁⲕ ⲥⲉⲛⲁⲧ ⲁⲣ ⲛⲁⲕ ⲛⲧⲟⲩⲯⲉⲃⲓⲱ ⲉⲛ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ.

Luke 14 : 14 and then you will be blessed, for they have nothing to repay you. For it will be repaid to you in the resurrection of the just.

Luke 14 : 14 فيكون لك الطوبى اذ ليس لهم حتى يكافوك. لانك تكافى في قيامة الابرار

Luke 14 : 15 ⲉⲧⲁⲣⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲉⲛⲁⲓ ⲛⲭⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲛⲏⲉⲑⲣⲟⲧⲉⲃ ⲡⲉⲭⲁⲣ ⲭⲉ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲣ ⲙⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉⲛ ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ.

Luke 14 : 15 And one of those reclining with Him, hearing these things, he said to Him, Blessed are those eating bread in the kingdom of God.

Luke 14 : 15 فلما سمع ذلك واحد من المتكئين قال له طوبى لمن يأكل خبزا في ملكوت الله.

Luke 14 : 16 ⲛⲑⲟⲣ ⲇⲉ ⲡⲉⲭⲁⲣ ⲛⲁⲣ ⲭⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲁⲣⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩⲛⲓⲯⲧ ⲛⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲑⲁϩⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏⲯ.

Luke 14 : 16 But He said to him, A certain man made a great supper and invited many.

Luke 14 : 16 فقال له. انسان صنع عشاء عظيما ودعا كثيرين.

Luke 14 : 17 ουοϩ αqουωρπ ⲧⲙⲡⲉqⲃⲱⲕ ⲧⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲧⲛⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲉ̀ϫⲟⲥ ⲧⲛⲛⲏⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⲉⲑⲣⲟⲩⲓ̀ ϫⲉ ϩⲏⲇⲏ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲥⲉⲃⲧⲱⲧ.

Luke 14 : 17 And he sent his slave at the supper hour to say to those who had been invited, Come, for now all is ready.

Luke 14 : 17 وارسل عبده في ساعة العشاء ليقول للمدعوين تعالوا لان كل شيء قد أعد.

Luke 14 : 18 ουοϩ αυερϩⲏⲧⲥ ⲧⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲉⲧⲓⲥⲑⲉ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩⲱⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ aqϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲓⲯⲱⲡ ⲧⲛⲟⲩⲓⲟϩⲓ ουοϩ ⲩⲟⲛ ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲧⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉⲑⲣⲓⲯⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲛⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟq ⲧ̀ϩϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲭⲁⲧ ⲧⲛⲧⲟⲧⲕ ϩⲱⲥ ⲧ̀ⲛϩⲏⲟⲩ ⲁⲛ.

Luke 14 : 18 And all with one mind began to beg off. The first said to him, I have bought a field, and I have need to go out and see it; I ask you, have me excused.

Luke 14 : 18 فابتدأ الجميع برأي واحد يستعفون. قال له الاول اني اشتريت حقلا وانا مضطر ان اخرج وانظره. اسألك ان تعفيني.

Luke 14 : 19 ουοϩ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉϫⲁq ϫⲉ ⲁⲓⲯⲉⲡ 5. ⲧⲛϩⲉⲃⲓ ⲧⲛⲉ̀ϩⲉ ουοϩ ⲧⲛⲁⲯⲉ ⲛⲏⲓ ⲧⲛⲧⲁⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲧⲙⲙⲱⲟⲩ ⲧ̀ϩϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲭⲁⲧ ⲧⲛⲧⲟⲧⲕ ϩⲱⲥ ⲧ̀ⲛϩⲏⲟⲩ ⲁⲛ.

Luke 14 : 19 And another said, I bought five yoke of oxen and I am going to try them out; I ask you, have me excused.

Luke 14 : 19 وقال آخر اني اشتريت خمسة ازواج بقر وانا ماض لامتحنها. اسألك ان تعفيني.

Luke 14 : 20 ουοϩ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉϫⲁq ⲉ ⲁⲓⲥⲓ ⲧⲛⲟⲩ̀ϲϩⲓⲙⲓ ουοϩ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲧⲛⲁⲓ̀ ⲁⲛ.

Luke 14 : 20 And another said, I married a wife, and for this reason I am not able to come.

Luke 14 : 20 وقال آخر اني تزوجت بامرأة فلذلك لا اقدر ان اجيء.

Luke 14 : 21 ουοϩ ⲉⲧⲁⲣⲓ̀ ⲧⲛϫⲉ ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲁqⲧⲁⲙⲉ ⲡⲉq¡ ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁqϫⲱⲛⲧ ⲧⲛϫⲉ ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ⲡⲉϫⲁq ⲧⲙⲡⲉqⲃⲱⲕ ϫⲉ ⲙⲁⲯⲉ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲛⲭⲱⲗⲉⲙ ⲉⲛⲓ̀ⲡⲗⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲓⲣ ⲧⲛⲧⲉ ϯ ⲃⲁⲕⲓ ουοϩ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲧϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ.

Luke 14 : 21 And having come up that slave reported these things to his lord. Then being angry, the housemaster said to his slave, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor and maimed and lame and blind ones.

Luke 14 : 21 فأتى ذلك العبد واخبر سيده بذلك. حينئذ غضب رب البيت وقال لعبده اخرج عاجلا الى شوارع المدينة وازقتها وادخل الى هنا المساكين والجدع والعرج والعمي.

Luke 14 : 22 ουοϩ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲃⲱⲕ ϫⲉ ⲧ̀ⲡⲟⲓⲥ aqⲯⲱⲡⲓ ⲧⲛϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲧⲙⲙⲟq ουοϩ ⲉ̀ⲧⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲁ.

Luke 14 : 22 And the slave said, Sir, it has been done as you ordered, and still there is room.

Luke 14 : 22 فقال العبد يا سيد قد صار كما امرت ويوجد ايضا مكان.

Luke 14 : 23 υοϩ πεϫε ⲧπϭοιϲ ⲙπιβωκ ναϥ ϫε μαɯε νακ ⲉβολ ⲉⲛιμωιτ νεμ νιⲧφραгμοc ουοϩ αριⲁⲛαгκαζιν ⲉⲓ ⲉⲃουν ϩινα ⲛτεϥμοϩ ⲛϫε αнι.

Luke 14 : 23 And the lord said to the slave, Go out into the highways and hedges and compel them to come in, so that my house may be filled.

Luke 14 : 23 فقال السيد للعبد اخرج الى الطرق والسياجات والزمهم بالدخول حتى يمتلئ بيتي.

Luke 14 : 24 ⲑϫω гαρ ⲙμοc νωτεν ϫε ⲛνε ⲛϩλι ⲛⲛιρωμι ⲉⲧⲉⲙμαυ νнετθαϩεμ ϫεⲙⲑπι ⲙπαδιπνον.

Luke 14 : 24 For I say to you that not one of those men who had been invited shall taste of my supper.

Luke 14 : 24 لاني اقول لكم انه ليس واحد من اولئك الرجال المدعوين يذوق عشائي

Luke 14 : 25 ναυμοɯι δε εμαϥ ⲛϫε ϩαⲛⲛιɯⲑ ⲙμнɯ ουοϩ εταϥφονϩϥ πεϫαϥ νωου.

Luke 14 : 25 And great crowds came together to Him. And turning, He said to them,

Luke 14 : 25 وكان جموع كثيرة سائرين معه فالتفت وقال لهم

Luke 14 : 26 ϫε φнεθνнου ϩαροι ουοϩ ετὲⲛ̀ϥναμεcτε πεϥιωτ νεμ εϥμαυ νεμ τεϥ̀cϩιμι νεμ νεϥɯнρι νεμ νεϥ̀cνнου νεμ νεϥcωνι ετι δε νεμ τεϥκεψυχн ⲙμον ⲛɯϫομ ⲙμοϥ ⲉⲉρ μαθнтнc ннι.

Luke 14 : 26 If anyone comes to Me and does not hate his father, and mother, and wife, and children, and brothers and sisters, and besides, even his own life, he cannot be My disciple.

Luke 14 : 26 ان كان احد يأتي اليّ ولا يبغض اباه وامه وامرأته واولاده واخوته واخواته حتى نفسه ايضا فلا يقدر ان يكون لي تلميذا.

Luke 14 : 27 φнετενϥναταλε πεϥ̀ εροϥ αν ουοϩ ντεϥουαϩϥ ⲛcωι ⲙμον ϭϫομ ⲙμοϥ εερμαθнтнc ннι.

Luke 14 : 27 And whoever does not bear his cross and come after Me, he cannot be My disciple.

Luke 14 : 27 ومن لا يحمل صليبه ويأتي ورائي فلا يقدر ان يكون لي تلميذا.

Luke 14 : 28 νιμ гαρ εβολ ⲉⲛ θнνου εϥουωɯ ⲉⲕⲉⲧ ουπυргοc μн ⲧϥναϩεμcι ⲛɯορπ ⲛτεϥϥιωπ ⲛⲑδαπανн ϫε αν ουον ⲛταϥ ⲙμαυ ⲉⲉρ πεϥcοβⲑ.

Luke 14 : 28 For who of you desiring to build a tower does not first sit down and count the cost, whether he has the things to finish;

Luke 14 : 28 ومن منكم وهو يريد ان يبني برجا لا يجلس اولا ويحسب النفقة هل عنده ما يلزم لكماله.

Luke 14 : 29 ϩινα μηπως ⲛτεqxα ⲧϲⲉⲛⲧ ουοϩ ⲙⲙον ⲛ̀ⲯⲱⲙ ⲙⲙoq ⲉ̀ⲭⲟⲕq ⲉ̀βολ ⲛ̀τουερϩητϲ ⲛⲥⲱβι ⲙⲙoq ⲛ̀ⲛⲁⲉ ουον ⲛιβεν ⲉⲑⲛⲁⲩ.

Luke 14 : 29 that having laid a foundation, and not having strength to finish, all those seeing begin to mock him,

Luke 14 : 29 لئلا يضع الاساس ولا يقدر ان يكمل فيبتدئ جميع الناظرين يهزأون به.

Luke 14 : 30 ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙoc ⲭⲉ παιρωμι αqερϩⲏ τc ⲛ̀ⲕⲱτ ουοϩ ⲙ̀πεq⸗ⲯⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲛ̀ⲭⲟⲕq ⲉ̀βολ.

Luke 14 : 30 saying, This man began to build, and did not have strength to finish.

Luke 14 : 30 قائلين هذا الانسان ابتدأ يبني ولم يقدر ان يكمل.

Luke 14 : 31 ιε ⲛιμ ⲛ̀ⲟⲩρο ⲉⲑⲛⲁⲯⲉ ⲛⲁq ⲉ̀ⲡⲡολεμοc ⲉⲧ ⲛⲉμ ⲕⲉⲟⲩρο μⲏ ⲧqⲛⲁϩⲉμⲥι ⲁⲛ ⲛⲯⲟρⲡ ⲛ̀τⲉqⲥⲟⲩⲛι ⲭⲉ ⲁⲛ ουον ⲛ̀ⲯⲱⲙ ⲙⲙoq ϑⲉⲛ 10. ⲛⲯⲟ ⲉⲓ̀ ⲉ̀βολ ⲉ̀ϩραq ⲙ̀πⲉⲑⲛⲏ ου ⲉⲭⲱq ⲛⲉμ 2 ⲛⲯⲟ.

Luke 14 : 31 Or what king going to attack another king in war does not first sit down and take counsel whether he is able with ten thousand to meet those coming upon him with twenty thousands?

Luke 14 : 31 واي ملك ان ذهب لمقاتلة ملك آخر في حرب لا يجلس اولا ويتشاور هل يستطيع ان يلاقي بعشرة آلاف الذي يأتي عليه بعشرين الفا.

Luke 14 : 32 ⲙⲙον ετι ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲉqουⲏου ⲙⲙoq ⲯⲁqουωρπ ⲛ̀ⲟὺⲡρⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲉqⲕⲱⲧ ⲛⲥⲁ ουϩⲓρⲏⲛⲏ.

Luke 14 : 32 But if not, he being still far off, sending a delegation, he asks the things for peace.

Luke 14 : 32 وإلا فما دام ذلك بعيدا يرسل سفارة ويسأل ما هو للصلح.

Luke 14 : 33 παιρⲏ υον ⲛιβεν ⲉⲧⲑⲉⲛ ⲑⲏⲛου ⲉⲧⲉ⸗ⲛ⸗ⲧqⲛⲁⲉⲣⲁⲡοⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉqϩυⲡⲁρ χοⲛⲧⲁ̀ ⲧⲏρου ⲙⲙον ⲯⲱⲙ ⲙⲙoq ⲉ̀ⲉρ μⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲏⲓ.

Luke 14 : 33 So then every one of you who does not abandon all his possessions is not able to be My disciple.

Luke 14 : 33 فكذلك كل واحد منكم لا يترك جميع امواله لا يقدر ان يكون لي تلميذا.

Luke 14 : 34 ⲁⲛⲉ πὶϩμου ⲉⲯⲱⲡ δε ⲛ̀τⲉqλωq ⲛ̀ⲭⲉ πὶϩμου ⲁυⲛⲁμολϩq ⲛ̀ου.

Luke 14 : 34 The salt is good, but if the salt becomes tasteless, with what will it be seasoned?

Luke 14 : 34 الملح جيد. ولكن اذا فسد الملح فبماذا يصلح.

Luke 14 : 35 ουδε πικαϩι ουδε ϯκοπριὰ ϫερϣαυ αν αλλα εϣαυϩιτϥ ἐβολ φηετε ουον ουμαϣϫ ϩμοϥ ἐϣωτεμ μαρεϥϣωτεμ .

Luke 14 : 35 It is not fit for soil nor for manure; they throw it out. The one having ears to hear, let him hear.

Luke 14 : 35 لا يصلح لارض ولا لمزبلة فيطرحونه خارجا. من له اذنان للسمع فليسمع

Luke 15 : 1 ναυϩωντ δε ϩμωου ἐροϥ ϩϫε νιτελωνηc ηρου εμ νιρεϥερνοβι ἐϣωτεμ ἐροϥ.

Luke 15 : 1 And all the tax collectors and sinners were coming near to Him, to hear Him.

Luke 15 : 1 وكان جميع العشارين والخطاة يدنون منه ليسمعوه.

Luke 15 : 2 ουοϩ ναυϩχρεμρεμ ϩϫε νιφαριϲεοϲ νεμ νιϲαϩ ευϫω ϩμοϲ ϫε φαι ϣωπ ϩννιρεϥερνοβι εροϥ ουοϩ ϯϥουωμ νεμωου.

Luke 15 : 2 And the Pharisees and the scribes murmured, saying, This one receives sinners and eats with them.

Luke 15 : 2 فتذمر الفريسيون والكتبة قائلين هذا يقبل خطاة ويأكل معهم.

Luke 15 : 3 αϥϫε ταιπαραβολη νωου εϥϫω ϩμοϲ.

Luke 15 : 3 And He spoke to them this parable, saying,

Luke 15 : 3 فكلمهم بهذا المثل قائلا

Luke 15 : 4 ϫε νιμ ϩρωμι ετϩεν θηνου ετε ουοντεϥ 10 νἐϣωου ϩμαυ αϥϣαντακε ουαι ἐβολ ϩνϩτου μη ϩμπαϥχα πι99. ϩνϣωϥ ϩι ϯϣαϥε ουοϩ ϩντεϥϣε ναϥ ϩντεϥκωϯ ϩνϣα φη ταϥτακο ϣατεϥϫεμϥ.

Luke 15 : 4 What man of you having a hundred sheep, and losing one of them, does not leave the ninety nine in the deserted place and go after the lost one until he finds it?

Luke 15 : 4 اي انسان منكم له مئة خروف واضاع واحدا منها ألا يترك التسعة والتسعين في البرية ويذهب لاجل الضال حتى يجده.

Luke 15 : 5 ουοϩ αϥϣαϫϫεμϥ ϣαϥταλοϥ ἐϫεν νεϥμοϯ εϥραϣι.

Luke 15 : 5 And finding it, he puts it on his shoulders, rejoicing.

Luke 15 : 5 واذا وجده يضعه على منكبيه فرحا.

Luke 15 : 6 ουοϩ αqⲯαnⲓ ⲉ̀πιнι ⲯαqμουⲧ ⲉ̀νεq`ⲯφнр νεμ νεqθⲉⲯευ εqϫω `μμοc νωου ϫε ραⲯι νεμнι тнρου ϫε αιϫιμι `μπαⲉ̀cωου εταqтако.

Luke 15 : 6 And coming to the house, he calls together the friends and neighbors, saying to them, Rejoice with me, for I have found my sheep that had been lost.

Luke 15 : 6 ويأتي الى بيته ويدعو الاصدقاء والجيران قائلا لهم افرحوا معي لاني وجدت خروفي الضال.

Luke 15 : 7 ⲧϫω `μμοc ωτεν ε ουον ουраⲯι наⲯωπι ϑεν `τφε ⲉ̀ϫεν ουρεqерnоβι `nουωτ εqермеταnоιν ιε ⲉ̀ϫεν πι99. `n`θμнι.

Luke 15 : 7 I say to you that so is joy in Heaven over one sinner repenting, than over ninety nine righteous ones who have no need of repentance.

Luke 15 : 7 اقول لكم انه هكذا يكون فرح في السماء بخاطئ واحد يتوب اكثر من تسعة وتسعين بارا لا يحتاجون الى توبة.

Luke 15 : 8 ιε νιμ `n`cϩιμι ετε υοnтεc 10. `nϫεcкιⲧ `μμαυ ⲉⲯωπ асⲯаnтакε ουⲓ `μμωου μн `μпасϭερε ουⲉнвc ουοϩ `nтεccарϩ πιнι ουοϩ `nтεcкωⲧ ϑεν υqιρωουⲯ ⲯатесϫεмc.

Luke 15 : 8 Or what woman having ten drachmas, if she loses one drachma does not light a lamp and sweep the house, and look carefully until she finds it?

Luke 15 : 8 او اية امرأة لها عشرة دراهم ان اضاعت درهما واحدا ألا توقد سراجا وتكنس البيت وتفتش باجتهاد حتى تجده.

Luke 15 : 9 ουοϩ ⲉⲯωπ асⲯаnϫεмc ⲯасμουⲧ ⲉ̀νεc`ⲯφнр νεμ νεсθⲉⲯευ ecϫω `μμοc ϫε раⲯι νεμнι ϫε ιϫιμι `nтаϫескιⲧ етастако.

Luke 15 : 9 And finding it, she calls together the friends and neighbors, saying, Rejoice with me, for I have found the drachma which I lost.

Luke 15 : 9 واذا وجدته تدعو الصديقات والجارات قائلة افرحن معي لاني وجدت الدرهم الذي اضعته.

Luke 15 : 10 παιρнⲧ ⲧϫω `μμοc nωτεn ϫε ⲯарε ураⲯι ⲯωπι `μπε`μθο `nniагγелос `nτε `φnоуⲧ ⲉ̀ϫεn υρεqерnоβι `nоуωт εqермеταnоιn.

Luke 15 : 10 I say to you, So there is joy before the angels of God over one sinner repenting.

Luke 15 : 10 هكذا اقول لكم يكون فرح قدام ملائكة الله بخاطئ واحد يتوب

Luke 15 : 11 πεϫαq δε ϫε νε ουον ουρωμι ⲉ̀ουоnтеq ⲯнρι 2. `μμαυ.

Luke 15 : 11 And He said, A certain man had two sons.

Luke 15 : 11 وقال. انسان كان له ابنان.

Luke 15 : 12 ουοϩ πεϫε πικουϫι ετε`ɴϑητου `μπεqιωτ ϫε παιωτ μοι ɴηι `ɴτατοι `ɴτε ϯουcια `ɴθοq δε αqφωɯ `μπιωɴϑ ε`ϩραυ.

Luke 15 : 12 And the younger of them said to the father, Father give me that part of the property falling to me. And he divided the living to them.

Luke 15 : 12 فقال اصغرهما لابيه يا ابي اعطني القسم الذي يصيبني من المال. فقسم لهما معيشته.

Luke 15 : 13 ουοϩ μενεɴcα υμηɯ `ɴὲϩοου αɴ αqθωουτ `ɴϩωβ ɴιβεɴ `ɴϫε πικουϫι `ɴɯηρι αqɯε ɴαq ε`̀πɯεμμο ὲουχωρα ecουηου ουοϩ αqϫερ τεqουcιὰ εβολ `μμαυ εqoɴϑ ϑεɴ ουμετατουϫαι.

Luke 15 : 13 And not many days after, gathering up all things, the younger son went away to a distant country. And there he wasted his property, living dissolutely.

Luke 15 : 13 وبعد ايام ليست بكثيرة جمع الابن الاصغر كل شيء وسافر الى كورة بعيدة وهناك بذّر ماله بعيش مسرف.

Luke 15 : 14 εταqουω δε εqϭο `ɴϩωβ ɴιβεɴ ὲβολ αqɯωπι `ɴϫε ουɴιɯϯ `ɴ`ϩβωɴ ϑεɴ χωρα ετε`μμαυ ουοϩ `ɴθοq ϩωq αqερϩη τc `ɴερϑαὲ.

Luke 15 : 14 But having spent all his things, a severe famine came throughout that country, and he began to be in need.

Luke 15 : 14 فلما انفق كل شيء حدث جوع شديد في تلك الكورة فابتدأ يحتاج.

Luke 15 : 15 ουοϩ αqɯε ɴαq αqτομq ὲουαι `ɴɴιρεμβακι `ɴτε ϯχωρα ὲτε`μμαυ υοϩ αqουορπq ε`̀τκοι ὲμοɴι `ɴϩανεɯαυ.

Luke 15 : 15 And going, he was joined to one of the citizens of that country. And he sent him into his fields to feed pigs.

Luke 15 : 15 فمضى والتصق بواحد من اهل تلك الكورة فارسله الى حقوله ليرعى خنازير.

Luke 15 : 16 ουοϩ ɴαqερεπιθυμιɴ ὲμαϩ ϑητq ὲβολ ϑεɴ ɴιϫιɴὶρι ɴη εναυουομου `ɴϫε ɴιεɯαυ ουοϩ ɴε`μμον `ϩλι ϯ ɴαq πε.

Luke 15 : 16 And he longed to fill his stomach from the husks which the pigs ate, but no one gave to him.

Luke 15 : 16 وكان يشتهي ان يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله. فلم يعطه احد.

Luke 15 : 17 ετα πεqϩητ δε 10. ὲρoq πεϫαq ϫε ουοɴ ουηρ `ɴρεμβεχε `ɴτε παιωτ πιωικ οι ɴϩουὸ ὲρωου ανοκ δε ϯɴατακο `μπαιμα ϑεɴ ου`ϩβωɴ.

Luke 15 : 17 But coming to himself he said, How many servants of my father have plenty of loaves, and I am perishing with famine.

Luke 15 : 17 فرجع الى نفسه وقال كم من اجير لابي يفضل عنه الخبز وانا اهلك جوعا.

Luke 15 : 18 ⲧⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲉ ⲛⲏⲓ ⲥⲁ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ⲁⲓⲱⲧ ⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 15 : 18 Rising up, I will go to my father, and I will say to him, Father, I sinned against Heaven and before you,

Luke 15 : 18 اقوم واذهب الى ابي واقول له يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك.

Luke 15 : 19 ⲛ̀ⲧ̀ⲙ̀ⲡⲯⲁ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲑⲣⲟⲩⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲯⲏⲣⲓ ⲁⲣⲓⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏ̀ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲣⲉⲙⲃⲉϧ ⲉ.

Luke 15 : 19 and I am no longer worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants.

Luke 15 : 19 ولست مستحقا بعد ان ادعى لك ابنا. اجعلني كاحد اجراك.

Luke 15 : 20 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫⲧⲱⲛⲕ ⲁⲫⲓ̀ ⲥⲁ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲉⲧⲓ ⲇⲉ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲫⲟⲩⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲫ ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲫ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫⲯⲉⲛⲥⲏⲧ ⲁⲫ ⲃⲟϫⲓ ⲫⲥⲓⲧⲫ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲉⲫⲛⲁⲥⲃⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫ ⲑⲫⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲫ.

Luke 15 : 20 And rising up, he came to his father. But he yet being far away, his father saw him and was moved with pity. And running, he fell on his neck and fervently kissed him.

Luke 15 : 20 فقام وجاء الى ابيه. واذ كان لم يزل بعيدا رآه ابوه فتحنن وركض ووقع على عنقه وقبّله.

Luke 15 : 21 ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲫⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧ ⲙ̀ⲡⲯⲁ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲑⲣⲟⲩⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲯⲏ ⲣⲓ.

Luke 15 : 21 And the son said to him, Father, I have sinned against Heaven and before you, and no longer am I worthy to be called your son.

Luke 15 : 21 فقال له الابن يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك ولست مستحقا بعد ان أدعى لك ابنا.

Luke 15 : 22 ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲫⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ϫⲱⲗⲉⲙ ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲥⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲥ̀ⲧⲟⲗⲏ ⲟⲩⲟⲥ ⲏⲓⲥ ⲥⲓⲱⲧⲫ ⲟⲩⲟⲥ ⲙⲁ ⲟⲩ̀ⲯⲟⲩⲣ ⲉ̀ⲧⲉⲫϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲉⲫⲥⲁⲗⲁⲩϫ.

Luke 15 : 22 فقال الاب لعبيده اخرجوا الحلّة الاولى والبسوه واجعلوا خاتما في يده وحذاء في رجليه.

Luke 15 : 23 ουοϩ ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ ⲧⲙⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲉⲧⲯⲁⲛⲉⲩⲯ ⲯⲁⲧⲕ ουοϩ ⲧⲛⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ουοϩ ⲧⲛⲉⲛⲟⲩⲛⲟⲕ ⲙⲙⲟⲛ.

Luke 15 : 23 And bring the fattened calf, slaughter and let us eat and be merry;

Luke 15 : 23 وقدّموا العجل المسمن واذبحوه فنأكل ونفرح.

Luke 15 : 24 ϫⲉ ⲡⲁⲯⲏⲣⲓ ⲫⲁⲓ ⲛⲁⲕⲙⲱⲟⲩⲧ ⲡⲉ ουοϩ ⲁⲕⲱⲛⲉ ⲛⲁⲕⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⲡⲉ ουοϩ ⲁⲛϫⲉⲙⲕ ουοϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲧⲛⲟⲩⲛⲟⲕ ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Luke 15 : 24 for this son of mine was dead, and lived again, and was lost, and was found. And they began to be merry.

Luke 15 : 24 لان ابني هذا كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد. فابتدأوا يفرحون.

Luke 15 : 25 ⲡⲉⲕⲛⲓⲯϥ δε ⲧⲛⲯⲏⲣⲓ ⲛⲁⲕϧ ⲉⲛ ⲧⲕⲟⲓ ουοϩ ϩⲱⲥ ⲉⲕⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲁⲕⲉⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲏⲓ ⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲭⲟⲣⲟⲥ.

Luke 15 : 25 But the older son was in a field. And having come, as he drew near to the house, he heard music and dances.

Luke 15 : 25 وكان ابنه الاكبر في الحقل. فلما جاء وقرب من البيت سمع صوت آلات طرب ورقصا.

Luke 15 : 26 ουοϩ ⲉⲧⲁⲕⲙⲟⲩϥ ⲉ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲧⲛⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲁⲕⲯⲓⲛⲓ ⲧⲙⲙⲟⲕ ϫⲉ ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ.

Luke 15 : 26 And having called one of the children, he inquired what this may be.

Luke 15 : 26 فدعا واحدا من الغلمان وسأله ما عسى ان يكون هذا.

Luke 15 : 27 ⲛⲑⲟⲕ δε ⲡⲉϫⲁⲕ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲁⲕⲓ̀ ουοϩ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲯⲱⲧ ⲧⲙⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲉⲧⲯⲁⲛⲉⲩⲯ ϫⲉ ⲁⲕⲥⲓⲧⲕ ⲉⲕⲟⲩⲟϫ.

Luke 15 : 27 And he said to him, Your brother came, and your father killed the fattened calf, because he received him back in health.

Luke 15 : 27 فقال له. اخوك جاء فذبح ابوك العجل المسمن لانه قبله سالما.

Luke 15 : 28 ⲁⲕϫⲱⲛⲧ δε ουοϩ ⲧⲙⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲯ ⲉⲓ̀ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ δε ⲉⲧⲁⲕⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲕϥϩⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲉ.

Luke 15 : 28 But he was angry and did not desire to go in. Then coming out, his father begged him.

Luke 15 : 28 فغضب ولم يرد ان يدخل. فخرج ابوه يطلب اليه.

Luke 15 : 29 ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲉⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲫⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲕ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲉⲙⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲛⲉϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲩⲫⲏⲣ.

Luke 15 : 29 But answering, he said to the father, Behold, so many years I serve you, and I have never transgressed a command of you. And you never gave a goat to me, so that I might be merry with my friends.

Luke 15 : 29 فاجاب وقال لابيه ها انا اخدمك سنين هذا عددها وقط لم اتجاوز وصيتك وجديا لم تعطني قط لافرح مع اصدقائي.

Luke 15 : 30 ϩⲟⲧⲉ ⲇⲉ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲩ̈ⲏⲣⲓ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱⲛϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ⲁⲕⲩ̈ⲱⲧ ⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲉⲧⲩ̈ⲁⲛⲉⲩⲩ̈.

Luke 15 : 30 But when this son of yours came, the one devouring your living with harlots, you killed the fattened calf for him.

Luke 15 : 30 ولكن لما جاء ابنك هذا الذي اكل معيشتك مع الزواني ذبحت له العجل المسمن.

Luke 15 : 31 ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁⲩ̈ⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲏ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲕ ⲛⲉ.

Luke 15 : 31 But he said to him, Child, you are always with me, and all of my things are yours.

Luke 15 : 31 فقال له يا بنيّ انت معي في كل حين وكل ما لي فهو لك.

Luke 15 : 32 ⲛⲁⲥ̀ⲙ̀ⲡⲩ̈ⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲁⲩ̈ⲓ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲫⲁⲓ ⲛⲁϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲱⲛϩ ⲛⲁϥⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϫⲉⲙϥ .

Luke 15 : 32 But to be merry and to rejoice was right, for this brother of yours was dead, and lived again; and being lost, also he was found.

Luke 15 : 32 ولكن كان ينبغي ان نفرح ونسرّ لان اخاك هذا كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد

Luke 16 : 1 ⲛⲁϥϫⲱ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲩⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲁⲧⲟⲧϥ ϩⲱⲥ ⲉϥϫⲱⲣ ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲩⲡⲁⲣϫ ⲟⲛⲧⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 16 : 1 And He also said to His disciples, A certain man was rich; and he had a steward, and this one was accused to him as wasting his goods.

Luke 16 : 1 وقال ايضا لتلاميذه كان انسان غني له وكيل فوشي به اليه بانه يبذّر امواله.

Luke 16 : 2 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲉϯⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⲙⲁ ⲡⲱⲡ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲛⲁⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲛ ϫⲉ.

Luke 16 : 2 And calling him, he said to him, What is this I hear about you? Give the account of your stewardship, for you can no longer be steward.

Luke 16 : 2 فدعاه وقال له ما هذا الذي اسمع عنك. اعط حساب وكالتك لانك لا تقدر ان تكون وكيلا بعد.

Luke 16 : 3 πεϫαq δε ⲛ̀ⲁⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲁⲏⲧⲟ ⲛ̀ϫε πιοικονομος ϫε ου πεϯⲛⲁⲁⲓⲟ πⲁ ⲛⲁⲱⲗⲓ ⲛ̀ϯμετοικονομος ⲛ̀ⲧⲟⲧ ⲛ̀ϯⲛⲁ⳿ⲯϫεμϫομ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲣⲏ ⲟⲩⲟϩ ϯⲯⲓⲡⲓ ⲉⲯⲁⲧ μεⲑⲛⲁⲓ.

Luke 16 : 3 And the steward said within himself, What shall I do, for my lord is taking away the stewardship from me? I am not able to dig, and I am ashamed to beg.

Luke 16 : 3 فقال الوكيل في نفسه ماذا افعل. لان سيدي يأخذ مني الوكالة. لست استطيع ان انقب واستحي ان استعطي.

Luke 16 : 4 ⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫε ου πεϯⲛⲁⲁⲓϙ ⲥⲓⲛⲁ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲩⲯⲁⲛϩⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ϯμετοικονομος ⲛ̀ⲥⲉⲯⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲏⲟⲩ.

Luke 16 : 4 I know what I will do, that when I am removed from the stewardship, they will receive me into their houses.

Luke 16 : 4 قد علمت ماذا افعل حتى اذا عزلت عن الوكالة يقبلوني في بيوتهم.

Luke 16 : 5 ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ πⲉϥ¡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ϫε ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉ πⲁ¡ .

Luke 16 : 5 And having called to him each one of the debtors of his lord, he said to the first, How much do you owe my lord?

Luke 16 : 5 فدعا كل واحد من مديوني سيده وقال للأول كم عليك لسيدي.

Luke 16 : 6 ⲛ̀ⲑⲟϥ δε πεϫαϥ ϫε 10 ⲙ̀ⲃⲁⲧⲟⲥ ⲛⲛⲉϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ δε πεϫαϥ ϫε μⲟ ⲉⲛⲉⲕ̀ⲥⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ⲥ̀ⲁⲓ ⲉ̀50.

Luke 16 : 6 And he said, A hundred baths of oil. And he said to him, Take your statements and sitting quickly write fifty.

Luke 16 : 6 فقال مئة بث زيت. فقال له خذ صكك واجلس عاجلا واكتب خمسين.

Luke 16 : 7 ⲓⲧⲁ πεϫαϥ ⲛⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ϫε ⲛ̀ⲑⲟⲕ δε ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲑⲟϥ δε πεϫαϥ ϫε 10 ⲛ̀ⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ̀ πεϫαϥ ⲛⲁϥ ϫε μⲟ ⲉⲛⲉⲕ̀ⲥⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲁⲓ ⲉ8.

Luke 16 : 7 Then he said to another, And you, how much do you owe? And he said, a hundred cors of wheat. And he said to him, Take your statement and write eighty.

Luke 16 : 7 ثم قال لآخر وانت كم عليك. فقال مئة كرّ قمح. فقال له خذ صكك واكتب ثمانين.

Luke 16 : 8 ουοϩ α ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲩⲟⲩⲩⲟⲩ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲑⲁⲇⲓⲕⲓⲁ ⲭⲉ ⲁⲫⲓⲣⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲃⲉ ⲭⲉ ⲛⲓⲩⲏⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉⲛⲉϩ ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲓⲩⲏⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲛ ⲧⲟⲩⲅⲉⲛⲉⲁ.

Luke 16 : 8 And the lord praised the unrighteous steward, because he acted prudently. For the sons of this age are more prudent than the sons of light themselves are in their generation.

Luke 16 : 8 فمدح السيد وكيل الظلم اذ بحكمة فعل. لان ابناء هذا الدهر احكم من ابناء النور في جيلهم.

Luke 16 : 9 ουοϩ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲑⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲁ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛϩⲁⲛⲩⲫⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲁⲙⲱⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲧⲁⲇⲓⲕⲓⲁ ϩⲓⲛⲁ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲩⲩⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲧⲟⲩⲩⲉⲡ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲛⲓⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛⲉⲛⲉϩ.

Luke 16 : 9 And I say to you, Make to yourselves friends by the unrighteous mammon, that when it fails they may take you into the eternal dwellings.

Luke 16 : 9 وانا اقول لكم اصنعوا لكم اصدقاء بمال الظلم حتى اذا فنيتم يقبلونكم في المظال الابدية.

Luke 16 : 10 πιⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧⲥⲓⲛⲭⲟⲛⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛⲫⲓⲛⲭⲟⲛⲥ ⲟⲛ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲩϯ.

Luke 16 : 10 He faithful in the least is also faithful in much. And he unrighteous in the least is also unrighteous in much.

Luke 16 : 10 الامين في القليل امين ايضا في الكثير. والظالم في القليل ظالم ايضا في الكثير.

Luke 16 : 11 ⲓⲥⲭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲛ ⲡⲓⲁⲇⲓⲕⲟⲥ ⲙⲁⲙⲱⲛⲁ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲩⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛϩⲟⲧ ⲡⲓⲧⲁⲫⲙⲏ ⲇⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲩⲧⲉⲛϩⲉⲧ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩ.

Luke 16 : 11 If you were not faithful in the unrighteous mammon, who will entrust the true to you?

Luke 16 : 11 فان لم تكونوا امناء في مال الظلم فمن يأتمنكم على الحق.

Luke 16 : 12 ουοϩ ⲓⲥⲭⲉ ⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲩⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛϩⲟⲧ ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲧⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲩⲧⲏⲓⲇ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

Luke 16 : 12 And if you were not faithful in that of another, who will give to you that which is yours?

Luke 16 : 12 وان لم تكونوا امناء في ما هو للغير فمن يعطيكم ما هو لكم.

Luke 16 : 13 ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲙⲃⲱⲕ ⲛⲁⲩⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲛⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛ¡ 2. ⲓⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲧⲉⲇⲙⲉⲥⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉⲇⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲇ ⲓⲉ ⲛⲧⲉⲇⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉⲇⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ⲙⲙⲟⲇ ⲙⲙⲟⲛ ⲩⲭⲟⲙ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲉⲣⲃⲱⲕ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲙⲁⲙⲱⲛⲁ.

Luke 16 : 13 No servant is able to serve two lords; for either he will hate the one, and he will love the other; or he will cling to one, and he will despise the other. You are unable to serve God and mammon.

Luke 16 : 13 لا يقدر خادم ان يخدم سيدين. لانه اما ان يبغض الواحد ويحب الآخر او يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدرون ان تخدموا الله والمال

Luke 16 : 14 ναυcωτεμ δε ènαι τнρου `nxε nιφαριcεοc ετοι `μμαιϩατ ουοϩ αυελκ̈ψαι `ncωq πε.

Luke 16 : 14 And being lovers of money, the Pharisees also heard all these things; and they derided Him.

Luke 16 : 14 وكان الفريسيون ايضا يسمعون هذا كله وهم محبون للمال فاستهزأوا به.

Luke 16 : 15 ουοϩ πεxαq nωου xε `nθωτεn nε nнετ`θμαιο `μμωου `μπε`μθο `nnιρωμι `φnουϯ δε `qcωουn `nnετεnϩнτ xε `πσιcι `nϩнτ ετɜεn πιρωμι ουcωq πε `μπε`μθο `μφϯ.

Luke 16 : 15 And He said to them, You are those justifying yourselves before men, but God knows your hearts; for the thing highly prized among men is a hateful thing before God.

Luke 16 : 15 فقال لهم انتم الذين تبررون انفسكم قدام الناس. ولكن الله يعرف قلوبكم. ان المستعلي عند الناس هو رجس قدام الله

Luke 16 : 16 πιnομοc nεμ nιπροφнтнc ψα ιωαnnнc ιcxεn ιcнου ètε`μμαυ ϯμετουρο `nτε `φnουϯ cεϩιωιψ `μμοc ουοϩ ουοn nιβεn cεσι `μμοq `nxonc èροc.

Luke 16 : 16 The Law and the Prophets were until John; from then the kingdom of God is being preached, and everyone is pressing into it.

Luke 16 : 16 كان الناموس والانبياء الى يوحنا. ومن ذلك الوقت يبشر بملكوت الله وكل واحد يغتصب نفسه اليه.

Luke 16 : 17 `cμοτεn δε `nτε `τφε nεμ `πκαϩι cιnι èϩοτε `nτε ουκερεὰ ϩει èβολ ɜεn πιnομοc.

Luke 16 : 17 But it is easier for the heaven and the earth to pass away than one point of the Law to fail.

Luke 16 : 17 ولكن زوال السماء والارض ايسر من ان تسقط نقطة واحدة من الناموس.

Luke 16 : 18 ουοn nιβεn ετϩιουì `nτεq`cϩιμι èβολ ουοϩ ετσι `nκεουαι `qοι nnωικ ουοϩ φнετσι `nθн ετϩωουì èβολ `nτεn πecϩαι `qοι `nnωικ.

Luke 16 : 18 Everyone putting away his wife, and marrying another, commits adultery. And everyone marrying her who has been put away from a husband commits adultery.

Luke 16 : 18 كل من يطلّق امرأته ويتزوج باخرى يزني وكل من يتزوج بمطلّقة من رجل يزني

Luke 16 : 19 ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲟⲛⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲩⲁⲫⲧ ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲁ ϩⲓⲱⲧⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲉⲛⲥ ⲉⲫⲟⲩⲛⲟⲕ ⲙⲙⲏⲓⲛⲓ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ.

Luke 16 : 19 And there was a certain rich man; and he was accustomed to don a purple robe and fine linen, making merry in luxury day by day.

Luke 16 : 19 كان انسان غني وكان يلبس الارجوان والبز وهو يتنعم كل يوم مترفها.

Luke 16 : 20 ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲇⲉ ϩⲱⲕ ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲉⲕϩⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲡⲉⲕⲡⲩⲗⲱⲛ ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲩⲁⲩ.

Luke 16 : 20 And there was a certain poor one named Lazarus who had been laid at his doorway, having been ulcerated,

Luke 16 : 20 وكان مسكين اسمه لعازر الذي طرح عند بابه مضروبا بالقروح.

Luke 16 : 21 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉⲙⲁϩ ⲉⲏⲧⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲩⲁⲩϩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲫ̀ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲗⲗⲁ ⲓⲕⲉⲟⲩϩⲱⲣ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉⲩⲗⲱϫϩ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲩⲁⲩ.

Luke 16 : 21 and longing to be filled from the crumbs that were falling from the table of the rich one. But coming, even the dogs licked his sores.

Luke 16 : 21 ويشتهي ان يشبع من الفتات الساقط من مائدة الغني. بل كانت الكلاب تأتي وتلحس قروحه.

Luke 16 : 22 ⲁⲥⲩⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲑⲣⲉⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲗⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲕⲉⲛⲕ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲙⲟⲩ ⲇⲉ ϩⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲥⲕ.

Luke 16 : 22 And it happened, the poor one died and was carried away by the angels into the bosom of Abraham. And the rich one also died and was buried.

Luke 16 : 22 فمات المسكين وحملته الملائكة الى حضن ابراهيم. ومات الغني ايضا ودفن.

Luke 16 : 23 ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲉⲛ ⲁⲙⲉⲛⲧ ⲉⲧⲁⲣⲣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲣⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡⲩⲱⲓ ⲉⲣⲭⲏ ⲉⲛ ϩⲁⲛ̀ⲙⲕⲁⲩϩ ⲁⲣⲛⲁⲩ ⲉⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϩⲓ̀ⲫⲟⲩⲉⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲉⲉⲛ ⲕⲉⲛⲕ.

Luke 16 : 23 And being in torments in hell, lifting up his eyes, he sees Abraham afar off and Lazarus in his bosom.

Luke 16 : 23 فرفع عينيه في الهاوية وهو في العذاب ورأى ابراهيم من بعيد ولعازر في حضنه.

Luke 16 : 24 ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲁⲙⲟⲩⲫ ⲡⲉϫⲁⲕ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲉⲡ ϩⲉⲛⲕ ⲙⲡⲉⲕⲧⲛⲃ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲫ̀ⲭⲃⲟⲃ ⲙⲡⲁⲗⲁⲥ ϫⲉ ⲫⲙⲟⲕϩ ⲛ̀ⲥ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲉⲛ ⲡⲁⲓⲩⲁϩ.

Luke 16 : 24 And calling he said, Father Abraham, have pity on me and send Lazarus that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am suffering in this flame.

Luke 16 : 24 فنادى وقال يا ابي ابراهيم ارحمني وارسل لعازر ليبل طرف اصبعه بماء ويبرّد لساني لاني معذب في هذا اللهيب.

Luke 16 : 25 πεϫε αβρααμ ϫε παⲱнρι αρι`φμευι ϫε ακουω εκϭι `ннεκαγαθον ϩεν πεκωνϩ ουοϩ λαζαρος ϩωq `ннιπετϩωου ϯnου δε ceθωτ `μπeqϩнτ `μπαιμα `нθοκ δε хн ϩεν ου`μкаϩ.

Luke 16 : 25 But Abraham said, Child, remember that you fully received your good things in your lifetime, and Lazarus likewise the bad things. But now he is comforted, and you are suffering.

Luke 16 : 25 فقال ابراهيم يا ابني اذكر انك استوفيت خيراتك في حياتك وكذلك لعازر البلايا. والآن هو يتعزى وانت تتعذب.

Luke 16 : 26 ουοϩ ϩεν ναι тнρου ουον ουниⲱϯ `nⲱик eqтаϫρнουτ υτων nемωтεn ϩοπωc nнεθουωⲱ ѐcini ѐβολ таι ϩарωтεn `нтου`ⲱтемϫемϫομ ουδε nнетϩарωтεn ѐρϫinιορ ϩарον.

Luke 16 : 26 And besides all these things, a great chasm has been fixed between us and you, so that those desiring to pass from here to you are not able, nor can they pass from there to us.

Luke 16 : 26 وفوق هذا كله بيننا وبينكم هوّة عظيمة قد أثبتت حتى ان الذين يريدون العبور من ههنا اليكم لا يقدرون ولا الذين من هناك يجتازون الينا.

Luke 16 : 27 πεϫαq δε ϫε ϯϯϩο ѐροк παιωτ ϩinα `нτεκουορπq ѐ`πнι `μπαιωτ.

Luke 16 : 27 And he said, Then I beg you, father, that you send him to my father's house;

Luke 16 : 27 فقال اسألك اذا يا ابت ان ترسله الى بيت ابي.

Luke 16 : 28 ουον гαρ 5. `ncon `нтнι ϩοπωc `нтеqερмεθρε нωου ϩinα `ncε`ⲱтемі̀ ϩωου ѐπαιμα `нτε παι`μкаϩ.

Luke 16 : 28 for I have five brothers, so that he may witness to them, that they not also come to this place of torment.

Luke 16 : 28 لان لي خمسة اخوة. حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم ايضا الى موضع العذاب هذا.

Luke 16 : 29 πεϫαq δε `nϫε αβρααμ ϫε ουον `нтωου `ммαυ ω`υcнc nεμ niпроφнтнc маρουcωтεμ `nсωου.

Luke 16 : 29 Abraham said to him, They have Moses and the Prophets, let them hear them.

Luke 16 : 29 قال له ابراهيم عندهم موسى والانبياء. ليسمعوا منهم.

Luke 16 : 30 `нθоq δε πεϫαq ϫε `ммον παιωτ αβρααμ αλλα ειⲱπ αρειⲱαn ουαι ε naq ϩарωου ѐβολ ϩεn nнεθмωουτ cenаερмεтаnоιn.

Luke 16 : 30 But he said, No, father Abraham, but if one should go from the dead to them, they will repent.

Luke 16 : 30 فقال لا يا ابي ابراهيم. بل اذا مضى اليهم واحد من الاموات يتوبون.

Luke 16 : 31 πεϫαq δε ναq ϫε ιϲϫε ϲενακωτεμ αν ⲛϲα μὼⲩϲнϲ νεμ ὶπροφнтнϲ ουδε αρεⳭαν ουαι τωνq ἐβολ ǝεν νнεθμωουτ πουⲥнт ναθωτ αν .

Luke 16 : 31 And he said to him, If they will not hear Moses and the Prophets, they will not be persuaded even if one from the dead should rise.

Luke 16 : 31 فقال له ان كانوا لا يسمعون من موسى والانبياء ولا ان قام واحد من الاموات يصدقون

Luke 17 : 1 πεϫαq δε ⲛⲛεqμαθнтнϲ ϫε ⲥωϯ ⲛτουⲓ ⲛϫε ⲛὶϲканδαλον ⲡλнн ουοι ⲙφнετε πὶϲканδαλον нноυ ἐβολ ⲥιτοτq.

Luke 17 : 1 And He said to the disciples, It is impossible that the offenses should not come, but woe to him by whom they come!

Luke 17 : 1 وقال لتلاميذه لا يمكن الا ان تأتي العثرات. ولكن ويل للذي تأتي بواسطته.

Luke 17 : 2 нανεϲ ναq ⲛτουⳬ ουωⲛι ⲙμουλον ἐǝнτq ουοⲩ ⲛτουⲥιτq ἒǝρнι ἒφιομ ἐⲥοτε ⲛτεqερ̀ϲканδαλιζεϲθε ⲛουαι ⲛⲛαικουϫι.

Luke 17 : 2 It is profitable for him if a millstone turned by an ass is put around his neck, and he be thrown into the sea, than that he should offend one of these little ones.

Luke 17 : 2 خير له لو طوق عنقه بحجر رحى وطرح في البحر من ان يعثر احد هؤلاء الصغار.

Luke 17 : 3 μαⲥθнтεν ἐρωτεν αρεⳬαν εκϲον ερνοβι αριἐπιτιμαν ναq ουοⲩ εⳬωπ αqⳬανερμετανοιν χω ναq ἐβολ.

Luke 17 : 3 Take heed to yourselves. And if your brother sins against you, rebuke him; and if he repents, forgive him.

Luke 17 : 3 احترزوا لانفسكم. وان اخطأ اليك اخوك فوبخه. وان تاب فاغفر له.

Luke 17 : 4 εⳬωπ δε αqⳬανερνοβι ἐροκ ⲛ7 ⲛϲοπ εν ἐⲥοου ⲛτεqκοτq ἐροκ ⲛ7 ⲛϲοπ εqϫω ⲙμοϲ ϫε ϯερμετανοιν χω ναq ἐβολ.

Luke 17 : 4 And if seven times of the day he sins against you, and seven times of the day turns to you saying, I repent, you shall forgive him.

Luke 17 : 4 وان اخطأ اليك سبع مرات في اليوم ورجع اليك سبع مرات في اليوم قائلا انا تائب فاغفر له.

Luke 17 : 5 ουοϩ πεϫε νιαποστολος ⲙ̀πσοις ϫε ουαϩναϩϯ ὲρον.

Luke 17 : 5 And the apostles said to the Lord, Give us more faith.

Luke 17 : 5 فقال الرسل للرب زد ايماننا.

Luke 17 : 6 πεϫε ⲙ̀πσοις δε ϫε ενε ουοντετεν ναϩϯ ⲙ̀μαυ ⲙ̀φρηϯ ⲛ̀ουναφρι ⲛ̀ⲩελταμ ναρετεννααϫοc ⲛ̀ϯνουϩι ϫε qωϫι ουοϩ ρωτ ϩεν ⲫιομ ουοϩ νασναcωτεμ ⲛ̀νca θηνου πε.

Luke 17 : 6 But the Lord said, If you had faith as a grain of mustard, you may say to this sycamine tree, Be rooted up and be planted in the sea! And it would obey you.

Luke 17 : 6 فقال الرب لو كان لكم ايمان مثل حبة خردل لكنتم تقولون لهذه الجميزة انقلعي وانغرسي في البحر فتطيعكم

Luke 17 : 7 νιμ δε ὲβολ ϩεν θηνου ετε ουοντεq ουβωκ ⲙ̀μαυ εqⲥ̀χαι ιε εqμονι φηετε αqⲩανὶ ὲϩουν ὲβολ ϩεν ⲧκοι μη ⲧqναϫοc ναq cατοτq ϫε αμου ὲⲡⲩωι ρωτεβ.

Luke 17 : 7 But which of you having a slave plowing or feeding will say at once to him coming out of the field, Come, recline?

Luke 17 : 7 ومن منكم له عبد يحرث او يرعى يقول له اذا دخل من الحقل تقدم سريعا واتكئ.

Luke 17 : 8 μη ⲧqναϫοc ναq αν ϫε coβϯ ⲙ̀φη ὲϯναουομq ουοϩ μορκ ⲩεμⲩι ⲙ̀μοι ⲩαϯουωμ ουοϩ ⲛ̀ταcω ουοϩ μενεncα αι ϩωκ ⲛ̀τεκουωμ ουοϩ ⲛ̀τεκcω.

Luke 17 : 8 But will he not say to him, Prepare something what I may eat, and having girded yourself, serve me until I eat and drink, and after these things you shall eat and drink?

Luke 17 : 8 بل ألا يقول له اعدد ما اتعشى به وتمنطق واخدمني حتى آكل واشرب وبعد ذلك تأكل وتشرب انت.

Luke 17 : 9 μη ουον ⲥ̀μοτ ὲρoq ⲛ̀τε πιβωκ ϫε aqⲓ̀ρι ⲛ̀ννηεταqουαϩcaϩνι ⲙ̀μωου νaq.

Luke 17 : 9 Does not he have thanks to that slave because he did the things commanded of him? I think not.

Luke 17 : 9 فهل لذلك العبد فضل لانه فعل ما امر به لا اظن.

Luke 17 : 10 αιρηϯ ⲛ̀θωτεν ϩωτεν αρετενⲩανὶρι ⲛ̀ϩωβ νιβεν εταυουαϩcaϩνι ⲙ̀μωου νωτεν ἀϫoc ϫε ἀνον ϩανβωκ ⲛ̀νατⲩαυ πετερον εαιq ανaιq.

Luke 17 : 10 So also when you have done all things commanded you, you say, We are unprofitable slaves, for we have done what we ought to do.

Luke 17 : 10 كذلك انتم ايضا متى فعلتم كل ما أمرتم به فقولوا اننا عبيد بطالون. لاننا انما عملنا ما كان يجب علينا

Luke 17 : 11 ⲁⲥⲱⲡⲓ ⲉⲭⲱⲉ ⲛⲁⲭ ⲉ̀ⲣⲣⲏⲓ ⲉⲓ̀3_ⲏ4 ⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲣ ⲟ̀ⲛⲑⲟⲭ ⲛⲁⲭⲣⲓⲛⲓⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲑⲙⲏⲧ ⲟ̀ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.

Luke 17 : 11 And it happened in His going to Jerusalem even He passed through the midst of Samaria and Galilee.

Luke 17 : 11 وفي ذهابه الى اورشليم اجتاز في وسط السامرة والجليل.

Luke 17 : 12 ⲟⲩⲟⲩⲣ ⲉⲭⲛⲁⲱⲉ ⲛⲁⲭ ⲉ̀ⲁⲟⲩⲛ ⲉⲟⲩⲧⲙⲓ ⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲣⲣⲁⲭ ⲟ̀ⲛⲕⲉ 10. ⲟ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲟ̀ⲛⲕⲁⲕⲥⲉⲣⲧ ⲟⲩⲟⲩⲣ ⲛⲁⲩⲟⲩⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲣⲓⲫⲟⲩⲉⲓ.

Luke 17 : 12 And He entering into a certain village, ten leprous men met Him, who stood afar off.

Luke 17 : 12 وفيما هو داخل الى قرية استقبله عشرة رجال برص فوقفوا من بعيد.

Luke 17 : 13 ⲩⲟⲩⲣ ⲟ̀ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩⲥⲓⲥⲓ ⲟ̀ⲛⲧⲟⲩ̀ⲥⲙⲏ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲣⲉⲕⲧ̀ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

Luke 17 : 13 And they lifted their voice, saying, Jesus, Master, pity us.

Luke 17 : 13 ورفعوا صوتا قائلين يا يسوع يا معلّم ارحمنا.

Luke 17 : 14 ⲟⲩⲟⲩⲣ ⲉⲧⲁⲕⲛⲁⲩ ⲡⲉⲭⲁⲕ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲁⲱⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲧⲁⲙⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲣ ⲁⲥⲱⲡⲓ ⲉⲩⲱⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲟⲩⲃⲟ.

Luke 17 : 14 And seeing them, He said to them, Going, show yourselves to the priests. And it happened in their going they were cleansed.

Luke 17 : 14 فنظر وقال لهم اذهبوا وأروا انفسكم للكهنة. وفيما هم منطلقون طهروا.

Luke 17 : 15 ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲟ̀ⲛⲉⲏⲧⲟⲩ ⲉⲧⲁⲕⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲁⲕⲗⲟⲭⲕ ⲁⲕⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓⲱⲩⲧ ⲟ̀ⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲉⲕⲧⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲧ.

Luke 17 : 15 And one of them, seeing that he was cured, returned glorifying God with a loud voice.

Luke 17 : 15 فواحد منهم لما رأى انه شفي رجع يمجد الله بصوت عظيم.

Luke 17 : 16 ⲟⲩⲟⲩⲣ ⲁⲕⲣⲓⲧⲕ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲟ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥⲁⲗⲁⲩⲭ ⲉⲕⲱⲉⲡ̀ⲣⲙⲟⲧ ⲟ̀ⲛⲧⲟⲧⲕ ⲟⲩⲟⲩⲣ ⲫⲁⲓ ⲛⲉ ⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉ.

Luke 17 : 16 And he fell on his face at His feet, thanking Him. And he was a Samaritan.

Luke 17 : 16 وخرّ على وجهه عند رجليه شاكرا له. وكان سامريا.

Luke 17 : 17 ⲁⲕⲉⲣⲟⲩⲱ ⲇⲉ ⲟ̀ⲛⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲉⲭⲁⲕ ⲭⲉ ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲓ10. ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲡⲓⲕⲉ9. ⲁⲩⲑⲱⲛ.

Luke 17 : 17 And answering, Jesus said, Were not the ten cleansed? But where are the nine?

Luke 17 : 17 فاجاب يسوع وقال أليس العشرة قد طهروا. فاين التسعة.

Luke 17 : 18 ουοϩ ⲙ̀πουϫεμου εαυκοτου ⲉ̀ⲧ ωου ⲙ̀ⲫⲛουⲧ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲫⲁⲓ αλλογενηc.

Luke 17 : 18 Were not any found returning to give glory to God except this foreigner?

Luke 17 : 18 ألم يوجد من يرجع ليعطي مجدا لله غير هذا الغريب الجنس.

Luke 17 : 19 ουοϩ πεϫαq ⲛⲁq ϫε τωⲛκ ⲙⲁⲩⲉ ⲛⲁⲕ πεⲕⲛⲁϩⲧ πεταqⲛⲁϩⲙⲉⲕ.

Luke 17 : 19 And He said to him, Rising up, go! Your faith has cured you.

Luke 17 : 19 ثم قال له قم وامض. ايمانك خلصك

Luke 17 : 20 εταυⲩⲉⲛq δε ⲛ̀ϫε ⲛιφαριcεοc ϫε ⲁcⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲛⲁυ ⲛ̀ϫε ⲧⲙετουρο ⲛ̀ⲧε ⲫⲛουⲧ ⲁqερουω ⲛⲱου ουοϩ πεϫαq ϫε ⲛⲁρε ⲧ ⲙετουρο ⲛ̀ⲧε ⲫⲛουⲧ ⲛⲁⲓ̀ ⲁⲛ ⲉⲛ ουⲙετρεqⲧ ϩⲱⲏq.

Luke 17 : 20 And being questioned by the Pharisees as to when the kingdom of God comes, He answered them and said, The kingdom of God does not come with observation;

Luke 17 : 20 ولما سأله الفريسيون متى يأتي ملكوت الله اجابهم وقال لا يأتي ملكوت الله بمراقبة.

Luke 17 : 21 ουδε cεⲛⲁϫοc ⲁⲛ ϫε ⲁ̀cⲧⲁⲓ ⲓε ⲁ̀cⲧⲏ ϩⲏππε ⲅⲁρ ⲓc ⲧⲙετουρο ⲛ̀ⲧε ⲫⲛουⲧ caⲃουⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧεⲛ.

Luke 17 : 21 nor will they say, Lo, here! Or, Lo, there! For behold the kingdom of God is in your midst.

Luke 17 : 21 ولا يقولون هوذا ههنا او هوذا هناك لان ها ملكوت الله داخلكم

Luke 17 : 22 πεϫαq δε ⲛ̀ⲛⲉqμαⲑⲏⲧⲏc ϫε cεⲛⲏ ου ⲛ̀ϫε ϩⲁⲛⲉ̀ϩοου ϩοτε ερετⲉⲛⲛⲁερεπιⲑυμιⲛ ⲉ̀ⲛⲁυ ⲉ̀ουⲁⲓ ⲛⲓⲉ̀ϩοου ⲛ̀ⲧε ⲡⲩⲏ ρι ⲙ̀ⲫρωμι ουοϩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲁυ.

Luke 17 : 22 And He said to the disciples, Days will come when you will long to see one of the days of the Son of Man, and will not see.

Luke 17 : 22 وقال للتلاميذ ستأتي ايام فيها تشتهون ان تروا يوما واحدا من ايام ابن الانسان ولا ترون.

Luke 17 : 23 ουοϩ ευⲉ̀ϫοc ⲛωτεⲛ ϫε ϩⲏππε ⲑqⲏ ⲓε ⲑqⲁⲓ ⲙ̀περⲩⲉ ⲛωτεⲛ ουδε ⲙ̀περϭοχⲓ.

Luke 17 : 23 And they will say to you, Lo, here! Or, Lo, there! Do not go away, nor follow.

Luke 17 : 23 ويقولون لكم هوذا ههنا او هوذا هناك. لا تذهبوا ولا تتبعوا.

Luke 17 : 24 ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲉ̀ⳡⲁⲣⲟⲩⲟⲛϩⲣⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲣⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲉ ⲡⲱⲏ ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⳡⲱⲡⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲣⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

Luke 17 : 24 For as the lightning lighting up out of one part under heaven to one part under heaven shines, so also will the Son of Man be in His day.

Luke 17 : 24 لانه كما ان البرق الذي يبرق من ناحية تحت السماء يضيء الى ناحية تحت السماء كذلك يكون ايضا ابن الانسان في يومه.

Luke 17 : 25 ⳡⲟⲣⲡ δε ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉⲣⲉϥⲥⲓ ⲟⲩⲙⲏⳡ ⲛ̀ϩⲁⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⳡⲟⳡϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀.

Luke 17 : 25 But first He must suffer many things and be rejected from this generation.

Luke 17 : 25 ولكن ينبغي اولا ان يتألم كثيرا ويرفض من هذا الجيل.

Luke 17 : 26 ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁⲥⳡⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲱⲉ̀ ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲡⲉⲑⲛⲁⳡⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲙⲫⲧ.

Luke 17 : 26 And as it was in the days of Noah, so also it will be in the days of the Son of Man.

Luke 17 : 26 وكما كان في ايام نوح كذلك يكون ايضا في ايام ابن الانسان.

Luke 17 : 27 ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲥⲱ ⲛⲁⲩⲥⲓ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲩⲥⲓ ϩⲁⲓ ⳡⲁ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ ⲛⲱⲉ̀ ⳡⲉ ⲛⲁϥ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲑⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲕⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Luke 17 : 27 They were eating, drinking, marrying, giving in marriage, until the day Noah went into the ark. And the flood came and destroyed all.

Luke 17 : 27 كانوا يأكلون ويشربون ويزوجون ويتزوجون الى اليوم الذي فيه دخل نوح الفلك وجاء الطوفان واهلك الجميع.

Luke 17 : 28 ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲟⲛ ⲉⲧⲁⲥⳡⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲗⲱⲧ ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲛⲁⲩⲥⲱ ⲛⲁⲩⳡⲱⲡ ⲁⲩϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲩⲥⲟ ⲛⲁⲩⲕⲱⲧ.

Luke 17 : 28 And likewise, as it was in the days of Lot, they were eating, drinking, buying, selling, planting, building;

Luke 17 : 28 كذلك ايضا كما كان في ايام لوط كانوا يأكلون ويشربون ويشترون ويبيعون ويغرسون ويبنون.

Luke 17 : 29 ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ δε ⲉⲧⲁ ⲗⲱⲧ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲁⲫⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲕⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Luke 17 : 29 but on the day Lot went out from Sodom, it rained fire and brimstone from the heaven and destroyed all.

Luke 17 : 29 ولكن اليوم الذي فيه خرج لوط من سدوم امطر نارا وكبريتا من السماء فاهلك الجميع.

Luke 17 : 30 κατα ναι ρω ον αcναщωπι ǝεν πιὲϩοου ετε ϯπщнρι ϯμ̀φρωμι ναбωρπ ἐβολ ϯnǝнτq.

Luke 17 : 30 According to those things, it will be in the day the Son of Man is revealed.

Luke 17 : 30 هكذا يكون في اليوم الذي فيه يظهر ابن الانسان

Luke 17 : 31 ǝεν πιὲϩοου δε ἐτὲμμαυ φнετхн ϩιϫεν ϯπϫενεφωρ ουοϩ ερε νεq̀cκευοc ǝεν πιнι ϯμπεν̀θρεqὶ ἐπecнτ ἐολου ουοϩ н етхн ǝεν ϯτκοι παιρнϯ ον ϯμπεν̀θρεqκοτq ἐφαϩου.

Luke 17 : 31 In that day, he who will be on the housetop, let him not go down to take his goods from the house. And likewise, he in the field, let him not return to the things behind.

Luke 17 : 31 في ذلك اليوم من كان على السطح وامتعته في البيت فلا ينزل ليأخذها. والذي في الحقل كذلك لا يرجع الى الوراء.

Luke 17 : 32 αρὶφμευι ϯν̀τ̀cϩιμι ϯνλωτ.

Luke 17 : 32 Remember Lot's wife.

Luke 17 : 32 اذكروا امرأة لوط.

Luke 17 : 33 φнεθнακωϯ ϯnca noϩεμ ϯντεq ψυχн ϯqнατακοc φнεθнατακοc εqὲταnǝoc.

Luke 17 : 33 Whoever seeks to save his life, he will lose it. And whoever will lose it, he will preserve it.

Luke 17 : 33 من طلب ان يخلّص نفسه يهلكها ومن اهلكها يحييها.

Luke 17 : 34 ϯϫω ϯμμοc nωτεn ϫε ϯǹǝρнι ǝεn παιὲϫωρϩ ευὲщωπι ϯnϫε 2. ιϫεn ουбλοϫ ϯnουωτ πιουαι ευὲολq ουοϩ πικεουαι ευὲχαq.

Luke 17 : 34 I say to you, In that night two will be on one bed; the one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 34 اقول لكم انه في تلك الليلة يكون اثنان على فراش واحد فيؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Luke 17 : 35 ευὲщωπι ϯnϫε ϯcnouϯ ευnουτ ǝεn ουμα ουὶ ευὲολc ουοϩ ϯκεουὶ ευὲχαc.

Luke 17 : 35 Two will be grinding together; one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 35 تكون اثنتان تطحنان معا فتؤخذ الواحدة وتترك الاخرى.

Luke 17 : 36 ουοϩ ευερου`ω πεϫωου ναϥ ϫε ϩεν αⲩ ⲙⲙα ⲧⲡⲥοιc ⲛⲑοϥ δε πεϫαϥ ⲛωου ϫε πιμα ἐτε πιcωμα ⲙⲙοϥ cεⲛαθωουⲧ ἐμαυ ⲛϫε ⲛικεἀϩωμ.

Luke 17 : 36 Two will be in the field, the one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 36 يكون اثنان في الحقل فيؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Luke 17 : 37 ουοϩ αυερουω πεϫωου ναϥ ϫε ϩεν αⲩ ⲙⲙα ⲧⲡⲥοιc ⲛⲑοϥ δε πεϫαϥ ⲛωου ϫε πιμα ετε ⲧⲡcωμα μοϥ cεⲛαθωουⲧ ἐμαυ ⲛϫε ⲛικεαϩωμ .

Luke 17 : 37 And answering, they said to Him, Where, Lord? And He said to them, Where the body is, there the eagles will be gathered together.

Luke 17 : 37 فاجابوا وقالوا له اين يا رب. فقال لهم حيث تكون الجثّة هناك تجتمع النسور

Luke 18 : 1 ⲛαϥϫω δε ⲛουπαραβολη ⲛωου ε`ⲡϫιⲛτουερ`ⲡροcευχεcθε ⲛcⲏου ⲛιβεⲛ ουοϩ ⲛτου`ⲱτεμερεⲛκακιⲛ.

Luke 18 : 1 And He also spoke a parable to them to teach it is always right to pray, and not to faint,

Luke 18 : 1 وقال لهم ايضا مثلا في انه ينبغي ان يصلّى كل حين ولا يمل

Luke 18 : 2 εϥϫω ⲙⲙοc ⲛε ουοⲛ ουρεϥϩαⲡ πε ϩεν ουβακι ⲛ`ϥερϩοⲧ αⲛ ϩα`τϩⲏ ⲙ`ⲫⲛουⲧ ουοϩ ⲛ`ϥⲱιⲡι αⲛ α`τϩⲏ ⲛⲛιρωμι.

Luke 18 : 2 saying, A certain judge was in a certain city, not fearing God and not respecting man.

Luke 18 : 2 قائلا. كان في مدينة قاض لا يخاف الله ولا يهاب انسانا.

Luke 18 : 3 ⲛε ουοⲛ ουχηρα δε πε ϩεν ϯβακι ἐτε`ⲙⲙαυ ουοϩ ⲛαcⲛⲏου ϩαροϥ πε εcϫω ⲙⲙοc ϫε ϭι ⲙⲡα`ⲙⲱⲓⲱ ⲛεⲙ φηετϭι ⲙⲙοι ⲛϫοⲛc.

Luke 18 : 3 And a widow was in that city, and she came to him, saying, Avenge me from my adversary.

Luke 18 : 3 وكان في تلك المدينة ارملة. وكانت تأتي اليه قائلة انصفني من خصمي.

Luke 18 : 4 ουοϩ ⲛαϥουωⲱ αⲛ πε ⲱα ουcⲏου μεⲛεⲛcα ⲛαι δε πεϫαϥ ⲛ`ϩρηι ⲛϩⲏτϥ ϫε χαc ϫε ⲫⲛουⲧ ϯρϩοⲧ αⲛ ατεϥϩⲏ ουοϩ ⲛϯⲱιⲡι αⲛ ϩα`τϩⲏ ⲛⲛιρωμι.

Luke 18 : 4 And for a time he would not. But after these things he said to himself, Even if I do not fear God, and do not respect man,

Luke 18 : 4 وكان لا يشاء الى زمان. ولكن بعد ذلك قال في نفسه وان كنت لا اخاف الله ولا اهاب انسانا

Luke 18 : 5 εθβεϫε ταιχнρα ϯ ϩιсι нні ϯναϭι ⲁмпес̀мⲩⲓⲩ ϩ̀ина ⲁ̀нтес̀ⲩтемì ⲩа ѐβол ecϯ ϩιсι нні.

Luke 18 : 5 yet because this widow causes me trouble, I will avenge her, that not coming to the end, she wear me down.

Luke 18 : 5 فاني لاجل ان هذه الارملة تزعجني انصفها لئلا تأتي دائما فتقمعني.

Luke 18 : 6 πεϫε ⲁ̀πϭοιc δε ϫε cωτεμ ϫε ου πετε πιρεqϯϩ̀απ ⲁ̀нτε ϯⲁ̀δικιⲁ ϫω ⲁ̀ммоq.

Luke 18 : 6 And the Lord said, Hear what the unrighteous judge says;

Luke 18 : 6 وقال الرب اسمعوا ما يقول قاضي الظلم.

Luke 18 : 7 ⲁ̀φноυϯ δε ⲁ̀qнаϭι ⲁмпѐмⲩⲓⲩ ан ⲁ̀ннеqcωтп наι етωⲩ оυвнq ⲁмпιѐϩ̀оου нем пιѐϫωрϩ̀ оυоϩ̀ ⲁ̀qωοὺⲛϩ̀нт ѐϫωου.

Luke 18 : 7 and will God not at all execute the avengement of His elect, those crying to Him day and night, also having been long-suffering over them?

Luke 18 : 7 أفلا ينصف الله مختاريه الصارخين اليه نهارا وليلا وهو متمهل عليهم.

Luke 18 : 8 cε ϯϫω ⲁмоc нωтεн ϫε ⲁ̀qнаϭι ⲁмпоу̀мⲩⲓⲩ ⲁ̀нхωλем ⲁ̀плнн ⲁ̀пⲩнрι ⲁ̀м̀φρωмι аqⲩаnì ϩ̀арα ⲁ̀qнаϫем ⲁ̀φнаϩ̀ϯ ϩ̀ιϫεн пιкаϩ̀ι.

Luke 18 : 8 I say to you that He will carry out the avengement of them speedily. But the Son of Man coming then, will He find faith on the earth?

Luke 18 : 8 اقول لكم انه ينصفهم سريعا. ولكن متى جاء ابن الانسان ألعله يجد الايمان على الارض

Luke 18 : 9 аqϫоc εθβε ϩ̀аноυоn нн тϫω ⲁмоc ѐρωου ϫε ⲁ̀ǹθмнι нε оυоϩ̀ ευⲩоⲩq ⲁ̀ннικεcωϫп ⲁ̀нταπαραβολн εqϫω ⲁмоc.

Luke 18 : 9 And He also spoke this parable to some of those relying on themselves, that they are righteous, and despising the rest :

Luke 18 : 9 وقال لقوم واثقين بانفسهم انهم ابرار ويحتقرون الآخرين هذا المثل.

Luke 18 : 10 α ρωмι 2. ⲩε нωου ѐ̀ϩ̀рнι ѐпιерфеι ѐер̀προсευхесθε пιоυаι нε оυфарισеос пε пικеоυаι нε оυтелωннс пε.

Luke 18 : 10 Two men went up into the temple to pray, the one a Pharisee, and the other a tax collector.

Luke 18 : 10 انسانان صعدا الى الهيكل ليصلّيا واحد فريسي والآخر عشار.

Luke 18 : 11 πιφαριcεος δε εταqoϩι ἐρατq ναι αqερ̀προcευχεcθε ̀μμωου ̀ν̀ɜρηι ̀νɜητq ϫε ̀φνουϯ ϯɯεπ̀ϩμοτ ̀ντοτκ ϫε ϯοι αν ̀μ̀φρηϯ ̀μ̀πcωϫπ ̀ννιρωμι ̀νρεqϩωλεμ ̀νρεqcὶνϫονc ̀ννωικ ιε ̀μ̀φρηϯ ̀μπαικετελωνηc.

Luke 18 : 11 The Pharisee was standing, praying these things to himself : God, I thank You that I am not as the rest of men, rapacious, unrighteous, adulterers, or even as this tax collector.

Luke 18 : 11 اما الفريسي فوقف يصلّي في نفسه هكذا. اللهم انا اشكرك اني لست مثل باقي الناس الخاطفين الظالمين الزناة ولا مثل هذا العشار.

Luke 18 : 12 ϯερνηcτευιν ̀νcοπ2. κατα caββατον ϯϯ ̀μ̀φρεμητ ̀νενχαι νιβεν εϯ ̀ϫφο ̀μμωου.

Luke 18 : 12 I fast twice on the sabbath; I tithe all things, as many as I get.

Luke 18 : 12 اصوم مرتين في الاسبوع واعشر كل ما اقتنيه.

Luke 18 : 13 πιτελωνηc δε εqoϩι ἐρατq ϩιφουει ναqουωɯ αν πε ουδε ἐqαι ̀ννεqβαλ ὲϩɯωι ὲϫφε αλλα aqκωλϩ πε ɜεν τεqμεcτενϩητ eqϫω ̀μμοc ϫε ̀φνουϯ χω νηι ἐβολ ϫε ἀνοκ ουρεqερνοβι.

Luke 18 : 13 And standing at a distance, the tax collector would not even lift up his eyes to Heaven, but smote on his breast, saying, God, be merciful to me, the sinner!

Luke 18 : 13 واما العشار فوقف من بعيد لا يشاء ان يرفع عينيه نحو السماء. بل قرع على صدره قائلا اللهم ارحمني انا الخاطئ.

Luke 18 : 14 ϯϫω ̀μμοc νωτεν ϫε α φαι ε ναq ἐπεcητ eq̀θμαιηουτ ἐɜουν ἐπeqηι ἐϩοτε φη ϫε ουον νιβεν εθνασαcq cενaθεβιοq φη δε εθναθεβιοq cενασαcq.

Luke 18 : 14 I say to you, This one went down to his house having been justified, rather than that one. For everyone exalting himself will be humbled. And the one humbling himself will be exalted.

Luke 18 : 14 اقول لكم ان هذا نزل الى بيته مبررا دون ذاك. لان كل من يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع

Luke 18 : 15 ναυὶνι δε ναq ̀νϩανἀλωουὶ ϩινα ̀ντεqcι νεμωου εταυναυ δε ̀νϫε νιμαθητηc ναυερἐπιτιμαν νωου.

Luke 18 : 15 And they brought infants to Him also, that He might touch them. But seeing, the disciples rebuked them.

Luke 18 : 15 فقدّموا اليه الاطفال ايضا ليلمسهم فلما رآهم التلاميذ انتهروهم.

Luke 18 : 16 ιηcουc ε aqμουϯ ἐρωου eqϫω ̀μμοc ϫε χα νιἀλωουὶ ̀ντουὶ ϩαροι ουοϩ ̀μπερταϩνο ̀μμωου νιουον γαρ ̀μπαιρηϯ θωου τε μετουρο ̀ντε φϯ.

Luke 18 : 16 But Jesus called them near, saying, Allow the children to come to Me, and do not prevent them. For of such is the kingdom of God.

Luke 18 : 16 اما يسوع فدعاهم وقال دعوا الاولاد يأتون اليّ ولا تمنعوهم لان لمثل هؤلاء ملكوت الله.

Luke 18 : 17 αμην ϯⲭω ⲙⲙοc ⲛⲱτεⲛ ⲭε φηεθⲛⲁⲩⲉπ ϯⲙετουρο ⲛτε ⲫⲛουϯ ⲉρoq αⲛ ⲙ̀ⲫρϯ ⲙπαιⲁ̀λου ⲛⲛⲉqⲓ̀ ⲉⲃουⲛ ⲉρoc.

Luke 18 : 17 Truly I say to you, Whoever does not receive the kingdom of God like a child, not at all will enter into it.

Luke 18 : 17 الحق اقول لكم من لا يقبل ملكوت الله مثل ولد فلن يدخله

Luke 18 : 18 ουοϩ aqⲩⲉnq ⲛⲭε ουαρχων eqⲭω ⲙⲙoc ⲭε πιρeqϯ̀cβω ⲛαγαθoc ου πεϯⲛααιq ⲛταερ̀κληρονομιⲛ ⲛουωⲛϩ ⲛⲉⲛⲉϩ.

Luke 18 : 18 And a certain ruler asked Him saying, Good Teacher, what may I do to inherit eternal life?

Luke 18 : 18 وسأله رئيس قائلا ايها المعلّم الصالح ماذا اعمل لأرث الحياة الابدية.

Luke 18 : 19 πεⲭaq δε ⲛaq ⲛⲭε ιⲏcouc ⲭε εθβeou ⲛ̀ⲕⲭω ⲙⲙoc èρoι ⲭε πιⲁ̀γαθoc ⲙⲙoⲛ ⲛ̀ϩλι ⲛⲁγαθoc èβⲏλ è̀φⲛouϯ ⲙⲙauatq.

Luke 18 : 19 But Jesus said to him, Why do you say Me to be good? No one is good, except One : God.

Luke 18 : 19 فقال له يسوع لماذا تدعوني صالحا. ليس احد صالحا الا واحد وهو الله.

Luke 18 : 20 ⲛιεⲛτολⲏ ⲛ̀ⲕcωouⲛ ⲙⲙωou ⲙπερερⲛωιⲕ ⲙπερϩωτεβ ⲙπερϭιουⲓ̀ ⲙπερερⲙeθρε ⲛⲛouⲭ ⲙαταιε πεⲕιωτ ⲛεⲙ εⲕⲙau.

Luke 18 : 20 You know the commandments : "Do not commit adultery," "do not murder," "do not steal," "do not bear false witness," "honor your father and your mother." Ex. 20 : 12-16

Luke 18 : 20 انت تعرف الوصايا. لا تزن. لا تقتل. لا تسرق. لا تشهد بالزور. اكرم اباك وامك.

Luke 18 : 21 ⲛ̀θoq δε πεⲭaq ⲭε ⲛαι τⲏrou αⲓⲁ̀ρeϩ èρωou ⲓⲥⲭεⲛ ταμετⲁ̀λου.

Luke 18 : 21 And he said, I have kept all these from my youth.

Luke 18 : 21 فقال هذه كلها حفظتها منذ حداثتي.

Luke 18 : 22 εταqcωτεμ δε ⲛⲁⲭⲉ ιнсоυс пεⲭаq ⲛаq ⲭε ετι κεουαι пε ετεκⲯат ⲙⲙоq ⲛⲭаι ⲛιβεⲛ ετὲⲛтак мнιтоυ ѐβολ оυоϩ соρоυ ⲛⲛιϩнкι оυоϩ εкѐ̀ⲭфо ⲛак ⲛоυаϩо ǝεⲛ ιφноυὶ оυоϩ ἀмоυ моⲰι ⲛсωι.

Luke 18 : 22 And hearing these things, Jesus said to him, Yet one thing is lacking to you : sell all, as much as you have, and give to the poor; and you will have treasure in Heaven. And come, follow Me.

Luke 18 : 22 فلما سمع يسوع ذلك قال له يعوزك ايضا شيء. بع كل مالك ووزع على الفقراء فيكون لك كنز في السماء وتعال اتبعني.

Luke 18 : 23 ⲛθоq δε εταqcωτεμ α пеqϩнт ⲙкаϩ ⲛε оυраμаὸ гар пε емаⲰω.

Luke 18 : 23 But having heard these things, he became very sad, for he was exceedingly rich.

Luke 18 : 23 فلما سمع ذلك حزن لانه كان غنيا جدا.

Luke 18 : 24 таqⲛаυ ε ѐρоq ⲛⲭε ιнсоυс пεⲭаq ⲭε πωс ⲥμокϩ ⲛтε ⲛнετε ⲛὶхρнμа ⲛтωоυ ѐ̀ι ѐǝоυⲛ ѐ̀ƭμетоυро ⲛтε φƭ.

Luke 18 : 24 And having seen him becoming very sad, Jesus said, How hardly those having riches shall enter into the kingdom of God!

Luke 18 : 24 فلما رآه يسوع قد حزن قال ما اعسر دخول ذوي الاموال الى ملكوت الله.

Luke 18 : 25 ⲛ̀ⲥμотеⲛ гар ⲛтε υбаμоυλι ѝ ѐǝоυⲛ ϩитеⲛ ⲛ̀θоυаθνι ⲙпιμа̀ⲛθωрп ѐϩотε ⲛтε оυраμао ѝ ѐǝоυⲛ ѐ̀ƭμетоυро ⲛтε φƭ.

Luke 18 : 25 For it is easier for a camel to go in through a needle's eye than for a rich one to enter into the kingdom of God.

Luke 18 : 25 لان دخول جمل من ثقب ابرة ايسر من ان يدخل غني الى ملكوت الله.

Luke 18 : 26 пεⲭωоυ δε ⲛⲭε ⲛнετсωтεμ ⲭε ⲛιμ ϩωq ѐтеоυоⲛ ⲯⲭом ⲙⲙоq ѐⲛоϩεμ.

Luke 18 : 26 And those hearing said, And who is able to be saved?

Luke 18 : 26 فقال الذين سمعوا فمن يستطيع ان يخلص.

Luke 18 : 27 ⲛθоq δε пεⲭаq ⲭε ⲛιатⲭом ⲛтеⲛ ⲛιρωμι оυоⲛ ⲯⲭом ммωоυ ⲛтеⲛ φƭ.

Luke 18 : 27 But He said, The things impossible with men are possible with God.

Luke 18 : 27 فقال غير المستطاع عند الناس مستطاع عند الله

Luke 18 : 28 пεⲭε петрос δε ⲭε ϩнππε ἀⲛоⲛ ⲁⲛⲭα пετεⲛтаⲛ ⲁⲛμоⲰι ⲛсωк.

Luke 18 : 28 And Peter said, Behold, we left all and followed You.

Luke 18 : 28 فقال بطرس ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك.

Luke 18 : 29 `nθoq δε πεxaq nωou xε ⲁmhn ϯxω `mmoc nωτεn xε `mmon `ϩλι ⲉaqxa hι `ncωq ιε `cϩιμι ιε ϩan`cnhou ιε ϩanιoϯ ιε ϩanⲯhρι εθβε ϯmετουρο `nτε φϯ.

Luke 18 : 29 And He said to them, Truly I say to you, There is no one who has left house, or parents, or brothers, or wife, or children, for the sake of the kingdom of God,

Luke 18 : 29 فقال لهم الحق اقول لكم ان ليس احدا ترك بيتا او والدين او اخوة او امرأة او اولادا من اجل ملكوت الله.

Luke 18 : 30 xε `qnaⲥitou an `nouμhⲯ `nkωβ ⲍen paicnou ouoϩ ⲍen πiⲉnⲉϩ εθnhou ouωnⲍ `nⲉnⲉϩ.

Luke 18 : 30 who shall not receive many times more in this time, and in the age that is coming, everlasting life.

Luke 18 : 30 الا ويأخذ في هذا الزمان اضعافا كثيرة وفي الدهر الآتي الحياة الابدية

Luke 18 : 31 εταqìnι δε ⲉtotq `μπι12. ⲉxaq nωou xε ϩhππε τεnnaⲯε ⲉ`ϩρhι ⲉì3_h4 ouoϩ cεnaxωκ ⲉβολ `nϩωβ nιβεn ετ`cⲍh ouτ ⲉβολ ϩitotou `nniπροφητηc εθβε `πⲯhρι `μ`φρωμι.

Luke 18 : 31 And having taken aside the Twelve, He said to them, Behold, we are going up to Jerusalem, and all things will be fulfilled which have been written through the prophets to the Son of Man.

Luke 18 : 31 واخذ الاثني عشر وقال لهم ها نحن صاعدون الى اورشليم وسيتم كل ما هو مكتوب بالانبياء عن ابن الانسان.

Luke 18 : 32 cεnατhιq γαρ ⲉtotou `nnιεθnoc ouoϩ cεnacωβι `μμoq ouoϩ cεnaⲯoⲯq ouoϩ cεnaϩιθaq ⲉπεqϩo.

Luke 18 : 32 For He will be delivered up to the nations, and will be mocked, and will be insulted, and will be spat upon.

Luke 18 : 32 لانه يسلم الى الامم ويستهزأ به ويشتم ويتفل عليه

Luke 18 : 33 ouoϩ auⲯanερμαστιγγοιn `μμoq cεnaⲍoθβεq ouoϩ `qnατωnq ⲍen πιμaϩ3. `nⲉϩoou.

Luke 18 : 33 And flogging Him, they will kill Him. And on the third day He will rise again.

Luke 18 : 33 ويجلدونه ويقتلونه وفي اليوم الثالث يقوم.

Luke 18 : 34 ouoϩ `nθωou `μπoukaϯ ⲉ`ϩλι `nnai ouoϩ naqϩhπ ⲉρωou πε `nxε πicaxι ouoϩ nauⲉμι an πε ⲉnh ⲉnaqxω `μμωou.

Luke 18 : 34 And they did not understand these things, nothing! And this saying had been hidden from them, and they did not know the things being said.

Luke 18 : 34 واما هم فلم يفهموا من ذلك شيئا وكان هذا الأمر مخفى عنهم ولم يعلموا ما قيل

Luke 18 : 35 ⲁⲥⲙⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲧⲁⲫⲱⲛⲧ ⲉⲓⲉⲣⲓⲭⲱ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲉ ⲡⲉ ⲉⲕϩⲉⲙⲥⲓ ⲋⲁⲧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲕⲙⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲁⲓ.

Luke 18 : 35 And it happened as He drew near to Jericho, a certain blind one sat by the highway, begging.

Luke 18 : 35 ولما اقترب من اريحا كان اعمى جالسا على الطريق يستعطي.

Luke 18 : 36 ⲉⲧⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲉⲟⲩⲙⲏⲙ ⲉⲕⲥⲓⲛⲓⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕⲙⲓⲛⲓ ⲡⲉ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ.

Luke 18 : 36 And a crowd passing through, he asked what this might be.

Luke 18 : 36 فلما سمع الجمع مجتازا سأل ما عسى ان يكون هذا.

Luke 18 : 37 ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲕ ⲇⲉ ⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲛⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥ ⲥⲓⲛⲓ.

Luke 18 : 37 And they reported to him that Jesus the Nazarene is passing by.

Luke 18 : 37 فاخبروه ان يسوع الناصري مجتاز.

Luke 18 : 38 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲱⲋ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲕⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲋⲏⲣⲓ ⲛⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ.

Luke 18 : 38 And he cried out, saying, Jesus, Son of David, pity me!

Luke 18 : 38 فصرخ قائلا يا يسوع ابن داود ارحمني.

Luke 18 : 39 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ ⲉⲛⲁⲩⲙⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲧϩⲏ ⲛⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛⲁⲕ ϩⲓⲛⲁ ⲙ̀ⲛⲧⲉⲕⲭⲁⲣⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲇⲉ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲙ̀ϩⲟⲩⲟ ⲁⲕⲱⲋ ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲡⲋⲏⲣⲓ ⲛⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ.

Luke 18 : 39 And those going before rebuked him, that he be quiet. But he much more cried out, Son of David, pity me!

Luke 18 : 39 فانتهره المتقدمون ليسكت. اما هو فصرخ اكثر كثيرا يا ابن داود ارحمني.

Luke 18 : 40 ⲉⲧⲁⲕⲟϩⲓ ⲇⲉ ⲉⲣⲁⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲁⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉ̀ⲛⲕ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲉⲧⲁⲫⲱⲛⲧ ⲇⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲕⲙⲉⲛⲕ.

Luke 18 : 40 And standing still, Jesus commanded him to be brought to Him. And he drawing near, He asked him,

Luke 18 : 40 فوقف يسوع وامر ان يقدم اليه. ولما اقترب سأله

Luke 18 : 41 ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲕⲟⲩⲁⲱⲥ ⲛⲧⲁⲁⲓⲥ ⲛⲁⲕ ⲛⲑⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁⲛⲁⲩ ⲙⲃⲟⲗ.

Luke 18 : 41 saying, What do you desire I do to you? And he said, Lord, that I may see again.

Luke 18 : 41 قائلا ماذا تريد ان افعل بك. فقال يا سيد ان ابصر.

Luke 18 : 42 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲁⲥ ⲭⲉ ⲁⲛⲁⲩ ⲙⲃⲟⲗ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ ⲡⲉⲧⲁⲥⲛⲁϩⲙⲉⲕ.

Luke 18 : 42 And Jesus said to him, See again! Your faith has healed you.

Luke 18 : 42 فقال له يسوع ابصر. ايمانك قد شفاك.

Luke 18 : 43 ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲙⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲟⲩⲱⲓ ⲛⲥⲱⲥ ⲉⲥϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲁⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ .

Luke 18 : 43 And instantly he saw again. And he followed Him, glorifying God. And seeing, all the people gave praise to God.

Luke 18 : 43 وفي الحال ابصر وتبعه وهو يمجد الله. وجميع الشعب اذ رأوا سبحوا الله

Luke 19 : 1 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲥⲱⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩⲱⲓ ⲡⲉ ⲑⲉⲛ ⲓⲉⲣⲓⲭⲱ.

Luke 19 : 1 And going in, He passed through Jericho.

Luke 19 : 1 ثم دخل واجتاز في اريحا.

Luke 19 : 2 ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲙⲟⲩϯ ⲉⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲍⲁⲕⲭⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲣⲭⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏ ⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲁⲙⲁⲏ ⲡⲉ.

Luke 19 : 2 And, behold, a man called by name Zaccheus; and he was a chief tax collector, and he was rich.

Luke 19 : 2 واذا رجل اسمه زكّا وهو رئيس للعشارين وكان غنيا.

Luke 19 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲥⲕⲱϯ ⲡⲉ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲩⲟϩ ⲛⲁⲥ̀ⲱⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉⲃⲃⲉ ⲡⲓⲙⲏⲱ ⲭⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ ⲡⲉ ⲑⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲁⲓⲏ.

Luke 19 : 3 And he was seeking to see Jesus, who He is. And he was not able, because of the crowd, and he was little in stature.

Luke 19 : 3 وطلب ان يرى يسوع من هو ولم يقدر من الجمع لانه كان قصير القامة.

Luke 19 : 4 εταqϭοϫι ⲉ̀ⲧⲭⲏ aqⲱⲉ ⲛaq ⲉ̀ⲭⲣⲏι ⲉϫⲉⲛ υⲥⲩⲕⲟⲙⲟⲣⲉⲁ̀ ⲭⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉqⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟq ⲟⲩⲟϩ ⲛaqⲥⲓⲛⲓ πε ⲉ̀ⲃⲟλ ⲭⲓⲧⲟⲧⲥ.

Luke 19 : 4 And running ahead, he went up onto a sycamore tree, so that he might see Him; for He was going to pass through that way.

Luke 19 : 4 فركض متقدما وصعد الى جميزة لكي يراه. لانه كان مزمعا ان يمرّ من هناك.

Luke 19 : 5 ⲟⲩⲟϩ εταqⲓ̀ ⲉϫⲉⲛ πιμα aqⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲣⲟq ⲛ̀ϫⲉ ιⲏⲥⲟⲩⲥ πεϫaq aq ϫε ζακχεοc χωλεμ ⲙ̀ⲙⲟκ ⲁ̀ⲙⲟⲩ επεⲥⲏτ ⲙ̀φοου ⲅaρ ⲭⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧaⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ πεⲕⲏⲓ.

Luke 19 : 5 And as He came to the place, looking up, Jesus saw him, and said to him, Zaccheus, hurry, come down, for today I must stay in your house.

Luke 19 : 5 فلما جاء يسوع الى المكان نظر الى فوق فرآه وقال له يا زكّا اسرع وانزل لانه ينبغي ان امكث اليوم في بيتك.

Luke 19 : 6 ⲟⲩⲟϩ aqχωλεμ ⲙ̀ⲙⲟq aqⲓ̀ επεⲥⲏτ ⲟⲩⲟϩ aqⲱⲟⲡq ⲉ̀ⲣⲟq eqⲣaⲱⲓ.

Luke 19 : 6 And having hastened, he came down and welcomed Him, rejoicing.

Luke 19 : 6 فاسرع ونزل وقبله فرحا.

Luke 19 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ τⲏⲣⲟⲩ εταⲩⲛaⲩ αⲩⲉⲣ̀ϫ ρεμρεμ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫε aqⲱⲉ ⲛaq ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉqⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟq.

Luke 19 : 7 And having seen, all murmured, saying, He has gone in to stay with a sinful man.

Luke 19 : 7 فلما رأى الجميع ذلك تذمروا قائلين انه دخل ليبيت عند رجل خاطئ.

Luke 19 : 8 aqoⲥⲓ ⲉ̀ⲣaⲧq ⲛ̀ϫⲉ ζακχεοc πεϫaq ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓc ϫε ⲡ̀ϭⲟⲓc ⲥⲏⲡⲡε ϯϯ ⲛ̀ⲧⲫaⲱⲓ ⲛⲛaⲥⲩⲡaⲣχ ⲟⲛⲧa ⲛⲛⲓⲥⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ φⲏⲉⲧaⲓϭⲓⲧq ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ⲭⲗⲓ ϯⲛaⲕⲟⲃⲟⲩ naq ⲛ4. ⲛ̀ⲕⲱⲃ.

Luke 19 : 8 But standing, Zaccheus said to the Lord, Behold, Lord, half of my possessions I give to the poor. And if in anything I accused anyone falsely, I restore it fourfold.

Luke 19 : 8 فوقف زكا وقال للرب ها انا يا رب اعطي نصف اموالي للمساكين وان كنت قد وشيت باحد ارد اربعة اضعاف.

Luke 19 : 9 πεϫaq δε ⲛaq ϫε ⲙ̀φοου ⲡ̀ⲟⲩϫaι ⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ αιⲏι ϫε ⲛ̀ⲑⲟq ⲥⲱq ⲟⲩⲱⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧε αⲃⲣaaⲙ πε.

Luke 19 : 9 And Jesus said to him, Today salvation has come to this house, for he also is a son of Abraham.

Luke 19 : 9 فقال له يسوع اليوم حصل خلاص لهذا البيت اذ هو ايضا ابن ابراهيم.

Luke 19 : 10 aqì rαρ `nxε `πⲯнρι `μ`φρωμι ἐκωϯ ουοϩ ἐnoϩεμ `μφнεταqτακο.

Luke 19 : 10 For the Son of Man came to seek and to save the one being lost.

Luke 19 : 10 لان ابن الانسان قد جاء لكي يطلب ويخلّص ما قد هلك

Luke 19 : 11 υcωτεμ δε ἐναι aqουαϩτοτq `nxε ουπαραβολн εθβεxε naqɜεnτ πε ἐì3_н4 ουοϩ nαυμευι xε ϯμετουρο `nτε `φnουϯ naουωnϩ εβολ catotc πε.

Luke 19 : 11 But as they were hearing these things, He spoke, adding a parable, because He was near to Jerusalem, and they thought that the kingdom of God was immediately to be revealed.

Luke 19 : 11 واذ كانوا يسمعون هذا عاد فقال مثلا لانه كان قريبا من اورشليم وكانوا يظنون ان ملكوت الله عتيد ان يظهر في الحال.

Luke 19 : 12 πεxαq ουn xε nε ουon ουρωμι `nευгεnнc αqⲯε naq ἐουxωρα ecουнου ἐσι `nουμετουρο ουοϩ ετacθο.

Luke 19 : 12 Then He said : A certain wellborn man went to a distant country to receive a kingdom for himself, and to return.

Luke 19 : 12 فقال. انسان شريف الجنس ذهب الى كورة بعيدة ليأخذ لنفسه ملكا ويرجع.

Luke 19 : 13 εταqμουϯ δε ἐ10. `μβωκ `nταq aqϯ `μ10. `nεμna nωου eqxω `μμοc xε αριεβⲯωτ ɜεn nαι ⲯαϯì.

Luke 19 : 13 And calling ten of his slaves, he gave to them ten minas and said to them, Trade until I come.

Luke 19 : 13 فدعا عشرة عبيد له واعطاهم عشرة أمناء وقال لهم تاجروا حتى آتي.

Luke 19 : 14 eqπολιτнc δε naυμocϯ `μμoq πε ουοϩ αυουωρπ `nου`πρεcβιὰ caφαϩου `μμoq ευxω `μμοc xε τεnουεⲯ φαι αn εθρεqερουρο ε`ϩρнι ἐxωn.

Luke 19 : 14 But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, We do not desire this one to reign over us.

Luke 19 : 14 واما اهل مدينته فكانوا يبغضونه فارسلوا وراءه سفارة قائلين لا نريد ان هذا يملك علينا.

Luke 19 : 15 ουοϩ acⲯωπι εταqτacθο ἐaqσι `nϯμετουρο aqxoc εθρουμουϯ ἐnιἐβιαικ nαι εταqϯ `μπιϩατ nωου ιnα `nτeqèμι xε ου `μμετιεβⲯωτ εταυαιc.

Luke 19 : 15 And it happened as he returned, having received the kingdom, he even said for those slaves to be called to him, those to whom he gave the silver, that he might know what each had gained by trading.

Luke 19 : 15 ولما رجع بعد ما اخذ الملك امر ان يدعى اليه اولئك العبيد الذين اعطاهم الفضة ليعرف بما تاجر كل واحد.

Luke 19 : 16 αqì δε `ⲛⲭε πιⲥουιτ eqϫω `ⲙⲙοc ϫε πα¡ α πεκεⲙⲛα αqερ 10. `ⲛεⲙⲛα.

Luke 19 : 16 And the first came, saying, Lord, your mina has gained ten minas.

Luke 19 : 16 فجاء الاول قائلا يا سيد مناك ربح عشرة أمناء.

Luke 19 : 17 ουοⲥ πεϫαq ⲛαq ϫε καλωc πιβωκ εθⲛαⲛεq εθβεϫε ακⲯωπι εκεⲛⲥοτ ⲉεⲛ ⲥαⲛκουϫι Ⲯωπι ἐουοⲛτεκ ερⲯιⲯι ⲙⲙαυ εϫεⲛ 10. `ⲙβακι.

Luke 19 : 17 And he said to him, Well done, good slave! Because you were faithful in a least thing, have authority over ten cities.

Luke 19 : 17 فقال له نعما ايها العبد الصالح. لانك كنت امينا في القليل فليكن لك سلطان على عشر مدن.

Luke 19 : 18 ουοⲥ αqì `ⲛϫε πιⲙαⲥ2. eqϫω `ⲙⲙοc ϫε πα¡ α πεκ`ⲙⲛα αqερ 5. `ⲛ`ⲙⲛα.

Luke 19 : 18 And the second came, saying, Lord, your mina has made five minas.

Luke 19 : 18 ثم جاء الثاني قائلا يا سيد مناك عمل خمسة امناء.

Luke 19 : 19 πεϫαq δε οⲛ `ⲙπαιxετ ε ωπι ⲥωκ ἐϫεⲛ 5. `ⲙβακι.

Luke 19 : 19 And he said to this one also, And you be over five cities.

Luke 19 : 19 فقال لهذا ايضا وكن انت على خمس مدن.

Luke 19 : 20 ουοⲥ αqì `ⲛϫε πικεουαι eqϫω `ⲙⲙοc ϫε πα¡ ⲥⲏππε ιc πεκ`ⲙⲛα `qϫⲏ `ⲛτοτ αικουλωλq ⲉεⲛ υcουδαριοⲛ.

Luke 19 : 20 And another came, saying, Lord, behold your mina which I have stored up in a face-cloth.

Luke 19 : 20 ثم جاء آخر قائلا يا سيد هوذا مناك الذي كان عندي موضوعا في منديل.

Luke 19 : 21 ⲛαιερⲥοf ⲉατεκⲥⲏ πε ϫε `ⲛθοκ ουρωμι eqⲛαⲯτ `κωλι `ⲙφⲏετε`ⲙπεκϫαq ε`ⲉρⲏι ουοⲥ `κωcⲉ `ⲙφⲏ τε`ⲙπεκcατq.

Luke 19 : 21 For I feared you, because you are an exacting man, taking what you did not lay down, and reaping what you did not sow.

Luke 19 : 21 لاني كنت اخاف منك اذ انت انسان صارم تأخذ ما لم تضع وتحصد ما لم تزرع.

Luke 19 : 22 πεϫαq ναq ϫε ἐβολ ϩεν ρωκ ϯναϯϩαπ ἐροκ πιβωκ ετϩωου ιϲϫε ⲕϲωουν ϫε ἀνοκ ουρωμι εqναⳉτ ιωλι ⲙφнετε⳨μπιχαq ἐ⳨ϩρнι ουοϩ ειωϲϩ ⲙφнετε⳨μπιϲατq.

Luke 19 : 22 But he said to him, I will judge you out of your own mouth, wicked slave. You knew that I am an exacting man, taking what I did not lay down, and reaping what I did not sow.

Luke 19 : 22 فقال له من فمك ادينك ايها العبد الشرير. عرفت اني انسان صارم آخذ ما لم اضع واحصد ما لم ازرع.

Luke 19 : 23 εθβεου ⲙπεⲕϯ ⲙπαϩατ ἐϯ⳨τραπεζα ουοϩ ἀνοκ αιⳉανὶ αιναερ⳨πραϲϲιν ⲙμοq νεμ τεqμнϲι.

Luke 19 : 23 And why did you not give my silver on the bank table? And coming, I might have exacted it with interest.

Luke 19 : 23 فلماذا لم تضع فضتي على مائدة الصيارفة فكنت متى جئت استوفيها مع ربا.

Luke 19 : 24 ουοϩ πεϫαq ⲛⲛнετοϩι ἐρατου ϫε ἀλιουὶ ⲙπι⳨μνα ⲛτοτq ⲙφαι ουοϩ μнιq ⲙφн τε πι10. ⲛ⳨μνα ⲛτοτq.

Luke 19 : 24 And to those standing by, he said, Take the mina from him, and give it to him who has ten minas.

Luke 19 : 24 ثم قال للحاضرين خذوا منه المنا واعطوه للذي عنده العشرة الامناء.

Luke 19 : 25 ουοϩ πεϫωου ναq ϫε ⲑϭοιϲ ουοⲛ 10. ⲛεμνα ⲛτοτq.

Luke 19 : 25 And they said to him, Lord, he has ten minas.

Luke 19 : 25 فقالوا له يا سيد عنده عشرة أمناء.

Luke 19 : 26 ϯϫω ⲙμοϲ нωτεⲛ ϫε ουοⲛ нιβεⲛ ετε υοⲛ ⲛταq ευⲉϯναq φн δε ετε ⲙμοⲛ ⲛταq πετε⳨ⲛτοτq ϲεναολq ⲛτοτq.

Luke 19 : 26 For I say to you, To everyone who has, it will be given. And from the one who does not have, even what he has will be taken from him.

Luke 19 : 26 لاني اقول لكم ان كل من له يعطى. ومن ليس له فالذي عنده يؤخذ منه.

Luke 19 : 27 ⲑπλнⲛ ναϫαϫι ναι ετε⳨μπουουωⳉ εθριερουρο ἐ⳨ϩρнι εϫωου ἀνιτου ⲙπαιμα ουοϩ ϩελϩωλου ⲙπα⳨μθο ἐβολ.

Luke 19 : 27 But these hostile to me, those not desiring me to reign over them, bring them here and execute them before me.

Luke 19 : 27 اما اعدائي اولئك الذين لم يريدوا ان املك عليهم فأتوا بهم الى هنا واذبحوهم قدامي

Luke 19 : 28 ουοϩ εταqϫε ναι ναqμοⲩι πε ϩι`τϩн qνα ε`ϩρнι ἐϊ3_н4.

Luke 19 : 28 And saying these things, He went in front, going up to Jerusalem.

Luke 19 : 28 ولما قال هذا تقدم صاعدا الى اورشليم.

Luke 19 : 29 ουοϩ acⲩωπι εταqɜωντ ἐβнθφαгн νεμ βнθανιὰ ɜατεν πιτωου ἐⲩαυμουϯ ἐροq ϫε φανιϫωιτ qουωρπ `μ2. ἐβολ ɜεν νεqμαθнтнc.

Luke 19 : 29 And it happened as He drew near to Bethphage and Bethany toward the Mount called Of Olives, He sent two of the disciples,

Luke 19 : 29 واذ قرب من بيت فاجي وبيت عنيا عند الجبل الذي يدعى جبل الزيتون ارسل اثنين من تلاميذه

Luke 19 : 30 εqϫω `μμοc ϫε μαⲩε νωτεν ἐπαιϯμι ετϫн `μπετεν`μθο τετενναϫιμι `νουcнϫ qcονϩ φнετε `μπε `ϩλι `νρωμι ἀλнι ἐροq ἐνεϩ βολq ἐβολ ἀνιτq.

Luke 19 : 30 saying, Go into the village opposite you, in which having entered you will find a colt having been tied up, on which no one of men ever yet sat. Untying it, bring it.

Luke 19 : 30 قائلا. اذهبا الى القرية التي امامكما وحين تدخلانها تجدان جحشا مربوطا لم يجلس عليه احد من الناس قط. فحلاه وأتيا به.

Luke 19 : 31 ουοϩ εⲩωπ αρεⲩαν ουαι ⲩεν θнνου ϫε εθβεου ετενβωλ `μμοq ἀϫοc `μπαιρнϯ ϫε `πϭοιc πετερ`χρια `μμοq.

Luke 19 : 31 And if anyone asks, Why do you untie it? you shall say to them, The Lord has need of it.

Luke 19 : 31 وان سألكما احد لماذا تحلانه فقولا له هكذا ان الرب محتاج اليه.

Luke 19 : 32 εταυⲩε νωου δε `νϫε νнεταυουορπου αυϫιμι κατα `φρнϯ εταqϫοc νωου.

Luke 19 : 32 And going, those having been sent found as He told them.

Luke 19 : 32 فمضى المرسلان ووجدا كما قال لهما.

Luke 19 : 33 ευβωλ δε `μπιcнϫ ἐβολ πεϫε νεqϭιcευ νωου ϫε εθβεου τετενβωλ ἐβολ `μπιcнϫ.

Luke 19 : 33 And as they were untying the colt, its owners said to them, Why do you untie the colt?

Luke 19 : 33 وفيما هما يحلان الجحش قال لهما اصحابه لماذا تحلان الجحش.

Luke 19 : 34 ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲥⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧⲉⲣ̀ⲭⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

Luke 19 : 34 And they said, The Lord has need of it.

Luke 19 : 34 فقالا الرب محتاج اليه.

Luke 19 : 35 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉ̀ⲛϥ ϩⲁ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩ̀ϩⲃⲱⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏϫ ⲁⲩⲧⲁⲗⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

Luke 19 : 35 And they led it to Jesus. And throwing their garments on the colt, they put Jesus on it.

Luke 19 : 35 وأتيا به الى يسوع وطرحا ثيابهما على الجحش واركبا يسوع.

Luke 19 : 36 ⲉⲩⲙⲟⲩⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲩⲫⲱⲣⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩ̀ϩⲃⲱⲥ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ.

Luke 19 : 36 And as He went, they were spreading their garments in the highway.

Luke 19 : 36 وفيما هو سائر فرشوا ثيابهم في الطريق.

Luke 19 : 37 ⲉϥⲛⲁⲉⲱⲛⲧ ⲇⲉ ϩⲏⲇⲏ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲱⲓⲧ ⲁϥⲉⲣϩⲏ ⲧⲥ ⲛ̀ⲛⲉ ⲡⲓⲙⲏⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲩⲣⲁⲩⲓ ⲉⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲏⲩϯ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲏ ⲉⲃⲃⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ.

Luke 19 : 37 And as He was already drawing near to the descent of the Mount of Olives, all the multitude of the disciples began rejoicing, to praise God with a loud voice concerning all the works of power which they saw,

Luke 19 : 37 ولما قرب عند منحدر جبل الزيتون ابتدأ كل جمهور التلاميذ يفرحون ويسبحون الله بصوت عظيم لاجل جميع القوات التي نظروا.

Luke 19 : 38 ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲛⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲥⲓ.

Luke 19 : 38 saying, "Blessed is the One coming in the name of the Lord," the King. Peace in Heaven, and glory in the highest! Psa. 118 : 26

Luke 19 : 38 قائلين مبارك الملك الآتي باسم الرب. سلام في السماء ومجد في الاعالي.

Luke 19 : 39 ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲓⲙⲏⲩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲥⲃⲱ ⲁⲣⲓⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.

Luke 19 : 39 واما بعض الفريسيين من الجمع فقالوا له يا معلّم انتهر تلاميذك.

Luke 19 : 40 ουοϩ αqερουω πεϫαq ϫε ϯϫω ⲑⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫε αρⲉⲓⲩⲁⲛ ⲛⲁⲓ χαρωου ⲥⲉⲛⲁⲱⲓⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲛⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛⲓ.

Luke 19 : 40 And answering, He said to them, I say to you, If these should be silent, the stones will cry out.

Luke 19 : 40 فاجاب وقال لهم اقول لكم انه ان سكت هؤلاء فالحجارة تصرخ

Luke 19 : 41 ουοϩ ϩωⲥ ταqⲉⲱⲛⲧ ⲉταqⲛⲁⲩ ⲉ̀ϯⲃⲁⲕⲓ αqρⲓⲙⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ.

Luke 19 : 41 And as He drew near, seeing the city, He wept over it,

Luke 19 : 41 وفيما هو يقترب نظر الى المدينة وبكى عليها

Luke 19 : 42 ⲉqϫω ⲑⲙⲟⲥ ϫε ⲉⲛⲁⲣⲉⲓ̀ⲙⲓ ϩⲱⲓ πε ⲫⲉⲛ παⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁ τⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯⲛⲟⲩ ⲉ ⲁⲩϩⲱⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲉⲃⲁⲗ.

Luke 19 : 42 saying, If you had known, even you, even at least in this day of yours, the things for your peace! But now they were hidden from your eyes.

Luke 19 : 42 قائلا انك لو علمت انت ايضا حتى في يومك هذا ما هو لسلامك. ولكن الآن قد أخفي عن عينيك.

Luke 19 : 43 ϫε ⲥⲉⲛⲁⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ ⲑⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ουοϩ ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲕⲧⲉ ⲕⲁⲩ ⲉ̀ρο ⲑⲛⲧⲉ ⲛⲉϫⲁϫⲓ ουοϩ ⲉⲛⲁⲕⲱϯ ερο ουοϩ ⲥⲉⲛⲁϩⲉϫϩⲱϫⲓ ⲥⲁⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Luke 19 : 43 For the days will come on you, and ones hostile to you will raise up a rampart to you and will surround you and will keep you in on all sides,

Luke 19 : 43 فانه ستأتي ايام ويحيط بك اعداؤك بمترسة ويحدقون بك ويحاصرونك من كل جهة.

Luke 19 : 44 ουοϩ ευⲉ̀ρωⲉⲧ ⲙⲙⲟ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲓⲩⲏⲣⲓ ⲑⲛⲉϯ ουοϩ ⲟⲛⲛⲟⲩϫⲁ ουⲱⲛⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ουⲱⲛⲓ ⲛⲉϯ ⲉ̀ⲫⲙⲁ ϫε ⲙⲡⲉⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲥⲏⲟⲩ ⲑⲛⲧⲉ πεϫεⲙⲑⲡⲩⲓⲛⲓ.

Luke 19 : 44 and will tear you down, and your children in you, and will not leave a stone on a stone, because you did not know the time of your visitation.

Luke 19 : 44 ويهدمونك وبنيك فيك ولا يتركون فيك حجرا على حجر لانك لم تعرفي زمان افتقادك

Luke 19 : 45 ουοϩ ετaqⲩⲉ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ αqⲉρϩⲏⲧⲥ ⲑⲛϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲛⲛⲏⲉⲧϯ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 19 : 45 And entering into the temple, He began to throw out those selling and buying in it,

Luke 19 : 45 ولما دخل الهيكل ابتدأ يخرج الذين كانوا يبيعون ويشترون فيه

Luke 19 : 46 εqϫω ⲙⲙοc ⲛωου ϫε ⲥⲥⲉⲛⲟⲩⲧ ϫε παι εqⲉ̀ⲯⲱπι ⲛⲟⲩⲏι ⲙ̀προcευχη ⲛⲑⲱτεⲛ δε αρετεⲛαιq ⲙⲃⲏⲃ ⲛⲥⲟⲛι.

Luke 19 : 46 saying to them, It has been written, "My house is a house of prayer," but you made it "a den of plunderers." Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

Luke 19 : 46 قائلا لهم مكتوب ان بيتي بيت الصلاة. وانتم جعلتموه مغارة لصوص

Luke 19 : 47 ⲟⲩⲟϩ ⲛaqϯⲥⲃω ⲙⲙⲏⲛι ϩⲉⲛ πιερφει ⲛιαρχηⲉ̀ρευc δε ⲛεⲙ ⲛιcaϩ ⲛεⲙ ⲛιϩⲟⲩⲁϯ ⲛ̀τε πιλαοc ⲛαⲩⲕⲱϯ πε ⲛ̀cα τⲁⲕoq.

Luke 19 : 47 And He was teaching day by day in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief men of the people sought to kill Him.

Luke 19 : 47 وكان يعلّم كل يوم في الهيكل وكان رؤساء الكهنة والكتبة مع وجوه الشعب يطلبون ان يهلكوه.

Luke 19 : 48 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϫⲓⲙι ⲁⲛ πε ⲙ̀φⲏⲉ̀τⲟⲩⲛⲁⲁιq πιλαοc ⲅⲁρ ⲧⲏⲣq ⲛⲁⲩⲁ̀ⲯι ⲛ̀cωq ⲉⲩcωτⲉⲙ ⲉ̀ⲣoq .

Luke 19 : 48 And they did not find what they might do; for all the people hung on, hearing Him.

Luke 19 : 48 ولم يجدوا ما يفعلون لان الشعب كله كان متعلقا به يسمع منه

Luke 20 : 1 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲯⲱπι ϩⲉⲛ ⲟⲩⲁι ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ eqϯⲥⲃω ϩⲉⲛ πιερφει ⲟⲩⲟϩ eqϩⲓⲯⲉⲛⲛⲟⲩqι ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛιαρχιερευc ⲛεⲙ ⲛιcaϩ ⲛεⲙ ⲛⲓ̀πρεcⲃⲩⲧεροc.

Luke 20 : 1 And it happened on one of those days, as He was teaching the people and proclaiming the gospel in the temple, the chief priests and the scribes came up, along with the elders,

Luke 20 : 1 وفي احدى تلك الايام اذ كان يعلّم الشعب في الهيكل ويبشر وقف رؤساء الكهنة والكتبة مع الشيوخ

Luke 20 : 2 ⲟⲩⲟϩ πⲉϫωου ⲛaq ϫε ⲁϫoc ⲛⲁⲛ ϫε ⲁⲕⲓ̀ⲣι ⲛ̀ⲛⲁι ϩⲉⲛ ⲁⲯ ⲛ̀ⲉⲣⲯⲓⲯⲓ ⲓⲉ ⲛⲓⲙ πⲉⲧaqϯ ⲙⲡⲁⲓⲉⲣⲯⲓⲯⲓ ⲛⲁⲕ.

Luke 20 : 2 and spoke to Him, saying, Tell us by what authority you do these things, or who is it who gave to you this authority?

Luke 20 : 2 وكلموه قائلين قل لنا باي سلطان تفعل هذا. او من هو الذي اعطاك هذا السلطان.

Luke 20 : 3 ⲁqⲉⲣⲟⲩⲱ ⲉϫaq ⲛωου ϫε ϯⲛⲁⲯⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲱ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫoq ⲛⲏⲓ.

Luke 20 : 3 And answering, He said to them, I will also ask you one thing, and you tell me :

Luke 20 : 3 فاجاب وقال لهم وانا ايضا اسألكم كلمة واحدة فقولوا لي.

Luke 20 : 4 πιωⲙc ⲛ̀τε ⲓωaⲛⲛⲏc ⲛε ⲟⲩⲉ̀ⲃoλ ϩⲉⲛ ⲧⲫε πε ⲯaⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲃoλ ⲉⲛ ⲛⲓρωⲙι πε.

Luke 20 : 4 The baptism of John, was it from Heaven, or from men?

Luke 20 : 4 معمودية يوحنا من السماء كانت ام من الناس.

Luke 20 : 5 ⲁ̀ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲥⲟⲩⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲙⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲱⲡ ⲁⲛⲓⲱⲁⲛϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲡⲉ ⲧ̀ⲛⲁϫⲟⲥ ϫⲉ ⲑⲃⲉⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

Luke 20 : 5 And they reasoned with themselves, saying, If we say, From Heaven, He will say, Then why did you not believe him?

Luke 20 : 5 فتآمروا فيما بينهم قائلين ان قلنا من السماء يقول فلماذا لم تؤمنوا به.

Luke 20 : 6 ⲉⲓⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲛⲓⲱⲁⲛϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ ⲛⲁⲣϩⲓⲱⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲅⲁⲣ ⲏⲧ ϫⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲟⲩ̀ⲡⲣⲟⲫⲏ ⲧⲏⲥ ⲡⲉ.

Luke 20 : 6 But if we say, From men, all the people will stone us, for they are being convinced that John was a prophet.

Luke 20 : 6 وان قلنا من الناس فجميع الشعب يرجموننا لانهم واثقون بان يوحنا نبي.

Luke 20 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲡⲉ.

Luke 20 : 7 And they answered, they did not know from where.

Luke 20 : 7 فاجابوا انهم لا يعلمون من اين.

Luke 20 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲩⲇⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲓⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ϩⲉⲛ ⲁⲓⲓ ⲛ̀ⲉⲣⲓⲓⲓ.

Luke 20 : 8 And Jesus said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Luke 20 : 8 فقال لهم يسوع ولا انا اقول لكم باي سلطان افعل هذا

Luke 20 : 9 ⲁⲫⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛⲉ ⲩⲟⲛ ⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲁⲫⲥⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲁϩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲏⲓⲫ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲓⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲓⲓⲉ ⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲡⲓⲓⲉⲙⲙⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓⲓϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ.

Luke 20 : 9 And He began to speak this parable to the people : A certain man planted a vineyard and let it out to vinedressers. And he left the country for long periods of time. Isa. 5 : 1, 2

Luke 20 : 9 وابتدأ يقول للشعب هذا المثل. انسان غرس كرما وسلمه الى كرامين وسافر زمانا طويلا.

Luke 20 : 10 ⲟⲩⲟϩ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲫⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱⲕ ϩⲁ ⲛⲓⲟⲩⲓⲏ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲉϯ ⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲓⲁϩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲓⲟⲩⲓⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲣⲟⲫ ⲁⲩϯⲟⲧⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲫⲓⲟⲩⲓⲧ.

Luke 20 : 10 And in season, he sent a slave to the vinedressers, that they might give him the fruit of the vineyard. But the vinedressers sent him away empty, beating him.

Luke 20 : 10 وفي الوقت ارسل الى الكرامين عبدا لكي يعطوه من ثمر الكرم. فجلده الكرامون وارسلوه فارغا.

Luke 20 : 11 ουοϩ αqουαϩτοτq ον ἐουωρπ νωου ϩνκεβωκ ϩνθωου δε εταυϩιουἰ ἐπι χετ ουοϩ εταυⲯοⲯq αυⲫτοτq εβολ εqⲯουιτ.

Luke 20 : 11 And he again sent another slave. But they also sent that one away empty, beating and insulting him.

Luke 20 : 11 فعاد وارسل عبدا آخر. فجلدوا ذلك ايضا واهانوه وارسلوه فارغا.

Luke 20 : 12 ουοϩ αqουαϩτοτq ον ἐουωρπ ϩμπιαϩ3. ϩνθωου δε αυφωλϩ ϩμπαιχετ αυϩιτq ἐβολ.

Luke 20 : 12 And he again sent a third. But they also threw this one out, wounding him.

Luke 20 : 12 ثم عاد فارسل ثالثا. فجرحوا هذا ايضا واخرجوه.

Luke 20 : 13 πεϫε ϩπϭοιc δε ϩμπιαϩἀλολι ϫε ου πεⲫϩνααιq ⲫναουωρπ ϩμπαⲯηρι ϩμμενριτ αρηου ϩνсеⲯιπι ϶ατεqϩн.

Luke 20 : 13 And the lord of the vineyard said, What shall I do? I will send my beloved son. Perhaps, having seen this one, they will respect him.

Luke 20 : 13 فقال صاحب الكرم ماذا افعل. أرسل ابني الحبيب. لعلهم اذا رأوه يهابون.

Luke 20 : 14 εταυναυ δε ἐροq ϩνϫε ιουιн ναυсоϭνι πε νεμ ϩνουερηου ευϫω ϩμμос ϫε φαι πε πι`κлηρονομος ἀμωινι μαρεν϶οⲑβеq ϩινα ϩντесⲯωπι ναν ϩνϫε ⲫ`κлηρονομια.

Luke 20 : 14 And having seen him, the vinedressers reasoned with themselves, saying, This is the heir. Come let us kill him so that the inheritance may become ours.

Luke 20 : 14 فلما رآه الكرامون تآمروا فيما بينهم قائلين هذا هو الوارث. هلموا نقتله لكي يصير لنا الميراث.

Luke 20 : 15 ουοϩ εταυϩιτq сαβολ ϩμπιαϩἀλολι αυ϶οⲑβеq ου πετеqνααιq νωου ϩνϫε ϩπϭοιc ϩμπιαϩἀλολι.

Luke 20 : 15 And throwing him out of the vineyard, they killed him. Therefore, what will the lord of the vineyard do to them?

Luke 20 : 15 فاخرجوه خارج الكرم وقتلوه. فماذا يفعل بهم صاحب الكرم.

Luke 20 : 16 ⲧqⲛαι ⲟⲩⲟϩ ⲧqⲛⲁⲧⲁⲕⲉ ⲛⲓⲟⲩⲓⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲧqⲛⲁⲫ ⲙⲡⲓⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲛⲉⲥⲯⲱⲡⲓ.

Luke 20 : 16 He will come and will destroy these vinedressers and will give the vineyard to others. And hearing this, they said, Let it not be!

Luke 20 : 16 يأتي ويهلك هؤلاء الكرامين ويعطي الكرم لآخرين. فلما سمعوا قالوا حاشا.

Luke 20 : 17 ⲛⲑⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩⲥⲟⲙⲥ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉⲧⲁⲩⲯⲟⲩⲯⲩ ⲛⲁϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧ ⲫⲁⲓ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲉⲩϫⲱϫ ⲛⲗⲁⲕϩ.

Luke 20 : 17 And looking at them He said, What then is this which has been written, "The stone that the builders rejected, this one came to be for the Head of the Corner"? Psa. 118 : 22

Luke 20 : 17 فنظر اليهم وقال اذا ما هو هذا المكتوب الحجر الذي رفضه البناؤون هو قد صار راس الزاوية.

Luke 20 : 18 ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϩⲉⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲱⲛⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲧqⲛⲁⲗⲱⲥ ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲉqⲛⲁϩⲉⲓ ⲉϫⲱq ⲧqⲛⲁⲯⲁⲯq ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 20 : 18 Everyone falling on that Stone will be broken in pieces but on whomever It falls, It will crush him.

Luke 20 : 18 كل من يسقط على ذلك الحجر يترضض. ومن سقط هو عليه يسحقه.

Luke 20 : 19 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲕⲱϯ ⲡⲉ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲥⲁⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲉⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲣϩⲓ ⲉϫⲱq ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲉⲁⲧϩ ⲙⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲁⲩⲉⲓ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲉⲧⲁqϫⲉ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ.

Luke 20 : 19 And the chief priests and the scribes sought to lay hands on Him in the same hour. And they feared the people, for they knew that He told this parable against them.

Luke 20 : 19 فطلب رؤساء الكهنة والكتبة ان يلقوا الايادي عليه في تلك الساعة ولكنهم خافوا الشعب. لانهم عرفوا انه قال هذا المثل عليهم

Luke 20 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩϯϩⲑⲏⲟⲩ ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ϩⲁⲣⲟq ⲛϩⲁⲛⲣⲉqⲧⲭⲣⲟq ⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲯⲟⲃⲓ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ϩⲁⲛⲧⲑⲙⲏ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲥⲉⲧⲁϩⲟq ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲧⲏⲓq ⲛϯⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ.

Luke 20 : 20 And watching carefully, they sent spies, pretending themselves to be righteous, in order that they might seize upon a word of His, so as to deliver Him to the power and to the authority of the governor.

Luke 20 : 20 فراقبوه وارسلوا جواسيس يتراءون انهم ابرار لكي يمسكوه بكلمة حتى يسلموه الى حكم الوالي وسلطانه.

Luke 20 : 21 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲯⲉⲛq ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉqϯⲥⲃⲱ ⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲕⲥⲁϫⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲕϯⲥⲃⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲃⲓ ϩⲟ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲩⲙⲉⲑⲙⲏ ⲕϯⲥⲃⲱ ⲙⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 20 : 21 And they questioned Him, saying, Teacher, we know that You say and teach rightly, and do not receive a face, but You teach the way of God with truth.

Luke 20 : 21 فسألوه قائلين يا معلّم نعلم انك بالاستقامة تتكلم وتعلّم ولا تقبل الوجوه بل بالحق تعلّم طريق الله.

Luke 20 : 22 ⲥⲱⲟⲩⲉ ⲛⲧⲫⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ϫⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

Luke 20 : 22 Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Luke 20 : 22 أيجوز لنا ان نعطي جزية لقيصر ام لا.

Luke 20 : 23 ⲉⲧⲁⲫⲧ̀ϩⲟⲏⲩ δε ⲉⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ.

Luke 20 : 23 But perceiving their slyness, He said to them, Why do you tempt Me?

Luke 20 : 23 فشعر بمكرهم وقال لهم لماذا تجربونني.

Luke 20 : 24 ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ δε ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲫ ϩⲓⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲉⲡⲓⲅⲣⲁⲫⲏⲉⲧϩⲓⲱⲧⲥ ⲛⲁ ⲓⲙ ⲛⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ δε ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉ.

Luke 20 : 24 Show Me a denarius. Whose image and superscription does it have? And answering, they said, Caesar's.

Luke 20 : 24 أروني دينارا. لمن الصورة والكتابة. فاجابوا وقالوا لقيصر.

Luke 20 : 25 ⲛ̀ⲑⲟⲩ δε ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁ ⲛⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁ ⲛⲁ ⲛ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲫϯ.

Luke 20 : 25 And He said to them, Then give back the things of Caesar to Caesar, and the things of God to God.

Luke 20 : 25 فقال لهم اعطوا اذا ما لقيصر لقيصر وما لله لله.

Luke 20 : 26 ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲁⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲃⲉⲛ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃ̀ϩⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲫϫⲓⲛⲉⲣⲟⲩⲱ ⲁⲩϫⲁⲣⲱⲟⲩ.

Luke 20 : 26 And they were not able to lay hold of His speech before the people. And marveling at His answer, they were silent.

Luke 20 : 26 فلم يقدروا ان يمسكوه بكلمة قدام الشعب. وتعجبوا من جوابه وسكتوا

Luke 20 : 27 ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ δε ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲥⲁⲇⲇⲟⲩⲕⲉⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲁⲩϣⲉⲛⲟ.

Luke 20 : 27 And some of the Sadducees coming up, those speaking against a resurrection, that it was not to be, they questioned Him,

Luke 20 : 27 وحضر قوم من الصدوقيين الذين يقاومون امر القيامة وسألوه

Luke 20 : 28 ⲑⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲫⲣⲉⲕϯⲥⲃⲱ ⲁ̀ ⲙⲱⲑⲩⲥⲏⲥ ⲥⲉⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲭⲉ ⲉⲓ̈ⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲓ̈ⲁⲛ ⲡⲥⲟⲛ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲙⲟⲩ ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ ⲥ̀ⲥⲓⲙⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲕ ⲓ̈ⲏⲣⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲥⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲥⲓ ⲛⲧⲉⲕⲥ̀ⲥⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲟⲩⲭⲣⲟⲭ ⲙⲡⲉⲕⲥⲟⲛ.

Luke 20 : 28 saying, Teacher, Moses wrote to us, If anyone's brother dies having a wife, and this one should die childless, that his brother should take the wife and raise up seed to his brother. Deut. 25 : 5

Luke 20 : 28 قائلين يا معلّم كتب لنا موسى ان مات لاحد اخ وله امرأة ومات بغير ولد يأخذ اخوه المرأة ويقيم نسلا لاخيه.

Luke 20 : 29 ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ 7 ⲟⲩⲛ ⲛⲥⲟⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲓⲥⲟⲩⲓⲧ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲥⲓⲥ̀ⲥⲓⲙⲓ ⲁⲫⲙⲟⲩ ⲛⲧⲁ̀ⲓ̈ⲏⲣⲓ.

Luke 20 : 29 Then there were seven brothers. And having taken a wife, the first died childless.

Luke 20 : 29 فكان سبعة اخوة. واخذ الاول امرأة ومات بغير ولد.

Luke 20 : 30 ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲥ2. ⲁⲫⲥⲓⲧⲥ.

Luke 20 : 30 And the second took the wife, and this one died childless.

Luke 20 : 30 فأخذ الثاني المرأة ومات بغير ولد.

Luke 20 : 31 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲥ3. ⲡⲁⲓⲣϩ ⲇⲉ ⲓ̈ⲁ ⲡⲓⲙⲁⲥ7 ⲙⲡⲟⲩⲭⲁ ⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲙⲟⲩ.

Luke 20 : 31 And the third took her, and likewise also the seven did not leave children, and died.

Luke 20 : 31 ثم اخذها الثالث وهكذا السبعة. ولم يتركوا ولدا وماتوا.

Luke 20 : 32 ⲉ̀ⲡⲁⲁⲉ ⲇⲉ ⲁⲥⲙⲟⲩ ⲥⲱⲥ ⲛⲭⲉ ϯⲕⲉⲥ̀ⲥⲓⲙⲓ.

Luke 20 : 32 And last of all the woman died.

Luke 20 : 32 وآخر الكل ماتت المرأة ايضا.

Luke 20 : 33 ⲛ̀ⲥⲣⲏⲓ ⲟⲩⲛ ⲋⲉⲛ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲁⲥⲛⲁⲉⲣ̀ⲥⲓⲙⲓ ⲛⲛⲓⲙ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁ ⲡⲓ7 ⲅⲁⲣ ⲥⲓⲧⲥ ⲉⲩ̀ⲥⲓⲙⲓ.

Luke 20 : 33 Then in the resurrection, of which of them does she become wife? For the seven had her as wife.

Luke 20 : 33 ففي القيامة لمن منهم تكون زوجة. لانها كانت زوجة للسبعة.

Luke 20 : 34 ουοϩ πεϫαq νωου ⲁⲛϫε ιηcουc ϫε νιⲯηρι ⲁⲛτε παιενεϩ ⲯαυϭι ουοϩ ⲯαυ ϭιτου.

Luke 20 : 34 And answering, Jesus said to them, The sons of this world marry and are given in marriage.

Luke 20 : 34 فاجاب وقال لهم يسوع ابناء هذا الدهر يزوجون ويزوجون.

Luke 20 : 35 νη δε εταυερ̀πεμ̀πⲯα ⲁ̀μπιενεϩ ἐτὲμμαυ νεμ ϯαναcταcιc ϯἐβολ ϩεν νιρεqμωουτ ουδε ⲁ̀μπαυϭι ουδε ⲁ̀μπαυ ϭιτου.

Luke 20 : 35 But those counted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry nor are given in marriage.

Luke 20 : 35 ولكن الذين حسبوا اهلا للحصول على ذلك الدهر والقيامة من الاموات لا يزوجون ولا يزوجون.

Luke 20 : 36 ουδε γαρ ⲁ̀μμον ⲯϫομ ⲁ̀νcεμου ϫε ϩαnϩιcoc ⲁ̀ναιτελοc γαρ νε ουοϩ ϩανⲯηρι ⲁ̀ντε ⲫνουϯ νε ευοι ⲁ̀νⲯηρι ⲁ̀ντε ϯαναcταcιc.

Luke 20 : 36 For they are not able to die any more; they are equal to angels, and are sons of God, being sons of the resurrection.

Luke 20 : 36 اذ لا يستطيعون ان يموتوا ايضا لانهم مثل الملائكة وهم ابناء الله اذ هم ابناء القيامة.

Luke 20 : 37 οτι δε νιρεqμωουτ ⲁ̀νατωουνου μὼυcнc ϩωq αqϯμнινι ϩι πιβατοc ⲙ̀φρнϯ ετεqϫω ⲁ̀μμοc ϫε ⲁ̀πϭοιc ϯ ναβρααμ νεμ ⲫνουϯ ⲁ̀ν̀ ιcαακ νεμ ⲫνουϯ ⲁ̀νιακωβ.

Luke 20 : 37 But that the dead are raised, even Moses pointed out at the Bush, when he calls the Lord "the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob." Ex. 3 : 6

Luke 20 : 37 واما ان الموتى يقومون فقد دل عليه موسى ايضا في امر العليقة كما يقول. الرب اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب.

Luke 20 : 38 ⲁ̀φνουϯ φα νнεθμωουτ αν πε αλλα φα νнετονϑ πε cεονϑ γαρ ναq τнρου.

Luke 20 : 38 But He is not God of the dead, but of the living, for all live to Him.

Luke 20 : 38 وليس هو اله اموات بل اله احياء لان الجميع عنده احياء.

Luke 20 : 39 αυερουω δε ⲁ̀νϫε ϩανουον ἐβολ ϩεν νιcaϑ πεϫωου ϫε πιρεqϯcβω καλωc ακϫoc.

Luke 20 : 39 And answering, some of the scribes said, Teacher, you speak well.

Luke 20 : 39 فاجاب قوما من الكتبة وقالوا يا معلّم حسنا قلت.

Luke 20 : 40 ναὺⲯερτολμαν γαρ αν ε ἐⲯεnq ἒϩλι.

Luke 20 : 40 And they did not dare to question Him any more, not a thing.

Luke 20 : 40 ولم يتجاسروا ايضا ان يسألوه عن شيء

Luke 20 : 41 πεϫαq δε ɴωου ϫε πωc cεϫω ⲙⲙοc ϫε πιχριcτοc ⲡ̀ⲯⲏρι ⲛ̀δαυιδ πε.

Luke 20 : 41 And He said to them, How do they say the Christ is David's son?

Luke 20 : 41 وقال لهم كيف يقولون ان المسيح ابن داود.

Luke 20 : 42 ⲛ̀θοq γαρ δαυιδ ⲧ̀ϫω ⲙⲙοc ϩεɴ ⲡ̀ϫωμ ⲛ̀ɴɴιψαλμοc ϫε πεϫε ⲡ̀πϭοιc ⲙ̀πα¡ ϫε ϩεμcι cαταουιɴαμ.

Luke 20 : 42 Even David himself said in the Book of Psalms, "The Lord said to my Lord, Sit at My right hand

Luke 20 : 42 وداود نفسه يقول في كتاب المزامير قال الرب لربي اجلس عن يميني

Luke 20 : 43 ⲯⲁⲑϫα ɴεκϫαϫι cαπεcнт ⲛ̀ɴɴεκ ϭαλαυϫ.

Luke 20 : 43 until I place the ones hostile to You as a footstool of Your feet." LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Luke 20 : 43 حتى اضع اعداءك موطئا لقدميك.

Luke 20 : 44 δαυιδ ουɴ ⲧ̀ⲙουⲑ ὲρoq ϫε πα¡ ουοϩ πωc πεqⲯⲏρι πε.

Luke 20 : 44 Then David calls Him Lord. And how is He his son?

Luke 20 : 44 فاذا داود يدعوه ربا فكيف يكون ابنه

Luke 20 : 45 εqcωτεμ δε ⲛ̀ϫε πιλαοc тнρq πεϫαq ɴɴεqμαθнтнc.

Luke 20 : 45 And as all the people were listening, He said to His disciples,

Luke 20 : 45 وفيما كان جميع الشعب يسمعون قال لتلاميذه

Luke 20 : 46 ϫε μα`ϩθнτεɴ ὲρωτεɴ ὲβολ ϩα ɴιcaϩ ɴнεθουωⲯ ὲμoⲯι ϩεɴ ϩaɴ`cτολн ουοϩ ευμει ⲛ̀ɴιαcπαcμοc ɛɴ ιαгορα ɴεμ ɴιⲯορπ ⲙ̀μαɴϩεμcι ϩεɴ ɴιcυɴαгωгн ɴεμ ɴιⲯορπ ⲙ̀μα`ɴρωτεβ ϩεɴ ɴιδιπɴoɴ.

Luke 20 : 46 Beware of the scribes, those desiring to walk about in long robes, and liking greetings in the markets, and chief seats in the synagogues, and chief couches in the suppers,

Luke 20 : 46 احذروا من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيالسة ويحبون التحيات في الاسواق والمجالس الاولى في المجامع والمتكآت الأولى في الولائم.

Luke 20 : 47 ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛⲛⲓⲏⲓ ⲛⲧⲉ ⲓⲭⲏⲣⲁ ⲟⲩⲟϩ ϫⲉⲛ ⲟⲩⲗⲱⲓⲭⲓ ⲉⲥⲟⲩⲏⲟⲩ ⲥⲉⲉⲣⲧⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭ ⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲩⲉⲃⲓ ⲛⲟⲩϩⲁⲡ ⲛϩⲟⲩⲟ̀ .

Luke 20 : 47 who devour the houses of the widows, and under pretense pray long. These will receive a more severe judgment.

Luke 20 : 47 الذين يأكلون بيوت الارامل ولعلة يطيلون الصلوات. هؤلاء يأخذون دينونة اعظم

Luke 21 : 1 ⲉⲧⲁϥⲥⲟⲙⲥ ⲇⲉ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉϩⲁⲛⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲉⲩϩⲓⲟⲩⲓ ⲛⲛⲟⲩⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉⲛⲓⲅⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ.

Luke 21 : 1 And having looked up, He saw the rich ones putting their gifts into the treasury.

Luke 21 : 1 وتطلع فرأى الاغنياء يلقون قرابينهم في الخزانة.

Luke 21 : 2 ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ϩⲱⲥ ⲛϩⲏⲕⲓ ⲉⲥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉⲙⲁⲩ ⲛⲗⲉⲡⲧⲟⲛ 2.

Luke 21 : 2 And He also saw a certain poor widow putting two lepta there.

Luke 21 : 2 ورأى ايضا ارملة مسكينة ألقت هناك فلسين.

Luke 21 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲑⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲧⲁⲓⲭⲏⲣⲁ ⲛϩⲏⲕⲓ ⲁⲥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Luke 21 : 3 And He said, Truly I say to you, This poor widow put in more than all.

Luke 21 : 3 فقال بالحق اقول لكم ان هذه الارملة الفقيرة ألقت اكثر من الجميع.

Luke 21 : 4 ⲉⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲅⲁⲣ ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲑⲁⲓ ⲛⲑⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲥⲉⲣϫⲁⲉ̀ ⲙⲙⲟϥ ⲡⲉⲥⲱⲛϫ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲛⲁϥ̀ⲛⲧⲁⲥ ⲁⲥϩⲓⲧϥ.

Luke 21 : 4 For all these out of their abundance put into the gifts to God, but she out of her poverty put in all the living which she had.

Luke 21 : 4 لان هؤلاء من فضلتهم ألقوا في قرابين الله. واما هذه فمن اعوازها ألقت كل المعيشة التي لها

Luke 21 : 5 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉ ⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲭⲉ ⲁⲩⲥⲉⲗⲥⲱⲗϥ ⲛ̀ϫⲏⲣⲏⲓ ϫⲉⲛ ϩⲁⲛⲱⲛⲓ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲛⲁⲑⲏⲙⲁ ⲡⲉⲭⲁϥ.

Luke 21 : 5 And as some were speaking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and gifts, He said,

Luke 21 : 5 واذ كان قوم يقولون عن الهيكل انه مزين بحجارة حسنة وتحف قال

Luke 21 : 6 ϫε ναι τηρου τετενναυ ερωου cενηου ⲛϫε ϩανⲉϩοου ⲛcεναχα ουωνι αν ⲛⲁⲏτου ⲉϫεν ουωνι ⲙπαιμα ⲛcεναβολϥ ⲉβολ αν.

Luke 21 : 6 As to these things that you see, days will come in which a stone will not be left on a stone, which will not be thrown down.

Luke 21 : 6 هذه التي ترونها ستأتي ايام لا يترك فيها حجر على حجر لا ينقض.

Luke 21 : 7 αυⲯενϥ δε ϫε ιρεϥⲧⲥβω αρε ναι ναⲯωπι ⲛⲟⲑναυ ουοϩ ου πε πιμηινι αρεⲯαν ναι ⲛουⲓ ⲉⲯωπι.

Luke 21 : 7 And they asked Him, saying, Teacher, then when will these things be? And what will be the sign when these things are about to happen?

Luke 21 : 7 فسألوه قائلين يا معلّم متى يكون هذا وما هي العلامة عندما يصير هذا.

Luke 21 : 8 ⲛⲑοϥ δε πεϫαϥ ϫε ⲁⲛαυ ⲙπερcωρεμ ουοⲛ ουμηⲯ ϫαρ ναι ⲉπαραⲛ ευϫω ⲙμοc ϫε ⲁⲛοκ πε ουοϩ α ⲡcηου ⲁωⲛτ ⲙπερμοⲯι caφaϩου ⲙμωου.

Luke 21 : 8 And He said, Watch that you not be led astray. For many will come on My name, saying, I AM! Also, The time has come! Do not go after them.

Luke 21 : 8 فقال انظروا لا تضلوا. فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين اني انا هو والزمان قد قرب. فلا تذهبوا وراءهم.

Luke 21 : 9 ϩοταⲛ δε ρετενⲯαⲛcωτεμ ⲉϩⲁⲛπολεμοc ⲛεμ ϩⲁⲛⲛⲯⲑορτερ ⲙπερⲛουⲯπ αλλα catotϥ αν πε πιϫωκ.

Luke 21 : 9 And when you hear of wars and disturbances, do not be afraid. For these things must first occur, but the end is not at once.

Luke 21 : 9 فاذا سمعتم بحروب وقلاقل فلا تجزعوا لانه لا بد ان يكون هذا اولا. ولكن لا يكون المنتهى سريعا.

Luke 21 : 10 τοτε ⲛαϥϫω ⲙμοc ωου πε ϫε eϥⲉⲑωⲛϥ ⲛϫε ουεθⲛoc ⲉϫεⲛ ουεθⲛoc ουοϩ ουμετουρο ⲉϫεⲛ ουμετουρο.

Luke 21 : 10 Then He said to them, Nation will be lifted up against nation, and kingdom against kingdom.

Luke 21 : 10 ثم قال لهم تقوم امة على امة ومملكة على مملكة.

Luke 21 : 11 ϩⲁⲛⲛⲯϮ δε ⲙμοⲛμεⲛ υⲉⲯωπι ουοϩ ευⲉⲯωπι ⲛϫε ϩⲁⲛⲛϩβωⲛ ⲛεμ ϩⲁⲛμου κατα μα ϩⲁⲛϩοϮ δε ⲛεμ ϩⲁⲛⲛⲯϮ ⲙμηινι ευⲉⲯωπι ⲉβολ ⲋεⲛ ⲧφε.

Luke 21 : 11 Also there will be great earthquakes from place to place, and famines, and plagues. And also there will be terrors and great signs from Heaven.

Luke 21 : 11 وتكون زلازل عظيمة في اماكن ومجاعات واوبئة. وتكون مخاوف وعلامات عظيمة من السماء.

Luke 21 : 12 αϫεν ναι δε τηρου ευὲὲν `νουϫιϫ ε`ϩρηι ὲϫεν θηνου ουοϩ cεναϭοϫι `νcα θηνου ευϯ `μμωτεν ὲϩαncυναγωγη νεμ αν`ϣτεκωου ευὶνι `μμωτεν `ννιουρωου νεμ νιϩηгεμων εθβε παραν.

Luke 21 : 12 But before all these things, they will lay their hands on you, and will persecute you, delivering you into the synagogues and prisons, being led away before kings and governors on account of My name.

Luke 21 : 12 وقبل هذا كله يلقون ايديهم عليكم ويطردونكم ويسلمونكم الى مجامع وسجون وتساقون امام ملوك وولاة لاجل اسمي.

Luke 21 : 13 εqὲϣωπι δε νωτεν ευμετμεθρε.

Luke 21 : 13 But it will return to you for a testimony.

Luke 21 : 13 فيؤول ذلك لكم شهادة.

Luke 21 : 14 αc υν ϩεν νετενϩητ ὲ`ϣτεμερϣορπ `νερμελεταν ϫε ου πετετεννααραπολογιcθε `μμοq.

Luke 21 : 14 Then put into your hearts not to premeditate to make a defense.

Luke 21 : 14 فضعوا في قلوبكم ان لا تهتموا من قبل لكي تحتجوا.

Luke 21 : 15 ἀνοκ гαρ ϯναϯ νωτεν `νουρο νεμ ουcοφιὰ θн ετε`νcεναϣϯ ὲϑουν ε`ϩραc αν ουδε `νcενα`ϣουωϩεμ ουβнc n `ϫε ουον νιβεν ετϯ ουβε θηνου.

Luke 21 : 15 For I will give you a mouth and wisdom which all those opposing you will not be able to withstand or contradict.

Luke 21 : 15 لاني انا اعطيكم فما وحكمة لا يقدر جميع معانديكم ان يقاوموها او يناقضوها.

Luke 21 : 16 cεναϯ θηνου δε ἐβολ ϩιτεν ϩανιοϯ νεμ ϩαν`cνηου νεμ ϩαncυггενнc νεμ ϩαν`ϣφηρ ουοϩ cεναϑωτεβ ἐβολ ϑεν θηνου.

Luke 21 : 16 But you will be betrayed also by parents, and brothers, and relatives, and friends. And they will put some of you to death.

Luke 21 : 16 وسوف تسلمون من الوالدين والاخوة والاقرباء والاصدقاء. ويقتلون منكم.

Luke 21 : 17 ουοϩ ερετενèⲯωπι ευμοϲϯ `μμωτεν `ντε ουον νιβεν εθβε παραν.

Luke 21 : 17 And you will be hated by all because of My name.

Luke 21 : 17 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي.

Luke 21 : 18 ουοϩ ουϙωι `ντετεναφε `ννεϙτακο.

Luke 21 : 18 And a hair of your head shall in no way perish.

Luke 21 : 18 ولكن شعرة من رؤوسكم لا تهلك.

Luke 21 : 19 `ν`ϩρηι δε ϩεν τετενϩυπομονη ερετεν`ϫφο `ννετενψυχη.

Luke 21 : 19 By your patience you will gain your souls.

Luke 21 : 19 بصبركم اقتنوا انفسكم.

Luke 21 : 20 ϩοταν αρετενⲯαννὰυ ὲι3_η4 ερε ϩανματοι ωϯ ὲρος τοτε αριὲμι ϫε αϙϩωντ `νϫε πεϲⲯωϙ.

Luke 21 : 20 And when you see Jerusalem being encircled by armies, then recognize that its destruction has come near.

Luke 21 : 20 ومتى رأيتم اورشليم محاطة بجيوش فحينئذ اعلموا انه قد اقترب خرابها.

Luke 21 : 21 τοτε νηετχη ϩεν ϯιουδεὰ μαρουφωτ ϩιϫεν νιτωου ουοϩ νη τϩεν τεϲμηϯ μαρουφωτ ὲβολ ουοϩ νηετϩεν νιχωρα `μπεν`θρουⲯε ὲϩουν ὲρος.

Luke 21 : 21 Then let those in Judea flee into the mountains; and those in its midst, let them go out. And those in the open spaces, let them not go into her.

Luke 21 : 21 حينئذ ليهرب الذين في اليهودية الى الجبال. والذين في وسطها فليفروا خارجا. والذين في الكور فلا يدخلوها.

Luke 21 : 22 ϫε ναι νε νιὲϩοου `ντε `πσι`μⲯιⲯ εθρουϫωκ ὲβολ `νϫε ϩωβ νιβεν ετ`cϩ ουτ.

Luke 21 : 22 For these are days of vengeance when all things that have been written are to be fulfilled.

Luke 21 : 22 لان هذه ايام انتقام ليتم كل ما هو مكتوب.

Luke 21 : 23 ουοι δε `ννηετ`μβοκι νεμ νηετσι ϩεν νιὲϩοου ὲτε`μμαυ ϲεὲⲮωπι ϩαρ `νϫε ουνιⲯϯ `ναναϫκη ϩιϫεν `πκαϩι νεμ ουϫωντ `μπαιλαοϲ.

Luke 21 : 23 But woe to the pregnant women, and the ones suckling in those days; for great distress will be on the earth and wrath on this people.

Luke 21 : 23 وويل للحبالى والمرضعات في تلك الايام لانه يكون ضيق عظيم على الارض وسخط على هذا الشعب.

Luke 21 : 24 ουοϩ ευὲϩει ϯεν ρωϥ ⲛ̀ⲧⲥⲏϥι ουοϩ υὲερεχμαλωτευιν μμωου ὲνιεθνος τηρου ουοϩ ⲉⲥὲⳬⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ⲓ3_ⲏ4 ευϩⲱμι ὲⲭⲱⲥ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ Ⳬⲁⲧⲟⲩⲭⲱⲕ ὲⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ουοϩ υὲⳬⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ.

Luke 21 : 24 And they will fall by the mouth of the sword and will be led captive to all the nations. And Jerusalem will be trodden down by nations, until the times of the nations are fulfilled.

Luke 21 : 24 ويقعون بفم السيف ويسبون الى جميع الامم. وتكون اورشليم مدوسة من الامم حتى تكمل ازمنة الامم

Luke 21 : 25 ουοϩ ευὲⳬⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ ϯεν ⲑⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ουοϩ ουϩⲟⲩϩⲉⲩ ⲛ̀ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲫὲⳬⲱⲡⲓ ϩⲓⲩⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϯεν ⲟⲩⲁⲡⲟⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲧⲉ ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲑⲙⲟⲛⲙⲉⲛ.

Luke 21 : 25 And there will be signs in the sun and moon and stars. And on the earth will be anxiety of nations with bewilderment, roaring of sea and of surf,

Luke 21 : 25 وتكون علامات في الشمس والقمر والنجوم. وعلى الارض كرب امم بحيرة. البحر والامواج تضج.

Luke 21 : 26 ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲣⲉ ⲧⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲝⲏⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧ̀ϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲁⲭⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲛⲓⲭⲟⲙ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉⲛⲁⲕⲓⲙ.

Luke 21 : 26 men fainting from fear, and expectation of the things coming on the earth. For the powers of the heavens will be shaken.

Luke 21 : 26 والناس يغشى عليهم من خوف وانتظار ما يأتي على المسكونة لان قوات السموات تتزعزع.

Luke 21 : 27 υοϩ ευὲⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⳬⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲉⲫⲛⲏⲟⲩ ϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⳬϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ.

Luke 21 : 27 And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and much glory. Dan. 7 : 13

Luke 21 : 27 وحينئذ يبصرون ابن الانسان آتيا في سحابة بقوة ومجد كثير.

Luke 21 : 28 ερε ⲛⲁⲓ δε ⲛⲁⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⳬⲱⲡⲓ ⲭⲟⲩⳬⲧ ⲉ̀ⲡⳬⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲁ̀ⲫⲏ ⲟⲩⲓ̀ ⲭⲉ ⲧ̀ⲫϫⲉⲛⲧ ⲛ̀ⲛⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱϯ.

Luke 21 : 28 But these things beginning to happen, stand up and lift up your heads, because your redemption draws near.

Luke 21 : 28 ومتى ابتدأت هذه تكون فانتصبوا وارفعوا رؤوسكم لان نجاتكم تقترب.

Luke 21 : 29 ουοϩ αqϫε ουπαραβολη νωου ϫε ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲧⲃⲱ ⲛⲕⲉⲛⲧⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲯⲩⲏⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Luke 21 : 29 And He spoke a parable to them : You see the fig tree and all the trees.

Luke 21 : 29 وقال لهم مثلا. انظروا الى شجرة التين وكل الاشجار.

Luke 21 : 30 ⲉⲯⲱⲡ ϩⲛⲇⲏ ⲉⲩⲛⲁⲧⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲯⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲓⲙⲓ ϫⲉ qⲁⲱⲛⲧ ⲛϫⲉ ⲡⲓⲯⲱⲙ.

Luke 21 : 30 Now when they sprout leaves, seeing it, you will know from yourselves that now the summer is near.

Luke 21 : 30 متى افرخت تنظرون وتعلمون من انفسكم ان الصيف قد قرب.

Luke 21 : 31 ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲯⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲛⲁⲓ ⲉⲩⲛⲁⲯⲱⲡⲓ ⲁⲣⲓⲉⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲥⲁⲱⲛⲧ ⲛϫⲉ ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ.

Luke 21 : 31 So also when you see these things happening, you know that the kingdom of God is near.

Luke 21 : 31 هكذا انتم ايضا متى رأيتم هذه الاشياء صائرة فاعلموا ان ملكوت الله قريب.

Luke 21 : 32 ⲁⲙⲏⲛ ⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲛⲛⲉ ⲧⲁⲓⲣⲉⲛⲉⲁ ⲥⲓⲛⲓ ⲯⲁⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲯⲱⲡⲓ.

Luke 21 : 32 Truly I say to you, In no way will this generation pass away until all these things shall occur.

Luke 21 : 32 الحق اقول لكم انه لا يمضي هذا الجيل حتى يكون الكل.

Luke 21 : 33 ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲥⲉⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛⲛⲟⲩⲥⲓⲛⲓ.

Luke 21 : 33 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Luke 21 : 33 السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول.

Luke 21 : 34 ⲙⲁϩⲑⲏⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲟⲩϩⲣⲟⲯ ⲛϫⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲉⲛ ϩⲁⲛⲟⲓⲙⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲓⲉⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲣⲱⲟⲩⲯ ⲙⲃⲓⲱⲧⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩϩⲟϯ ⲉⲧⲉⲣⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ.

Luke 21 : 34 But take heed to yourselves that your hearts not be loaded down with headaches, and drinking, and anxieties of life, and that day come suddenly upon you

Luke 21 : 34 فاحترزوا لانفسكم لئلا تثقل قلوبكم في خمار وسكر وهموم الحياة فيصادفكم ذلك اليوم بغتة.

Luke 21 : 35 ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲛⲟⲩⲫⲁⲯ ⲉⲣⲉⲓ ⲅⲁⲣ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ.

Luke 21 : 35 as a snare, for it will come in on all those sitting on the face of all the earth. Isa. 24 : 17

Luke 21 : 35 لانه كالفخ يأتي على جميع الجالسين على وجه كل الارض.

Luke 21 : 36 ρωιc ουν `ncнου νιβεν ερετεντωβϩ ϩινα `ντετεν`ⲯχεмχομ `νερὲβολ ὲναι τнρου εθναⲯωπι ουοϩ `ντετενοϩι ὲρατεν θнνου `μπε`μθο `μ`πⲯнρι `μ`φρωμι.

Luke 21 : 36 Then be watchful at every time, begging that you be counted worthy to escape all these things, the things being about to happen, and to stand before the Son of Man.

Luke 21 : 36 اسهروا اذا وتضرعوا في كل حين لكي تحسبوا اهلا للنجاة من جميع هذا المزمع ان يكون وتقفوا قدام ابن الانسان

Luke 21 : 37 ναqὶρι δε `ννιὲϩοου eqf`cβω ǝεν πιερφει νιὲχωρϩ δε ναqνнου ὲβολ eqμοτεν `μμοq ϩιχεν πιτωου φнετουμουf ὲροq χε φα νιχωιτ.

Luke 21 : 37 And in the days, He was teaching in the temple. And going out in the nights, He lodged in the Mount of Olives.

Luke 21 : 37 وكان في النهار يعلّم في الهيكل وفي الليل يخرج ويبيت في الجبل الذي يدعى جبل الزيتون.

Luke 21 : 38 ουοϩ πιλαοc τнρq ναqⲯωρπ `μμοq ϩαροq ǝεν πιερφει ὲcωτεμ ὲροq .

Luke 21 : 38 And all the people came early to Him in the temple, to hear Him.

Luke 21 : 38 وكان كل الشعب يبكرون اليه في الهيكل ليسمعوه

Luke 22 : 1 ναqǝεντ δε πε `νχε `πⲯαι `ντε νιατⲯεμнρ φнετουμουf ὲροq χε πιπαcχα.

Luke 22 : 1 And the Feast of Unleavened Bread, being called Passover, drew near.

Luke 22 : 1 وقرب عيد الفطر الذي يقال له الفصح.

Luke 22 : 2 ουοϩ ναυκωf πε `νχε νιαρχιερευc νεμ νιcaǝ χε αυνατακοq `ναⲯ `νρнf ναυερϩοf γαρ πε ǝα`τϩн `μπιλαοc.

Luke 22 : 2 And the chief priests and the scribes sought how to destroy Him; for they feared the people.

Luke 22 : 2 وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يقتلونه. لانهم خافوا الشعب

Luke 22 : 3 α `πcαταναc δε ⲯε ὲǝουν ὲ`πϩнт `νιουδαc φнετουμουf ὲροq χε πι`cκαριωτн c ὲουὲβολ πε ǝεν πι12.

Luke 22 : 3 And Satan entered into Judas, the one having been called Iscariot, being of the number of the Twelve.

Luke 22 : 3 فدخل الشيطان في يهوذا الذي يدعى الاسخريوطي وهو من جملة الاثني عشر.

Luke 22 : 4 ουοϩ qϣε ναq αqcαϫι νεμ νιαρχ ιερευc νεμ νιcατнгoc εθβε ⲑρнϯ ⲉτнιq ⲉτοτου.

Luke 22 : 4 And going, he talked with the chief priests and the commanders as to how he might deliver Him up.

Luke 22 : 4 فمضى وتكلم مع رؤساء الكهنة وقواد الجند كيف يسلمه اليهم.

Luke 22 : 5 ουοϩ αυραϣι ουοϩ αυcεμνнτc νεμαq ⲉϯ ναq ⲛουϩατ.

Luke 22 : 5 And they exulted, and they agreed to give him silver.

Luke 22 : 5 ففرحوا وعاهدوه ان يعطوه فضة.

Luke 22 : 6 ουοϩ αqερεⳝομολογιν ουοϩ ναqκωϯ πε ⲛcα ουευκερια ϩινα ⲛτεqτнιq ⲉτοτου ατϭνε μнϣ.

Luke 22 : 6 And he fully consented and sought opportunity to betray Him to them, away from the crowd.

Luke 22 : 6 فواعدهم. وكان يطلب فرصة ليسلمه اليهم خلوا من جمع

Luke 22 : 7 αqⲓ δε ⲛϫε πιⲉϩοου ⲛτε νιατⲯεμнρ φнετⲉcϣε ⲉϣατ ⲙπιπαcχα ⲛⲉнтq.

Luke 22 : 7 And the day of the Unleavened Bread came, on which the Passover must be killed.

Luke 22 : 7 وجاء يوم الفطير الذي كان ينبغي ان يذبح فيه الفصح.

Luke 22 : 8 ουοϩ αqουωρπ ⲙπετροc νεμ ιωαννн c ϫε αϣε ωτεν cεβτε πιπαcχα ναν ϩινα ⲛτενουομq.

Luke 22 : 8 And He sent Peter and John, saying, Having gone, prepare for us the Passover, that we may eat.

Luke 22 : 8 فارسل بطرس ويوحنا قائلا اذهبا واعدّا لنا الفصح لناكل.

Luke 22 : 9 ⲛθωου δε πεϫωου ναq ϫε ακουωϣ ⲉcεβτωτq θων.

Luke 22 : 9 And they said to Him, Where do You desire that we prepare?

Luke 22 : 9 فقالا له اين تريد ان نعدّ.

Luke 22 : 10 ⲛ̀ⲑⲟⲩ δε πεϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫε ϩⲏⲡⲡε ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲯⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲃⲁⲕⲓ ⲧⲛⲁⲓ̈ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲥ̀ⲣⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫε ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲭⲭⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲟⲩⲯⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙⲟⲩⲯⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲭⲛⲁⲯⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲩ.

Luke 22 : 10 And He said to them, Behold, you going into the city, you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him into the house where he goes in.

Luke 22 : 10 فقال لهما اذا دخلتما المدينة يستقبلكما انسان حامل جرة ماء. اتبعاه الى البيت حيث يدخل

Luke 22 : 11 ⲟⲩⲟⲩⲥ̀ ⲁ̀ϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲏⲓ ϫε πεϫε ⲡⲓⲣⲉⲭϯ̀ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲕ ϫε ⲁⲯ πε ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲁⲡⲁⲥⲭⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏ ⲧⲏⲥ.

Luke 22 : 11 And you will say to the housemaster of that house, The Teacher says to you, Where is the guest room where I may eat the Passover with My disciples?

Luke 22 : 11 وقولا لرب البيت يقول لك المعلّم اين المنزل حيث آكل الفصح مع تلاميذي.

Luke 22 : 12 ⲟⲩⲟⲩⲥ̀ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲧ̀ⲛⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲙ̀ⲙⲁ ⲉⲭⲥⲁ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲉⲭⲫⲟⲣⲯ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

Luke 22 : 12 And that one will show you a large upper room which he has spread. Prepare there.

Luke 22 : 12 فذاك يريكما عليّة كبيرة مفروشة. هناك اعدا.

Luke 22 : 13 ⲉⲧⲁⲩⲯⲉ ⲛⲱⲟⲩ δε ⲁⲩϫⲓⲙⲓ ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲕϫⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩⲥ ⲁⲩⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ.

Luke 22 : 13 And having gone, they found as He had told them, and they prepared the Passover.

Luke 22 : 13 فانطلقا ووجدا كما قال لهما. فاعدّا الفصح

Luke 22 : 14 ⲟⲩⲟⲩⲥ̀ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫε ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲁⲫⲣⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ12. ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲫ.

Luke 22 : 14 And when the hour came, He reclined, and the twelve apostles with Him.

Luke 22 : 14 ولما كانت الساعة اتكأ والاثنا عشر رسولا معه.

Luke 22 : 15 ⲟⲩⲟⲩⲥ̀ πεϫⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ϫε ϩⲉⲛ ⲟⲩⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ̀ ⲁⲓⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲡⲁⲥ ⲭⲁ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁϯⲥⲓ̀ⲙⲕⲁⲥ̀.

Luke 22 : 15 And He said to them, With desire I desired to eat this Passover with you before My suffering.

Luke 22 : 15 وقال لهم شهوة اشتهيت ان آكل هذا الفصح معكم قبل ان اتألم.

Luke 22 : 16 ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫε ⲛ̀ⲛⲁⲟⲩⲟⲙⲕ ⲯⲁⲧⲉⲕϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ.

Luke 22 : 16 For I say to you that no more, I will not eat of it until when it is fulfilled in the kingdom of God, never!

Luke 22 : 16 لاني اقول لكم اني لا آكل منه بعد حتى يكمل في ملكوت الله.

Luke 22 : 17 υοϩ εταqϭι ⲛουⲁφοτ αqⲯεπ̀ϩμοτ πεϫαq ϫε μωιⲛι ⲉφαι φοⲯq ⲉ̀ϩρεⲛ θⲏⲛου.

Luke 22 : 17 And taking a cup, giving thanks, He said, Take this and divide it among yourselves.

Luke 22 : 17 ثم تناول كاسا وشكر وقال خذوا هذه واقتسموها بينكم.

Luke 22 : 18 ⲑϫω гαр ⲙμοc ⲛωτεⲛ ϫε ⲛⲛαcω ⲓϫⲉⲛ ⲑⲛου ⲉⲃολ ⲋⲉⲛ ⲡουταϩ ⲛτε ταιβω ⲛαλολι Ⲯατεⲥ̀ ⲛϫε ⲑμετουρο ⲛτε φⲑ.

Luke 22 : 18 For I say to you that I will not drink from the produce of the vine until the kingdom of God comes, never!

Luke 22 : 18 لاني اقول لكم اني لا اشرب من نتاج الكرمة حتى يأتي ملكوت الله.

Luke 22 : 19 ουοϩ εταqϭι ⲛουωικ qⲯεπ̀ϩμοτ αqφαⲯq ουοϩ αqτⲏq ⲛωου eqϫω ⲙμοc ϫε φαι πε παcωμα ⲉ̀τουⲛατⲏq ⲉ̀ϫⲉⲛ θⲏⲛου φαι αριτq ⲉ̀παμευι.

Luke 22 : 19 And taking a loaf, giving thanks, He broke, and gave to them, saying, This is My body being given for you. This do to My remembrance.

Luke 22 : 19 واخذ خبزا وشكر وكسر واعطاهم قائلا هذا هو جسدي الذي يبذل عنكم. اصنعوا هذا لذكري.

Luke 22 : 20 ουοϩ ⲓⲁφοτ παιρⲏⲑ ⲟⲛ μεⲛⲉⲛcα πιδιπⲛον eqϫω ⲙμοc ϫε παιⲁφοτ ⲑδιⲁθⲏκⲏ ⲙβερι τε ⲋⲉⲛ πὰcⲛoq ⲉⲃολ ⲉ̀ϫⲉⲛ θⲏⲛου.

Luke 22 : 20 And in like manner the cup, after having supped, saying, This cup is the New Covenant in My blood, which is being poured out for you.

Luke 22 : 20 وكذلك الكاس ايضا بعد العشاء قائلا هذه الكاس هي العهد الجديد بدمي الذي يسفك عنكم.

Luke 22 : 21 πλⲏⲛ ⲓc ⲧϫιϫ ⲙφⲏεθⲛατⲏιτ ⲥϫⲏ ⲛεμⲏι ϩιϫⲉⲛ ⲑ̀τραπεζα.

Luke 22 : 21 But, behold, the hand of My betrayer on the table with Me!

Luke 22 : 21 ولكن هوذا يد الذي يسلمني هي معي على المائدة.

Luke 22 : 22 ϫε ⲧⲯⲏρι μεⲛ ⲙ̀φρωμι ⲧⲛαⲯε ⲛαq κατὰφρⲏⲑ ετⲏⲑⲯ πλⲏⲛ ουοι ⲙπιρωμι ⲉ̀τὲⲙμαυ φⲏετουⲛατⲏιq ⲉⲃολ ϩιτοτq.

Luke 22 : 22 And, indeed, the Son of Man goes according as was determined, but woe to that man by whom He is betrayed!

Luke 22 : 22 وابن الانسان ماض كما هو محتوم. ولكن ويل لذلك الانسان الذي يسلمه.

Luke 22 : 23 ουοϩ ⲁ̀ⲛθωου αυερϩητc ⲁ̀ⲛⲯιⲛι ⲛεμ ⲛουερηου ϫε ⲛιμ αρα ⲉ̀βολ ⲁ̀ⲛⲏⲛ του εθⲛαερ φαι.

Luke 22 : 23 And they began to examine themselves who then it may be of them, the one being about to do this.

Luke 22 : 23 فابتدأوا يتساءلون فيما بينهم من ترى منهم هو المزمع ان يفعل هذا

Luke 22 : 24 αⲥⲯωπι δε ⲟⲛ ⲁ̀ⲛϫε ουφιλοⲛικια ⲁ̀ⲛⲏⲧου ϫε ⲛιμ ⲁ̀μμωου πε πιⲛⲯϯ.

Luke 22 : 24 And there was also a dispute among them, who of them seems to be greater.

Luke 22 : 24 وكانت بينهم ايضا مشاجرة من منهم يظن انه يكون اكبر.

Luke 22 : 25 ⲁ̀ⲛθοq ε ⲉϫαq ⲛωου ϫε ⲛιουρωου ⲁ̀ⲛτε ⲛιεθⲛοc ⲥεοι ⲁ̀ⲛⳋοιc ⲉ̀ρωου ουοϩ ⲛⲏετερⲯιⲯι ⲉ̀ϫωου ⲥεμουϯ ⲉ̀ρωου ϫε ⲛιρεqερπεθⲛαⲛεq.

Luke 22 : 25 And He said to them, The kings of the nations lord it over them, and those exercising authority over them are called benefactors.

Luke 22 : 25 فقال لهم. ملوك الامم يسودونهم والمتسلطون عليهم يدعون محسنين.

Luke 22 : 26 ⲁ̀ⲛθωτεⲛ δε ⲙ̀παιρϩ̀ ⲁⲛ αλλα πιⲛⲯϯ ετⲏεⲛ θⲏⲛου μαρεqερ ⲙ̀ⲙ̀ⲫρϩ̀ ⲙ̀πιⲏελⲯⲓ̀ρι ουοϩ πιϩⲏⲅουμεⲛοc ⲙ̀ⲙ̀ⲫρϩ̀ ⲙ̀πιδιⲁ̀κωⲛ.

Luke 22 : 26 But you be not so, but the greater among you, let him be as the lesser; and the one governing as the one serving.

Luke 22 : 26 واما انتم فليس هكذا. بل الكبير فيكم ليكن كالاصغر. والمتقدم كالخادم.

Luke 22 : 27 ⲛιμ ⲅαρ πε πιⲛⲯϯ φⲏεθρωτεβ ⲯⲁⲛ φⲏετερδιⲁ̀κωⲛ μⲏ φⲏεθρωτεβ ⲁⲛ πε ⲁ̀ⲛοκ πεϯχⲏ ⲏεⲛ ετεⲛμⲏϯ ⲙ̀ⲙ̀ⲫρϩ̀ ⲙφⲏετερδιⲁ̀κωⲛ.

Luke 22 : 27 For who is greater, the one reclining, or the one serving? Is it not the one reclining? But I am in your midst as One serving.

Luke 22 : 27 لان من هو اكبر. الذي يتكئ ام الذي يخدم. أليس الذي يتكئ. ولكني انا بينكم كالذي يخدم.

Luke 22 : 28 ⲁ̀ⲛθωτεⲛ δε ⲛⲏεταυοϩι ⲛεμⲏι ⲏεⲛ ⲛαπιραcμοc.

Luke 22 : 28 But you are those continuing with Me in My temptation.

Luke 22 : 28 انتم الذين ثبتوا معي في تجاربي.

Luke 22 : 29 ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲱ ϯⲛⲁⲥⲉⲙⲛⲓ ⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣϩ ⲉⲧⲁⲫⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

Luke 22 : 29 And I appoint a kingdom to you, as My Father appointed to Me,

Luke 22 : 29 وانا اجعل لكم كما جعل لي ابي ملكوتا.

Luke 22 : 30 ⲥⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲥⲓ ⲁ̀ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟⲩⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲙⲥⲓ ⲥⲓⲭⲉⲛ ⲥⲁⲛ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ϯ ⲥⲁⲡ ⲉ̀ϯ12. ⲙ̀ⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ_ⲥ3.

Luke 22 : 30 that you may eat and drink at My table in My kingdom; and you will sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

Luke 22 : 30 لتأكلوا وتشربوا على مائدتي في ملكوتي وتجلسوا على كراسي تدينون اسباط اسرائيل الاثني عشر

Luke 22 : 31 ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲥⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲉⲫⲉ̀ⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲯⲉⲗⲯⲉⲗ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣϩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ̀.

Luke 22 : 31 And the Lord said, Simon, Simon, behold! Satan asked for you, to sift you as wheat;

Luke 22 : 31 وقال الرب سمعان سمعان هوذا الشيطان طلبكم لكي يغربلكم كالحنطة.

Luke 22 : 32 ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲧⲱⲃⲥ ⲉ̀ⲭⲱⲕ ⲥⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲫ̀ⲯⲧⲉⲙⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲥϩ ⲟⲩⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲑⲱⲕ ⲥⲱⲕ ⲕⲟⲧⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲉ ⲛⲉⲕ̀ⲥⲛⲏ ⲟⲩ.

Luke 22 : 32 but I entreated concerning you, that your faith might not fail. And when you have turned back, confirm your brothers.

Luke 22 : 32 ولكني طلبت من اجلك لكي لا يفنى ايمانك. وانت متى رجعت ثبت اخوتك.

Luke 22 : 33 ⲛ̀ⲑⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲫⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ϯ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉ̀ⲯⲉ ⲉ̀ⲡ̀ⲯⲧⲉⲕⲟ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲟⲩ.

Luke 22 : 33 And he said to Him, Lord, I am ready to go both to prison and to death with You.

Luke 22 : 33 فقال له يا رب اني مستعد ان امضي معك حتى الى السجن والى الموت.

Luke 22 : 34 ⲛ̀ⲑⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲫⲉ ϯⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲡⲉⲧⲣⲉ ⲫⲉ ⲛ̀ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲁⲧⲉⲕⲭⲟⲗⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀3. ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲉⲑⲣⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ.

Luke 22 : 34 And He said, Peter, I say to you, A cock will not crow today before you will deny knowing Me three times.

Luke 22 : 34 فقال اقول لك يا بطرس لا يصيح الديك اليوم قبل ان تنكر ثلاث مرات انك تعرفني

Luke 22 : 35 ουοϩ πεϫαq ⲛωου ϫε ϩοτε εταιουερπ ⲑⲏⲛου ⲁϭⲛε ⲁⲥουι ⲛεμ ⲡⲏρⲁ ⲛεμ ⲑⲱⲟⲩⲓ̀ ⲏ ⲁτετⲉⲛⲉρϩⲁⲉ̀ ⲙ̀ϩλι ⲙ̀ⲛⲑⲱου δε πεϫωου ϫε ⲙ̀ⲙⲫⲏ.

Luke 22 : 35 And He said to them, When I sent you without a purse, or a wallet, or sandals, did you lack anything? And they said, Nothing.

Luke 22 : 35 ثم قال لهم حين ارسلتكم بلا كيس ولا مزود ولا احذية هل اعوزكم شيء. فقالوا لا.

Luke 22 : 36 πεϫαq δε ⲛωου ϫε αλλα ϯⲛου ⲫⲏⲉτε ουⲟⲛ ⲙ̀ⲛταq ⲙ̀ⲛουⲁⲥουι ⲙⲙⲁⲩ μαρεqολc παιρⲏϯ ⲟⲛ ουⲡⲏρⲁ ουοϩ ⲫⲏⲉτε ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲛταq μαρεqϯ πεq̀ϩⲃⲟc ⲉⲃⲟλ μαρεqⲯⲉⲡ ουⲥⲏqι.

Luke 22 : 36 Then He said to them, But now, the one having a purse, let him take it; likewise also a wallet. And the one not having, let him sell his garment, and let him buy a sword.

Luke 22 : 36 فقال لهم لكن الآن من له كيس فليأخذه ومزود كذلك. ومن ليس له فليبع ثوبه ويشتر سيفا.

Luke 22 : 37 ϯϫω γαρ ⲙ̀ⲙοc ⲛⲱτⲉⲛ ϫε φⲏετ̀ⲥⲉⲛⲟⲩτ ϩⲱϯ ⲙ̀ⲛτⲉqϫωκ ⲉⲃⲟλ ⲙ̀ⲛ̀ⲉρⲏι ⲙ̀ⲛⲉⲏτ ϫε ⲁⲩⲟⲡq ⲛⲉμ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟμοc κε γαρ πετ̀ⲥⲉⲛⲟⲩτ εⲑⲃⲏτ ⲟⲩⲟⲛτε εqϫωκ.

Luke 22 : 37 For I say to you that this that has been written must yet be fulfilled in Me : "And He was numbered with the lawless." Isa. 53 : 12 For the things concerning Me also have an end.

Luke 22 : 37 لاني اقول لكم انه ينبغي ان يتم فيّ ايضا هذا المكتوب وأحصي مع اثمة. لان ما هو من جهتي له انقضاء.

Luke 22 : 38 ⲙ̀ⲛⲑⲱου δε πεϫωου ϫε ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓc ⲓc ⲥⲏqι 2. ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲙ̀ⲛⲑⲟq δε πεϫαq ⲛωου ϫε ⲥερⲱⲯι.

Luke 22 : 38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And He said to them, It is enough.

Luke 22 : 38 فقالوا يا رب هوذا هنا سيفان. فقال لهم يكفي

Luke 22 : 39 ουοϩ εταqⲓ̀ εβολ αqⲯε ⲛαq κατα ϯκαϩc ⲉⲡⲓτωου ⲙ̀ⲛτε ⲛⲓϫωιτ αυμoⲩι δε ⲙ̀ⲛcωq ⲙ̀ⲛϫε ⲛⲓκεμαⲑⲏτⲏc.

Luke 22 : 39 And going out, according to His custom, He went to the Mount of Olives; and His disciples also followed Him.

Luke 22 : 39 وخرج ومضى كالعادة الى جبل الزيتون. وتبعه ايضا تلاميذه.

Luke 22 : 40 εταqⲓ̀ δε ⲉⲡⲓμα πεϫαq ωου ϫε τωⲃϩ ϫε ⲙ̀ⲛⲛⲉτⲉⲛⲓ̀ ⲉⲡⲓραⲥμοc.

Luke 22 : 40 And having come on the place, He said to them, Pray that you do not enter into temptation.

Luke 22 : 40 ولما صار الى المكان قال لهم صلّوا لكي لا تدخلوا في تجربة.

Luke 22 : 41 ουοϩ ⲁⲛⲑⲟϥ ουⲱϯ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲫⲟⲩⲱⲯ ⲁⲛϩⲓ ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ουοϩ ⲉⲧⲁϥϩⲓⲧϥ ⲉϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲕⲉⲗⲓ ⲁϥⲧⲱⲃϩ.

Luke 22 : 41 And He was withdrawn from them, about a stone's throw. And having placed the knees, He prayed,

Luke 22 : 41 وانفصل عنهم نحو رمية حجر وجثا على ركبتيه وصلّى

Luke 22 : 42 ⲉϥϧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϧⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲓⲥϧⲉ ⲁⲕⲟⲩⲱⲯ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ ⲥⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛⲡⲗⲏⲛ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲱⲕ ⲙⲁⲣⲉϥⲯⲱⲡⲓ.

Luke 22 : 42 saying, Father, if You purpose it, take away this cup from Me; but not My will be done, but let Yours be done.

Luke 22 : 42 قائلا يا ابتاه ان شئت ان تجيز عني هذه الكاس. ولكن لتكن لا ارادتي بل ارادتك.

Luke 22 : 43 ουοϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲣⲟϥ ⲛϧⲉ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲫⲉ ⲉⲑⲣⲉϥⲧϧⲟⲙ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲉϥⲥⲓⲯⲯⲱⲟⲩ ⲉϥⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ϩⲉⲛ ⲛⲉϥⲕⲉⲗⲓ ουοϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉ ⲛⲉϥϥⲱϯ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙⲡⲓⲟⲩⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲯⲟⲩⲟ ⲉϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Luke 22 : 43 And an angel from Heaven appeared to Him, strengthening Him.

Luke 22 : 43 وظهر له ملاك من السماء يقويه.

Luke 22 : 44 ουοϩ ϥⲧⲱⲃϩ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ουοϩ ⲡⲉϥϥⲱϯ ⲁϥⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲯⲟⲩⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲓ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ϩⲓϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Luke 22 : 44 And being in an agony, He prayed more intently. And His sweat became as drops of blood falling down onto the earth.

Luke 22 : 44 واذ كان في جهاد كان يصلّي باشد لجاجة وصار عرقه كقطرات دم نازلة على الارض.

Luke 22 : 45 ουοϩ ⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ϯ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲁϥⲓ̀ ϩⲁ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥϧⲉⲙⲟⲩ ⲉⲩ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲙⲕⲁϩ ⲁⲛϩⲏⲧ.

Luke 22 : 45 ثم قام من الصلاة وجاء الى تلاميذه فوجدهم نياما من الحزن.

Luke 22 : 46 ουοϩ ⲡⲉϧⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ ⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲣⲓ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲓ̀ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ.

Luke 22 : 46 And He said to them, Why do you sleep? Rising up, pray that you do not enter into temptation.

Luke 22 : 46 فقال لهم لماذا انتم نيام. قوموا وصلّوا لئلا تدخلوا في تجربة

Luke 22 : 47 ετι eqcaϫι ϩнππε ιc ουмнϣ ем фнετουмουƚ ѐроq ϫε ιουδас ουаι ѐвολ ǝεN πι12. Nαqмοϣι ǝαϫωου πε ουοϩ αqǝωNτ ѐιнcουc αqƚφι ѐρωq.

Luke 22 : 47 And as He was yet speaking, behold, a crowd! And the one called Judas, one of the Twelve, came in front of them and drew near to Jesus in order to kiss Him.

Luke 22 : 47 وبينما هو يتكلم اذا جمع والذي يدعى يهوذا احد الاثني عشر يتقدمهم فدنا من يسوع ليقبله.

Luke 22 : 48 ιнcουc δε ѐϫαq Nαq ϫε ιουδас ακNαƚ `м`πϣнρι `м`φρωμι ǝεN ουφι.

Luke 22 : 48 And Jesus said to him, Judas, do you betray the Son of Man with a kiss?

Luke 22 : 48 فقال له يسوع يا يهوذا أبقبلة تسلم ابن الانسان.

Luke 22 : 49 εταυNαυ δε `Nϫε Nнеткωƚ ѐроq ѐφнεταqϣωπι πεϫωου ε бοιc `NτεNϩιουὶ `N`τcнqι.

Luke 22 : 49 And those around Him seeing that about to occur, they said to Him, Lord, shall we strike with the sword?

Luke 22 : 49 فلما رأى الذين حوله ما يكون قالوا يا رب انضرب بالسيف.

Luke 22 : 50 ουοϩ α ουаι ѐвολ `Nǝнτου αqϩιουὶ `Nсα `φβωк `мπιαρχιερευc ουοϩ αqελ πεqмαϣϫ `NουὶNαμ εβολ.

Luke 22 : 50 And a certain one of them struck the slave of the high priest and cut off his right ear.

Luke 22 : 50 وضرب واحد منهم عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه اليمنى.

Luke 22 : 51 αqερουω δε `Nϫε ιнcουc πεϫαq ϫε кнN ϣа `мNαι ουοϩ εταqбοϩ ѐπεqмαϣϫ αqταλбοq.

Luke 22 : 51 And answering, Jesus said, Allow it until this. And touching his ear, He healed him.

Luke 22 : 51 فاجاب يسوع وقال دعوا الى هذا. ولمس اذنه وابرأها

Luke 22 : 52 πεϫε ιнcουc δε `NNн ταυὶ `Ncωq Nιαρχιερευc Nεм Nιcατнгοc `Nτε πιερφει Nεм Ni`πρεcβυτεροc ϫε εταρετεNὶ ѐβολ `м`φρнƚ ερετεNNнου `Nсα ουcοNι εм ϩαN`ϣβοƚ.

Luke 22 : 52 And Jesus said to those coming upon Him, chief priests, and commanders of the temple, and elders, Have you come out with swords and clubs as against a robber?

Luke 22 : 52 ثم قال يسوع لرؤساء الكهنة وقواد جند الهيكل والشيوخ المقبلين عليه. كانه على لص خرجتم بسيوف وعصي.

Luke 22 : 53 ειχη ǝεν πιερφει νεμωτεν `μμη ινι `μπετενcουτεν νετενϫιϫ ε`ϩρηι ὲϫωι αλλα θαι τε τετενουνου εμ `περϥιϥι `ντε `πχακι.

Luke 22 : 53 When I was with you day by day in the temple, you did not stretch out your hand on Me. But this is your hour and the authority of the darkness.

Luke 22 : 53 اذ كنت معكم كل يوم في الهيكل لم تمدوا عليّ الايادي. ولكن هذه ساعتكم وسلطان الظلمة

Luke 22 : 54 εταυὰμονι δε `μμοq αυὲνq ουοϩ αυσιτq ὲǝουν ὲ`πηι `μπιαρχιερευc πετροc ναqμοϥι `ncωq ιφουει.

Luke 22 : 54 And laying hold of Him, they led Him away and led Him into the house of the high priest. And Peter followed at a distance.

Luke 22 : 54 فأخذوه وساقوه وادخلوه الى بيت رئيس الكهنة واما بطرس فتبعه من بعيد.

Luke 22 : 55 εταυσερε ου`χρωμ δε ǝεν `θμнϯ `νϯαυλη ουοϩ εταυϩεμει ναρε πετροc ϩωq ϩεμει ǝεν τουμнϯ.

Luke 22 : 55 And lighting a fire in the middle of the courtyard, and they sitting down, Peter sat in their midst.

Luke 22 : 55 ولما اضرموا نارا في وسط الدار وجلسوا معا جلس بطرس بينهم.

Luke 22 : 56 τακναυ δε ὲroq `νϫε ουὰλου `μβωκι eqϩεμει ǝατεν πιουωινι ουοϩ εταccομc πεϫαc ϫε ναρε φαι ϩωq χη νεμαq.

Luke 22 : 56 And a certain female slave seeing him sitting near the light, and looking intently at him, she said, And this one was with Him.

Luke 22 : 56 فرأته جارية جالسا عند النار فتفرست فيه وقالت وهذا كان معه.

Luke 22 : 57 νθoq δε αqϫωλ ὲβολ eqϫω `μμοc ϫε ϯcωουν `μμοq αν ϯ`cϩιμι.

Luke 22 : 57 But he denied Him, saying, Woman, I do not know Him.

Luke 22 : 57 فانكره قائلا لست اعرفه يا امرأة.

Luke 22 : 58 ουοϩ μενενca κεκουχι εταqναυ ἐρoq `νχε κεουαι εχαq χε `νθοκ ουἐβολ `μμωου ϩωκ πετρoc δε πεχαq χε `φρωμι ànoκ αν πε.

Luke 22 : 58 And after a while, another seeing him said, You also are of them. But Peter said, Man, I am not.

Luke 22 : 58 وبعد قليل رآه آخر وقال وانت منهم. فقال بطرس يا انسان لست انا.

Luke 22 : 59 ουοϩ ετα `φουωϣ `νουουνου ϣωπι αρε κεουαι ταχρο `ντοτq πε εqχω `μμoc χε ϶εν ουμεθμнι ναρε φαι ϩωq xн νεμαq κε гαρ ουгαλιλεoc πε.

Luke 22 : 59 And about an hour intervening, a certain other one boldly charged, saying, Truly this one also was with Him, for he also is a Galilean.

Luke 22 : 59 ولما مضى نحو ساعة واحدة اكّد آخر قائلا بالحق ان هذا ايضا كان معه لانه جليلي ايضا.

Luke 22 : 60 πεχαq ε `νχε πετρoc χε `φρωμι ƭἐμι αν ἐπετεκχω `μμoq ουοϩ cατοτq ετι εqcαχι α ουàλεκτωρ μουƭ.

Luke 22 : 60 And Peter said, Man, I do not know what you say. And immediately, while he yet spoke, the cock crowed.

Luke 22 : 60 فقال بطرس يا انسان لست اعرف ما تقول. وفي الحال بينما هو يتكلم صاح الديك.

Luke 22 : 61 ουοϩ εταqφονϩq `νχε `πσοιc αqcομc ἐπετρoc ουοϩ α πετρoc ερ`φμευι `μ`πcαχι `μ`πσοιc `μ`φρнƭ εταqχoc ναq χε `μπατε ουàλεκτωρ μουƭ `μφοου χναχολτ ἐβολ `ν3. `νcοπ.

Luke 22 : 61 And turning, the Lord looked at Peter. And Peter remembered the Word of the Lord, how He told him, Before a cock would crow, you will deny Me three times.

Luke 22 : 61 فالتفت الرب ونظر الى بطرس. فتذكر بطرس كلام الرب كيف قال له انك قبل ان يصيح الديك تنكرني ثلاث مرات.

Luke 22 : 62 ουοϩ εταqἰ ἐβολ αqριμι ϶εν ου`νϣαϣι.

Luke 22 : 62 And going outside, Peter wept bitterly.

Luke 22 : 62 فخرج بطرس الى خارج وبكى بكاء مرا

Luke 22 : 63 ουοϩ νιρωμι ἐναυàμονι `μμoq ναυcωβι `μμoq πε ευϩιουι ἐρoq.

Luke 22 : 63 And the men who were holding Jesus mocked Him, beating Him.

Luke 22 : 63 والرجال الذين كانوا ضابطين يسوع كانوا يستهزئون به وهم يجلدونه.

Luke 22 : 64 ουοϩ εταυϩοβϲq ναυⲯινι `μμοq ευϫω `μμοc ϫε αρι`προφητευιν ναν ϫε νιμ πεταqϩιουὶ εροκ.

Luke 22 : 64 And blindfolding Him, they were striking His face and questioning Him, saying, Prophesy, who is the one stinging You?

Luke 22 : 64 وغطوه وكانوا يضربون وجهه ويسألونه قائلين تنبأ. من هو الذي ضربك.

Luke 22 : 65 ουοϩ ϩανκεμнⲯ ναυϫω `μμωου ὲροq ευϫεουὰ.

Luke 22 : 65 And blaspheming, many other things they said to Him.

Luke 22 : 65 واشياء أخر كثيرة كانوا يقولون عليه مجدفين

Luke 22 : 66 ουοϩ ετα πιὲϩοου ⲯωπι αυθωουϮ `νϫε ι`πρεсβυτεροc `ντε πιλαοc νεμ νιαρχιερευc νεμ νιcαϑ ουοϩ αυὲνq εϑουν ὲπουμα`ν Ϯϩαπ.

Luke 22 : 66 And when day came, the body of elders of the people, the chief priests and scribes, were gathered. And they led Him away into their sanhedrin, saying,

Luke 22 : 66 ولما كان النهار اجتمعت مشيخة الشعب رؤساء الكهنة والكتبة واصعدوه الى مجمعهم

Luke 22 : 67 ευϫω `μμοc ϫε ιϫε `νθοκ πε πιχριcτοc ἀϫοc ναν πεϫαq νωου ϫε αιⲯανϫοc νωτεν τετεννανα ϩϮ αν.

Luke 22 : 67 If you are the Christ, tell us. And He said to them, If I tell you, you will in no way believe.

Luke 22 : 67 قائلين ان كنت انت المسيح فقل لنا. فقال لهم ان قلت لكم لا تصدقون.

Luke 22 : 68 εⲯωπ δε ον αιⲯανⲯεν θнου τετεννα ερουω αν.

Luke 22 : 68 And also if I ask, in no way will you answer Me, or let Me go.

Luke 22 : 68 وان سألت لا تجيبونني ولا تطلقونني.

Luke 22 : 69 ιϫεν Ϯνου εqὲⲯωπι `νϫε `πⲯнρι `μ`φρωμι eqϩεμει caουὶναμ `νϮϫομ `ντε φϮ.

Luke 22 : 69 From now on the Son of Man will be sitting at the right of the power of God. Psa. 110 : 1

Luke 22 : 69 منذ الآن يكون ابن الانسان جالسا عن يمين قوّة الله.

Luke 22 : 70 πεϫωου ε нρου ϫε `νθοκ ουν πε `πⲯнρι `μ`φνουϮ `νθοq δε πεϫαq νωου ϫε `νθωτεν ετϫω `μμοc ϫε ἀνοκ πε.

Luke 22 : 70 And they all said, Then are you the Son of God? And He said to them, You say it, because I AM!

Luke 22 : 70 فقال الجميع أفانت ابن الله. فقال لهم انتم تقولون اني انا هو.

Luke 22 : 71 ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲉⲣ̀ϫⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲣⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲍⲉⲛ ⲣⲱⲟ .

Luke 22 : 71 And they said, Why do we yet have need of witness? For we ourselves heard it from His mouth.

Luke 22 : 71 فقالوا ما حاجتنا بعد الى شهادة لاننا نحن سمعنا من فمه

Luke 23 : 1 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲱⲛⲟ ⲛ̀ⲛϫⲉ ⲡⲟⲩⲙⲏⲩ ⲧⲏⲣⲟ ⲁⲩⲉ̀ⲛⲟ ϩⲁ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.

Luke 23 : 1 And rising up, all the multitude of them led Him before Pilate.

Luke 23 : 1 فقام كل جمهورهم وجاءوا به الى بيلاطس.

Luke 23 : 2 ⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲛⲧⲉⲙⲟⲩ ⲉⲧⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲫⲧⲁϩⲛⲟ ⲉ̀ⲩⲧⲉⲙⲫ ϩⲱⲫ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲧ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ.

Luke 23 : 2 And they began to accuse Him, saying, We found this One perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying Himself to be a king, Christ.

Luke 23 : 2 وابتدأوا يشتكون عليه قائلين اننا وجدنا هذا يفسد الامة ويمنع ان تعطى جزية لقيصر قائلا انه هو مسيح ملك.

Luke 23 : 3 ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲁⲫⲩⲉⲛⲫ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲛⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Luke 23 : 3 And Pilate questioned Him, saying, Are you the king of the Jews? And answering, him, He said, You say it.

Luke 23 : 3 فسأله بيلاطس قائلا انت ملك اليهود. فاجابه وقال انت تقول.

Luke 23 : 4 ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲩ ϫⲉ ⲛ̀ϯϫⲉⲙ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲉⲧⲓⲁ̀ ⲁⲛ ⲍⲉⲛ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

Luke 23 : 4 And Pilate said to the chief priests and the crowds, I find nothing blameable in this man.

Luke 23 : 4 فقال بيلاطس لرؤساء الكهنة والجموع اني لا اجد علّة في هذا الانسان.

Luke 23 : 5 ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϥ̀ⲩⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉϥϯ̀ⲥⲃⲱ ⲍⲉⲛ ϯⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⲧⲏⲣⲥ ⲉ̀ⲁⲫⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲥϫⲉⲛ ⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲩⲁ ⲡⲁⲓⲙⲁ.

Luke 23 : 5 But they insisted, saying, He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee to here.

Luke 23 : 5 فكانوا يشددون قائلين انه يهيج الشعب وهو يعلّم في كل اليهودية مبتدئا من الجليل الى هنا.

Luke 23 : 6 πιλατος δε εταqcωτεμ ναqⲯιni ϫε αn ουγαλιλεος πε παιρωμι.

Luke 23 : 6 And hearing Galilee, Pilate asked if the man is a Galilean.

Luke 23 : 6 فلما سمع بيلاطس ذكر الجليل سأل هل الرجل جليلي.

Luke 23 : 7 ουοϩ εταqèμι ϫε υέβολ ϩεn `περⲯιⲯι `nнρωδнc πε aqουορπq ϩα нρωδнc eqxн ϩωq ϩεn ì3_н4 ϩεn nιèϩοου ètε`μμαυ.

Luke 23 : 7 And knowing that He is from Herod's jurisdiction, he sent Him up to Herod, he also being in Jerusalem in these days.

Luke 23 : 7 وحين علم انه من سلطنة هيرودس ارسله الى هيرودس اذ كان هو ايضا تلك الايام في اورشليم

Luke 23 : 8 нρωδнc δε ταqnαυ èinсουc aqраⲯι èμaⲯω naqουωⲯ гαρ πε ènαυ èρoq ιcϫεn ουμнⲯ `n`χρonoc εθβεϫε naqcωτεμ εθβнτq ουοϩ aqερϩελπιc ènαυ èουμнιnι `ntοτq eqìρι `μμοq.

Luke 23 : 8 And seeing Jesus, Herod greatly rejoiced, for he was wishing to see Him for a long time, because of hearing many things about Him. And he hoped to see some miraculous sign being brought about by Him.

Luke 23 : 8 واما هيرودس فلما رأى يسوع فرح جدا لانه كان يريد من زمان طويل ان يراه لسماعه عنه اشياء كثيرة وترجى ان يرى آية تصنع منه.

Luke 23 : 9 naqⲯιnι δε `μμοq ϩεn ϩαnμнⲯ `ncαϫι `nθoq δε `μπερερουω `n`ϩλι.

Luke 23 : 9 And he questioned Him in many words. But He answered him not a thing.

Luke 23 : 9 وسأله بكلام كثير فلم يجبه بشيء.

Luke 23 : 10 nαυοϩι èρατου `nϫε niαρχιερευc nεμ niсαϩ ευερκατнгорiн èρoq èμaⲯω.

Luke 23 : 10 And the chief priests and the scribes stood fiercely accusing Him.

Luke 23 : 10 ووقف رؤساء الكهنة والكتبة يشتكون عليه باشتداد.

Luke 23 : 11 εταqⲯoⲯq δε `nϫε нρωδнc nεμ nεqματοι ουοϩ εταqcωβι `μμοq aqϫολϩq `nουϩεβcω εcφεριωου aqουορπq èπιλατος.

Luke 23 : 11 And having humiliated Him with his soldiery, and mocking Him by putting around Him luxurious clothing, Herod sent Him back to Pilate.

Luke 23 : 11 فاحتقره هيرودس مع عسكره واستهزأ به والبسه لباسا لامعا ورده الى بيلاطس.

Luke 23 : 12 ⲁⲩⲉⲣ`ⲯⲫⲏⲣ ⲇⲉ ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ `ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ `ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ`ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲁⲩⲯⲟⲡ ⲅⲁⲣ `ⲛⲯⲟⲣⲡ ⲡⲉ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲭⲁⲭⲓ ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ.

Luke 23 : 12 And on that same day, both Pilate and Herod became friends with each other, for before they were at enmity between themselves.

Luke 23 : 12 فصار بيلاطس وهيرودس صديقين مع بعضهما في ذلك اليوم لانهما كانا من قبل في عداوة بينهما

Luke 23 : 13 ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲧⲁⲙⲟⲩⲧ ⲉⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ.

Luke 23 : 13 And having called together the chief priests and the rulers and the people,

Luke 23 : 13 فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة والعظماء والشعب

Luke 23 : 14 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲏⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ϩⲱⲥ ⲉⲧⲫⲱⲛϩ `ⲙⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲁⲓⲯⲉⲛⲩ ⲉ`ϩⲣⲁⲩ `ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲡⲓⲭⲉⲙ `ϩⲗⲓ `ⲛⲉⲧⲓⲁ̀ ϩⲉⲛ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲩ `ⲛϩⲏⲧⲟⲩ.

Luke 23 : 14 Pilate said to them, You brought this Man to me as perverting the people. And, behold, examining Him before you, I found nothing blameable in this Man regarding that which you charge against Him.

Luke 23 : 14 وقال لهم. قد قدمتم اليّ هذا الانسان كمن يفسد الشعب. وها انا قد فحصت قدامكم ولم اجد في هذا الانسان علّة مما تشتكون به عليه.

Luke 23 : 15 ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲇⲉ `ⲡⲕⲉⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ⲁⲫⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲅⲁⲣ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ `ⲙⲙⲟⲛ `ϩⲗⲓ `ⲛϩⲱⲃ `ⲛϩⲏⲧⲕ ⲉⲁⲫⲁⲓⲕ ⲉⲕ`ⲙ`ⲡⲯⲁ `ⲙ`ⲫⲙⲟⲩ.

Luke 23 : 15 But neither did Herod, for I sent you up to him; and, behold, nothing worthy of death is done by Him.

Luke 23 : 15 ولا هيرودس ايضا. لاني ارسلتكم اليه. وها لا شيء يستحق الموت صنع منه.

Luke 23 : 16 `ⲛⲧⲁⲒ`ⲥⲃⲱ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲕ `ⲛⲧⲁⲭⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ.

Luke 23 : 16 Therefore chastising Him, I will release Him.

Luke 23 : 16 فانا أؤدبه واطلقه.

Luke 23 : 17 ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ ⲕⲁϩⲥ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲑⲣⲉⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲛϩ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲯⲁⲓ.

Luke 23 : 17 And he had to release to them one at the Feast.

Luke 23 : 17 وكان مضطرا ان يطلق لهم كل عيد واحدا.

Luke 23 : 18 ⲁ ⲡⲓⲙⲏⲯ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟ ⲱⲯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲗⲓ ⲫⲁⲓ ⲭⲁ ⲃⲁⲣⲁⲃⲃⲁⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 23 : 18 And they all together shouted, saying, Take this one, and release Barabbas to us

Luke 23 : 18 فصرخوا بجملتهم قائلين خذ هذا واطلق لنا باراباس.

Luke 23 : 19 ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩϩⲓⲧⲟ ⲉ̀ⲡ̀ⲯⲧⲉⲕⲟ ⲉⲃⲃⲉ ⲟⲩ̀ⲯⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲱⲧⲉⲃ ⲉⲁⲣⲯⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ.

Luke 23 : 19 he who was thrown into prison due to some revolt and murder occurring in the city.

Luke 23 : 19 وذاك كان قد طرح في السجن لاجل فتنة حدثت في المدينة وقتل.

Luke 23 : 20 ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲁ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩⲱⲯ ⲉ̀ⲭⲁ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 23 : 20 Then Pilate again called out, desiring to release Jesus.

Luke 23 : 20 فناداهم ايضا بيلاطس وهو يريد ان يطلق يسوع.

Luke 23 : 21 ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲱⲯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲯⲫ ⲁⲯⲫ.

Luke 23 : 21 But they shouted, saying, Crucify! Crucify Him!

Luke 23 : 21 فصرخوا قائلين اصلبه اصلبه.

Luke 23 : 22 ⲛ̀ⲑⲟⲫ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲫ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲙⲁϩ3. ⲛ̀ⲥⲟⲡ ϫⲉ ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁ ⲫⲁⲓ ⲁⲓⲫ ⲙ̀ⲡⲓϫⲉⲙ ⲙ̀ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲉⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲫ ⲛ̀ⲧⲁⲣ̀ⲥⲃⲱ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲫ ⲛ̀ⲧⲁϫⲁⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Luke 23 : 22 And a third time he said to them, For what evil did this One do? I found no cause of death in Him. Therefore, chastising Him, I will release Him.

Luke 23 : 22 فقال لهم ثالثة فاي شر عمل هذا. اني لم اجد فيه علّة للموت. فانا أؤدبه واطلقه.

Luke 23 : 23 ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲩⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲓⲯⲣ̀ ⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲉⲩⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲫ ⲉⲑⲣⲟⲩⲁⲯⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩ̀ⲥⲙⲏ.

Luke 23 : 23 But with loud voices they insisted, asking for Him to be crucified. And their voices, and that of the chief priests, prevailed.

Luke 23 : 23 فكانوا يلحّون باصوات عظيمة طالبين ان يصلب. فقويت اصواتهم واصوات رؤساء الكهنة.

Luke 23 : 24 ουοϩ α πιλατος ϩαπ εθρεqɯωπι ⲛⲭε πουετημα.

Luke 23 : 24 And Pilate adjudged their request to be done.

Luke 23 : 24 فحكم بيلاطس ان تكون طلبتهم.

Luke 23 : 25 αqχω δε ἐβολ ⲙⲫⲏⲉⲧⲁⲩϩⲓⲧⲟ ⲉ̀ⲡ̀ⲱⲧⲉⲕⲟ εθβε ουⲉⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙ ⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲫⲏ ⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙⲙⲟq ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ δε αqⲧⲏⲓq κατα πουουωɯ.

Luke 23 : 25 And he released to them the one thrown into prison due to revolt and murder, whom they asked. But he delivered Jesus to their will.

Luke 23 : 25 فاطلق لهم الذي طرح في السجن لاجل فتنة وقتل الذي طلبوه واسلم يسوع لمشيئتهم

Luke 23 : 26 ουοϩ ϩωc ευὶνι ⲙⲙοq ἐβολ αυὰμοⲛι ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲭε ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲟⲩⲕⲩⲣⲓⲛⲉⲟⲥ qⲛⲏ ου ἐβολ ⲉⲛ ⲧⲕⲟⲓ αυταλε πὶⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ἐⲣⲟq εθρεqτωουⲛ ⲙⲙοq ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ ⲙⲙοq.

Luke 23 : 26 And as they led Him away, having laid hold on a certain Simon, a Cyrenian, coming from a field, they put the cross on him, to bear it behind Jesus.

Luke 23 : 26 ولما مضوا به امسكوا سمعان رجلا قيروانيا كان آتيا من الحقل ووضعوا عليه الصليب ليحمله خلف يسوع.

Luke 23 : 27 ⲛⲁqⲙⲟɯⲓ δε ⲛⲥⲱq ⲛⲭε ⲟⲩⲛⲓɯϯ ⲙⲙⲏɯ ⲛⲧⲉ πιλⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲛⲏⲉ̀ⲛⲁⲩⲧⲱⲓⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲛⲉϩⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲟq.

Luke 23 : 27 And a great multitude of people were following Him, and of women who also were bewailing and lamenting Him.

Luke 23 : 27 وتبعه جمهور كثير من الشعب والنساء اللواتي كنّ يلطمن ايضا وينحن عليه.

Luke 23 : 28 ἐⲧⲁqⲫⲟⲛq δε ἐⲣⲱⲟⲩ ⲛⲭε ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲉⲭⲁq ⲭε ⲛⲓɯⲉⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲓ3_ⲏ4 ⲙⲡⲉⲣⲣⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲓ ⲧⲡⲗⲏⲛ ⲣⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛɯⲏⲣⲓ.

Luke 23 : 28 And turning to them, Jesus said, Daughters of Jerusalem, do not weep over Me, but weep over yourselves and over your children.

Luke 23 : 28 فالتفت اليهنّ يسوع وقال. يا بنات اورشليم لا تبكين عليّ بل ابكين على انفسكنّ وعلى اولادكنّ.

Luke 23 : 29 ⲭε ϩⲏⲡⲡε ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ⲛⲭε ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲭⲟⲥ ⲛⲉⲏⲧⲟⲩ ⲭε ⲱⲟⲩ̀ⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲓⲁⲧⲥⲣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲉⲭⲓ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲡⲟⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲙⲛⲟϯ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲡⲟⲩɯⲁⲛɯ.

Luke 23 : 29 For behold, days will come in which they will say, Blessed are the barren, and the wombs that did not bear, and breasts that did not suckle.

Luke 23 : 29 لانه هوذا ايام تأتي يقولون فيها طوبى للعواقر والبطون التي لم تلد والثدي التي لم ترضع.

Luke 23 : 30 τοτε εναερϩητc `ντοc `ννιτωου ϫε ϩει ἐχων νεμ νικαλαμφο ϫε ϩοβcεν.

Luke 23 : 30 "Then they will begin to say to the mountains, Fall on us! And to the hills, Cover us!" Hosea 10 : 8

Luke 23 : 30 حينئذ يبتدئون يقولون للجبال اسقطي علينا وللآكام غطينا.

Luke 23 : 31 ϫε ιcϫε ceὶρι `νναι ϩεν πιϣε ετληκ ιε ου πεθναϣωπι ϩεν πετϣουωου.

Luke 23 : 31 For if they do these things in the green tree, what may take place in the dry?

Luke 23 : 31 لانه ان كانوا بالعود الرطب يفعلون هذا فماذا يكون باليابس.

Luke 23 : 32 ναυὶνι δε `νκερεqερπετϩωου 2. νεμαq ἐϩοθβου.

Luke 23 : 32 And two others, two criminals, were led with Him to be put to death.

Luke 23 : 32 وجاءوا ايضا باثنين آخرين مذنبين ليقتلا معه

Luke 23 : 33 ουοϩ εταυὶ ἐχεν πιμα τουμουϯ ἐροq ϫε πι`κρανιον αυαϣq `μμαυ νεμ νικακουργος ουαι μεν caουὶναμ ουαι δε caϫαϭη αυφωϣ δε `ννεq`ϩβωc ε`ϩραυ αυϩιωπ ἐρωου.

Luke 23 : 33 And when they came on the place being called Skull, they crucified Him and the criminals there, one on the right, and one on the left.

Luke 23 : 33 ولما مضوا به الى الموضع الذي يدعى جمجمة صلبوه هناك مع المذنبين واحدا عن يمينه والآخر عن يساره.

Luke 23 : 34 ιηcουc δε πεϫαq ϫε παιωτ χω νωου ἐβολ ϫε `μπουεὶμι ἐνηἐτουὶρι `μμοq.

Luke 23 : 34 And Jesus said, Father, forgive them, for they do not know what they are doing. And dividing His garments, they cast a lot. Psa. 22 : 18

Luke 23 : 34 فقال يسوع يا ابتاه اغفر لهم لانهم لا يعلمون ماذا يفعلون. واذ اقتسموا ثيابه اقترعوا عليها

Luke 23 : 35 ουοϩ ναqoϩι ερατq πε `ντε πιλαος eqναυ ναυελκϣαι δε πε `ντε νικεαρχων ευϫω `μμος ϫε aqnoϩεμ `nϩανκεx ωουνι μαρeqnaϩμeq ϩωq ιcϫε φαι πε πιχριστος `πϣηρι `μ`φνουϯ πιcωτπ.

Luke 23 : 35 And the people stood watching. And the rulers with them also scoffed, saying, He saved others; let Him save Himself, if this One is the Christ, the Elect of God.

Luke 23 : 35 وكان الشعب واقفين ينظرون. والرؤساء ايضا معهم يسخرون به قائلين خلّص آخرين فليخلّص نفسه ان كان هو المسيح مختار الله.

Luke 23 : 36 ναυcωβι δε `μμοq `ντε νικεματοι ευνηου ϩαροq αυὶνι `νουϩεμτ ναq.

Luke 23 : 36 And coming near, the soldiers also mocked Him and were offering vinegar to Him,

Luke 23 : 36 والجند ايضا استهزأوا به وهم يأتون ويقدمون له خلا

Luke 23 : 37 ευτω `μμοc τε ιcτε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιιουδαι ναϩμεκ.

Luke 23 : 37 and saying, If You are the king of the Jews, save Yourself.

Luke 23 : 37 قائلين ان كنت انت ملك اليهود فخلّص نفسك.

Luke 23 : 38 νε ουον κεεπι`γραφη δε πε ϩιτωq `μμετϩεβρεοc μμετρωμεοc `μμετουεινιν τε φαι πε `πουρο `ντε νιιουδαι.

Luke 23 : 38 And also an inscription was written over Him, in Greek and Latin and Hebrew letters : THIS IS THE KING OF THE JEWS.

Luke 23 : 38 وكان عنوان مكتوب فوقه باحرف يونانية ورومانية وعبرانية هذا هو ملك اليهود.

Luke 23 : 39 ουαι δε ἐβολ ϩεν νικακουργοc εταυαψου νεμαq ευὰ εροq πε εqτω `μμοc τε μη `νθοκ αν πε πιχριcτοc ναϩμεκ ουοϩ ναϩμεν ϩων.

Luke 23 : 39 And one of the hanged criminals blasphemed Him, saying, If You are the Christ, save Yourself and us.

Luke 23 : 39 وكان واحد من المذنبين المعلقين يجدف عليه قائلا ان كنت انت المسيح فخلّص نفسك وإيانا.

Luke 23 : 40 αqερουω δε `ντε πικεουαι αqερεπιτιμαν ναq πετaq τε ουδε `φνουϯ `νθοκ `κερϩοϯ αν ϩατεqϩ τε ανχη ϩεν παιϩαπ `νουωτ.

Luke 23 : 40 But answering, the other rebuked him, saying, Do you not fear God, for you are in the same judgment?

Luke 23 : 40 فاجاب الآخر وانتهره قائلا أولا انت تخاف الله اذ انت تحت هذا الحكم بعينه.

Luke 23 : 41 ουοϩ ὰνον μεν ϩεν ουμεθμηι ετανϭι κατα `πεμ`πψα `ννηετανaιτου φαι δε `μπεqερ `ϩλι `μπετϩωου.

Luke 23 : 41 And we indeed justly, for we receive things worthy of what we did. But this One did nothing wrong.

Luke 23 : 41 اما نحن فبعدل لاننا ننال استحقاق ما فعلنا. واما هذا فلم يفعل شيئا ليس في محله.

Luke 23 : 42 ουοϩ ναqϫω `μμοc ϫε ιнcουc αριπαμευι ϩοταν кѭανὶ ϶εν τεκμετουρο.

Luke 23 : 42 And he said to Jesus, Lord, remember me when You come in Your kingdom.

Luke 23 : 42 ثم قال ليسوع اذكرني يا رب متى جئت في ملكوتك.

Luke 23 : 43 ουοϩ πεϫαq ϫε αμнν ϯϫω `μμοc нακ ϫε `μφοου εκὲѭωπι νεμнι ϶εν πιπαραδιcοc.

Luke 23 : 43 And Jesus said to him, Truly I say to you, Today you will be with Me in Paradise.

Luke 23 : 43 فقال له يسوع الحق اقول لك انك اليوم تكون معي في الفردوس

Luke 23 : 44 υοϩ νε `φναυ ϩнδн `ναϫπ 6 πε ουοϩ α ουхακι ѭωπι ϩιϫεν `πκαϩι тнрq ѭα `φναυ `ναϫπ 9.

Luke 23 : 44 And it was about the sixth hour, and darkness came over all the land until the ninth hour.

Luke 23 : 44 وكان نحو الساعة السادسة. فكانت ظلمة على الارض كلها الى الساعة التاسعة.

Luke 23 : 45 εqναμουνκ δε `νϫε ιρн ικαταπετασμα `нτε πιερφει φωϑ ϶εν τεqμнϯ.

Luke 23 : 45 And the sun was darkened, and the veil of the Holy Place was torn in the middle.

Luke 23 : 45 واظلمت الشمس وانشقّ حجاب الهيكل من وسطه.

Luke 23 : 46 ουοϩ εταqμουϯ `νϫε ιнcουc ϶εν ουνιѭϯ `ν`cμн πεϫαq ϫε παιωτ ϯϯ `μπα`πνευμα ε`϶рнι ὲνεκϫιϫ ουοϩ φαι εταqϫοq αqϯ `μπι`πνευμα.

Luke 23 : 46 And crying with a loud voice, Jesus said, Father, "into Your hands I commit My spirit." And saying this, He breathed out the spirit. Psa. 31 : 5

Luke 23 : 46 ونادى يسوع بصوت عظيم وقال يا ابتاه في يديك استودع روحي. ولما قال هذا اسلم الروح.

Luke 23 : 47 εταqναυ δε `νϫε πιεκατονταρχ ος ὲφнεταqѭωπι αqϯωου `μ`φνουϯ εqϫω `μμοc ϫε οντως νε παιρωμι ου`θμн ι πε.

Luke 23 : 47 And seeing the thing happening, the centurion glorified God, saying, Truly, this Man was righteous.

Luke 23 : 47 فلما رأى قائد المئة ما كان مجّد الله قائلا بالحقيقة كان هذا الانسان بارا.

Luke 23 : 48 ουοϩ νιμнѭ тнрου εταυὶ ὲϫεν ταιθεωριὰ εταυναυ ενнεταυѭωπι αυτασθο ευκωλϩ ϶εν τουμεστενϩнτ.

Luke 23 : 48 And all the crowd arriving together at this sight, watching the thing happening, beating their breasts, they returned.

Luke 23 : 48 وكل الجموع الذين كانوا مجتمعين لهذا المنظر لما ابصروا ما كان رجعوا وهم يقرعون صدورهم.

Luke 23 : 49 ναυοϩι δε ἐρατου ϩι`φουει πε `ντε νεqρεμ`νcωουν τηρου εμ ϩανκεϩιὸμι νηεταυμοῳι `νcωq ιcτεν ϯγαλιλεὰ ευναυ ἐναι.

Luke 23 : 49 And all those known to Him stood at a distance, and the women, those who accompanied Him from Galilee, were seeing these things.

Luke 23 : 49 وكان جميع معارفه ونساء كنّ قد تبعنه من الجليل واقفين من بعيد ينظرون ذلك

Luke 23 : 50 ουοϩ ϩηππε ιc ουρωμι ἐπεqραν πε ιωcηφ ευβουλευτηc πε ἐουρωμι `ναγαθοc πε ουοϩ `ν`θμηι.

Luke 23 : 50 And, behold, a man named Joseph, being a councillor, a good and righteous man.

Luke 23 : 50 واذا رجل اسمه يوسف وكان مشيرا ورجلا صالحا بارا.

Luke 23 : 51 φαι ναqϯμαϯ αν πε ϑεν πουcoϭ νι νεμ του`πραⲍις νε ουὲβολ εν αριμαθεας πε ουβακι `ντε νιιουδαι φη εναqτουῳτ ἐβολ ϑατεν ϯμετουρο `ντε φϯ.

Luke 23 : 51 This one was not assenting to their counsel and deed he was from Arimathea, a city of the Jews, and who himself was eagerly expecting the kingdom of God,

Luke 23 : 51 هذا لم يكن موافقا لرأيهم وعملهم. وهو من الرامة مدينة لليهود. وكان هو ايضا ينتظر ملكوت الله.

Luke 23 : 52 φαι εταqì ϩα πιλατοc qερετιν `μπιcωμα `ντε ιηcουc.

Luke 23 : 52 coming near to Pilate, this one asked for the body of Jesus.

Luke 23 : 52 هذا تقدم الى بيلاطس وطلب جسد يسوع.

Luke 23 : 53 ουοϩ εταqὲνq επεcητ aqκουλωλq ϑεν ουῳεντω ουοϩ aqχaq ϑεν ου`μϩau ἐaqῳοκq `μπατουχα `ϩλι `νϑητq ουοϩ aq`cκερκερ `νουνιῳϯ `νωνι ϩιρεν `φρο `μπι`μϩau.

Luke 23 : 53 And taking it down, he wrapped it in linen, and placed it in a quarried tomb, where no one was ever yet laid.

Luke 23 : 53 وانزله ولفه بكتان ووضعه في قبر منحوت حيث لم يكن احد وضع قط.

Luke 23 : 54 ουοϩ νε ουὲϩοου πε `μπαρασκευη ουοϩ νεα ῳωρπ ῳωπι `μ`πcαββατον.

Luke 23 : 54 And it was Preparation Day, and a sabbath was coming on.

Luke 23 : 54 وكان يوم الاستعداد والسبت يلوح.

Luke 23 : 55 εταυμοɯι δε `ncωq `nχε niϩiὸμι nнεταυὶ nεμαq ἐβολ ϩεn ϯραλιλεὰ αυnαυ επιεμϩαυ nεμ πιρнϯ εταυχα πεqcωμα `μμοq.

Luke 23 : 55 And having followed, also the women who were accompanying Him out of Galilee, watched the tomb, and how His body was placed.

Luke 23 : 55 وتبعته نساء كنّ قد أتين معه من الجليل ونظرن القبر وكيف وضع جسده.

Luke 23 : 56 εταυτασθο δε αυсεβτε ϩαn`cθοι nεμ ϩαncoχεn ουοϩ πιсαββατον εn αυερнсυχαζιn κατα ϯεntολн .

Luke 23 : 56 And returning, they prepared spices and ointment. And indeed they rested on the sabbath, according to the commandment.

Luke 23 : 56 فرجعن وأعددن حنوطا واطيابا. وفي السبت استرحن حسب الوصية

Luke 24 : 1 ϩεn `φουαι δε `ντε nιсαββατον `nɯωρπ ἐμαɯω αυὶ ἐπι`μϩαυ ἐαυὶnι `nnι`cθοι ἐταυсεβτωτου.

Luke 24 : 1 And the first of the sabbaths, while still very early, they came on the tomb, carrying spices which they prepared; and some were with them.

Luke 24 : 1 ثم في اول الاسبوع اول الفجر أتين الى القبر حاملات الحنوط الذي أعددنه ومعهنّ اناس.

Luke 24 : 2 αυχιμι δε `μπι`ωnι ἐαυ`cκερκωρq caβολ `μπι`μϩαυ.

Luke 24 : 2 And they found the stone having been rolled away from the tomb.

Luke 24 : 2 فوجدن الحجر مدحرجا عن القبر.

Luke 24 : 3 ἐταυɯε δε ἐϩουn `μπουχεμ `πcωμα `ντε `πбοιc инcουc.

Luke 24 : 3 And going in, they did not find the body of the Lord Jesus.

Luke 24 : 3 فدخلن ولم يجدن جسد الرب يسوع.

Luke 24 : 4 acɯωπι δε ευεραποριсθε εθβε φαι ϩнππε ιc ρωμι 2. αυοϩι ἐρατου ca`πɯωι `μμωου ϩεn ϩαnϩεβcω ευϩιсετεβрнχ ἐβολ.

Luke 24 : 4 And it happened, as they were perplexed about this, even behold, two men in shining clothing stood by them.

Luke 24 : 4 وفيما هنّ محتارات في ذلك اذا رجلان وقفا بهنّ بثياب براقة.

Luke 24 : 5 εταυϣωπι δε ǝεν ουϩοf ουοϩ ευρικι `μπουϩο ε`πκαϩι πεϫωου νωου ϫε εθβεου τετενκωf `νca πετονǝ νεμ νιρεqμωουτ.

Luke 24 : 5 And they becoming terrified, and bowing their faces to the earth, they said to them, Why do you seek the living with the dead?

Luke 24 : 5 واذ كنّ خائفات ومنكسات وجوههنّ الى الارض قالا لهنّ. لماذا تطلبن الحي بين الاموات.

Luke 24 : 6 `ν`qxн `μπαιμα αν αλλα αqτωνq αρι`φμευι `μ`φρнf εταqcαϫι νεμωτεν ετι eqǝεν fγαλιλεά.

Luke 24 : 6 He is not here, but was raised. Remember how He spoke to you, yet being in Galilee,

Luke 24 : 6 ليس هو ههنا لكنه قام. اذكرن كيف كلمكنّ وهو بعد في الجليل

Luke 24 : 7 qϫω `μμοc ϫε ϩωf `ντουf `μ`πϣн ρι `μ`φρωμι ε`ǝρнι ènενϫιϫ `ν2αnρωμι `νρeqερnοβι ουοϩ `νceαϣq ουοϩ `νteqτωνq ǝεν πιμαϩ3. nèϩοου.

Luke 24 : 7 saying, The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and to be crucified, and the third day to rise again.

Luke 24 : 7 قائلا انه ينبغي ان يسلّم ابن الانسان في ايدي اناس خطاة ويصلب وفي اليوم الثالث يقوم.

Luke 24 : 8 ουοϩ αυερ`φμευι `ννeqcαϫι.

Luke 24 : 8 And they remembered His Words.

Luke 24 : 8 فتذكرن كلامه.

Luke 24 : 9 ουοϩ εταυταcθο èβολ ϩα πι`μϩαυ αυταμε πι11. èναι τнρου νεμ ιcωϫπ τнρου.

Luke 24 : 9 And returning from the tomb, they reported all these things to the Eleven, and to all the rest.

Luke 24 : 9 ورجعن من القبر واخبرن الاحد عشر وجميع الباقين بهذا كله.

Luke 24 : 10 νε μαριà δε τε fμαγδαλινн νεμ ιωαννα νεμ μαριà `ντε ιακωβoc νεμ `πcωϫπ εθνεμωου νн èναυϫω `νναι `ννιαποστολoc.

Luke 24 : 10 And they were Mary Magdalene, and Joanna, and Mary mother of James, and the rest with them, who told these things to the apostles.

Luke 24 : 10 وكانت مريم المجدلية ويونّا ومريم ام يعقوب والباقيات معهنّ اللواتي قلن هذا للرسل.

Luke 24 : 11 ουοϩ αυουωνϩ `ντε ναιcαχι `μπου`μθο ἐβολ `μ`φρητ `νουεϣι ουοϩ ναυτεϩοτου αν πε.

Luke 24 : 11 And their words seemed like foolishness to them, and they did not believe them.

Luke 24 : 11 فتراءى كلامهنّ لهم كالهذيان ولم يصدقوهنّ.

Luke 24 : 12 ετροc δε αqτωνq αqϭοχι ἐπι`μϩαυ ουοϩ εταqcομc ἐϑουν αqναυ ἐνι`ϩβωc `μμαυατου ουοϩ αqϣε ναq ἐπεqητ εqερ`ϣφηρι μφητεαqϣωπι.

Luke 24 : 12 But rising up, Peter ran to the tomb, and stooping down he saw the linen lying alone. And he went away wondering to himself at what had happened.

Luke 24 : 12 فقام بطرس وركض الى القبر فانحنى ونظر الاكفان موضوعة وحدها فمضى متعجبا في نفسه مما كان

Luke 24 : 13 ουοϩ ϩηππε ιc 2. ἐβολ `ντητου ναυμοϣι πε ϑεν πιἐϩοου ἐτε`μμαυ ευνα ἐουϯμι ecουηου `νι3_η4 ναυ 6 `ν`cταδιον ἐπεcραν εμμαουc.

Luke 24 : 13 And, behold, two of them were going on the same day to a village being sixty stadia distant from Jerusalem, which was named Emmaus.

Luke 24 : 13 واذا اثنان منهم كانا منطلقين في ذلك اليوم الى قرية بعيدة عن اورشليم ستين غلوة اسمها عمواس.

Luke 24 : 14 ουοϩ `νθωου ναυcαχι νεμ `νουερη ου εθβε ναι τηρου εταqϣωπι.

Luke 24 : 14 And they talked to each other about all these things taking place.

Luke 24 : 14 وكانا يتكلمان بعضهما مع بعض عن جميع هذه الحوادث.

Luke 24 : 15 ουοϩ cϣωπι ευcαχι ουοϩ ευκωϯ `νθοq ϩωq ιηcουc αqϑωντ ἐρωου αqμοϣι νεμωου.

Luke 24 : 15 And it happened, as they talked and reasoned, coming near, Jesus Himself traveled with them.

Luke 24 : 15 وفيما هما يتكلمان ويتحاوران اقترب اليهما يسوع نفسه وكان يمشي معهما.

Luke 24 : 16 ναυἀμονι δε `ννουβαλ ε`ϣτεμcουωνq.

Luke 24 : 16 But their eyes were held so as not to recognize Him.

Luke 24 : 16 ولكن أمسكت اعينهما عن معرفته.

Luke 24 : 17 πεχαq δε νωου χε ναιcαχι ου νε ετετεναχω `μμωου νεμ νετενερηου ερετενμοϣι ουοϩ αυοϩι ἐρατου ευοκεμ.

Luke 24 : 17 And He said to them, What words are these which you exchange with each other while walking, and are sad of face?

Luke 24 : 17 فقال لهما ما هذا الكلام الذي تتطارحان به وانتما ماشيان عابسين.

Luke 24 : 18 αqερουω δε ⲁⲛⲧⲉ ουαι ⲉⲡⲉqραⲛ πε κλεοπας πⲉϫaq ⲛaq ϫⲉ ⲁⲛθοκ ⲙⲙaυaτκ ετⲯοπ ⲉⲃⲉⲛ ⲓ3_н4 ουοϩ ⲙⲡⲉκⲉⲙι ⲉⲛн ταυⲯωπι ⲁⲛⲉⲛτⲥ ⲉⲃⲉⲛ ⲛaιⲉϩοου.

Luke 24 : 18 And answering, one of them whose name was Cleopas, said to Him, Are you only one who resides in Jerusalem and do not know the things happening in it in these days?

Luke 24 : 18 فاجاب احدهما الذي اسمه كليوباس وقال له هل انت متغرب وحدك في اورشليم ولم تعلم الامور التي حدثت فيها في هذه الايام.

Luke 24 : 19 ουοϩ πⲉϫaq ⲛωου ϫⲉ ου ⲛⲉ ⲁⲛθωου δε πⲉϫωου ⲛaq ϫⲉ ⲛнⲉταυⲯωπι ⲁⲛιнсουⲥ ιρⲉμⲛaζαρⲉθ φнⲉταqⲯωπι ⲁⲛουρωμι ⲙⲡⲣοφнτнⲥ ⲉⲟυⲟⲛ ⲁⲯϫομ ⲙⲙoq ⲉⲃⲉⲛ ⲡϩωβ ⲛⲉμ ⲡⲥaϫι ⲙⲡⲉⲙⲑο ⲙⲡⲫⲛουϯ ⲛⲉμ πιλaοⲥ τнρq.

Luke 24 : 19 And He said to them, What things? And they said to Him, The things concerning Jesus the Nazarene, who was a man, a prophet mighty in deed and word before God and all the people;

Luke 24 : 19 فقال لهما وما هي. فقالا المختصة بيسوع الناصري الذي كان انسانا نبيا مقتدرا في الفعل والقول امام الله وجميع الشعب.

Luke 24 : 20 ϩωⲥδε αυτнιq ⲁⲛϫⲉ ⲛιαρχιερⲉυⲥ ⲛⲉμ ⲛιαρχων ⲉυϩaπ ⲁⲛτⲉ ⲡⲫμου ουοϩ αυaⲯq.

Luke 24 : 20 and how the chief priests and our rulers delivered Him to the judgment of death, and crucified Him.

Luke 24 : 20 كيف اسلمه رؤساء الكهنة وحكامنا لقضاء الموت وصلبوه.

Luke 24 : 21 ⲁⲛon δε αⲛⲉρϩⲉλπιⲥ ϫⲉ αι πⲉθⲛaⲥωϯ ⲙπι_c3 αλλα ⲛⲉμ ⲛαι τнρου τⲉqμaϩ3. ⲁⲛⲉϩοου πε φαι ιⲥϫⲉⲛ ⲉτα ⲛαι ⲯωπι.

Luke 24 : 21 But we were hoping that He is the One going to redeem Israel. But then with all these things, this third day comes today since these things happened.

Luke 24 : 21 ونحن كنا نرجو انه هو المزمع ان يفدي اسرائيل. ولكن مع هذا كله اليوم له ثلاثة ايام منذ حدث ذلك.

Luke 24 : 22 αλλα ⲛⲉμ ϩaⲛκⲉϩιὸμι ⲉⲃολ ⲁⲛⲉⲛτⲉⲛ αυⲁθρⲉⲛⲉρⲯφнρι ⲉaυⲯⲉ ⲛωου ⲉⲡⲓⲙϩaυ ⲁⲛⲯωρπ.

Luke 24 : 22 And also some of our women astounded us, having been early at the tomb,

Luke 24 : 22 بل بعض النساء منا حيرتنا اذ كنّ باكرا عند القبر.

Luke 24 : 23 ουοϩ ετε`μπουϫεμ πεqcωμα αυὶ ευϫω `μμοc ϫε ανναυ εουουωνϩ `ντε ϩαναττελοc νηετϫω `μμοc ἐροq ϫε `qονϑ.

Luke 24 : 23 and not finding His body, they came saying to have seen a vision of angels also, who say Him to be alive.

Luke 24 : 23 ولما لم يجدن جسده أتين قائلات انهنّ رأين منظر ملائكة قالوا انه حيّ.

Luke 24 : 24 ουοϩ αυϣε νωου `νϫε ϩανουον ἐβολ `νϑητεν ἐπι`μϩαυ υϫιμι `μ`φρηϯ ετα νικεϩιὸμι ϫοc `νθοq δε `μπουναυ ἐροq.

Luke 24 : 24 And some of those with us went to the tomb, and found it so, even as the women also said; but they did not see Him.

Luke 24 : 24 ومضى قوم من الذين معنا الى القبر فوجدوا هكذا كما قالت ايضا النساء واما هو فلم يروه.

Luke 24 : 25 ουοϩ `νθοq πεϫαq νωου ϫε ω νιανοητοc ουοϩ ετοcκ εν ουϩητ ἐναϩϯ ἐϩωβ νιβεν εταυcαϫι `μμωου `νϫε νιπροφητηc.

Luke 24 : 25 And He said to them, O foolish ones, and slow of heart to believe on all things which the prophets spoke!

Luke 24 : 25 فقال لهما ايها الغبيان والبطيئا القلوب في الايمان بجميع ما تكلم به الانبياء.

Luke 24 : 26 μη νacχη αν εθρε πιχριστοc ϭι `νναι`μκαυϩ ουοϩ `ντεqϣε εϑουν ἐπεqωου.

Luke 24 : 26 Was it not necessary for the Christ to suffer these things, and to enter into His glory?

Luke 24 : 26 أما كان ينبغي ان المسيح يتألم بهذا ويدخل الى مجده.

Luke 24 : 27 ουοϩ εταqερϩητc ἐβολ ϑεν μω`υcηc νεμ νιπροφητηc τηρου ναqερμηνευιν νωου ϫε ου νε νηετϑεν νι`γραφη τηρου εθβητq.

Luke 24 : 27 And beginning from Moses, and from all the prophets, He explained to them the things about Himself in all the Scriptures.

Luke 24 : 27 ثم ابتدأ من موسى ومن جميع الانبياء يفسر لهما الأمور المختصة به في جميع الكتب

Luke 24 : 28 ουοϩ αυϑωντ ἐπιϯμι εναυναϣε ἐροq `νθοq δε αqερ `μ`φρηϯ eqναουει eqμοϣι.

Luke 24 : 28 And they drew near to the village where they were going, and He seemed to be going further.

Luke 24 : 28 ثم اقتربوا الى القرية التي كانا منطلقين اليها وهو تظاهر كانه منطلق الى مكان ابعد.

Luke 24 : 29 ουοϩ ναυὰμονι `μμοq `ντονc ευτω `μμοc τε oϩι νεμαν τε ρουϩι ουοϩ ϩηδη αqρικι `ντε πιὲϩοου ουοϩ αqὶ ὲϑουν ε ντεqoϩι νεμωου.

Luke 24 : 29 And they constrained Him, saying, Stay with us, for it is toward evening, and the day has declined. And He went in to stay with them.

Luke 24 : 29 فالزماه قائلين امكث معنا لانه نحو المساء وقد مال النهار. فدخل ليمكث معهما.

Luke 24 : 30 ουοϩ αcϣωπι εταqρωτεβ νεμωου εταqσι `μπιωικ aq`cμου ὲροq ουοϩ εταqφαϣq ναqϯ νωου πε.

Luke 24 : 30 And it happened as He reclined with them, having taken the loaf, He blessed, and having broken He gave to them.

Luke 24 : 30 فلما اتكأ معهما اخذ خبزا وبارك وكسّر وناولهما.

Luke 24 : 31 `νθωου δε ὰ `νουβαλ ουων ουοϩ αυcουωνq ουοϩ `νθοq αqεραθουωνϩ ὲβολϩαρωου.

Luke 24 : 31 And their eyes were opened, and they knew Him. And He became invisible from them.

Luke 24 : 31 فانفتحت اعينهما وعرفاه ثم اختفى عنهما.

Luke 24 : 32 ουοϩ πεχωου `ννουὲρηου τε μη ναρε πενϩητ ροκϩ αν πε `ν`ϑρηι `νϑητεν ϩωc aqcaχι νεμαν ϩι πιμωιτ eqουωνϩ ὲνι`γραφη ναν ὲβολ.

Luke 24 : 32 And they said to one another, Was not our heart burning in us as He spoke to us in the highway, and as He opened up to us the Scriptures?

Luke 24 : 32 فقال بعضهما لبعض ألم يكن قلبنا ملتهبا فينا اذ كان يكلمنا في الطريق ويوضح لنا الكتب.

Luke 24 : 33 ουοϩ ὲταυτωουνου ϑεν ϯουνου ὲτε`μμαυ αυταcθο ὲι3_η4 ουοϩ αυχιμι `μπι11. ευθουητ νεμ νηεθνεμωου.

Luke 24 : 33 And rising up in the same hour, they went back to Jerusalem, and they found the Eleven, and those with them, having been gathered,

Luke 24 : 33 فقاما في تلك الساعة ورجعا الى اورشليم ووجدا الاحد عشر مجتمعين هم والذين معهم

Luke 24 : 34 ευχω `μμοc τε οντωc aqτωνq `ντε `πϭοιc ουοϩ aqουονϩq ὲcιμων.

Luke 24 : 34 saying, The Lord really was raised and appeared to Simon.

Luke 24 : 34 وهم يقولون ان الرب قام بالحقيقة وظهر لسمعان.

Luke 24 : 35 ουοϩ ⲁ̀ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲁ̀ⲛⲛⲏⲉⲧⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓⲫⲱⲓ ⲁ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ.

Luke 24 : 35 And they related the things in the highway, and how He was known to them in the breaking of the loaf.

Luke 24 : 35 واما هما فكانا يخبران بما حدث في الطريق وكيف عرفاه عند كسر الخبز

Luke 24 : 36 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⲧ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲑⲟϥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲁϥⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲉⲃⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

Luke 24 : 36 And as they were telling these things, Jesus Himself stood in their midst, and said to them, Peace to you!

Luke 24 : 36 وفيما هم يتكلمون بهذا وقف يسوع نفسه في وسطهم وقال لهم سلام لكم.

Luke 24 : 37 ⲉⲧⲁⲩ̀ⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲇⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲉⲃⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ϫⲉ ⲟⲩ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

Luke 24 : 37 But being terrified, and being filled with fear, they thought they saw a spirit.

Luke 24 : 37 فجزعوا وخافوا وظنوا انهم نظروا روحا.

Luke 24 : 38 ουοϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲱⲧⲉⲣⲑⲱⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲛϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ.

Luke 24 : 38 And He said to them, Why are you troubled? And why do reasonings come up in your hearts.

Luke 24 : 38 فقال لهم ما بالكم مضطربين ولماذا تخطر افكار في قلوبكم.

Luke 24 : 39 ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲁϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥⲁⲗⲁⲩϫ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ϫⲟⲙϫⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲥⲁⲣϫ ϩⲓ ⲕⲁⲥ ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

Luke 24 : 39 See My hands and My feet, that I am He? Feel Me and see, because a spirit does not have flesh and bones, as you see Me having.

Luke 24 : 39 انظروا يديّ ورجليّ اني انا هو. جسوني وانظروا فان الروح ليس له لحم وعظام كما ترون لي.

Luke 24 : 40 ⲟⲩⲟϩ ϕⲁⲓ ⲉⲧⲁϥϫⲟϥ ⲁϥⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲁⲗⲁⲩϫ.

Luke 24 : 40 And saying this, He showed them His hands and feet.

Luke 24 : 40 وحين قال هذا أراهم يديه ورجليه.

Luke 24 : 41 ετι δε ευοι `ναθναϩϯ ἐβολ ϩεν πιραɯι ουοϩ ευερ`ɯφηρι πεϫαq νωου ϫε ουοντετεν `νχαι `νουωμ `μπαιμα.

Luke 24 : 41 But yet they not believing from the joy, and marveling, He said to them, Have you any food here?

Luke 24 : 41 وبينما هم غير مصدقين من الفرح ومتعجبون قال لهم أعندكم ههنا طعام.

Luke 24 : 42 `νθωου δε αυϯ ναq `νουμεροc `ντε ουτεβτ εqϫεqϫωq νεμ ουμουλϩ `νἐβι`ω.

Luke 24 : 42 And they handed a broiled part of a fish to Him, and from a honeycomb.

Luke 24 : 42 فناولوه جزءا من سمك مشوي وشيئا من شهد عسل.

Luke 24 : 43 ουοϩ εταqϭι `μπου`μθο αqουωμ.

Luke 24 : 43 And taking these before them, He ate.

Luke 24 : 43 فأخذ وأكل قدامهم

Luke 24 : 44 πεϫαq δε νωου ϫε ναι νε αcαχι εταιχοτου νωτεν ετι ειχη νεμωτεν ϫε ϩωϯ `ντουχωκ ἐβολ `νϫε ϩωβ νιβεν ετ`cɜηουτ ϩεν `φνομοc `μμω`υcηc νεμ ι`προφητηc νεμ νιψαλμοc εθβητ.

Luke 24 : 44 And He said to them, These are the Words which I spoke to you yet being with you, that all the things must be fulfilled having been written in the Law of Moses, and the Prophets, and the Psalms, concerning Me.

Luke 24 : 44 وقال لهم هذا هو الكلام الذي كلمتكم به وانا بعد معكم انه لا بد ان يتم جميع ما هو مكتوب عني في ناموس موسى والانبياء والمزامير.

Luke 24 : 45 τοτε αqουων `μπουϩητ εθρουκαϯ ἐνι`γραφη ουοϩ πεϫαq νωου.

Luke 24 : 45 Then He opened up their mind to understand the Scriptures,

Luke 24 : 45 حينئذ فتح ذهنهم ليفهموا الكتب.

Luke 24 : 46 ϫε c`ɜηουτ `μπαιρηϯ εθρε πιχριcτοc ɯεπ`μκαϩ ουοϩ `ντεqτωνq ἐβολ ϩεν νηεθμωουτ ϩεν πιμαϩ3. `νἐϩοου.

Luke 24 : 46 and said to them, So it is written, and so the Christ must suffer, and to rise from the dead the third day. No OT passage

Luke 24 : 46 وقال لهم هكذا هو مكتوب وهكذا كان ينبغي ان المسيح يتألم ويقوم من الاموات في اليوم الثالث.

Luke 24 : 47 ουοϩ ντουϩιωιϣ `νουμεταποιὰ ϩεν πεqραν ε`πχα νοβι ἐβολ ϩεν νιεθνος τηρου ἐατετενερϩητc ιcχεν ϳ3_н4.

Luke 24 : 47 And repentance and remission of sins must be preached on His name to all the nations, beginning from Jerusalem.

Luke 24 : 47 وان يكرز باسمه بالتوبة ومغفرة الخطايا لجميع الامم مبتدأ من اورشليم.

Luke 24 : 48 `νθωτεν τερμεθρε ϩα ναι.

Luke 24 : 48 And you are witnesses of these things.

Luke 24 : 48 وانتم شهود لذلك.

Luke 24 : 49 ουοϩ ὰνοκ ϯναουωρπ `μπιωϣ `ντε παιωτ ἐχεν θηνου `νθωτεν δε ϩεμci ϩεν ϯβακι ϣατετενϭι `νουχομ ἐβολ ϩεν `πϭιcι.

Luke 24 : 49 And, behold, I send forth the promise of My Father on you. But you sit in the city of Jerusalem until you are clothed with power from on high.

Luke 24 : 49 وها انا ارسل اليكم موعد ابي. فاقيموا في مدينة اورشليم الى ان تلبسوا قوة من الاعالي

Luke 24 : 50 ουοϩ αqὲνου ἐβολ ϣα βнθανιὰ ουοϩ εταqqαι `ννεqχιχ ε`πϣωι αq`cμου ἐρωου.

Luke 24 : 50 He led them out as far as to Bethany. And lifting up His hands, He blessed them.

Luke 24 : 50 واخرجهم خارجا الى بيت عنيا. ورفع يديه وباركهم.

Luke 24 : 51 ουοϩ αcϣωπι ϩεν `πχιντεq`cμου ἐρωου αqουωϯ cαβολ `μμωου ουοϩ ναυωλι `μμοq πε ε`πϣωι ε`τφε.

Luke 24 : 51 And it happened as He blessed them, He withdrew from them and was carried into Heaven.

Luke 24 : 51 وفيما هو يباركهم انفرد عنهم وأصعد الى السماء.

Luke 24 : 52 ουοϩ `νθωου ταυουωϣτ `μμοq αυκοτου ἐϳ3_н4 νεμ ουνιϣϯ `νραϣι.

Luke 24 : 52 And worshiping Him, they returned to Jerusalem with great joy,

Luke 24 : 52 فسجدوا له ورجعوا الى اورشليم بفرح عظيم.

Luke 24 : 53 ουοϩ ναυχн `νcнου νιβεν ϩεν πιερφει ευ`cμου ε`φνουϯ . `αμнν .

Luke 24 : 53 and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

Luke 24 : 53 وكانوا كل حين في الهيكل يسبّحون ويباركون الله آمين